D E E L IV

Vervolg van de notulen van de openbare vergadering

van de Eilandsraad van Aruba gehouden op

19 december 1979

(begrotingsbehandeling).

Op 4 februari hervat de Voorzitter de vergadering om 14.00.

DE VOORZITTER: Señores, mi ta reanudá e reunion cu a keda suspendí dialuna 4 di januari 1980.
Nos ta pasa pa tratamento di punto di Agenda number 18: Ontwerp-eilandsverordening tot wijziging van de Toelage-regeling Gedeputeerden. (Ag.no.11965; bijlage 1979 no.35).
Palabra ta na Señor Roberto Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, cu bo permiso mi ta cuminzá cu loke ami ta considerá un punto di orden. Cu tur respet pa Bo autoridad como presidente di e Colegio aki y cu debido reconocimiento di Bo prerogativonan como tal, na nomber di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., nos kier a expresá un protesta contra e hecho cu tin dos reunion pendiennte cu a worde posponí for di mas cu dos luna pasá y no tin moda pa nan worde yamá. Mi kier a pidiBo si Bo por a considerá pa un di e dianan aki yama e reunionnan aki pa nan por sigui tuma lugar.
Señor Presidente, nos ta reuní awe den continuacion di e sesion cu a worde posponí pa trata como promer punto un proposicion cu a yega na nos di parti di Bestuurscollege di Teritorio Insular di Aruba, pa aumentá drasticamente e sueldo di e diputadonan di e Teritorio Insular.
E proposicion aki ta worde tratá na un momento cu pueblo di Aruba ta preparando su mes pa ricibi cuentanan di awa y luz aumentá barbaramente y cu lo mester bini e luna entrante como consecuencia cu medidanan impopular cu e mes Gobierno aki a introducí cu sosten di e partido mayoritario cu ta sostené e Gobierno Señor Presidente, aki nos ta haya nos confrontá cu un proposicion pa aumentá sueldonan di e diputadonan cu practicamente 70%.
Un aumento hamás conocí den e historia di ningun aumento, tanto den sector privá como den sector publico.
Lo ta falta di sinceridad di nos banda si nos no admití cu e sueldo pa e puesto di diputado, manera e ta actualmente, no ta un sueldo atractivo.
Señor Presidente, esey no ta verdad si e sueldo aki ta tur e entrada cu e diputado tin pa ocupá e puesto ey.
Mi mester bisa cu mi ta papiando di e sueldo di e puesto di diputado, sin mencioná e sueldo di e personanan cu ta ocupá e puesto ey, pasobra nos ta di opinion cu tin y tabata tin diputado cu hasta e sueldo aki cu tin actualmente ta di mas pa loke nan ta presta como tal. Sin kier generalisá pasobra mi mester admití cu enberdad tin diputado cu ta ocupa e puesto ey y pa cual nos mester admití cu e sueldo aki ta masha poco atractivo.
Pero manera mi a bisa caba, ora nos ta bay compará sueldo di un diputado cu sueldonan di otro ambtenaarnan, nos mester compará tambe tur e otro ventahanan cu e diputadonan tin compará cu e mesun ambtenaarnan ey cu cual ta worde hací comparacion.
Señor Presidente, ademas di e salario of e compensacion, manera nos ta yamé, cu e diputadonan ta haya, ta bon conocí cu e diputadonan ta haya ademas un autotoelage di f.250,-- pa luna, un telefoonvergoeding di f.50,-- pa luna, tur diputado, tanto esunnan cu ta miembro di Eilandsraad como esunnan cu no ta miembro di Eilandsraad tin un presentiegeld di f.625,-- pa luna, pero esey no ta tur. Ademas di esaki ora un diputado terminá su periodo como diputado e persona aki ta haya un toelage pa vacacionnan cu supuestamente e no a tuma, y cu hopi biaha ta monta un paar di mil florin.
Mi a bisa cu supuestamente no a tuma, pasobra ta bon conocí cu tin varios diputado cu sí ta tuma vacacion, y e control ariba esaki ta practicamente imposibel.

Nos por oorda recientemente a ser publicá cu un diputado no tabata aki, pasobra ela bay vacacion na Colombia.
Ora nos ta papia cu un diputado ta di vakantie na Colombia, con nos por papia anto di un suma grandi di un paardi mil florin ora e baha, pasobra e no a haya vakantie supuestamente?
Ademas di tur esaki, y aki ta bini loke nos ta considerá como un di e puntonan cardinal cu mester ser juzgá, nos sa cu ariba nos presupuesto tin un suma astronomico cu ta worde usá tur aña pa gastonan di representacion. Y na varios ocasion nos di Partido di Pueblo Arubano a protestá den e sala aki contra e mal uso cu ta worde hací di e suma aki cu ta aparecé ariba nos presupuesto y aña pasá ora nos a pidi pa sa exactamente cuanto e diputado a gasta, nos a cuminzá na tende cu un parti di e suma aki ta worde gastá pa dunamento di copa, pa mi no sa kiko, pero no obstante tur esey ainda a keda cu mas o menos 80 mil florin ta worde gastá door di e diputadonan.
Y nos por a tende e caso di un diputado cu a gasta 16 mil florin na gastonan di representacion, un otro cu a gasta 12 mil y un otro cu a gasta 14 mil. Nos tin comprension pa e hecho cu un persona den e puesto ey di diputado por hayé den un situacion cu e mester atendé un hende cu ta bini di afor,e mester dal un drink cu né, e mester bay como cu né of algo asina, pero nos no por acceptá cu e placa aki ta worde usá simplemente p.e. pa bebe of come cu amigonan, of bebe y come cu famianan.
Y nos tin entendí di masha bon fuente cu un gran parti di e suma aki cu ta worde gastá na representatiegeld ta gastonan hací pa paga pa take-away orders. Nos a haya sa di casonan cu e diputadonan ta presentá na restaurantnan y ta pidi 6,8 cuminda take-away, y ta carga esakinan na cuenta di representacion. Acaso na cas di e diputado ey tin hende cu a bini di afor y cu mester worde atendí?
Tin hende hasta cu a presentá na restaurant cu nan casá y jioenan bin busca take-away orders y firma na cuenta di pueblo.
Esakinan tambe ta gastonan cu mester worde tumá den consideracion ora nos ta papia di entradanan di un diputado.
Nos no por papia unicamente di f.2.600,-- pa luna, pero nos mester conta aserca f.250,-- di autovergoeding, pasobra e ambtenaarnan cu nan ta compará cu ne, nan sí no tin autovergoeding. Mester worde poní aserca f.50,-- telefoonbelage. Mester worde poní aserca e miles di florin cu e diputado ta haya como vakantieuitkering ora e baha, pa vacacion cu supuestamente, mi ta ripiti supuestamente e no a haya.
Y ariba esaki ainda nos mester añadí e miles di florin cu e diputadonan ta gasta na representatiegeld, cu den mi opinion ta gastonan completamente inhustificá.
Berdad ta cu basicamente si ningun di e factornan aki ta existí, e sueldo di unicamente f.2.600,-- pa un persona cu supuestamente mester carga responsabilidad, cu supuestamente ta un homber cu mester sali na interes di Aruba, na interes di su pueblo, cu e suma aki compará cu e gastonan halto y e costo di vida di awendia ta relativamente abao.
Pero ademas di tur esey nos ta puntra nos mes: pakiko mester introducí un aumento di 70% di un biaha?
Bestuurscollege ta referí na aña 71, ta bay back y bisa cu na aña 71 e sueldo tabata tanto y awor nan kier hisé na f.4.400,--.
Mescos cu nos a bisa dia awa a worde aumentá, y nos kier ripitié awe, pakiko e aumento aki no a worde gefaseerd, pakiko e no a tuma lugar den fase, pakiko nos no a subié3,4 aña pasá cu 10%, 2,3 aña pasá atrobe cu 10% y faseer e subimento di sueldo aki, pero no presentá na pueblo awe un aumento di sueldo di 70%, mientras cu poco dia ey e mesun Bestuurscollege aki atrobe pa falta di iniciativa, pa falta di curashi no a faseer e subimento di prijs di awa y ta presenta e pueblo un carga di 80% di subimento di awa y casi 100% di su-

bimento di luz, Parce cu e Bestuurscollege aki ta gusta traha unicamente cu cifranan ariba 50 y 60 %, lo demas ta parce chicken-feed.
Na aña 74, si nos 70 ta ekibocá e Bestuurscollege di e tempo ey a yega di bini cu un proposicion pa un aumento di sueldo di e diputadonan basá ariba e mes sueldo di aña 71.
E tempo ey e partido cu awe ta den Gobierno tabata den oposicion. E tempo ey nan strea tabata halto y nan a oponé fuertemente e aumento relativamente chikito cu e Bestuurscollege di e tempo ey a proponé.
Kiko nos ta weita awe?
E mesun personanan cu a criticá, a boycoteá y a haci cu e aumento ey no a tuma lugar e tempo ey, awe nan sí ta bay back na e mesun aña 71, y ta bisa cu na aña 71 e sueldo tabata tanto y awe e mester bira asina.
Mi a yega di bisa den un reunion aki den Raad, si partidonan den Gobierno haci loke nan a exigi for di otronan tempo nan tabata den oposicion y si nan no haci loke nan a reclamá tempo nan tabata den oposicion, anto nos lo tabata tin e Gobierno ideal.
Aki nos ta ripará con e mes personanan cu na aña 74, kizas cu razon, a criticá cu Bestuurscollege ke haci un aumento relativamente chikito comparando e sueldonan cu aña 71, awe nan mes ta bini y bolbe haci e comparacion cu aña 71 y ta bisa cu na 71 e sueldo tabata tanto, awor na 74 e mester bira tanto.
Señor Presidente, mi ta kere cu cualkier hende cu poco common sense, y mi ta sigur den e partido cu ta sostené e Gobierno aki tin varios, lo mester comprondé cu un proposicion asina aki hamas y nunca por hiba e sosten di Partido di Pueblo Arubano.
Y nos ta bisa y ripiti, nos ta dispuesto na trata un cierto aumento di sueldo di e diputadonan, pero esaki mester ta den proposicion cu tur e otro cosnan y bao di un condicion cu na e momento cu nos ta hisa sueldo di e diputadonan, anto e ora ey sí nos ta bay determiná cu esey ta e entrada di e diputadonan, anto nos ta limitá e representatiekosten nan y bisa cu no tin 150 mil florin mas pa benta afor. Cada diputado ta haya f.2.500 of f.3000 pa aña y ora e placa ey caba, Bestuurscollege mester acudí atrobe na Raad y pidi Raad permiso cu prueba pakiko mester di mas placa.
Cuenta di pone 150 mil florin disponibel cu e diputadonan por gasta na antojo ta un cos cu semper nos tabata contra di dje y nos ta keda contra di dje.
Y pa colmo experiencia a proba cu hamas e 150 mil florin ey so a worde gastá.
Tur aña e 150 mil florin ey a worde sobrepasá, kier meen a worde gastá mas di loke ta pará ariba e presupuesto, sin autorizacion.
Si Bestuurscollege kier pa nos considerá, no acceptá, pero considerá un aumento di sueldo pa e diputadonan, anto e Bestuurscollege aki mester bini cu un proposicion sano, un proposicion husto cu ta cuadra cu e temponan dificil cu nos ta bibando awor.
Na aña 74 tempo cu e proposicion a worde nen-' y a worde votá contra door di e mesun partido M.E.P. cu awe ta proponé un aumento di 70%, Aruba no tabata tin e problemanan financiero cu Aruba tin awe.
Awa no tabata costa loke cu e ta costa awe.
Pan no tabata costa loke cu e ta costa awe.
Awe e situacion di Aruba ta mucha mas fregá, y awe sí e mes Bestuurscollege aki ta bini proponé pa su mes hendenan un sueldo di 70%.
Mi a yega di bisa y mi ta convencí cu esaki a demostrá un "political guts" increibel di e partido M.E.P. E cos aki pami ta suicidio di e partido M.E.P.
Un partido cu por tin e curashi di bini cu un aumento di sueldo di 70% na momento cu e ta pidi e mes pueblo sacrificá, e ta pidi e mes pueblo pa mara faha, e ta pidi e mes pueblo pa considerá cu e ta ariba caminda pa su independencia y cu e mester haci sacrificio, e mes Bestuurscollege mester demostrá cu na promer lugar e ta esun cu ta dispuesto na haci sacrificio.

Y no usa e ley di trekter: smal pabo y hancho pami.
Señor Presidente, mi kier terminá declarando enfaticamente cu hamas y nunca e proposicion aki, manera e ta worde hací, por haya sosten di nos partido, Partido di Pueblo Arubano.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez-Henriquez. Palabra ta na Señor Dominico Tromp.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, Na promer lugar mi kier expresa un palabra di gratitud na bo persona di e manera rapido cu bo a yama e reunion aki cu a keda suspendí algun siman pasá y den cual reunion nos a trata algun presupuesto di aña 79, nos ta sperando keto bay ariba esun di aña 80 cu ta laat caba.
A la vez mi kier a haci un apelacion ariba Bo persona pa mas pronto posibel yama tambe e reunionnan suspendí cu oposicion a pidi y cual reunionnnan ta trata e.o. e problema di vivienda di F.C.C.A. y tambe e problema di falta di democracia aki na Aruba.
Señor Presidente, algun luna pasá den un reunion cu nos di oposicion a pidi, un cierto momento, si mi no ta ekibocá tabata na september of oktober, mi a bisa cu mi informacionnan ta cu muy pronto Bestuurscollege lo asercá Raad cu un proposicion pa aumentá barbaramente sueldo di e diputadonan.
Y e no a dura mucho cu aña pasá nos a haya un carta di Bestuurscollege, cu nos tin nos dilanti aki, fechá dia 1 di november 1979 den cual Bestuurscollege ta pidi autorizacion di Eilandsraad pa aprobá un aumento di e sueldo di e diputadonan di f.2.600,-- pa f.4.416,-- pa luna, pues un aumento drastico di mas di f.1.800,-- pa luna.
Señor Presidente, den corto bisá e peticion aki hací na Raad di parti di Bestuurscollege ta un peticion mal getime. Pasobra si acaso situacion mehorá esta si aki un aña of dos e situacion financiero economico di Aruba lo ta mihor, anto lo mi bisa e momento ey no bini solamente cu e proposicion pa aumentá sueldonan di nos diputadonan, pero tambe di nos ambtenaarnan y obreronan.
Pero no awor aki, na e momento critico nos pueblo ta pasando aden, unda cu tur dia nos ta mira con costo di bida ta sigi subi, pan a subi poco dia pasá E luna aki e pueblo ta hayé confrontá cu cuentanan halto di coriente, di awa. Number di auto a subi. Na e momento aki, bao di e circunstancianan aki Bestuurscollege ta pidi Eilandsraad pa aprobá e aumento di e sueldo pa e diputadonan.
Mi kier a puntra: ta unda e sentido di sacrificio a keda?
E partido cu ta sostené e Bestuurscollege aki, cu ta haci e apelacion ariba e pueblo, den prensa, na Radio y television, aki den Eilandsraad e mesun partido awor aki ta hala un banda e sentido di sacrificio y ta pidi nos Eilandsraad pa aumentá e sueldo di e diputadonan.
Mi por declará cu pa parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, mescos cu mi a bisa algun luna pasá,nos ta completamente contra pa aumentá sueldo di e diputadonan.
Mi ke haci algun pregunta cu mi ta spera mi ta haya contesta ariba nan,pero contestanan cla y completo.
Di promer lo mi kier a haya di parti di Bestuurscollege lista di e representatiekosten(gastonan di representacion) pa cada diputado for di dia 1 di juli aña pasá te dia 1 di februari 1980.
Di dos ora mi leza e carta aki di Bestuurscollege mi ta mira cu Bestuurscollege ta compará e sueldo di e diputadonan cu e sueldo di Gezaghebber y tambe e sueldo di Señor Secretario.

Pues nan ta compará cu e sueldo di e Presidente di Bestuurscollege y e Secretario di Bestuurscollege.
Segun mi è lo ta completo pa nos haya un mihor comparacion, si nan a pone aserca tambe e sueldo di e advisor di Bestuurscollege.
Ademas den e carta aki ta pará cu e aumento lo mester bay cu forza retroactivo te cu dia 1 di april 1979.
Den courant, na television mi a tende cu e no ta dia 1 di april mas pero awor ela bira entrante promer di december 1979. Mi kier a pidi, Señor Presidente, si acaso e intencion ta cu mester press toch e aumento pa sueldo di e diputadonan mi kier a pidi pa Bestuurscollege pone man ariba su curazon y pone e fecha 1 di februari 1980.
Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Tromp. Palabra ta na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, Awe nos ta trata e carta di presentacion di Bestuurscollege hunto cu ne un projecto di ley cu ta encerá ahustacion di sueldo di e diputadonan cu di acuerdo cu articulo 51 di nos Eilandenregeling ta competencia di nos Parlamento.
Señor Presidente, di acuerdo cu e carta di Presentacion aki fechá 1 di november 79, e ultimo ahustacion a tuma lugar na aña 71, y pa ser mas exacto 1 di juli 1971, pa A.B. 1971 nr.16, cual a worde stipulá na f.2.600,— pa luna.
Y como cu esey tabata e ultimo ahustacion cu a tuma lugar pa cu e diputadonan esey a worde tumá como punto di salida pa comparacion di cifranan.
Sí mi kier a trese padilanti como aclareacion cu durante e tratamento di e projecto di ley aki den reunion domestico, mi por bisa cu e proposicion aki encuanto e ahustacion no a haya critica. Ningun di e miembronan cu a hiba palabra a demostrá cu nan ta contra un ahustacion. Alcontrario. Nos por a deduçi for di e palabra di e miembronan y for di oposicion caminda nan ta bisa e.o. cu e ta un sueldo pober pa diputado;y tambe otro miembro a declará claramente cu tur hende sá cu f.2.600,— no ta un sueldo pa un diputado.
Esey mi ta kere tur 21 miembro ta di acuerdo cuné, pues cu e f.2.600,— no ta un sueldo pa un diputado awendia.
Sí tabata tin remarkes den e reunion aki encuanto funcion di diputado y tambe e otro toelagennan cu ta encerá den e funcion di un diputado.
Claramente Señor Lopez-Henriquez a bolbe trecé padilanti awe, for di cual nos por deducí cu e no ta contra un ahustacion di sueldo pa diputado,pero sí e kier a weita e carta di Presentacion modificá di otro forma pa asina nan por considerá si nan ta bay di acuerdo cuné.
E topico di ahustacion di sueldo di diputado a ser hopi comentá den nos comunidad ultimo lunanan-
Un topico pues cu pueblo a comentá hopi ariba dje, y ami cu ta un persona cu tin comunicacion cu hopi hende, mi ta conversá aki y aya, mi ta haya pro y contra ariba e asunto aki, claramente manera e la sali for di seno di Parlamento den e reunionnan publico.
Un pregunta cu ta surgi ta pakiko tratamento di e sueldo di diputado mester bay asina tanto den publicidad.
Nos mes por saca e contesta como ta trata aki di un funcion publico, un funcion politico, y e ora ey bo no por prevení cu e asunto aki ta ser hibá den politica y ta ser hibá den publicidad asina tanto.
Ami personalmente ta kere cu e aumento di sueldo di e diputadonan no mester worde hungá politica cuné.
Y manera Señor Lopez-Henriquez a tresé padilanti cu Movimiento Electoral di Pueblo a protestá contra esaki den pasado, e tin su razon. En berdad.

Pero e personanan cu tabata componé e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo no ta e mesun personanan cu awe ta den e fraccion eynan.
Pues ta un topico cu nos mester trata cu tur seriedad y al granó.
Asina ey nos ta weita cu Parlamento por discutí ariba dje y weita na ki "uitkomst" pa mi yamé asina aki, pa e asunto aki nos por yega.
Ta berdad, manera Señor Lopez-Henriquez mes a trese padilanti, bo no mester wak e personanan ni origen y ni nada. Solamente bo tin cu wak e funcion, e tarea cu nan ta cubri.
Nos tin cu bisa cu e ta un tarea cu un peso hopi grandi, un tarea caminda tur dia bo ta hayabo cu problema y fuera di esey e maneho cu bo mester tin ariba e gobernacion Insular pa asuntonan financiero,economico,social,etc. y otro encargonan cu ta bini aserca. Pues un responsabilidad continuo.
E contenido di e funcion di un diputado ta cos cu nos mester tene hopi cuenta cuné.
Di mi banda mi tin cu bisa y mi ta bisé personalmente cu den mi concepto mi ta di acuerdo cu un ahustacion, y mi ta bisé asina aki pa ta bon cla cu mescos cu otro miembronan a tresé padilanti, pero ami ta tresé straight, mi ta di acuerdo cu un ahustacion.
Nos tur como Parlamentarionan serio mester ta consciente, realistico y obhetivo tambe ora ta trata sorto di casonan asina.
Te hasta, kizas e por cay un poco straño, pero mi por tribi di bisa cu esaki mester bin como un proposicion di nos Parlamento pa ahustacion di sueldo di diputado, y no lagué bini for di Bestuurscollege. Lo ela mustra elegante, nos lo a discutí ariba dje internamente anto e ora ey nos por a acercá Bestuurscollege y bisé: prepará tal projecto di ley pa nos y nos lo yega na aprobele.
Pero mi tin cu trese padilanti cu esaki ta un autocritica, pasobra nos ta ripará cu nos Parlamento falta di iniciativa. Mi a bisa esaki mas cu un biaha no den e caso aki especifico, pero en general, pero nos Parlamento mester tin mas iniciativa. Asina ey nos ta aliviá trabao di Bestuurscollege y nos ta mustra cu nos tambe ta e "bestuur" manera Eilandenregeling ta bisa claramente.
Señor Presidente, den e carta di presentacion Bestuurscollege a tuma como punto di salida pa fiha y ahusta e sueldo di diputado, e sueldo y reglanan di e funcionarionan halto, nos ta yama nan topfunctionarissen.
Si nos wak e carta di presentacion nos ta ripará cu Bestuurscollege a haci e comparacion entre e sueldo di diputadonan y di dos otro funcionario den nos comunidad: nos Gezaghebber, y e empleado mihor paga, e empleado mas halto dan herarquia di Gobierno Insular di Aruba.
E carta ta bisa cu Bestuurscollege ta haya ta husto cu e sueldo di diputado mester ta mas halto cu sueldo di e funcionario aki, y nan ta usa e suma simbolico f.1,—.
Enberdad den pasado tabata asina aki cu e diputadonan tabata tin un sueldo mas halto cu dicho funcionario. Esaki mi no ta bay tresé padilanti pa mi hustificá cuanto e ahustacion mester ta, pero ta bon tin biaha pa hende pasa den historia pa asina bo saca bo conclusion con un situacion tabata y door di circunstancianan, den e caso aki door di ahustacion di costo di bida, door di indexering, bo a haya cu e sueldonan a cambia.
P.e. na aña 1956, sueldo di un diputado tabata f.1.175,— pa luna. E tempo ey, segun A.B. 1956 nr.22 e areglo tabata asina aki cu un diputado tin un toelage y fuera di esey e tambe tabata goza di un duurtetoeslag cu e ambtenaarnan tabata goza di dje e tempo ey, como e tempo ey bezoldiging/ e duurtetoeslag tabata separá. Hasta e tempo ey bo tabata haya separacion entre soltero y casá pa e duurtetoeslag, y tambe casá cu un of mas jioe. E tempo ey e sueldo tabata rond di f.1.900,—(min.f.1800,—, max. f.1.900,—).

Y e tempo ey e sueldo di e empleado mihor pagá, lagami usa e terminologia ey, tabata f.1.716,- pa luna(na aña 56).
Manera e carta di Presentacion ta mustra na aña 71, sueldo di diputado tabata di f.2.600,-- y di e empleado concerní f.2.600,--.
Kier meen cu e tempo ey e sueldonan tabata igual. E tempo ey e sueldo di Gezaghebber tabata f.2.850,-- pa luna.
Mi no ta un persona cu ta gusta menta cifra asina aki ora ta concerní personas, pero pa trese e comparacion y pa weita si despues nos por yega na un entendimiento y pa nos saca nos conclusion con nos lo weitele y con Raad por dicidi ariba un ahustacion.
Na januari 1979 e sueldo di Gezaghebber tabata f.4.760,--, di e empleado concerní f.4.345,-- y di e diputadonan f.2.600,--. Pues entre e empleado y un diputado tabata tin un diferencia di f.1.745,-- y entre e Gezaghebber y un diputado di f.2.160,--.
Despues cu a bini e ahustacion dia 1 di april 79, sueldo di Gezaghebber a bira f.4.840,-, e empleado concerní f.4.415,-- y e diputado a keda f.2.600,--.
Pues si bo compará bo ta haya cu entre e empleado concerní, e diputado tin un diferencia di f.1.815,-- cu ta 70% mas cu e sueldo di un diputado.
Y pa e ultimo ahustacion cu tin awor aki, per 1 juli anto, pasobra nos ta sperando anto cu e luna aki un otro ta bini cla, Gezaghebber tabata gana f.4.920,-- , e empleado f.4.495,--, y e diputado f.2.600,--. Un diferencia pues atrobe.
Nos sabi cu tin un otro ahustacion(e ultimo pa dia 1 di oktober) cu probablemente lo worde pagá fin di e luna aki na e empleadonan publico y si nos haci un calculacion pa nos mes nos ta haya cu Gezaghebber pa dia 1 di oktober lo tin un sueldo di f.5.000,-- pa luna, e empleado mihor pagá di Gobierno Insular f.4.575,--, y diputado f.2.600,--. E diferencia entre e empleado mihor pagá y un diputado ta f.1.975,-- of na cifra relativo 76% mas cu e diputado.
Señor Presidente, asina nos por sigui pasobra sigur sigur na januari costo di bida ta subi atrobe. Manera mi a trese padilanti awor ey caba ta comparacionnan mi a trese y nunca lo mi kier hinca otro persona nan sueldo of nan entrada den publicidad y p'esey mi a abstenemi di menta nomber, pasobra mi no ta gusta menta nomber, funcion bo por menta, pasobra mescos cu na Gobierno Central bo ta hayabo cu schaal 17 cu ta algo similar, pero esaki ta pa nos haci e comparacion, sino e pueblo no ta weita pakiko e aumento ta bini, kiko ta e comparacionnan cu mester a worde hací.
Pues ami a ilustrá asina aki, manera mi a bisa pa nos tin un bista obhetivo ariba e asunto aki pa ora nos dicidi pa bay ahustá e sueldo di e diputadonan, pa nos wak e realistico.
Proposicion cu tin awor aki na mesa pa parti di Bestuurscollege na Parlamento ta pa ahustá e sueldo pa dia promer di april 79 pa un suma di f.4.416,--.
Awor ta keda na nos como Parlamento, como ta un proposicion e ta, pa nos bay deliberá, discutí y dicidi cuanto nos ta ahustá, como esaki ta e competencia di Parlamento, pues p a ahustá e sueldo di e diputadonan y pa ki fecha.
Como cu tabata tin critica, mi ta weita cu di e miembronan cu a hiba palabra promer cumi cu un ahustacion cu forza retroactivo sigur sigur lo no carga aprobacion.
Depende di e desaroyo di e reunion aki lo mi duna mi punto di vista den segunda tanda encuanto e ahustacion, aunke sí mi tin cu bisa y esey nos tur sá, pasobra den e Parlamento aki un gran parti di nos ta empleadonan publico, cu un ahustacion cu forza retroactivo ultimo temponan a bira algo normal, te hasta awor aki e ta tumando lugar automaticamente. Cu esey mi no ta encerá ni ta nificá cu ami ta bay di acuerdo cu ahustacion cu forza retroactivo.

Y tambe, Señor Presidente, lo mi kier a sa di Bestuurscollege si e punto di vista di Bestuurscollege, manera expresá den e carta di Presentacion, si B.C. ta mantené e punto di vista aki.
Pendiente di e contesta y manera mi a bisa awor ey caba di e desaroyo di e reunion aki, lo mi por duna mi punto di vista den tweede ronde, kizas te hasta bini cu proposicion na Parlamento.
Masha masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Na promer lugar, Señor Presidente, di mi banda tambe mi kier a expresá palabranan di lamento y di protesta contra e hecho cu te awe ainda e dos reunionnan cu nos a participá den nan peticion, te awe nan no a worde reanudá. Nos ta spera cu pronto e reunionnan aki por worde reanudá pa asina nos por handel af tur locual cu tin pendiente den e Parlamento aki.
Señor Presidente, nos ta tratando awe e punto nr. 18 di Agenda, un agenda cu un total di 29 punto, mi ta spera cu den futuro Gobierno lo tene cuenta tambe cu e hecho cu un cantidad grandi di agendapuntnan no ta duna e pueblo oportunidad di haci su trabao, esta controlá loke ta pasando den e reunionnan publico debidamente.
Nos ta tratando aki, manera mi a caba di bisa, e aumento di salario, nos ta yamé un toelage pero nos mester yamé un salario cu e diputadonan ta haya pa e trabao cu nan ta ehercé como miembronan di e Conseho Ehecutivo di nos isla.
Hopi tempo pasá, durante tratamento di asunto di presentiegeld den Parlamento, Secretario suplente e tempo ey a trese un nota pa duna aclareacion ariba e asina yamá presentiegeld y tambe ariba schadeloosstelling.
Den e nota aki e a pone e.o. y mi kier a cité:"Het presentiegeld moest, overeenkomstig die bedoeling, alleen strekken tot aanmoediging van ijver. Het droeg geenszins het karakter van schadevergoeden. Veel minder van beloning of genoeg doening voor bewezen diensten. Bij de verdediging van de Gemeentewet deed Thorbecke dit duidelijk blijken. Presentiegeld onderstelt een niet hoge som waarmee men grote dingen doet, vermits vele ijveriger zijn, niet omdat men vijftig centen, één of twee gulden trekt, maar omdat iets genoten wordt."
Y tambe den e nota aki e ta cita professor Oud cu ta bisa lo siguiente:
"Tegenwoordig is de toekenning van een redelijke vergoeding niet minder een eis van democratie".
Señor Presidente, mi kier a relacioná e nota aki cu locual nos tin nos dilanti.
E hecho cu diputadonan ta pidi un aumento di salario, mi no ta kere cu no tin ningun hende contra.
Y ta pa e motibo ey tambe mi a cita e nota aki. E hecho cu diputadonan ta ganando f.2.600,-- na e momento aki pa e responsabilidad cu nan ta cargando tampoco nos ta di acuerdo cu ne. Partido RUBA ta kere cu un aumento di salario ta hustificá pa e miembronan di e Conseho Ehecutivo di nos isla.
Especialmente ora nos weita cu den e posicion aki bo ta hayabo ta tuma decisionnan di suma importancia pa e isla aki.
Nos mester considerá di awor caba cu e diputadonan aki ta nos ministronan di mañan. Nan mester carga e responsabilidad aki, un responsabilidad cu segun nos opinion ta un responsabilidad pisá.
Y muy en particular mi kier mencioná encuanto e hecho cu nan ta tuma decisionnan di suma importancia cu nan tambe ta traha cu sumanan hopi grandi, projectonan cu ta embarcá miyones di florin.
Den un caso asina caminda bo ta haya personanan cu ta traha cu sumanan hopi halto y e personanan aki no ta worde pagá debidamente por tin cierto tentacion, aunke mi no kier haci ningun clase di insinuacion, solamente mi kier mustra kiko por sosodé y kiko ta sosodé hopi biaha den ocasionnan asina.

Pasobra comparacionnan por tuma lugar caminda bo por ripará cu un diputado cu ta traha cu sumanan di miyones, su sueldo cu e ta worde pagá pe kizas e no kom rond cuné.
Pero sí nos kier trese padilanti cu no ta pasobra e diputado aki tin un sueldo cu segun su opinion y segun nos opinion tambe no ta suficiente pa e biba cune, e diputado aki por hustificá un aumento di salario di 70%.
Esaki mi kier pa tur hende sá bon cla cu partido RUBA ningun momento ta oponé contra un aumento di salario pa diputadonan, pero sí nos ta oponé contra un aumento di salario **caminda** diputado ta hisa su salario cu f.1.800,—,locual ta mas o menos 70% mas compará cu locual e diputado ta gana na e momento aki.
Pero manera mi a cuminzá bisa, nos kier evitá cu e diputado aki por hayé den cierto tentacionnan, manera ora mi tabata conversá poco dia ey cu un politico y mi a tende e bisa: mi por haci uso di e trabao cu e diputado aki pa menos placa, pero e ora ey naturalmente e consecuencianan nos tur lo por sa di nan.
Naturalmente e posicion aki ta un posicion hopi delicado, esta posicion di un mandatario di un nacion, locual nos ta bay bira ariba nos mes dentro di poco, ta un posicion hopi pisá.
Pero nos mester bisa sí aserca cu di otro banda na e momento aki, aunke e salario di diputado ta f.2.600,— so, e diputado tin diferente previlegionan, cu den suma nos por pone cu e diputado na e momento aki ta hayando un entrada di mas o menos f.4.000,—.
Pakiko?
Pasobra un rato pasá nos por a tende cu diputado ta haya autotoelage.
E diputado ta usa su auto pa bay e diferente evenementonan y pa e bini trabao e mester tin su auto, pues mi no ta kere cu e autotoelage ta provée den esey.
Otro miembronan di e Parlamento aki, como politiconan cu no ta diputado, tambe ta haci uso di nan autonan pa e diferente evenementonan cu ta tuma lugar, aunke naturalmente nos por bisa cu diputado ta hasi mas uso cu e miembronan cu no ta diputado.
Nos por a tende tambe di un colega cu a hiba palabra promer cumi cu tin un gasto di representacion di mas o menos 14 a 16 mil florin pa aña cu diputadonan ta haci.
Mi kier a poné mas abao, p.e. un representacion di digamos 900 pa 1000 florin pa luna, anto e ora ey bo ta haya un total di mas o menos 4mil florin cu e diputado ey ta disponé di dje mensualmente.
Cu esaki nos kier mustra cu partido RUBA no ta di acuerdo cu diputado mester sigui gana f.2.600,—, pero partido RUBA ta considerá cu diputado tin derecho ariba un aumento di sueldo,pero partido RUBA ta oponé cu e sueldo aki ta bay subi cu 70%, mientras ya caba e diputado tin mas o menos 4mil florin cu e ta disponé di dje mensualmente.
Pues den esaki mi kier a mustra claramente cu no ta asunto cu nos mester tuma e sueldo di diputado sec, pero nos mester weita tambe e privilegio cu un diputado tin.
Ora nos ta bisa cu e diputado tin derecho ariba un aumento, den e mesun rosea nos ta bisa tambe, con ta para cu e representatiekosten, e gastonan di representacion, nos ta bay limita nan?
Pasobra nos no por acceptá tampoco di bisa cu e diputadonan tin derecho ariba un aumento di sueldo, mientras di otro banda nos ta laga e diputadonan cu e gastonan di representacion ilimitá. Cu esaki sigur sigur nos no por bay di acuerdo.
Durante tratamento di e punto di agenda aki den reunion domestico, nos a trese padilanti cu nos ta warda, especialmente di partido RUBA, ora cu un diputado a bisa cu nos por asumi anto cu tur hende ta bay di acuerdo cu esaki, nos a trese padilanti cu nos no ta bay di acuerdo cu né, pero sí nos ta reservá tur e criticanan cu nos tin y tur e sugerencianan cu nos tin pa e

reunion publico pa asina nos por papia mucho mas abierto ariba esaki.
E hecho cu e sueldo di e diputadonan ta worde tratá den publico, ta inherente na e posicion cu e diputado ta ocupá.
E diputado ta ocupá un posicion publico, pues pueblo mester tende a base di kiko e diputado aki ta pidi un aumento di salario y mi ta di acuerdo tambe den esaki cu Señor Bislip caminda e ta bisa cu lo tabata mucho mas bunita si ta Parlamento a bini cu un proposicion asina.
Naturalmente e ta dificil pa bisa cu ta bunita cu un Conseho Ehecutivo ta bay pidi Parlamento pa hisa su sueldo.
Mi ta kere cu den esaki nos no por bay culpa Parlamento cu Parlamento no tin e iniciativa, pero sí nos mester culpa e partido cu ta sostené e Gobierno, pasobra den esaki nán na promer lugar ta tende kiko ta bibà den nan seno.
Pues si tabata tin proposicion cu mester a sali di e Parlamento aki, anto e proposicion aki mester a bini di e fraccion mayoritario, e fraccion cu ta sostené e Gobierno aki.
Den e beleidsprogramma di Bestuurscollege di 79 pa 83 Bestuurscollege a pone ariba pagina 4 lo siguiente: "Zoals bekend heeft elke verantwoordelijke Overheid als taak een aantal doelstellingen ten behoeve van haar gemeenschap te verwezenlijken. Op economisch gebied zijn deze doelstellingen o.a. 1) een zo evenwichtig mogelijke economische groei. 2)Voldoende werkgelegenheid voor de eigen bevolking. 3) Een zo stabiel mogelijke prijsniveau. 4) Een evenwichtige betalingsbalans. 5) Een zo redelijk mogelijke verdeling van de inkomens."
Ariba punt 5 mi kier a para un rato y mi kier a elaborá. E ta bisa: "een zo redelijk mogelijke verdelingen van de inkomens."Pues un repartición mas hustificá posibel di e entradanan. Esaki kier meen cu nos mester bay weita con e entradanan aki ta worde repartí y mester busca pa yega na e reparticion hustificá di e entradanan aki.
Pero nos no ta weita esaki, pa motibo cu awor aki nos a ripará cu Gobierno, en vez di tene cuenta cu un posibel reparticion hustificá di e entradanan, na promer lugar Gobierno Insular di Aruba sostené pa e partido MEP a trese padilanti cu nan ta haci un apelacion ariba e espirito di sacrificio di nos pueblo. Nan ta bisa cu en vista di e lucha sagrado di nos pueblo, en vista cu nos ta na vispera di e independencia di nos pueblo, nos ta haci un apelacion fuerte ariba pueblo, den e sentido di sacrificio aki, pa e pueblo tuma e medidanan impopular cu ta worde imponé ariba e pueblo como algo caminda e jioenan lo worde favorecé di nan mañan.
Pues cu otro palabra: awa a subi, como sacrificio di e pueblo. Luz a subi, como sacrificio di e pueblo, prijs di electricidad a subi como sacrificio di e pueblo.
Awor naturalmente ora luz y awa subi, tur producto caminda bo ta gasta hopi awa y electricidad pa producié, tur e productnan ey tambe nan prijs ta bay subi.
Pues pa e subid di tur e productonan aki nan prijs, pueblo mester a haci su sacrificio.
Number di auto a subi, como sacrificio cu e pueblo mester haci pa su independencia.
Number di truck a subi, tambe como sacrificio cu e pueblo mester haci pa su independencia.
Number di e botonan di e piscadornan cu ta gana nan pan di cada dia, otronan p.e. cu tin un pensioen masha chikito di cualkier empresa, nan lo no haya e rebaho cu nan lo mester a haya como cu ta cu piscamento nan ta gana nan pan dus esaki ta e entrada mas principal pa nan, nan no por hayé pa motibo nan mester haci sacrificio pa e independencia di nos pueblo.

Tambe tabata tin un economische heffing di 50% di autonan, tambe un sacrificio en vista di nos independencia.
Prijs di hospital a subi ultimo biaha cu 16% un aña y mey pasá, principio di e aña aki ela subi cu 20% mas, Señor Presidente.
Pues tur esaki ta sacrificio cu e Gobierno aki ta pidi e pueblo haci en vista di e independencia di nos pueblo.
Nos a caba di tende siman pasá cu prijs di pan a subi, anto pa mas sacrificio e Gobierno di MEP cu ta den Gobierno Central tambe, como MEP ta representá tanto den Gobierno Central como den Gobierno Insular, a dicidi cu na Aruba e pan ta subi un tiki mas cu na Corsow.
Pakiko?
Pasobra e pueblo di Aruba mester haci mas sacrificio en vista di su independencia.
Pues aki nos ta bisa y mi mester mencioná cu un cos sí nos por a weita cu e prijs di webo a baha.
Pero voor de rest tur otro prijsnan a subi.
Awor nos ta puntra si tur e sacrificionan aki pueblo mester haci.
Tur e medidanan impopular cu a worde tumá,pueblo mester sucumbí pa nan.
Awor e pueblo ta pidi e Gobierno aki ya cu bo a pone asina tanto medida impopular ariba mi, ya cu bo a pone cu mi mester a haci tanto sacrificio, mi mester a ehercé y demostrá mi sentido di sacrificio, pakiko bo tambe no ta yuda carga e sacrificio aki hunto cumi?
Gobierno ta bisa: no, no, wanta un rato, di 71 caba mi sueldo no a subi.
Loke mi ta haya pa come y bebe por nada, esey no ta sueldo. Loke mi ta haya pa mi auto,esey no ta sueldo. Loke mi ta ahaya ta f.2.600,—, aunke pa gasta e tin mas o menos 4 mil y pico pa luna.
Awor nos ta puntra si ta ora cu ta trata di e pueblo, e pueblo mester mustra su sentido di sacrificio. Pakiko awor cu ta trata di e Gobierno, pakiko Gobierno no ta expresá su sentido di sacrificio y mustra pueblo enberdad e sueldo cu bo tin a keda mescos, bo gastonan ta mas halto, nos tambe lo laga nos sueldo mescos, pa motibo cu di otro banda nos tin cierto previlegionan.
Cu otro palabra mi kier mustra aki cu nos ningun momento ta di acuerdo pa e sueldo keda f.2.600,—, nos tampoco ta di acuerdo di otro banda pa e gastonan di representacion keda ilimitá. Pero na e momento aki con nos por bay acceptá un aumento di sueldo cu 70%, mientras ariba e pueblo ta worde bisá: pueblo demostrá bo sentido di sacrificio y wanta e gastonan aki.
Di otro banda e miembronan di e Conseho Eheoutivo cu ta implantá e medidanan impopular aki ariba e pueblo, nan sí ta hisa nan sueldo pa e medidanan aki no yega serca nan, pa e medidanan aki no tin su efectonan ariba nan.
Esaki sí nos ta haya cu no ta cuadra cu otro, pasobra ta imposibel cu nos por bay di acuerdo cu di un banda e Gobierno ta imponé medidanan impopular ariba e pueblo y di un otro banda e mesun miembronan di Gobierno ta salva nan mes di e medidanan aki door di hisa nan sueldo.
Esaki casi nos no por imagina nos mes con por ta posibel cu e mesun partido aki cu a boga tanto den oposicion, y mi ta di acuerdo cu Señor Bislip den esaki, cu enberdad e caranan cu tin den fraccion di MEP no ta e mesun caranan di aña 71, pero principio no ta cambia door di cara, pasobra un partido ta lanta cu un principio y e mester biba a base di eprincipionan aki.
Si na aña 71 nos a trese padilanti cu e aumento di e sueldonan aki no ta hustificá, y nos a mustra cierto motibonan, (e tempo ey mi tabata forma parti di e fraccion ey) anto mi ta puntra ta unda e principionan aki a keda awor?
Pasobra mi tabata t'ey tambe p.e. na 75 tempo cu nan a bini cu e proposicion pa e aumento, y mi a bay contra.

Pakiko?
Mi a mustra nan e tempo ey cu nos a primintí e pueblo algo y nos mester cumpli cuné.
Mi ta biba pa mi principionan. Y den esaki mi kier mustra claramente cu enberdad na 75 a bin hasta proposicion pa hisa sueldo di diputadonan y sueldo di e ministronan, e tempo ey mi tabata ministro, y mi a bay contra.
Pakiko?
Pasobra ora bo ta pone e pueblo sacrificá su mes pa motibo cu bo ta bini cu medidanan bo mester demostrá e pueblo tambe cu bo tambe ta participá den e sacrificio aki. Y ta p'esey nos como politiconan mester duna e ehempelnan aki. Nos mester mustra cu si na promer lugar ta impone medidanan contra e pueblo, nos mester yuda e pueblo carga e consecuencianan di e medidanan aki.
No cu e pueblo so ta carga e consecuencianan di e medidanan y di otro banda nos sí ta salvaguardiá nos mes caminda e medidanan aki no ta stroba nos den nos gastonan.
En relacion cu esaki mi kier a puntra, cogiendo di aña 75 te awe, cuanto diputado tin cu a haya un promocion, siendo cu nan ta op non-actief? Cua rang nan tabata tin y cual rang nan a haya den e promocion?
Mi tabata kier a hayé detayadamente pa asina ey nos por a haya un mihor bista ariba tur esaki pa den segundo ronde por bini cu proposicionnan mas concreto.
Mi a yega di haci e pregunta aki den pasado tempo cu nos a trata e dunamento di schadeloosstelling na e diputadonan, mi a worde mustrá e tempo ey cu esaki no tin nada di haci cu rangnan di e diputádonan, pero mi ta haya cu aki sí ta trata algo cu nos mester haya informacion. Y no solamente esey, mi kier a tende tambe si tin di nan cu den nan funcion cu nan ta cubri, verdaderamente, como awor aki nan ta op non-actief pa cu e funcion esey, si nan schaal tambe a subi Dus mi kier mi tende di cual di nan su schaal a subi, y di cuanto pa cuanto.
Cu esaki nos lo por bay weita si encaso tin sacrificio ta worde hací of no.
Ta asina cu nos como politiconan mester duna ehempel. Mi tambe tabata den e posicion di ministro, mi por a subi mi rang cuanto mi tabata por, pero di aña 71 mi ta den e mesun rang cu mi tabata tin como ambtenaar. Pakiko? Pasobra mi kier a mustra, contrario na kizas loke hopi hende ta kere, cu como politico bo por duna ehempel na e pueblo. Pues pa e motibo ey mi tabata kier tende di Gobierno, cua ta e promocionnan cu a worde duná y tambe e cambio di schaalnan.
Awor mi kier a puntra, Señor Presidente, nos tin intencion di traha empresanan WEB y Telefoondienst na N.V. Ta intencion di Gobierno pa ora e directornan di e empresanan aki, nan sueldo worde hisa pa Gobierno bisa tambe.......

DE VOORZITTER: Señor Presidente, Laga nos keda na e punto di agenda.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi tabata tratando awor aki un ehempel, pasobra ta poní den e Aanbiedingsbrief cu ta bay hisa e sueldo di e diputadonan f.1,-- ariba e hoogst bezoldigde ambtenaar. Awor mi ta puntra si e intencion ta ora cu e empresanan manera WEB y Telefoondienst nan bira un N.V. e intencion lo ta pa e sueldonan di e diputadonan bira mas halto cu e sueldonan di e directornan di e N.V. nan aki tambe, of no?
Dus e ta inherente na locual ta poní akinan. Pues si nan ta redeneer si e hoogst bezoldigde ambtenaar mester gana menos cu un diputado, anto mi ta puntra e ora ey, si e director di un empresa di Gobierno cu tambe ta cay bao di e diputado, e director ey mester keda gana menos cu un diputado.
Pasobra nos por a ripará na un isla caminda esey a tuma lugar, cu e director ta gana hopi mas cu e diputado, y ta p'esey mi kier a puntra si ta redeneer verder of ta wanta e redenering te caminda e t'aki, cu ta papia di e hoogst bezoldigde ambtenaar so, of ta bay over na hisa e sueldo ariba e suma cu e directornan di e empresanan aki lo bay gana, despues cu e empresanan aki worde establecí, of mihor dicho e N.V. nan aki worde establecí?

Señor Presidente, nos por a ripará cu den pasado e apelacion ta worde hací ariba e pueblo cu maske nos dal un stap atras economicamente, toch nos mester bringa pa nos logra nos independencia.
Nos di parti RUBA semper a bisa: ki motibo nos tin di dal un stap economicamente siendo cu nos por cuminzá un planificacion, caminda esey no tin nodi di worde hací.
Pero nos ta ripará cu ya caba e miembronan di e Gobierno Insular aki a cuminzá prepará e stap cu nan tin cu dal atras economicamente.
Si na e momento aki e sueldo mester worde subí cu 70% y mañan bo mester dal un stap atras di digamos 20 of 30%, ainda bo ta keda cu un paso padilanti di 50 of 40% di aumento di sueldo.
Awor nos ta puntra nos mes si nos ta husto cu e pueblo den esaki?
Como politico mi no ta comprendé con un persona por pidi e pueblo: haci bo sacrificio, anto paga e awa aki 1.45 mas caro cu loke bo tabata paga. Y na e mesun momento bo ta pidi e pueblo pa e placa cu e ta paga, bo ta usé pa aumento di bo salario.
Mi no por comprendé. Ningun momento mi no por mira ningun clase di hustificacion den esaki. Nos tambe ta parti di e pueblo. Tur ora nos ta bisa cu nos ta traha pa e pueblo, nos curazon, nos horea ta ser di e curazon di e pueblo. Mi ta kere cu e horea ey mester a bira sordo caba. Pa motibo cu di e manera cu e curazon di e pueblo ta bati cu tur e aumento y medidanan cu a worde tumá y awor aki e aumento barbaro di salario, mi ta duda cu e horeanan ey ta serca di e curazon di e pueblo, pa motibo sino nan lo ta sordo.
Pasobra ta imposibel pa e pueblo por acceptá esaki.
E unico cos ta worde bisá na e pueblo: pa e lucha aki nos ta haci un apelacion ariba bo sentido di sacrificio of bo espirito di sacrificio.
Señor Presidente, tambe nos ta ripará cu di aña pasá nos a tende y leza den courant cuanto problema tabata tin, p.e. cu e bomberonan ta expresá cu tin di nan ta bay cas cu f.300,-- pa luna. Mi ta duna esaki solamente como ehempel, pero mi kier puntra kiko ta worde hací na e otro salarionan. Pasobra nos sabi cu awa a subi, luz a subi, pan a subi, tur e prijsnan cu a subi aki ta trese gastonan halto pa e pueblo.
Mi kier a puntra: e personanan aki cu ta bay cas cu f.300,--, con Gobierno ta pensa cu e personanan'ki por biba cu esey?
Dunami un splicacion, pasobra kizas e diputadonan por splica cu e personanan por biba cu f.300,-- y nan no por biba cu f.2.600,--, mientras cu nan tin disponibel pa gasta mas cu 4mil.
Duna nos un splicacion, pasobra kizas Gobierno por tin e formula cu nos no conoce, esta unda un sí por e otro no por.
Mi no kier relacioná locual mi ta trese padilanti aki cu sueldo di diputado pero sí mi kier mustra con den e ultimo lunanan aki ariba nos isla tabata tin un record di ladronicia. Mas cu 100 ladronicia pa luna. Esnan cu a tende noticia aki por a keda sorprendí cuanto ladronicia tabata tin den e weekend so.
Awor mi ta puntra si Gobierno ta pensa di haci un investigacion social den esaki, pa weita kiko ta e motibo, si ta verdad ta necesidad ta pone e personan cometé e actonan aki. Pasobra nos a ripará cu ta ultimo luna esaki a aumentá masha hopi.
Pues den esaki mi kier a haci un apelacion ariba Gobierno pa haci un investigacion. No kere cu esaki por ta solamente un obligacion di esnan cu ta traha den e parti hudicial, pues pa tuma medidanan represivo contra e personanan aki, pero nos mester trata como Gobierno responsabel pa weita cu nos por tuma medidanan preventivo pa esaki no tuma lugar.

Nos di partido RUBA ta imposibel, considerando tur loke nos a trese padilanti cu nos por bay di acuerdo cu e aumento aki.
E ta imposibel pasobra nos no por comprendé na e momento aki, y nos ta tende cu otro aña e partido aki tin un Convencion di Social-democratnnan, y mi kier a puntra tambe si den e Convencion aki tambe nan lo bay expresá con nan a pone medidanan impopular ariba e pueblo y na e mesun momento nan a aumentá nan salarionan, sigur sigur locual ta un acto contra e principio social-demo- crata.
Mi ta comprendé cu bo por cuida bo interesnan, pero nos no ta kere cu na e momento cu bo ta pidi e pueblo haci un sacrificio, anto abo ta bay hisa bo sueldo. Esaki ta algo imposibel pa nos bay di acuerdo cuné.
Tambe nos mester bisa cu di un banda, manera mi a trese padilanti, nos no ta kere tampoco cu e sueldo mester keda f.2.600,--, sinembargo, nos no kier bisa cu nos ta bay di acuerdo cu un aumento tanten cu cuchiuw no worde pasá den e gastonan di representacion cu na e momento aki ta ilimitá.
Tambe mi kier mustra ariba e hecho cu tin diputadonan cu awor tin 6 a 7 luna den e trabao aki y mi kier a puntra si ora un persona asumí e posicion di diputado, e no sa di antemano cuanto e ta bay gana?
Of e a asumí e posicion di diputado, bao di e condicion cu e salario di di- putado mester worde alzá?
Esaki ta algo cu nos no por comparti, ta algo cu sigur sigur cu nos no por ta di acuerdo, caminda cu na e momento aki nos ta weita cu tin un malcontento den nos pueblo, pasobra ningun hende ta di acuerdo cu e aumentonan bárbaro cu a worde tumá.
Ningun hende ta di acuerdo cu e medidanan impopular cu e Gobierno a tuma. Naturalmente tin otro cu ta defendé e medidanan aki, esnan cu ta serca di e bolo, cu no kier pa e bolo caba, nan ta di acuerdo cuné, pasobra tanten cu tin bolo nan por haya nan parti. E ora ey nan por partiele, tanto ta pabo, tanto ta pami.
Pero sí mi mester bisa cu e medidanan cu a worde tumá no ta cuadra ningun momento cu un aumento di sueldo. Pasobra si bo ta pidi pa pueblo haci un sacrificio, di con den bo posicion bo no por haci un sacrificio mescos cu bo ta pidi e pueblo haci?
Ta pa e motibo ey mi kier keda te aki cu locual mi kier a trese padilanti, y mi kier a haci un apelacion ariba e pueblo si pueblo ta kere cu e medida nan aki ta medidanan por bay di acuerdo cu nan, mientras cu e sueldo di e diputado ta subi, anto e ora ey nos ta lagué na cuenta di e pueblo mes, pa weita kiko e pueblo su reaccion lo ta.
Pero sí nos ta bisa cu partido RUBA no ta di acuerdo cuné. Nos ta sinti nos mes yamá pa defendé e interesnan di e pueblo den esaki, nos ta sinti nos mes yamá pa weita pa abuso no worde cometí y nos ta considerá cu na e momento bo ta hisa e gastonan di e pueblo sin hisa su salario, mientras bo ta hisa bo propio salario, anto e ora ey nos ta bisa cu ta un abuso bo ta haci cu e pueblo.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor de Palm.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, algun dia pasá den e mesun sala aki e miembronan di Parlamento di e partido mayoritario a haya bon pa apoyá e proposicionnan di Bestuurscollege pa aumentá e.o. prijs di awa, y number di auto.
Fraccion di Partido di Pueblo Arubano den e Parlamento aki a bay fuerte- mente contra e medidanan mencioná, pa motibo cu pa nos partido ta inaccep- tabel cu Gobierno ta malgastá placa di pueblo.

Hasta sin duna cuènta na Parlamento. Y despues ora cu no tin placa mas Gobierno ta aumentá e.o. prijs di awa, y number di auto.
Cu otro palabra ta pueblo lo mester sufri e consecuencianan di mal gobernacion.
En vez di busca tur manera pa gasta menos placa, pa asina nos pone un peso menos grandi ariba e schouder di nos pueblo, Bestuurscollege aki ta sigui gasta placa mescos cu den pasado.
Awor nos ta tratando punto di agenda number 18, esta aumento di sueldo di e diputadonan.
E aumento aki ta un aumento di casi f.2.000,-- pa luna, den un tiro.
Ora nos coy 2 mil florin pa luna pa 6 diputado, esaki ta bay salí a lo menos f.140 mil pa aña, den un tempo cu Gobierno ta pidi nos pueblo pa sacrificá pasobra e situacion ta malo.
Con gobernantenan cu ta supose di tin responsabilidad ta pensa cu pueblo por kere cu situacion ta malo, ora cu e diputadonan mes ta aumentá nan salario cu dos mil florin pa luna.
Nos pueblo sí no tin e posibilidad di aumentá su sueldo.
E pueblo tin di wanta e sla duro cu Gobierno di MEP a caba di dal nan algun dia pasá. Sin cu e tin e posibilidad di haya entrada di cualkier otro manera pa nos pueblo.
Nos ta comprendé cu e trabao di un diputado ta duro y cu e tin un responsabilidad grandi y ta p'esey mester duna un diputado un sueldo satisfactorio,pero ningun momento un maneho responsabel por bini cu un aumento asina grandi den un solo tiro.
Si nos conta e 2mil florin pa luna di e 6 diputadonan ta sali casi 150mil pa aña.
Cu esaki tur hende mester bay di acuerdo cu nos cu esaki ta tremendamente exagerá.
Ta incomprendibel pa nos fraccion cu e diputadonan por bini y pidi Raad un aumento drastico asina.
Nos ta puntra nos mes si e 150 mil florin aki lo no por ser gastá pa un meta mas importante den e tempo tan dificil aki.
Nos ta puntra nos mes si e diputadonan lo demostrá un seriedad y responsabilidad mas grandi si nan lo decidi pa baha e suma di e aumento aki, pa asina mustra nos pueblo cu enberdad e tempo ta dificil y cu nan ta dispuesto pa traha na bienestar di nos pueblo, sin pone un otro peso mas ariba schouder di nos pueblo.
Nos mester mira e situacion p.e. di nos hubentud na Aruba, caminda nos hobennan cu ta caba school no por haya trabao.
Lo no ta mihor pa nos tin e 150 mil florin pa duna e diputadonan pa nan usa e placa aki pa desaroya posibilidadnan pa nos hobennan.
Cu enfasis nos di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., ta contra un aumento asina grandi pa e diputadonan.
Nos fraccion lo vota contra e proposicion aki.
Danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Tratando e punto di agenda cu ta cambio di e arreglo di sueldo pa diputadonan, den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo mi ta deseá di haci e siguiente declaracion.
Nos fraccion ta bay di acuerdo cu e aumento aki, e cambio di e Eilandsverordening aki pa asina duna e diputadonan compensacion di trabao, locual nos ta husga cu ta husto.

Ademas nos kier a expresá palabra di elogio na e diputadonan cu for di nan propio iniciativa a bini cu e proposicion pa no laga e aumento bay na vigor entrante promer di april, cu ta encerá cu forza retroactivo, sino entrante promer di december 1979.
Manera nos por a tende akiden, y manera nos sá ta e desaroyonan politico na e momento aki Aruba ta den su rumbo pa su independencia, y con ke sea na e momento di e realizacion di independencia, promer cu esey si acaso bini un fase transitorio nos colegio di diputadonan lo no carga e titulo di diputadonan mas, sino ministronan.
Y manera ya caba nos a duna akiden, desde 1975 na e momento di inauguracion di e sala aki cu nos no kier papia di miembronan di Eilandsraad mas sino Parlamentarionan, ta pasobra nos kier duna e contenido cu verdaderamente aki ta trata di un Gobierno cu no por worde considerá y compará manera e gemeentenan na Hulanda.
E diputadonan aki tin mucho mas responsabilidad cu e wethoudersnan di un gemeente na Hulanda.
Di otro banda e politica di añanan desde 1973 pa traspaso di podernan, mas responsabilidad pa e gobiernonan insular, e cambio na e momento aki di e actitud di Hulanda encuanto ontwikkelingssamenwerking cu ta bay directamente pa e islanan, unda negociacionnan y deliberacionnan ta worde tení no cu ministronan sino cu diputadonan.
Señor Presidente, mi tabata tin e honor den pasado durante di a ocupá e puesto di diputado, un tempo cu Gobierno Central y e teritorionan insular a worde asistí pa un experto ariba tereno di sueldo cu a bini pa aconsehá Gobierno Central y e diferente bestuurscollegenan.
Señor van der Hout a yega na un evaluacion di tur e salarionan den gobierno, compará nan tambe cu e sector privá, tene cuenta cu sueldo di ambtenaren, arbeiders y e maestronan di school.
E tempo ey un diputado tabata gana f.1.900,— pa luna, despues a bini e bezoldigingsregeling 1968 y ariba conseho di expertonan aki.
E tempo ey e funcionario cu a worde proponí pa gana e sueldo mas halto tabata e secretario di Teritorio Insular di Aruba.
Mi no ta trese awor aki ministronan ni e funcion di Gezaghebber,pero nos ta bay segun e bezoldigingsregeling ey, na unda e secretario a worde proponí pa gana un sueldo di f.2.300,—.
E mesun tempo Señor van der Hout a proponé pa diputadonan cu ta carga e responsabilidad di gobernacion pa nan gana f.2.400,— pa luna.
Pues f.100,— mas cu e Secretario di e Teritorio Insular.
Desde e tempo ey tabata tin problema encuanto aumento di e sueldo di diputadonan. Solamente e bezoldigingsregeling a bini na vigor pa tur e otro funcionarionan.
Na 1971, despues cu tabata tin un otro Bestuurscollege a bini den Eilandsraad e proposicion pa no duna e diputadonan f.2.400,— pues manera Señor van der Hout a proponé, sino f.2.600,—.
E tempo ey e partidonan cu awe ta den oposicion y cu awe nos ta tende ta oponé fuertemente contra e aumento, pero e tempo ey nan no a lagué bini na vigor cu forza retroactivo, pero nan a hacié en vez di f.2.400,- f.2.600,— ,pues mas di loke e propio experto di Hulanda a proponé.
Aki mi tin un calculacion con sueldonan a subi desde 1971 den porcentahe.
Mientras cu e tempo ey e diputadonan nan sueldo a worde determiná na f.2.600, y desde e tempo ningun aumento a tuma lugar, otro empleadonan a haya compensacion automaticamente y comparable cu e responsabilidad di e diputadonan mi tin aki dos funcionario, caminda uno a aumentá desde e tempo cu 55.58% y e otro cu 67%.

Diputadonan den transcurso di añanan no a haya ningun aumento.
Mi ta trese esaki como un punto di principio cu unda nos pasa y papia cu funcionarionan p.e. ultimo tempo cu Parlamentarionan den varios ocasion cu miembronan di Comision di Reino, cu otro expertonan di parti di Hulanda cu ta bishitá nos, tur hende ta di opinion cu ta ridiculo e sueldo cu Aruba cu tanto aspiracion ariba tereno politico ta paga su ehecutivonan.
Y te hasta nan ta bisa aserca cu hopi biaha hendenan cu ta carga responsabilidad cu projectonan di tal magnitud manera e Telefoonproject, manera Containerhaven, pues projectonan di miyones y miyones, anto bo ta haya un diputado cu ta gana f.2.600,-- ta bay sinta na mesa pa deliberá, pa negociá na bienestar di e pueblo y cu otro hendenan cu ta gana 3 of 4 biaha mas hopi sueldo cu nan.
Señor Presidente, nos ta di opinion cu di acuerdo cu e responsabilidad grandi cu nos mester duna no solamente e diputadonan, pero tur funcionario paga y compensacion husto na bienestar di e pueblo aki.
Ta facil pa nos bay hunga politica. Ta facil pa bay mustra awor aki cuanto un obrero ta gana y cuanto un diputado ta gana. Ta facil pa hunga politica cuné.
Pero e sistema ta, y nos ta weité den realidad cu na tur pais tin diferencia di sueldonan di acuerdo cu e responsabilidad di un funcionario.
Y si nos mester weita cu den e topkader di teritorio insular na e momento aki caba nan ta unhappy, cu si gobierno no bini cu un toelage regeling e personanan ki lo bandoná nos gobierno, anto nos ta puntra nos mes, y kè hubo di e diputadonan.
Esaki ta un recomendacion di parti di Movimiento Electoral di Pueblo cu nos kie r duna e Bestuurscollege pa bini cu un sorto di toelageregeling pa asina nos mantené topkader, pasobra sin topkader nos no por bini cu planning,nos no por bini cu programacion na bienestar di nos pueblo.
Ta p'esey ya caba cu hopi di nan cu ta gana mucho mas cu e diputadonan, e personanan cu nos lo yama ministro mañan. E personanan cu awor caba ta carga e responsabilidad como sifuera ta ministro nan ta, anto mi ta kere cu nos Aruba su politica ta den un fase di infancia ainda si nos no admití esey.
Y ta p'esey mi por a scucha awe for di varios miembro den Eilandsraad cu nan sí ta apoyá un aumento.
Por ta cu tin un diferencia den opinion cu e aumento mester a tuma lugar hopi tempo caba y gradualmente, pero mi ta kere cu tur persona cu sano huicio y responsabilidad mester admití cu un diputado no por gana awendia e sueldo aki.
Y tambe tur persona cu un criterio normal mester asumí, mescos cu tur parti di mundo cu un gobernante ta gana mas cu su topambtenaarnan.
P'esey mi no ta di acuerdo, Señor Presidente, cu esnan cu na e momento aki ta bini bruha dos cos: sueldo di diputado y medidanan cu a worde tumá ultimente durante e reunion na december.
Ningun momento sueldo di diputado ta bay halto na e momento aki, pasobra medida a worde tumá.
Sin cu medidanan a worde tumá,sueldo di diputadonan mester a bay halto toch, pasobra e mester a worde reahustá di acuerdo cu e criterionan existente cu un gobernante di tanto responsabilidad mester ta gana mas cu e ambtenaar miho pagá den gobierno.
Hopi biaha ta worde hací como sifuera cu ta pa buena gana nos a aumentá e tarifanan.
Mi tin aki un carta di Ministerio di Nederlands-Antilliaanse Zaken, y e carta aki ta di 3 di januari 1980 y ta di Ministro van der Stee, mandá pa Gevolmachtigde Minister y trata e financiamento di e projecto di Telefoon na Corsow, cu lo worde financiá pa Hulanda mas o menos mescos cu esun di Aruba a worde financiá y Ministro van der Stee ta bisa: "aan deze goedkeuring verbind ik de voorwaarde, en dat geldt zowel voor Aruba als voor Curacao, dat de telefoontarieven per 1 januari 1981 boven kostprijspeil moeten zijn gebracht,

zodat binnen het bedrijf de uit bedrijfseconomisch oogpunt noodzakelijke reserveringen kunnen worden gemaakt."
Señor Presidente, manera nos sá a bini na Eilandsraad un proposicion pa den un sliding scale e tarifanan di telefoon worde aumentá te ora e yega na e kostprijspeil.
Aki Ministro van der Stee ta bisa: pa financiá e projecto di Corsow, mi ta pone e mesun voorwaarde cu mi a pone pa Aruba, esta cu promer di januari 1981, e tarifanan mester ta ariba e peil di kostprijs.
Esaki ta e politica di Hulanda encuanto tur projecto.
Esaki ta e politica di Hulanda encuanto nos planta di awa y electricidad tambe.
P*esey nos ta haya cu nos politica ta den un zapato di infancia ainda si nos Parlamentarionan no ta elevá nan mes na e nivel di duna pueblo un informacion correcto.
Ademas nos a mencioná algun projecto.
Un Colegio di diputado, manera e Colegio aki cu ta goza di tur prestigio den nos comunidad, cu ariba tereno politico encuanto e independencia di Aruba, pero tambe ariba e programacion, tanto ariba e tereno economico, social y cultural a demostrá di ta un Colegio capaz, y nos ta weita projecto tras di projecto ta hayando aprobacion. Manera e projecto di containerhaven, e telefoonproject, openbaar vervoer, e fundacion di e busbedrijf su reorganizacion di busbedrijf, e Fundacion di Cas pa Comunidad Arubano pa asina nos por yega na duna e pueblo suficiente cas pa uno y tur pa asina mehorá e situacion di vivienda, pa mehorá e situacion social p.e. na Esso Heights(Naked City), e projecto di Bibliotheek, expansion di Water- en Energiebedrijf, Hotelvakschool, carreteranan, Telecomunicacion y nos por continuá.
Un Bestuurscollege y mi ta papiando desde e periodo di 1975, cu a pone Aruba ariba mapa internacionalmente, cu a percurá pa tin un departamento di Asuntonan Constitucional cu nos a anticipá tur desaroyo, cu na e momento aki tin un departamento di Asuntonan di Petroleo cu ta preparando cu asina nos por yega na explorá y explotá petroleo cu kizas ta bay bira e solucion economico, no solamente pa Aruba, pero pa tur e islanan di Antiyas te hasta Hulanda.
Agricultura, cria y pesca a worde neglishá den pasado.
Nos Cultura, hubentud, recreaccion, cual Bestuurscollege den pasado a pone atencion na nan?
E Bestuurscollege aki no solamente a traha ariba tereno politico estatal, pero ariba tur tereno y considerando e gran responsabilidad, pasobra ami sa e tanto diasabranan, e tanto diadomingonan, e tanto anochinan cu nos diputadonan ta traha na bienestar di e pueblo, anto awor ta worde bisá cu nan no merece un pago mes halto, of un tiki mas halto, un suma simbolico di f.1,—mas halto cu e ambtenaar mas halto den nos comunidad?
Mescos cu nos tabata sabi di pone Aruba ariba mapa, pa lucha pa e independencia di Aruba y pa amplia e base economico social cultural pa nos pueblo, nos ta asumí nos responsabilidad pa Bestuurscollege haya un pago husto di acuerdo cu nan responsabilidad.
Fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta sostené e cambio aki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Virgilio Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Punto di agenda 18 ta trata aumento di salario di diputado di Teritorio Insular di Aruba. Na e momento aki Aruba tin 6 diputado. Esey kier meen cu punto 18 ta trata aumento di salario di 6 diputado di Aruba.

Señor Presidente, ora mi a leza e carta concerní e hizamento di salario di e diputadonan, mi promer conclusion tabata ta:esaki ta un verguenza pa e pueblo di Aruba.
E ta un berguenza pa e simpel motibo cu akinan e salario di diputado cu tabata f.2.600,— a subi na f.4.416,—.
Esey kier meen cu e diputadonan di Aruba cada uno pa luna lo bay gana f.1.816,- aserca.
Esey kier meen cu esaki ta un aumento pa e pueblo di Aruba paga pa aña f.21.792,— pa cada diputado.
Nos tin 6 diputado cu ta trese un aumento pa e pueblo paga f.130.752,—pa aña.
Eilandsraad a kies e 6 diputadonan aki pa 4 aña. Esey kier meen 4 aña largo contá hunto e ta trese loke e pueblo aki mester bay paga pa e diputadonan aki haya aserca f.523.000,—.
Esey kier meen cu ora e pueblo a nombra e miembronan di Eilandsraad, y cu e miembronan di Eilandsraad a nombra e diputadonan, nunca e pueblo por a spera cu e diputadonan lo bay costa nan den 4 aña mas cu mitar miyon aserca.
Esaki e pueblo ta pensa den e dianan aki.
E pueblo ta haciendo su sacrificio y awor e sacrificio ta cu nan mester bay paga f.523.000,— den 4 aña pa e politiconan cu nan a escogé.
P'esey na e momento aki henter pueblo ta gruña, henter e pueblo ta malcontento, laganos bisa cu e pueblo ta casi yorando.
Nos tur sabi cu den e carta cu a worde poní den man di Eilandsraad a worde proponí pa e salario bay na vigor dia 1 di april aña pasá.
Pero door di presion di nan mes lidernan di bario, door di presion di nan mes miembronan di Eilandsraad e Gobierno di MEP a dicidi, loke nos a comprendé den courant pa nan cambia e fecha.
Mas laat sigur nos lo bay tende ta ki dia e fecha aki a bira, Señor Presidente.
Ora e pueblo haci un sacrificio e ta haciele, pasobra e sa cu ta bini algo na bienestar di e pueblo.
Ora e haci e sacrificio cu e mester bay paga dobbel na recibo di awa, e recibo cu lo bini na fin di februari lo ta dobbel cu loke e ta paga normal.
Tambe e prijs di electricidad a subi y number di auto.
Esakinan ta e sacrificio cu e pueblo mester a haci. Pero nunca e pueblo por a pensa cu un compensacion di salario di diputado lo bay asina cu e mester bay paga den 4 aña mas cu mitar di un miyon florin.
Awor si nos compará hisamento di salario den tempo aki ta un cos cu ta birando casi normal, pero awor aki nos ta haya hisamento di salario di e diputadonan y nos ta bay comparé cu e otro ambtenaarnan y obreronan di Gobierno.
E obreronan sigur sigur ta malcontento, pa e simpel motibo cu poco dia pasá ey nan a bin strike akinan dilanti di Bestuurskantoor.
Nan a strike pa bisa cu e costo di bida ta halto, y especialmente na Reinigingsdienst e salarionan no ta bon y esaki ta prueba cu nan no ta contento.
Casi tur dia, casi tur siman, casi tur luna nos ta tende cu tin ambtenaarnan cu ta bay kita for di Gobierno. Ambtenaarnan den posicion halto pa e simpel motibo cu e salario no ta na nan agrado.
Ora cu a pensa di hisa salario di e diputadonan, pakiko no a pensa mesora ariba e salarionan di e ambtenaarnan y di e obreronan? Esaki ta algo cu sigur sigur mester worde tresí padilanti.
E lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a trese padilanti cu e sa cu tin diferente ambtenaar cu ta bay laga dienst pa causa di e salario cu nan tin.
Awor nos ta pensa si un diputado dicidi di bay pasobra su salario ta hopi abao, na e momento aki mi ta kere cu tin hopi parti di e pueblo cu lo ta contento si esey ta e motibo.

Señor Presidente, si nos trese esaki padilanti di e situacion financiero,manera nos ta leza den courant cu p.e. no tin reserva. Situacion financiero na Aruba ta asina aki cu na e momento aki e liquiditeitsprognose ta c u na fin di februari cu hopi dolor lo bay paga e salario di e ambtenaarnan.
Nos a leza den courant cu aunke e medidanan impopular a bay door, toch Gobierno a keda cu e problema di reserves.
Awor contrario na loke e lider di fraccion di MEP a trese padilanti cu sigur sigur maske e medidanan impopular no a bay door toch e salarionan di e diputado lo a subi, mi ta bisa cu e medidanan impopular mester a bay door pa haya aumento di salario pasobra no tabata tin placa pa paga mas cu mitar miyon den 4 aña.
Nos a leza den courant tambe cu e situacion financiero di Antiyas, den e Gobierno unda cu MEP tambe ta participá, ta fatal cu Antiyas ta bancarota.
Un Ministro Hulandes ta bisa esey.
Aki nos no ta worry cu Antiyas of Aruba ta bancarota, nos ta hisa salario di e diputadonan keto bay.
Y no hisé cu dos of tres cien florin,pero cu 1.816 florin pa luna.
A worde tresí padilanti tambe, Señor Presidente, cu Ministro van der Stee lo a bisa cu ora e projecto di Telefoon mester bay door, e tarifa di Telefoon mester subi, esey ta un condicion, pues pa e ta mas cu e tarifa di kost.
Pero den su rapport cu Ministro van der Stee a trese padilanti caminda ela pone condicion pa e asunto di Telefoon, nunca ela trese padilanti como condicio cu si e projectonan mester bay door, cu e salario di e diputadonan tambe mester subi.
Nunca di su bida ela trese esey.
P'esey nos mester wak e asunto di ambos banda, of podisé e ta pará den e carta, pero e no a worde voorgelezen.
Na aña 71 e salario di diputado tabata f.2.600,--. Mi mes tabata diputado e tempo ey, y ora nos a hisa e salario e tempo ey di f.1.900,-- pa f.2.600,-- casi tabata tin un horcan na Aruba di parti di MEP cu a bay contra e hisamento di salario, pero e tabata un hisamento trahá ariba e rapport van Hout, manera ya a worde mencioná.
Awor mi kier a puntra Bestuurscollege ariba cual rapport BC a tuma su decision pa presentá Raad un aumento di salario asina di f.1.816,--? Cual rapport a worde usá den e caso aki?
Tambe a worde tresí padilanti door di e lider di fraccion di MEP cu e diputadonan a traha asina bon, cu tur e projectonan e no por nombra nan mes.
Mi ta sigur cu e no por nombra nan, pasobra casi no tin projecto cu a bay door.
Ela mencioná containerhaven, esaki no ta cla, e no a bay door.
Mi a leza den courant cu por lo pronto ningun placa mag worde usá for di e begroting di Hulanda pa projectonan nobo.
Esey kier meen cu containerhaven por lo pronto no por worde financiá.
F.C.C.A............

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Ela mencioná containerhaven, y loke ela bisa no ta berdad.
Nos a haya 16 miyon aprobá, loke nos no tin aprobá ainda ta e sociale voorzieningnan. E no por bisa cu e ta aprobá.

<u>DE HEER V. KOCK:</u> Señor Presidente, Esaki ta un persoonlijk feit? Nomber di kende a worde mencioná?

<u>DE VOORZITTER:</u> Dal bay, Señor Kock.

DE HEER V. KOCK(VERVOLG): Esey tabata un punt van orde, Señor Presidente.
Anyway nos tur sabi cu e projecto di containerhaven no ta cla.
Awor ta worde mencioná cu e projecto di F.C.C.A. tambe a bin cla.
Nos sabi akiden cu tin un reunion di Eilandsraad pendiente akiden y ta den promer ronde nos a yega. Despues a bini proposicion y nada a bini padilanti.
Ningun placa ta worde usá door di e presupuesto di Hulanda pa projectonan nobo, esey kier meen cu e projecto no ta bay door.
Por lo pronto e projecto di F.C.C.A. no ta bay door, ta loke nos a comprendé for di e courantnan.
Ora trese algo padilanti mester tresé cu prueba.
Den huishoudelijke vergadering mi a trese un pregunta so ariba e salario di e diputadonan, pasobra den e reunion publico sigur sigur lo mi a bin papia ariba dje, manera mi a papia awor aki; e pregunta tabata ta ki dia e ingangsdatum ta.
Biaha pasá tabata tin hopi hende cu a trese padilanti cu mi ta di acuerdo cu e hisamento di salario di diputado, pero awor aki mi a trese tur mi puntonan padilanti y nos fraccion sigur sigur ta contra esaki pa e simpel motibo cu e ta mucho y cu e ta un verguenza cu e pueblo di Aruba mester paga den 4 aña 523mil florin pa e politiconan cu nan a escogé den e eleccionnan.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor Eman.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Despues di e medidanan cu e Gobierno sostení door di MEP a introducí ultimamente, nos di fraccion di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., a spera cu e diputadonan lo a comprendé cu e aumento di nan sueldo na e momento aki no ta oportuno.
Tur hende a spera cu e proposicion aki lo a ser halá aden. Un proposicion caminda Bestuurscollege kier un aumento di casi 2mil florin pa luna pa cada diputado.
Aparentemente e diputadonan no a sinti kiko e consecuencianan lo ta den nos pueblo.
Un banda e Bestuurscollege a pone un peso tremendo ariba nos pueblo, pasobra segun e Bestuurscollege a splica no tin placa mas y e pueblo mester contribui, mester sacrificá a bienestar di e interes general.
Durante e tratamento di e aumento di prijs di awa, nos fraccion a punta e diputado di Finanzas: kiko lo ta e efecto di e aumentonan ariba e costo di bida di nos pueblo?
E diputado concerní, ta tristo pa bisa, a contestá cu esaki lo ta 1%, esta cu e medida di aumentá e prijs di awa, lo tin e efecto di 1% ariba costo di bida.
Señor Presidente, ta tristo cu un diputado di Finanzas mester contestá algo asina na e Parlamento.
Pasobra un mucha chikito por reken cu un aumento tan grandi ariba awa lo tin un efecto drastico ariba e costo di bida.
A keda demostrá den e caso ey un bez mas cu no tin seriedad den e Gobierno actual.
Ora ta toca e pueblo, e Gobierno aki riba un manera masha facil ta pone mas peso ariba e cartera di nos ciudadanonan.
Esakinan so caba lo mester ta basta pa e diputadonan no pone mas gasto, mas peso ariba lomba di nos pueblo.
Pero no. Sin escrupulo e diputadonan mes, nan no tabata tin ni e decencia di laga e Parlamento aki bini cu e peticion, pero nan mes a bini pidi Parlamento pa mas placa.
E diputadonan ta bini pidi nos pueblo pa nán gana casi 2mil florin mas pa luna.

Fuera naturalmente di tur e facilidadnan cu ya caba nan tin y cu mi coleganan den oposicion a mencioná caba.
Articulo 51 di ERNA ta bisa: "bij Eilandsverordening kan aan een gedeputeerde een toelage worden toegekend"."Kan"ta nificá por, y no ta necesario cu e diputado mester haya compensacion pa locual e ta haci.
Esaki ta mustra cu e trabao di diputado ariba su mes ta un trabao di honor, un servicio na nos comunidad.
Naturalmente nos fraccion ta di acuerdo cu diputadonan mester haya un compensacion pa nan trabao.
Hasta nos ta di acuerdo cu e compensacion aki mester ser adaptá cada tanto tempo.
Pero di e forma aki?
Ningun momento. Hasta mi no ta kere cu miembronan di e partido mayoritario por acceptá algo extravagante asina.
Y mas ainda den e tempo aki, manera a worde bisá caba cu e Gobierno mes ta pidi nos pueblo pa sacrificá.
Ademas mi kier luza un otro aspecto y analizá e situacion mas leu ainda.
E situacion politico na Aruba ta duna cu hopi biaha nos tin personanan cu ta drenta politica pa mehorá nan propio posicion.
Tin excepcion, nos no ta papiando di tur.
Pero den hopi ocasion personanan ta drenta den politica pa interes personal.
Pa mehorá nan propio posicion.
Personanan cu normalmente den nos comunidad no por a yega mas leu, personanan cu a yega nan top. Y e personanan aki pa via di politica ta trata na drecha nan posicion.
Esaki ta un problema grandisimo y nos tiné aki na Aruba.
Pasobra e hendenan capaz, e hendenan cu nos mester den politica, pa via di e sistema aki no ta drenta, pasobra nan no por bay di acuerdo cu e sistema, cu esunnan cu ta suppose di tuma e funcionnan no ta haya nan, y esunnan pa motibonan politico ta worde poní den e puestonan cu den hopi ocasion nan no merecé y nan no por ni eherecé e trabao ey.
Y awor nos mester mira e compensacion cu e diputadonan ta haya, esta.f.2600,- pa luna.
Ariba su mes e trabao di un diputado ta ariba nivel di un manager di compañía bastante grandi, un compañía pafor di Gobierno, cu ta gana por lo menos un 4 pa 5 mil florin pa luna.
Pero e diferencia entre e manager ey y hopi di nos diputadonan ta cu e manager ta yega e top pa via di su capacidadnan, e resultadonan di su trabaonan, e prestacionnan cu ela haci, mientras cu diputadonan den hopi ocasion, tin excepcion, pero ta yega na e puesto aki via di politica.
No primeramente basá ariba nan cualificacionnan of ariba nan resultadonan, of prestacionnan den nos comunidad.
Y ora nos miré den e vista ey,nos mester realizá cu p.e. esaki no ta un ehempel pa e sinti su mes ofendí, pero si bo tuma un schrijver cu lo gana normalmente 600 florin pa luna, y te ey ela yega e no por bini mas halto, pero door di politica ela bira diputado y gana f.2.600,-- pa luna, esaki ta un aumento drastico, e ta un bon compensacion pa un persona asina, e ta bastante compensacion pa un persona asina.
Lo ta diferente si nos busca awor como diputado un persona cu ya caba pafor ta ganando un suma mas halto y pa motibonan di su capacidad, su prestacion e Gobierno actual a realizá y nan kier atraé hendenan di tal tipo pa bin gobermá nos isla, e ora ey lo ta un caso caminda nos por bisa cu Bestuurscollege kier haci un cambio drastico y di e forma ey a haya su mes obligá pa aumentá e sueldo di e diputadonan.

Pero no ta asina cu Bestuurscollege a haya un "flash of intelligence" y a bini cu un medida pa cambia e sistema drasticamente.
No, Señor Presidente. No ta worde atraé, segun nos a comprendé, otro diputadonan cu lo mester bay paga mas, sino ta e mesun Colegio di diputadonan pa nan mes ta pidi nos pueblo pa aumentá nan sueldo cu dos mil florin pa luna.
Mirando esaki tampoco nos fraccion por bay di acuerdo pa aumentá e compensacion di e diputadonan.
Tambe mi kier alertá cu nos no mag compará e diputadonan cu ambtenaarnan pasobra e diputado ta un funcion politico, y e ambtenaar ta un homber cu tin un arbeidsovereenkomst cu gobierno pa traha pa gobierno.
E job politico cu tanto biaha nos ta tende, especialmente di e fraccion di M.E.P. ta cu nos mester haci sacrificio.
Aki ta un caminda unda e Bestuurscollege por a demostrá cu enverdad nan ta dispuesto pa haci e sacrificio.
Ainda tin mas argumento pa no bay di acuerdo cu e proposicion hací door di Bestuurscollege.
Nos tur sá cu actualmente no tin un arbeidsrust den nos pueblo.
Nos tur sá cu tin hopi problema den nos comunidad, especialmente e trahadornan y tambe e empleadonan di Gobierno.
Bestuurscollege ultimamente no a demostrá mucho comprension pa e deseonan, especialmente di e empleadonan di Gobierno.
Awor cu un aumento di casi 2mil florin pa luna, mester tin un efecto sicologico negativo den tanto e empleadonan di Gobierno como e p ueblo en general.
Señor Presidente, lo mi kier sá di Bestuurscollege si nan a studia e efecto aki. Pues si nan a studia, realizá y por argumentá con leu e efecto sicologico negativo aki lo bay traha.
No solamente den e empleadonan di Gobierno, sino den henter nos pueblo.
C. cual cara e mesun diputadonan aki mester enfrentá e trahadornan di Gobierno y e pueblo en general, ora nan a bini cu un acto asina egoista?
Lo ta diferente atrobe si algun siman of luna promer cu eleccion un Bestuurscollege ta demostrá e brio y bisa e pueblo: te awe e diputadonan a worde pagá mucho poco pero despues di eleccion, si nos gana, nos ta bay aumentá e sueldo cu 2mil florin pa luna.
E ora e pueblo por husga, pero no despues di eleccion y peor ainda despues cu e mesun Bestuurscollege aki a pone un peso tremendo ariba e pueblo, sin duna nán un recompensa pa e peso ey.
Con e diputadonan aki por spera respet? Con e gobernantenan di nos isla cu mester tin respet di e pueblo, di e empleadonan den Gobierno lo bay haci awor den futuro?
Cada uno cu nan topa lo reaccioná: e hendenan aki ta pa nan saco so nan ta busca.
Otro lo ta si p.e. manera A.V.P. a proponé na cuminzamento di e zittingsperiode di e Parlamento aki pa reducí e cantidad di diputadonan di 6 pa 4.
Mirando e Bestuurscollege actual nos ta convencí cu 4 persona bon prepará y dispuesto pa haci e trabao lo por ta e solucion.
Cu e diferencia cu bo ta tene aden di e dosnan, e 4nan por haya un sueldo mas halto y aki sí e partido mayoritario y Bestuurscollege lo demostrá cu nan ta dispuesto y nan kier traha na bienestar general di nos pueblo.
Un otro motibo pakiko lo ta imposibel pa nos partido sostené e proposicion di Bestuurscollege ta simplemente cu un aprobacion asina por pone hende pensa cu nos lo ta di acuerdo cu e maneho di e Bestuurscollege aki.
Como sifuera e tanto errornan cu e Bestuurscollege aki ta haci diariamente, no ta worde mirá door di nos partido.

Señor Presidente, mi no ta kere cu awor aki ta e momento pa bini cu un lista di e fayonan di e Gobierno aki, pero sí lo mi bini un rato ariba e solo hecho cu e presupuesto di e isla di Aruba a worde aprobá, esta e begroting 1979 cu mester a worde aprobá na 1978, segun un otro record historico a worde aprobá na 1980.
Un Bestuurscollege asina aki, eigenlijk ta di hari, con nan tin e brio di bin pidi un aumento di dos mil florin den e Eilandsraad aki.
Como sifuera nan ta gobernando bon, como sifuera cu nan merecé e aumento ey.
Un otro ehempel ta e foutnan drastico, grave hací den e projecto di F.C.C.A. y den e proximo reunionnan nos lo continuá y trata e puntonan aki separadamente, pasobra lo por tin bruhamento si nos compilé den un tempo asina cortico den e topico aki.
Señor Presidente, un motibo mas pakiko nos fraccion no por vota pa e proposicion hací door di Bestuurscollege ta lo siguiente:
Articulo 51 di ERNA ta bisa: "Bij Eilandsverordening kan aan gedeputeerden een toelage worden toegekend."
E proposicion di Bestuurscollege ta pa acoplá e toelage aki di e diputadonan na esnan di ambtenaarnan, y comparé cu Eilandssekretaris.
Articulo 25 di ERNA ta bisa tocante Secretaris di nos isla, bao di 5:"Zijn bezoldiging wordt bij Eilandsverordening vastgesteld."
E Secretario ta ambtenaar y tin salario, p'esey e por ta acoplá na indexering.
Nos ta di opinion cu si bo haci e mesun cos pa e diputadonan, bo ta bay contra e espirito di e Eilandenregeling, caminda cu ela ta sali cu e intencion ta pa cada bez cu e toelage(e no tin un salario), e compensacion ser aumentá mester di aprobacion di Raad. Y no cu cada diputado automaticamente ora cu indexering worde toegepast, nan ta haya mas sueldo.
Di e forma aki e Bestuurscollege aki ta actua contra e espirito di e ley aki, además ta hacié hopi mas facil den futuro pa ora cu e diputadonan kier aumentá nan sueldo,nan ta aumentá esun di e secretario.
Pasobra automaticamente ora esun di e secretario bay halto, di nan tambe ta bay.
Nos no por bay di acuerdo cuné y hasta nos kier puntra Bestuurscollege pa reconsiderá na promer lugar e aumento y na di dos lugar e acoplacion na index caminda cu automaticamente e salario di e diputadonan lo bay halto cada periodiek y di e forma aki saca e controle intencioná door di Eilandenregeling for di man di Eilandsraad.
Nos ta spera cu e miembronan di Parlamento, especialmente esunnan di e partido mayoritario, lo realizá nan responsabilidad y tene cuenta cu e consecuencianan cu un aumento asina barbaro lo tin den nos pueblo.
Pa finalizá nos a spera cu e aumento ariba e compensacion di e diputadonan lo por a keda pafor di e esfera di e lucha,pafor di e esfera di e independencia. Pero atrobe nos por a tende e lider di fraccion di M.E.P. splica con pa via di e lucha, con pa via di e causa e diputadonan mester bay goza di un compensacion financiero di 2mil florin mas pa luna.
Juist en vista di e lucha pa independencia, juist en vista di e sacrificio cu nos pueblo mester haci nos lo bisa cu e diputadonan na promer lugar lo mester duna e ehemplo y no bin exigí un aumento di dos mil florin pa luna, sin laga ningun di e facilidadnan cu ya caba nan tin e.o. representatiekosten y e otronan cu ampliamente a worde tresí padilanti caba door di e partidonan den oposicion, sin laga nan ningun cay, sin haci un tiki sacrificio, fuera kizas manera a ser splicá caba ampliamente e terugwerkende kracht, e forza retroactiva.

E aumento di e diputadonan no tin nada di haci cu e lucha, no tin nada di haci cu e causa.
Nos independencia ta algo completamente separá for di e sueldo di e diputadonan.
Señor Presidente, nos fraccion lo no sostené e proposicion di e Bestuurscollege aki. Nos lo vota contra.
Te aki den promer vuelta.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Masha danki, Señor Eman. Palabra ta na Señor Roy van Putten.

DE HEER L.F.VAN PUTTEN: Señor Presidente, Un di e periodenan mas importante den e historia di Aruba ta e periode aki.
Nos ta den un periode unda nos mester exigi di cada ciudadano ariba nos isla hopi responsabilidad.
Tur di nos den un forma of otro mester purba guia esnan cu ta bao di nos of ta bao di nos, di modo cu nos por sigui guia nos pueblo manera e ta worde sperá di un bon politico.
Articulo 3 di Eilandenregeling ta bisa: cu e direccion di nos isla ta den man di e Parlamento di Aruba, e Bestuurscollege y e Gezaghebber.
Segun articulo 4 nos por leza cu e Parlamento aki ta representá e pueblo den su totalidad y ta consistí di 21 miembro.
Como Parlamentarionan nos no mester haci mal uso di e derecho aki door di no defendé e derechonan di un minoria, den e caso aki e derecho di e posicion di e diputadonan.
Segun tur regla di decencia, Señor Presidente, tur Parlamentario incluyendo esnan di oposicion como esnan di Gobierno, mester por a yega na un decision encuanto e punto di agenda aki den un reunion domestico.
E ora ey e reunion publico aki lo por tin un caracter di aprobacion of desaprobacion.
Pero den seno di oposicion ta lastima cu tin algun Parlamentario cu kier usa e situacion aki pa hiba un politica personal, pretendiendo cu nan no ta di acuerdo cu un aumento di salario pa e diputadonan, siendo cu nan sá masha bon cu e aumento aki ta algo natural cu mester a bini basta tempo caba a base di e progresividad economico di nos isla, y ahustamento di salario.
Mi kier a puntra nos coleganan diputado pa nan tin comprension pa e miembronan negativo aki.
Pasobra ta parce cu e miembronan aki no por comprendé cu no ta algo personal tin, pero cu e ta bay pa e funcion di un diputado.
Pa es motibo aki mi por apreciá e diputadonan cu no ta haci abuso di nan funcion como tal y abiertamente ta tumando parti den e debate aki na interes di e funcion di un diputado.
Nos por corda cu den un reunion tení 12 di maart 1953 con tabata tin cierto bezwaar di cierto partido pa algun diputado tambe vota pa un proposicion pa hisa e toelage di e diputado den e periode ey.
Mi ta contento di mira cu abo sí, Señor Presidente, ta di acuerdo pa e diputadonan Parlamentario tuma parti den e votacion.
Pasobra e no ta bay pa algo personal pero pa e funcion.
Mi kier mira si mayan bini un proposicion pa aumentá presentiegeld pa e Parlamentarionan, cuanto di nan cu awor ta haciendo tanto uso di palabranan negativo lo keda cas durante e reunion aki.
E hecho cu e votacion lo mester tuma lugar mondeling, ta un muestra cu aki ta bay pa e funcion y no pa e persona.
Esaki a base di articulo 42.

Señor Presidente, ta e Raad aki a base di articulo 47 den su mayoria a escogé e Bestuurscollege actual cu nos tin.
Nos a aprobá pa e funcionnan di diputado worde ocupá door di personanan di confianza, asina yamá "vertrouwensman".
Nos como Parlamentarionan ta responsabel pa percurá pa e derechonan fundamental, e libertad, e siguranza y pa un bon direccion pa nos pueblo.
E responsabilidad pa un direccion di buena calidad nos a delegá na nos Bestuurscollege, na nos diputadonan.
Ta lastima pa mira con oposicion kier duna un impresion cu nos kier favorecé e funcion di un diputado.
Esaki ta leu for di e verdad.
Pasobra nos como Parlamentario ta e organo maximo di nos isla, y nos ta dicidí a base di articulo 51 si mester bini un cambio den e Eilandsverordening encuanto di e funcion di e diputado.
Esaki ta algo legal, y ta nos deber pa mira pa e worde ehecutá.
Tin hopi Parlamentario di oposicion cu kier desacreditá e trabaonan di un diputado.
Tur nan mente y argumentacion ta basá ariba e parti material.
Señor Presidente, mi tin un lista aki di tur e funcionnan den nos Gobierno Insular, pues kende ta gana mas cu un diputado.
Mi kier mencioná nan en breve, pa asina e Parlamentarionan den oposicion y tambe e pueblo por haya un vista con mal pagá nos diputadonan ta.
P.e. na Luchthaven nos ta mira cu e Luchthavenmeester y e chef Luchtverkeersbeveiliging, e administrateur, e Hoofd Technisch ambtenaar, e Hoofd adm.encargá cu cierto trabaonan eynan, tur e 6 personanan aki ta gana mas cu un diputado.
Nos ta mira na WEB e Hoofd van Dienst, e Administrateur y Hoofd ingenieur ta gana tambe mas cu un diputado.
Nos ta mira na Telefoondienst unda cu e Hoofd y e Administrateur tambe ta gana mas cu un diputado.
Na Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten tambe e hefe ta gana mas cu un diputado.
Y asina mi por sigi y yega na mas o menos un 120 personas den servicio di Gobierno Insular, kende nan tur ta gana mas cu un diputado.
Siendo un diputado ta responsabel pa nan trabao.
Esaki no ta kita cu e personanan aki tin e deber di gana locual nan ta ganando awor. Esaki ta solamente pa mustra con mal pagá nos diputadonan ta si nos haci un comparacion cu esnan den servicio di Gobierno cu ta cay bao di e diputadonan aki.
E ta keda hopi straño cu un empleado ta gana mas cu su hefe.
Pero si nos analizá e trabao di e funcion di un diputado, nos ta mira cu nan ta responsabel pa e trabaonan cu ambtenaarnan tin di haci y toch e ambtenaarnan aki ta gana mas cu nan hefe, esta e diputado.
Tin cierto facilidades y necesidades cu ta pertenecé na cierto funcion.
Mas halto bo funcion den un comunidad ta, mas tambe e comunidad ta exigi di bo.
Bo ta worde forzá pa hiba un costo di bida mas halto.
Mi kier a refresca memoria di oposicion encuanto e responsabilidad di nos diputadonan. Pa nan no bini pretendé cu e responsabilidad pa e funcion aki no merecé un reconocimiento mas halto. Y pa mustra pakiko nos fraccion sí por bay di acuerdo pa reconocé e funcionnan aki cu un aumento.
Bestuurscollege ta responsabel pa e direccion di Aruba, e responsabilidad mas halto di nos isla.

Den e ehecutacion di e responsabilidad aki Bestuurscollege mester sinembargo tuma e decisionnan di nos Parlamento den consideracion....

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punt van orde. Señor van Putten a bisa cu Bestuurscollege tin e responsabilidad mas halto ariba nos isla. Mi kier a bisé cu Parlamento di Aruba ta hefe di Bestuurscollege. Pa e sa cu e ta un di e hefenan y no ta Bestuurscollege ta su hefe.

DE HEER L.F. VAN PUTTEN:(Vervolg) Ta lastima, Señor Presidente, cu e persona a haci e remarke, siendo politico di hopi aña y mester sá cu ora nos ta papia di direccion nos kier meen direccion ehecutivo.
Y fuera di esey mi a bisa cu e ehecutacion di e responsabilidad aki di Bestuurscollege nan mester tuma e decisionnan di nos Parlamento den consideracion.
Punto dos tur decision cu nos tuma den Raad y tur cos nos dicidi akiden mester worde prepará door di BC, despues e por worde ehecutá.
BC ta e promer organo apuntá pa ehecutá decisionnan di e Parlamento aki.
BC ta encargá cu e verhuur, dunamento den erfpacht, duna na uso propiedadnan di Teritorio Insular di Aruba pa periodenan di 5 aña of mas.
Locual ta un responsabilidad hopi grandi.
BC ta responsabel pa e administracion financiero, cual ta worde hací door di e ambtenaarnan encargá cu e ricibimento of pagamento di placa di Gobierno.
Un responsabilidad hopi grandi si nos wak e bon.
BC ta responsabel pa tur administracion y cuido di tur trabao y propiedad di Gobierno. Algo cu ta bay den miyones di florin.
BC ta responsabel pa e mantenimiento di careteranan publico, awanan publico, plantsoennan y otro lugarnan publico.
Bestuurscollege mester fija e plannan y condicionnan pa un destajo publico, pa trabaonan y entregamento na favor di Gobierno.
BC mester percurá pa e Cuerpo di Bombero y tene vigilancia ariba tur cos cu por causa un peliger di incendio.
Bestuurscollege mester vigilá e administracion di fianza hací na Banco y Institutonan caritativo, cual vigilancia y administracion a worde coordiná door di nos Parlamento.
BC mester tene un continuo vigilancia di tur cos cu ta concerní Gobierno.
Señor Presidente, mi no por bay di acuerdo cu e remarkenan cu e aumento ta un subsidio politico.
Cuanto projectonan grandi na beneficio di nos pueblo no a worde dirigi door di nos diputadonan.
Ehempelnan manera Transportacion Publico, Containerhaven, Telefoonproject, trabaonan ariba estructura estatal, Turismo, modernizacion di nos planta di awa, Hospital nobo, Hotelvakschool, tur ta trabaonan di gran responsabilidad.
Si tin subsidio politico lo ta subsidio di cierto politiconan pa motibo di e bon maneho di nos gobierno.
Tambe nos por a mira un relacion entre ladronicia y nos diputadonan.
Ladronicia ta algo anti-social, p'esey mi no por mira con e politico aki ta trese un relacion entre ladronicia y aumento di salario pa diputado.
Aunke cu oposicion a bula van de hak op de tak, toch nan no a expresá cu nan ta contra un aumento di salario.
Mi por acceptá anto cu nan ta pro un aumento di salario.
Mi tambe ta di acuerdo, mirando e responsabilidadnan mencioná encuanto e funcion di un diputado pa e diputadonan nan funcion haya un reconocimiento mas halto,esta un aumento.
Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor van Putten. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Awe tardi ora Parlamento ta tratando e punto di Agenda unda Bestuurscollege a manda un proposicion pa Raad aumentá nan salario cu casi dos mil florin pa luna, mi kier a cuminzá na referí na un dicho cu ta worde usá den "The animal farm of George Orwel" cu ta bisa "all animals are equal, but some animals are more equal than other animals."
Mi kier a cuminzá awe tardi y bisa "all human beings are equal, but some human beings are more equal than some human beings."
Pakiko?
Mi ta spera durante di mi discurso pa trese padilanti unda e pueblo di Aruba, 60.000 hende ta worde pidi pa haci sacrificio, esta unda door di Bestuurscollege especialmente nan Consehero General a pidi e pueblo di Aruba pa haci sacrificio en vista di e medidanan impopular, pero na e momento aki Bestuurscollege ta pidi Parlamento pa duna nan un aumento di casi dos mil florin mas cu locual nan ta ganando awendia.
Señor Presidente, aki nos ta haya cu tin un grupo ta puntra e pueblo pa haci sacrificio, pero na e mesun momento 6 persona lo bay goza, si e Parlamento bay di acuerdo cu esaki, di 2mil florin mas, unda nan sí por bay paga e awa, e corriente, e gasoline, e pan cu a aumentá den prijs. Tambe hospital a aumentá.
Pa e motibo aki mi ta enfatisá "that all human beings are equal, but some human beings are more equal than other human beings."
Dia 1 di november 1979, Bestuurscollege di Aruba a manda un proposicion pa Parlamento di Aruba, unda Bestuurscollege ta mustra Parlamento den nan Aanbiedingsbrief kiko e salario di un Gezaghebber tabata ta dia 1 di juli 1971, kiko e salario di un diputado tabata dia 1 di juli 1971, y tambe kiko e hoogst bezoldigde ambtenaar su salario tabata ta dia 1 di juli 1971.
Durante e discurso di e otro Parlamentarionan awe tardi mi por a scucha hopi argumento pro y contra e proposicion aki.
Mi por a scucha tambe con di parti e fraccion cu ta sostené Gobierno Insular di Aruba nan a trese padilanti kiko e salario di diputado tabata tanto aña pasá y te cu na e momento aki.
Y tambe e palabranan a cay cu nos mester pasa den historia pa sa con e situacion tabata pa nos por husga e situacion awe.
Berdaderamente mi tambe como Parlamentario mester a haci cierto huiswerk pa pasa den historia kiko ta kiko, kiko a pasa den historia, na cual momento verdaderamente e salario di e hoogst bezoldigde eilandsambtenaar a bay laga e salario di diputado.
Algo masha importante ta e punto aki, pa e simpel motibo cu nos tur por corda tempo cu tabata tin e Bestuurscollege PPA/AVP y a bini un proposicion di e Bestuurscollege ey na Raad pa aumentá e salarionan di e diputadonan e tempo ey tambe cu mas o menos 35%. Esaki tabata na aña 1974.
Por cierto durante e reunion ey, e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a trese varios remarkes padilanti y mi ta cita un par di palabra di nan fraccion, lo mi no menta nomber di ningun persona, mas como e no ta miembro di Eilandsraad awe, pero e tabata miembro di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
E ta bisa e.o.:"Ademas segun e proposicion pa e arreglo aki di toelageregeling pa diputado nos ta mira cu Bestuurscollege kier introducí pa e sueldo di e diputadonan tambe un automatische indexering. Esey tambe ta algo cu mi ta kere cu di tempo pa tempo mester worde dicidi door di Eilandsraad, y mi no ta mira pakiko mester pone un clausula di automatische indexering aden pa e diputado."

Señor Presidente, aki nos ta mira con di parti di Movimiento Electoral di Pueblo 6 aña pasá cu a bini e proposicion pa aumentá e salarionan di diputadonan y acoplé na e normale indexering, M.E.P. a bini cu e argumentonan padilanti y nan a bisa cu nan no ta mira pakiko mester bini cu automatische indexering. Awe 6 aña despues kizas pa motibo cu awe nan ta sintá ariba stoel di diputado, awe sí MEP ta di acuerdo cu mester bini cu automatische indexering.
Locual sí mi mester trese padilanti y mi ta tresé sinceramente, maske cu den pasado e Bestuurscollege cu a worde sostené pa e partido cu mi tin e honor di representá awe, mi mester bisa cu mi ta di acuerdo cu algun di e argumentonan cu a worde tresí padilanti door di e lider di fraccion diAVP,cu no por acoplá e salario di diputado na un automatische indexering pa motibo cu e ta contra e espirito di e ley aki.
Mi tambe tabata tin esaki como un argumento pa trese padilanti, pa motibo cu mi ta kere fielmente cu esaki ta contra e espirito di e ley aki.
Señor Presidente, e tempo ey Movimiento Electoral di Pueblo a keda sin vota cierto momento, otro momento nan a vota contra e aumento di e salario pa e diputadonan y ariba e mesun agenda nos tabata tin aumento di e hoogst bezoldigde ambtenaar, cual nan ta comparé awe, y ora esey a presentá nan a hisa e sueldo di e hoogst bezoldigde ambtenaar.
Cu otro palabra e situacion a worde creá entre otro door di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu den e temponan ey a dicidi di bay contra e aumento pa e sueldo di e diputadonan, pero sí a dicidi di hisa e salario di e hoogst bezoldigde ambtenaar.
Anto awe, 6 aña despues cu nan ta sintá den gobierno, awe sí ta bini y bisa pero tin ambtenaar..... y ta bay compará especialmente cu e mesun ambtenaar cu nan a hisa su salario y a tene e salario di e diputadonan e tempo ey abao.
Señor Presidente, locual tambe nos mester trese padilanti di parti di Partido Patriotico Arubano si na 1974 e salarionan a worde aumentá verdaderamente, y durante añanan a bini Raad sinceramente cu aumentonan chikito di 5 of 10%, anto awe nos lo no mester ta aki den Raad pa trata un aumento barbaro di casi 70%, di casi 2mil florin mas pa e 6 diputadonan aki bay gana.
Especialmente ora ta pidi pueblo sacrificio pa e medidanan impopular.
Especialmente ora ta bisa pueblo cu den e luza di independencia pueblo mester mira cu mester sacrificá, anto esnan cu mester duna e ehempel di e espirito di sacrificio aki ta manda proposicion na Raad pa aumentá nan salario cu casi dos mil florin.
Partido Patriotico Arubano ta contra e forma di procedeer aki.
Pa e simpel motibo cu nos, como partido cu semper bay, sea den oposicion of den Gobierno ta un partido responsabel, nos ta acceptá cu salario di diputado ta poco.
Pero no mester lubidá cu den e temponan aki, ora ta pidi pueblo pa haci sacrificio mester tene debidamente cuenta cu e pueblo. Pasobra ora mester sacrificá no mester tin un grupo di 6 cu no ta bay participá den e sacrificionan ey.
A worde bisá di parti di e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu ta MEP a pone Aruba ariba e mapa internacional.
Mi ta corda tempo mi tabata den vierde klas, Señor Presidente, di lagere school y mi ta haya aardrijkskunde y un di e promer mapanan cu nos a haya tabata cu Aruba ariba dje.
300 aña pasá tempo di West Indische Companie ya caba Aruba tabata ariba mapa.
Mi ta kere cu e expresion aki ta un expresion hopi sentimental, pasobra ora bo ta bisa ta MEP a pone Aruba ariba e mapa internacionalmente, ta como representante di un partido cu no a trese un projecto na Aruba, pero cu a crea un industria, e industria di Turismo, como representante di Partido Patriotico Arubano ami mester bisa cu nos a trese hopi turista di exterior pa conocé Aruba.

Pero kizas tabata tin un MEP agency cu tabata manda turistanan afor,pero semper tabata un grupito. Kizas door di esey nan por bisa cu MEP a pone Aruba ariba e mapa internacional.

Señor Presidente, ora ta trese dilanti cu salario di un diputado ta f.2.600,-- y. ta trese e proposicion na Raad"Gezien het vorenstaande stellen wij Uw Raad dan ook voor om ingaande 1 april 1979 de toelage van de gedeputeerden te wijzigen en nader vast te stellen op hetzelfde bedrag als dat van de bezoldiging van de Eilandssekretaris plus één gulden, n.l.f.4416,-- per maand."

Esaki lo a significá, manera a worde tresí padilanti caba, si e proposicion aki a pasa Raad na november of cuminzamento di december, locual tabata e intencion, cu e diputadonan lo a haya un bonus di miles di florin cu ta placa di e mesun pueblo cu nan ta pidi haci sacrificio envista di e realizacion di e independencia di nos pueblo.

Esey ta significá cu lo tabata tin 3 diputado cu lo a haya e suma regalo di mas o menos 18 mil florin, tres diputado cu no ta diputado mas cu lo a haya un bonus di casi 5.500 florin y tambe un otro 3 diputado lo a haya e suma di mas o menos 12mil florin, si mi no a haci un error ora mi a conta esaki.

Mihor bisá esaki tabata un contamento te dia 1 di februari e aña aki si e bay door teniendo cuenta cu e forza retroactivo cu a worde pidí.

Awor durante e reunion aki nos por a ripará con un miembro di Movimiento Electoral di Pueblo a puntra Bestuurscollege pa clarificá e asunto aki.

Señor Presidente, nos tur sá cu ora e Consehero General, e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo papia, esey ta amen.

Loke Sr.Gilberto Francois Croes bisa bo por kere.

Y den NOBO di 17 di december e lider di fraccion di MEP ya a bisa caba cu e diputadonan lo contribui cu nan sacrificio y e diputadonan lo no haya aumento retroactivo.

Pues pa nos fraccion un diputado no tin nodi di bay bisa nos awor aki cu ta envista di e espirito di sacrificio nan kier pa e proposicion aki pasa entrante 1 di februari of 1 di december.

No, pa e motibo manera a worde bisá caba, presion politico di parti di nan mesun miembronan di fraccion cu a sinti cu e mesun pueblo cu nan a pidi pa haci sacrificio a cuminzá gruña, a cuminzá mustra cu lo e no acceptá esaki.

E ora ey a base di presion a dicidi di lubidá ariba e parti retroactivo.

Sinembargo, nos mester keda na un punto cu indudablemente e Bestuurscollege aki, manera a worde bisá caba ta un Bestuurscollege cu hopi brio y cuesta loke cuesta kier pa e aumento aki pasa. Y aki nos como fraccion di Partido Patriotico Arubano den Parlamento di Aruba, lo para ariba nos punto di vista, mirando e situacion, sin papia ken a crea e situacion financiero economico malo di e isla aki.

Kende su mal maneho a crea e situacion aki?

Esnan cu a manehá Aruba malo y a crea e situacion, awe ta pidi pa haya dos mil florin mas pa luna, como aumento di salario.

Aki ta unda Partido Patriotico Arubano mester para y laga su voz fuerte resoná pa pueblo tende, pa motibo cu nos no ta kere den e politica di pidi e homber chikito, e obrero mara faha, e pueblo pa haci sacrificio envista di e realizacion di nos independencia.

Nos ta kere cu tur esunnan cu ta pidi esey di e pueblo, nan tambe mester mustra esaki cu ehempel, y no laga forza retroactivo cay y kere cu e pueblo ta bay gulié, e pueblo ta bay dunami dos mil florin mas pa mi por goza di mi sueldo.

No, Señor Presidente, aki nos partido ta pará y lo vota contra e proposicion pa motibo cu nos lo para pa nos principio y nos no ta acceptá pa ningun Bestuurscollege ni ningun grupo hunga cu sentimento di pueblo.

Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Awe nos tin di papia ariba un materia cu ta hopi delicado pasobra ta conocí den e mundo aki cu ora bo ta papia ariba sueldo di otro persona, bo ta trata algo hopi delicado, pasobra cada ken den e mundo aki kier tin den su alcance hopi mas cu locual tur e otronan tin.
Awe nos ta mira nos dilanti un Aanbiedingsbrief di Bestuurscollege den cual nan ta proponé di hisa sueldo di f.2.600,— pa f.4.418,— pa luna, esta e sueldo di diputado.
Ademas nan a pone f.1,— ariba e sueldo aki, compará cu e sueldo di Señor Secretario di Eilandgebied Aruba como algo simbolico pa demostrá di e manera aki cu un diputado, un miembro ehecutivo mester por gana mas cu e personanan cu ta cay bao di dje y cu ta worde yamá su"ondergeschikten".
Señor Presidente, en verdad na e momento aki nos Eilandssekretaris tin un sueldo cu ta igual na e sueldo di Hoofd WEB, y tambe igual na e sueldo di Hoofd Gezondheidsdienst.
E tempo ey mi ta corda tabata na aña 71, cu a bini e fihamento di e schaalnan nobo, despues cu tabata tin tanto deliberacion cu e sindicatonan pa asina duna e trahadornan di Gobierno un sueldo cu ta corespondé mas bien cu nan papelnan.
E tempo ey mi ta corda cu Bestuurscollege a pone e sueldo di Hoofd WEB y sueldo di Hoofd Gezondheidsdienst como e sueldonan di mas halto di ambtenarij.
Despues tabata tin algun discrepancia tambe, pasobra e sueldo di Eilandssekretaris no tabata worde tratá, aprobá den ningun sorto di Georganiseerd Overleg, pero esaki tabata algo cu ta pertenecé na e Raad, pa Raad dicidi ariba e sueldo di un Eilandssekretaris.
Despues di hopi problema, hopi uitwisseling di stukken nos a yega asina leu cu Bestuurscollege a proponé na Raad e tempo ey pa fiha tambe e sueldo di Eilandssekretaris na e mesun nivel cu e sueldo di Hoofd Gezondheidsdienst y tambe di Hoofd WEB.
Asina nos a haya cu Eilandssekretaris ta gana un sueldo cu ta corresponde cu e papelnan y e estudionan cu e tin.
E tempo ey tambe, y laganos no nenga esaki, Bestuurscollege a bisa cu tin algo inhusto den e pagamento di e toelage na e diputadonan, como cu tur e sueldonan tabata sigi corre y esun di e diputadonan tabata keda pará na e mesun suma di f.2.600,—.
Ora nos ripará cu un Hefe di Gezondheidsdienst y Hefe di WEB tabata gana f.3.500,—, Bestuurscollege e tempo ey a trata di acercá Raad y asina a haya tambe un sueldo hopi mas hustificá cu locual Bestuurscollege tabata tin e tempo ey.
Nos tur ta corda e argumentonan cu a worde tresí e tempo ey padilanti pa e parti di Raad cu tabata forma oposicion y coalicion di e tempo ey na ultimo momentonan no tabata tin un coherencia grandi den nan mes, pasobra tabata tin asina tanto problema cu a lo largo Bestuurscollege a dicidi di trek in e stuk cu e mes a presentá na Raad pa aprobacion.
Señor Presidente, e tempo ey a worde hustificá door di oposicion cu e miembronan di Bestuurscollege no por bay gana un sueldo cu ta worde acoplá automaticamente na e costo di bida. Es decir cu una vez bo traté den e Raad aki, bo no por bini back, pasobra bo a duna e blessing na Bestuurscollege pa nan sigi aumentá nan sueldo automaticamente cu e porcentahe cu e costo di bida tabata subi.
Nos conocé e historia di e stuk aki. Ela worde revocá y Bestuurscollege a sigi gana e tempo ey e mesun sueldo di f.2.600,—.

Manera mi colega Señor Watty Vos a bisa awor ey caba cu no ta intencion di parti di nos pa bay nenga Bestuurscollege un ahustamento di nan sueldo , como cu nos tur sa cu f.2.600,-- awendia no ta un sueldo pa un ehecutivo gana, pasobra tin hopi di su ondergeschikten cu ya a surpasá e sueldo aki, y desde e añanan 71 te awor aki costo di bida a sigi subi asina tanto cu f.2.600,-- no ta un sueldo mas pa worde pagá na cualkier miembro di e Colegio Ehecutivo di Teritorio Insular di Aruba.
Pero awor aki nos ta haya cu ta worde bisá cu e iniciativa mester sali for di e Raad aki.
Enberdad esaki mester tabata e caso. Raad mes mester a riparà cu tin algo cu no ta completamente manera e mester tabata ta den e pagamento di e sueldo di e diputadonan.
Raad, es decir e parti cu ta sostené Bestuurscollege, mester a bini cu cualkier sugerencia pa asina duna Cesar loke ta di Cesar, y tene cada ken contento den e seno di Bestuurscollege.
Lastimamente esaki no a sosodé.
Awor naturalmente nos tur a spera cu Bestuurscollege den e caso aki lo a bini cu un sugerencia di nan mes. Pero esaki ta e problema den e caso aki cu pa banda di nos nos a spera un aumento hopi mas moderá, cu ta cuadra p.e. cu e reglanan existente den e Raad aki.
Pasobra den e caso aki ta worde bisá cu un Gezaghebber, quien sea cu e ta, ta gana f.4.800,--, y ta p'esey nan ta bisa cu nan ta bay haci nan sueldo igual na e sueldo di Secretaris mas f.1,--.
Awor suponé cu e proposicion aki di f.4.417,-- pasa awe tardi y pone aserca e schadeloosstelling cu ta worde pagá tambe, nos mester bisa cu un diputado ta bay gana hopi mas cu un Gezaghebber di Teritorio Insular di Aruba, of e Gezaghebber di cualkier Teritorio Insular di Antiyas.
P'esey nos ta bisa cu den e caso aki tambe nos ta bisa cu no ta correcto pa un diputado bay gana mas cu e Voorzitter di Eilandsraad, Voorzitter di Bestuurscollege, hasta Plaatselijk Hoofd van Politie, y un ambtenaar cu ta pertenecé na un Organo cu ta cay directamente bao e Gobierno di Reino.

DE VOORZITTER: Correccion , Señor Frank, no"hasta" plaatselijk hoofd aserca, pasobra Voorzitter di Parlamento y Voorzitter di Bestuurscollege ta mi persona y ta un puesto mucho mas halto cu plaatsvervangend hoofd di Politie.

DE HEER J.R.FRANK: No, mi no a nenga esey. Ningun momento mi a bisa cu Plaatselijke Hoofd van Politie lo ta hopi mas halto cu Voorzitter di Eilandsraad, pasobra si esey tabata e caso lo mi a rebahá e posicion di e Raad aki. Esaki no tabata e caso.
Solamente mi kier a mencioná e posicionnan cu un Gezaghebber, quien ke sea, ta ocupá.
Awor en berdad nos ta mira cu den e mundo aki un politico semper por haya critica na momento cu ta toca aprobacion di su sueldo.
Esaki no solamente ta aplicable pa e isla di Aruba, pero ta aplicable pa Hulanda y hasta e ta aplicable pa e pais caminda placa no ta un problema, pues di gran abundancia.
Poco tempo pasá nos por a leza den"Times" ki problema p.e. e miembronan di Congreso di Merca a pasa ora nan a pone nan sueldo na $50.000,-- pa aña, pero ta nan mes mester a haciele, pasobra den e caso ey no ta e Presidente a bini cu un sugerencia pa hisa nan sueldo.
Awor den e mundo aki bo ta haya cu un presidente di cualkier pais, lagami duna ehempel esun di America cu ta gana un sueldo hopi menos cu un presidente di cualkier multinational na Merca.

Ora cu su sueldo ta $200.000,-- pa aña, bo ta haya cu e Presidente di Ford of Chrysler ta gana $ 2 miyon pa aña.
Y papiando di responsabilidad, papiando di tur e trabaonan cu mester worde hací door di tal funcionario, aunke den un lugar grandi, pero nos ta bisa cu un politico of un ehecutivo no por bay compará su sueldo nunca cu esnan cu ta gana mas cuné y kizas ta cay bao di dje den cargamento di responsabilidad.
Pasobra nos tur sa cu aunke Eilandssekretaris ta cay bao di Bestuurscollege, bao dibo como Voorzitter, y bao di tur e 6 diputadonan, seguramente mi sá cu si cualkier dia cualkier Eilandssekretaris haci algo cu no ta correcto of pifia den cualkier conseho, den e caso ey Bestuurscollege lo demostré ki pifia ela cometé y ki erornan ela haci pa cu Gobernacion di Aruba den su consehonan.
Señor Presidente, cada biaha cu ta toca algo cu ta un medida popular(esaki ta uno, pasobra e ta toca aki e aumento di sueldo di un grupo di 6 personas, y den begroting tabata concerní un medida impopular di bay subi e prijs di awa, di corriente y number di auto) nos ta blo hunga cu e azeta cu lo tin bao di e suelo di Aruba, y ora cu esaki worde borá y sacá e abundancia lo worde partí pa henter e pueblo di Aruba.
Tin un proverbio cu ta bisa: no bende e cuero di e beer promer cu bo maté.
Mi ta kere cu si encaso ta berdad cu tin petroleo aki na Aruba, y cu esaki lo trese abundancia grandi pa henter e pueblo, anto ban warda e momento ey anto bini e ora back, y duna Cesar locual ta di Cesar, y cada ken e sueldo husto cu ta correspondé tambe cu e responsabilidadnan cu e ta carga.
Un biaha mas mi ta bisa cu lo ta husto pa e Bestuurscollege aki hisa su sueldo, duné un sueldo cu ta cuadra cu su responsabilidadnan, pero no laga nos hacié di mas, pasobra esey ta bini den un tempo cu ta worde bisá cu e pueblo mester hala faha y asina wanta e consecuencianan cu por tini, pasobra cosnan ta bayendo di malo en peor aki na Aruba, tin problemanan den e situacion financiero economico, tin un begroting cu tin un tekort di 40 miyon florin, nos no sá cuanto e tekort ta pa e aña aki cual begroting no a worde presentá ainda, pero en todo caso e tekort cu a worde presentá den 79 tabata 37 miyon florin ariba gewone dienst.
E aumento aki ta mucho hopi na e momento aki, e por tabata mucho mas moderá y e ta bini na un momento cu politicamente mirá e tabata mal getime, pasobra ya e pueblo aki no a haya ricibo di awa y corriente pa e luna aki, pero mi ta sigur ora cu fin di luna yega y e haya sa cuanto e tin di paga mas, e ora nan lo comprendé kiko a worde bisá aki di medidanan impopular.
Señor Presidente, mi ta spera tambe cu Bestuurscollege, ya un sugerencia a worde hací algun tempo pasá ora tabata trata e begroting pa e aña cu a caba, cu pa parti di e fraccion mayoritario nan lo bini cu un mocion, pa asina kita e terugwerkende kracht di april 79 y poné ingaande 1 december 1979 of 1 januari 1980.
Nos ta spera cu e fraccion aki lo tene nan mes na nan palabra y en berdad presentá e mocion aki.
Señor Presidente, te asina leu den primer ronde.
Nos ta spera cu Bestuurscollege lo por trek in e voorstel aki, yama Raad un biaha mas den un huishoudelijke vergadering pa asina stipulá un sueldo cu lo por carga e blessing di henter e Raad aki.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank.
Asina aki nos a yega na e promer parti di e promer vuelta. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Scuchando tratamento di e punto di agenda: aumento di sueldo di diputado, scuchando tur locual cu a worde tresí padilanti durante e tratamento di e presupuesto, y otro puntonan di agenda, lo mi no kier bay pretendé di convencé oposicion, pa motibo cu mi a ripará tempo cu nos a trata e proposicion aki den reunion domestico, mi ta corda ainda con un persona cu awe mi ta tende papia otro lenguaje a bisa lo mi cité pa cuminzá cu mi discurso y e contestanan cu lo mi duna na e Parlamento.
Ela bisa:"Mirando e sueldonan pober cu e diputadonan tin te awor cu ta haci cu bo no por haya hendenan capacitá pa haci e trabao aki, pero toch nos lo kier un tiki mas informacion."
E tempo ey Señor Henny Eman, lider di fraccion di AVP, a declará esey.
Locual cu mi a tendé papia awe........

DE HEER J.H.A. EMAN: Persoonlijk feit, Señor Presidente. Mi ta keda persisti ariba e declaracion ey cu enberdad, segun nos fraccion e sueldo ta abao cu nos no por haya e hendenan cu nos mester pa gobernà nos lugar y den mi speech mi a splica tambe kiko e problema ta, cu especialmente den e partido MEP personanan ta drenta pa mehorá nan posicion personal y no basá ariba e capacidad, cualidad etc.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE(Vervolg): Señor Presidente, mi no ta kere cu tabata e intencion pa Señor Eman bini cu un persoonlijk feit. Loke mi a bisa tabata verdad y ela bini un biaha mas y bisa berdad loke mi ta citando. Si mi a bisa algo cu no ta cuadra cu e realidad, e ora e por a bini cu un persoonlijk feit.
Ela bolbe pone enfasis cu e ta di acuerdo cu e salario, e toelage mihor dicho di e diputadonan mester worde aumentá. E ta bini cu un aspecto politico cu mi no kier bay den detayes over di capacidad di hende, mi ta kere no ta keda na ami pa bay husga kende ta capacitá kende no ta.
Den mundo hopi a siña biba cu e realidad cu hopi hende cu a ocupá e posicion cu poco of hopi school ta dependé di e diligente cu bo ta, e common sense cu bo ta usa, y si bo tin bon consehero y bo ta tende bon conseho, esey ta e mihor manera pa gobernà un pais, semper teniendo na cuenta e interes general.
Esey mi kier bisa cu lo mi no bay trata na convencé ningun miembro di oposicion. Mi ta comprendé cu nan mester haci nan trabao. Mi por deducí sí cu varios di nan a expresá cu nan no ta contra un aumento, pero nan ta pone enfasis ariba e suma cu e aumento aki ta encerrá.
Pa bay back mi kier bisa, manera cu a worde bisá akiden ta correcto.
Tempo cu un investigacion a worde hací na Teritorio Insular di Aruba tocante e salarionan di diferente empleadonan di Gobierno,a determiná e tempo ey e salario di Hoofd Gezondheidsdienst, Hoofd di WEB y e Secretario di nos Teritorio Insular entrante 1 di juli 1971 na f.2.600,—.
Di biaha mi kier contestá un pregunta na unda ta worde bisá: sí, pero e diputadonan ta haya un aumento di tanto placa awor aki, con ta para cu e ambtenaarnan.
Di aña 71 lo ta bon pa mi cita cuanto e aumento ta, cuanto e percentage e ta y cu tur empleado publico a cobré, tur cu ta traha den Gobierno, pasobra ta indexcijfer e ta. Of nan ta sera CAO, por ta si nan a sera un bon CAO tambe e tabata encerrá.
Kier meen e "aanknopingspunt" di e suma cu nos a yega na dje awor aki, nos a tuma e salario di Secretario di Teritorio Insular na aña 71, mi tin cu admití cu awor aki tin personas den servicio di Teritorio Insular cu ta gana mas hopi cu nos Secretario, y mi kier bisa cu como punto di salida nos a coy e salario di f.2.600,—.

Mi kier bisa cu tur e indexeringnan cu a tuma lugar di e tempo ey, mi por cuminzá di promer di juli 72, ela bira f.2.720,-- cual ta 4.6% di aumento.
1 di juli 73 f.2.900,-- cual ta 6,5% compará cu 1 di juli 1972. Pues un aumento te na e momento ey di 11.4%.
1 di januari 1974 f.3.095,--, cual ta un aumento cu 18.9%, cual ta 6.7% compará cu 1 di juli 73.
1 di juli 1974 f.3.520,--, cual ta 35.2% compará cu aña 71, y 13.68% compará cu 1 di januari 1974.
1 di januari 1975 f.3.675,-- cual ta 7.43% comprá cu 1 di juli 1974, pero e indexering, pa esnan cu ta corda tabata volgens Plan 5C.
1 di juli 1975 f.3.815,--, cual ta 7.5% compará cu 1 di januari 1975, plan 5C.
1 di juli 1977 f.4.045,--, cual ta 9.7% compará cu 1 di juli 1975, plan 5C.
1 di juli 1978 f.4.210,--, cual ta 7.5% compará cu 1 di juli 1977.
1 di oktober 1978 f.4.290,--, cual ta 11.1% compará cu 1 di juli 1977.
1 di januari 1979 f.4.345,--, cual ta 2.4% compará cu 1 di oktober 1978.
1 di april 1979 f.4.415,--, cual ta 3% compará cu 1 di januari 1979.
1 di juli 1979 f.4.495,--, cual ta 3.4% compará cu 1 di april 1979.
Señor Presidente, mi a duna esaki pa ilustrá cu no ta manera mi a tende hende bisa akiden: kiko a para cu e empleadonan publico durante e periodo ey.
Segun e indexcijfers tur hende a ricibi nan indexering y e diputadonan no a ricibi nan indexering, pasobra e suma ey no a worde ahustá cu e indexcijfer y e no tabata poní den e ley, manera sí tabata posibel pa e Secretario.
Mi kier bisa cu tach den politica bo ta ripará hopi cos. Bo tin cu siña for di otro pa bo haci mihor.
Tendiendo awe fraccion di PPA cu na aña 74 nan mes a busca tur argumento di mundo pa hustificá aumento di sueldo di e diputadonan, pero mi ta kere den nan mes, aunke nan tabata mayoria, nan no a logré pa motibo logicamente mescos cu oposicion ta haci su trabao, locual mi tin comprension pa nan, nan hendenan a sostené oposicion pa e proposicion ey no a bay door.
Di biaha mi kier contestá Señor Eman, unda e ta bisa cu ta mihor pa baha e cantidad di diputadonan di 6 pa 4.
Toch mi ta kere cu e mes por corda dia cu nos a eligi e diputadonan, dia 1 di juli, por ta e tempo ey pa falta di experiencia, pero tur hende ta siña na caminda, ela bini akiden cu un proposicion pa baha e diputadonan di 6 pa 4.
Mi ta corda manera e dia di awe con argumentonan a worde tresí padilanti ,pero ora di vota e homber no a pidi Hoofdelijk stemmen, kier meen dia 1 di juli 79 ela vota pa e seis diputadonan cu ta sintá awe.
No bini hunga politica y bisa pa haci e cantidad di diputadonan di 6 pa 4, pasobra nan tur ta sintá eynan cu bo aprobacion. Hasta un di nan ta sintá cu aprobacion completo di AVP, asina ta no bini bisa awe cu lo bo kier pa e ta 4. Bo a haya tur chance dia 1 di juli 1979, bo no a pidi votacion pa cabez, y logicamente bo a duna aprobacion pa e cantidad di diputadonan cu a bin.
Señor Presidente, toch tin hende ta trese nan punto di vista na un manera sincero manera Señor Bob Lopez-Henriquez a trese dilanti cu ta pa falta di sinceridad si e bay bisa cu e sueldo di un diputado ta atractivo, y cu e ta admiti cu e no ta atractivo.
Pero e ta incorporá e autotoelage di un diputado, e representacion, telefoonkosten y tur eseynan.
Ora bo ta den e funcion di diputado, mi ta kere cu no tin un Eilandsraadlid cu por bisa cu e diputado no tin derecho ariba esakinan.
Mi kier laga e medio cu e argumentonan ta worde tresí cu si tin mal uso di nan.

Durante e tratamento di presupuesto, mi colega di Finanzas a contestá e preguntanan cu a worde hasí y mi ta corda cu nan a sali den tur prensa local kiko ta e gastonan di representacion di Bestuurscollege y di cada diputado. Mi ta kere cu enfasis mi mester bisa cu ta hopi asunto ta worde cargá ariba e gastonan di representacion di Bestuurscollege.
P.e. diferente cosnan cu ta worde hací, y mi ta kere mi ta cay den repeticion si mi bay mencioná kiko nan ta. Pa kita e pensamento erroneo mi mester bisa cu e placa aki no ta solamente pa representacion pa ora un hende bini di afor, un comemento of algo asina. Mi ta kere cu mi no por bay den detayes, pa motibo cu esaki a worde splicá caba.
Tocante e proposicion cu Bestuurscollege tin fecha promer di november 1979 na Parlamente lo mi kier bisa lo siguiente: lo mi no kier bay ariba e argumento politico cu a worde usá, unda cu mas o menos a worde bisá cu no tin un mayoria pues pa laga e terugwerkende kracht cay. Esaki ta un proposicion na Parlamento y mi ta kere cu Parlamento ta dicidi ariba cambio di nos leynan.
Y manera nos a bisa den reunion domestico e fecha 1 di april 1979 por cay y bira 1 di december 1979, pero teniendo cuenta, manera cu a worde bisá den huishoudelijke vergadering, cu tin indexering a tuma lugar na juli, si mi no ta ekibocá y na oktober. Pues e proposicion ey Bestuurscollege ta mantené manera ela worde trecí padilanti den reunion domestico.
Señor Presidente, esey ta pa contestá e pregunta: kiko ta e proposicion di Bestuurscollege awor aki, esta si nos ta mantené e fecha.
Mi no a tende ningun hende bisa akiden cu di acuerdo cu bo responsabilidad, di acuerdo cu bo trabaonan, locual ta worde proponí ta un suma barbaro.
Pasobra esaki ta e suma cu nos diputadonan ta gana(y mi ta papia pa mi mes y mi ta kere cu mi por bisa pa e otronan), cu esaki ta e suma cu nos tin y mi no tin ningun sorto di entrada mas. Esaki ta e entrada cu un diputado ta haya, y ariba cual e ta paga belasting.

<u>DE HEER V. KOCK</u>: Señor Presidente, mi no a comprendé bon, segun mi e diputado no a splica correctamente, pa ki fecha e salario aki ta drenta na vigor. Pues e ingangsdatum.

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE(Vervolg)</u>: Señor Presidente, Señor Virgilio Kock no ta scucha bon.
Den e reunion domestico mi a bisa claramente 1 di december 1979, manera nos a tresé padilanti y teniendo cuenta loke mi colega di Finanzas a trese padilanti cu tin indexering cu a tuma lugar na juli y na oktober.
Manera mi a bisa awor ey di acuerdo cu e responsabilidad cu bo tin, di acuerdo cu e trabaonan cu un diputado ta ehercé, mi no ta kere cu tin persona cu por bisa cu e proposicion aki no ta husto.
Claramente como politico den oposicion tur hende tin nan pensamento.
Mi ta kere cu oposicion mester hací su trabao.
Pero di e argumentonan cu mi a tende mi no ta kere cu tin uno cu por convencemi y bisami cu loke un diputado ta gana ta un suma astronmico, manera mi a tende akiden. No lubidá cu nos ta paga belasting, mescos cu tur hende, ta supose di paga belasting den nos comunidad.
Locual mi kier bisa ta ariba loke Señor Vos a trese padilanti y cu mi ta haya un punto cu mi tin sentimento pe: cu un diputado mester worde pagá di acuerdo cu su trabao y su responsabilidad, y paga e homber pa nan no corrumpié.
Un diputado mester worde bon pagá, pasobra hopi storia tin aki na Aruba, y mi no ta bay den detayes, pasobra no ta mi intencion di hunga politica cu e aumento aki ni tira culpa ariba ningun hende, solamente mi kier ilustrá cu loke ela bisa mi ta di acuerdo cu nó, pero locual nos ta diferenciá di opinion ta
....

DE HEER E.J. VOS: Un clarificacion chikito, Señor Presidente. Mi no a usa e palabra "corrumpi" pa no comprendemi malo. Solamente mi a bisa: pa e no bini den tentacion.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE(Vervolg): Señor Presidente, Un buen entendedor, media palabra basta. Mi ta kere cu e kier meen cu ora e ta bisa tentacion ta den ki direccion e kier bay.
Tin hende cu kier hunga ta mas Catolico cu Papa di Roma, pero akiden nos ta comprendé otro bon. Hopi dia nos tin akiden, asina ta nos a comprendé tur e asuntonan di"tentacion, diablo tin akiden, diablo ta los".
Ariba locual ela bisa cu e ta halto, mi a splica pakiko nos a yega na e aumento ey, teniendo cuenta cu e aanknopingspunt cuanto indexering a tuma lugar desde 1 di juli 72 te awor aki. Si mi no ta ekibocá mi tin e cifra exacto cual ta 82.51% y cu den e añanan ey nunca e salario di diputado a worde ahustá.
Un intento a worde hací na 74, pero e no a bay door. Mi kier bisa awor aki cu mi ta tende Señor Nisbet balentemente ta cita notas di e reunion di e tempo ey, ta politico nos ta y politiconan ta tene na cuenta tur movicionnan social den nos comunidad.
Mi ta kere cu esaki a worde comprobá sociologicamente, manera nan ta bisé popularmente "a man is determined by his surroundings".
PPA tambe te ultimo: federacion. Diripente bishita di Parlamentarionan, nan a cambia.
Kier meen circunstancianan política tin cu biba cu realidad........

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Locual Señor Oduber a tresepadilanti como sifuera cu diripente pa motibo di un bishita di e Parlamentarionan,PPA lo a cambia su punto di vista.
PPA no a cambia di punto di vista, pasobra nos a mantené nos Programa di Staten y esey ela keda.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE(Vervolg): Señor Presidente, mi no kier bay den detayes, pasobra mi lo bruha e asunto akiden si mi cita loke su presidente di partido a bisa, pero mi kier volsta solamente cu mi por a prueba cu circunstancia ta haci politico, y lo mi por cité na diferente ocasion akiden con grandi nan fraccion tabata, y con chikito ela bira, y pa ki motibo.
Pero esey no ta alcaso awor aki.
Tocante e efecto cu a worde tresí akiden den e pregunta: si a studia e efectonan cu e medida aki lo tin den pueblo?
Manera mi a bisa bo mester studia tur e efectonan. Y laganos ta franco, desde aña 72 cu indexering a tuma lugar, cada indexering ta trese inflaccion cuné.
Ta un circulo economico o ta, cu ki ora un hende gana mas hopi, di otro banda prijsnan tambe ta subi.
Mi ta kere cu mi por volsta contestando cu e ta un ley economico y cu mundialmente ta e caso unda cu den un circulo economico salario ta subi y di biaha tambe prijs di productonan ta subi cuné.
Y mi ta kere cu ta inhusto for di 71 pa awor,1980, pa bisa cu di e tempo ey un diputado ta gana f.2.600,--. Nos ta laga afor di bisa cu e tabata un suma barbaro pa e tempo ey, manera a worde usá como terminologia door di varios miembro di oposicion, pero mi no ta kere cu awor aki na 1980 bo por papia di e sueldo aki como un sueldo barbaro. Y no comparé mes cu manager di diferente empresa manera tin hende cu a haci e comparacion akiden.

Señor Presidente, Ariba e tendencia cu Hulanda tin awor aki di pone condicionnan mayoria di vez pa bini cu NVnan, si p.e. un director di e NV ora e gana tanto, Bestuurscollege keto bay lo bay tene cuenta cu e sueldo di e director y cu e diputadonan mester gana asina hopi?
Ningun momento mi a bisa esey, solamente mi a bisa for di principio cu nos a coy esaki como aanknopingspunt.
Mi ta kere cu di acuerdo cu e responsabilidad di cada persona, y esaki ta un realidad caba, ripará na e otro islanan ora cu a bini cu e NV mi no por bisa exactamente, pero casi tur di e directornan ey ta gana mas hopi cu un diputado.
Y mi ta kere cu ora nos tambe bini cu nos entidadnan probablemente e hendenan aki tambe lo bay gana mas hopi cu un diputado. No ta e intencion pa e diputado bay bisa cu e director ta gana tanto, e tambe mester gana asina hopi. Pasobra esaki ta dependé di e responsabilidad di e persona.
Señor Presidente, mi no kier bay un biaha mas den detayes tocante e capacidad di cada hende pa bira diputado. Diputado manera ta bon conocí ta un funcion politico. Mi ta kere cu e mayoria cu pone su diputadonan mester tin su criterionan pa poné. Y si un diputado no ta cumpli cabalmente cu su responsabilidad, mi ta kere cu Parlamento ta recordé ariba esaki y tin tur posibilidadnan legalmente cu bo por kita un diputado di ey si e no ta cumpli.
Locual mi kier bisa tambe cu ningun momento ta intencion di Bestuurscollege pa bay compará sueldo di un diputado cu ambtenaarnan cu ta cay bao di Bestuurscollege. Pasobra awor aki tambe tin masha hopi ambtenaar cu ta ganando mas hopi cu e ambtenaarnan, y ta solamente di acuerdo cu e estudio cu a worde hací door di Señor van der Hout, nos a coy e tres posicionnan y nos a ijke esun di Secretario.
Señor Presidente, tocante e gastonan di representacion, 4 siman pasá mas o menos nan a worde duná especificá pa persona akiden y tur miembro di Raad a haya nan.
Loke mi kier bisa sí cu a worde bisá cu e suma aki lo worde barbaramente superá den aña 79. E suma exacta cu tur gasto manera nos a splica biaha pasá ta f.150.315,74. Kier meen esaki no ta un suma cu bo por bisa a surpasá barbaramente.
Teniendo cuenta cu locual Señor Vos a bisa un gemiddelde di f.1.000,— pa diputado no ta correcto, pa motibo cu den e gastonan aki tan envolví hopi cos y nan a worde splicá caba e.o. huurmento di auto, y delaster un di e asuntonan aki ta worde geboek ariba e post di representatie di Bestuurscollege.
Tocante un comentario cu a worde tresí di nos programa di Gobernacion cu nos lo streef ernaar pa durante e periode di e gobernacion aki pa tin un "redelijke inkomensverdeling", mi no ta kere cu nos a perde esey for di vista, pa motibo cu den un comunidad bo ta haya diferente funcion. Te ainda bo tin cu biba cu e realidad cu tin funcion, di acuerdo cu bo capacidad, responsabilidad y e trabaonan cu bo tin cu ehercé, cu un hende ta gana mas cu otro.
Pero mi no ta kere cu ta e intencion, manera nos a bisa, teniendo cuenta cu e kader di gobierno, cu un diputado por tin un diferencia astronomico.
Esaki pa motibo cu di acuerdo cu un hende su trabao, bo mester pagele pe y nos ta mira esey caba awor serca Gobierno cu ta dificil bo mantené hendenan cu tin papelnan bon y tambe cu ta traha bon y ta willing pa traha, pero constantemente bo ta tende e keho cu Gobierno, principalmente ariba e tereno administrativo financiero, no por haya hende pa motibo cu e pago cu nos ta ofrecé no ta atractivo.
Nos ta studiando, di acuerdo cu varios reunionnan cu nos tabata tin cu sindicatonan, kiko ta e posibilidad pa mira pa Gobierno tin hende suficiente den e nivel halto.

Pa motibo cu nos por tuma tur sorto di decision, Gobierno ta willing pa haci tur cos, pero si bo no tin personanan adecuado pa ehecuté, bo no ta yega na un produccion optimal den e sentido cu di acuerdo cu e decisionnan cu bo a tuma pa ehecutá nan debidamente, pa motibo cu nos na Gobierno, cu tur sinceridad mi mester bisa, ta draai hopi biaha rond di e mesun hendenan.
Gobierno no por worde culpa di no haci esfuerzo pa haya hende, pero ki ora Gobierno haya un bon hende si e no ta bay particular despues di poco tempo, e persona ta bisa cu e no ta keda aki mas pa motibonan personal, y e ta bay di e isla.
Kiko bo ta haya? Un academico cu ta bon ingewerkt,mester cuminzá di nobo atrobe cu un otro.
P'esey locual a worde tresí padilanti, esta e posibilidad di un toelage, nos tur sabi cu e ta algo cu mester worde bon studiá.
Pa motibo cu un di e preguntanan practico cu di biaha ta bini: si pero si mi haya un toelage, e no ta conta den mi pensioen.
Mi sá cu esey ta un argumento di varios di e academiconan cu ta bon y ta bisabo: si mi ta gana tanto, mi kier tanto, incorporá den mi salario y no como toelage, pasobra esey no ta conta mayan den mi pensioen.
Señor Presidente, mi ta kere cu ni cu mi papia oranan largo, bay den politica y bisa cu den pasado a pasa esey, y a pasa esaki, trata na convencé oposición, pasobra mi ta kere cu lo mi no logra.
Locual sí mi kier bisa cu den nos opinion nos ta haya, di acuerdo cu e trabao cu nos haci, di acuerdo cu e responsabilidad cu nos tin, nos mester worde pagá un suma cu ta di acuerdo cu e trabao y e responsabilidad cu bo tin.
Pues un pago razonable.
Mi a tende for di varios miembro di oposicion cu e diferencia di opinion entre nan y Bestuurscollege ta cu nan lo kier mira e aumento aki mas abao, nan no kier mira un aumento cu tanto porcentahe. Mi a splica pakiko nos a yega na e suma ey. Di awe te mayan mi por keda, pero nos lo no haya otro ariba e punto ey, pasobra nan expresion ta cu nan no tin nada contra di un aumento, pero nos ta diferenciá di opinion ariba e suma cu e mester ta.
Señor Presidente, mi ta kere cu mi a cubri locual a worde trecí padilanti y te asina leu den promer ronde.

DE VOORZITTER: Señor Kock

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, mi a puntra den primera vuelta ta cual rapport a worde usá pa e hisamento di e salarionan di e diputadonan.
Biaha pasá a worde usá e rapport di van der Hout, y ta cua rapport a worde usá e biaha aki?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Algun hende akiden mester soucha bon.
Ora cu mi a bisa cu nos a busca un aanknopingspunt, mi a papia di e estudio di van der Hout anto nos a coy e salario di e Secretario como aanknopingspunt di tur e indexeringnan cu a tuma lugar. Tur e percentagenan di indexcijfers y mi a lesa nan uno pa uno.
Tin hopi hende ta haci estudio di mas di 20 blaachie, nos a hacié di un blaachie y nos a comprendé otro bon.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi a haci e pregunta: cuminzando di dia cu e Gobierno a sinta na 75 te awe, cuanto diputado tin cu a haya mientras tanto, op non-actief, promocion y di ki schaal pa ki schaal nan a bay?
Tambe si tabata tin aumento di schaal den e posicion cu nan ta cubri como ambtenaar y si esey tambe a tuma lugar, y di cual schaal pa cual schaal?

DE HEER N.O.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Esey no tin nada di haber cu e punto di agenda aki.

DE HEER E.J. VOS: Awor aki nos kier a demostrá cu ta percurá pa aki y ta percurá pa ora bay na e puesto back.
Dus nos kier un contesta categorico ariba esaki.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Manera mi a bisa awor ey ami no ta haya cu e punto aki tin algo di haber cu e aumento aki.
Nos a trata e presupuesto, nos a keda simannan largo akiden y tabata tin tur chance pa a trese. Ademas mi kier sa cu e asunto aki a worde papiá ariba dje akiden un biaha caba, ela yega di worde contestá un biaha caba.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Durante dunamento di schade loosstelling na e diputadonan cu no ta miembro di Eilandsraad, mi a haci e pregunta ey y mi a worde contestá cu e pregunta ey no ta al caso, pasobra e no ta trata salario di e diputado.
Wel aki sí ta trata e entrada di e diputado y mi tabata kier a tende esaki for di Gobierno. Si Gobierno no kier contestá,e ora Gobierno mester bini cu un proposicion di orden pa Raad vota pa e no contestá.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Por ta casualidad cu tin diputado cu ta ambtenaar. Mi ta kere cu ora bo ta non-actief, ta otro cu si bo ta diputado, na diputado nos ta awor y mi no tin nada di contestá pa un ambtenaar awor aki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi a haci un pregunta y Gobierno tin e deber di contestá e pregunta.
Si Gobierno no kier contestá e pregunta, Gobierno mester pidi Raad pa e no contesté. Nos no por acceptá cu un pregunta ta worde hací y Gobierno ta nenga di contesté, siendo e pregunta ta al caso.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Nos a puntra Bestuurscollege si nan a haci un estudio di e efecto psicologico negativo den nos comunidad cu e aumento di e sueldo aki lo tin. Si nan a analizá ki consecuencia esaki lo tin den e actitud, no solamente di e empleadonan den Gobierno, pero tambe en general, e trahadornan aki na Aruba.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Señor Eman mester keda akiden, mi a contestá e pregunta, segun e rapport di van der Hout kiko e efecto economico ta, cu ki ora e salarionan subi, e prijsnan normal ta subi. Mi no tin nodi di ta un economico pa splica esaki, ta ley di economia e ta. Pa poco cu mi sá di esaki e ta un efecto inflatoire di tur aumento di salario, prijs ta subi otro banda en general.

DE HEER J.H.A. EMAN: Señor Presidente, Na promer lugar mi a scucha di palabra pa palabra loke Señor diputado a papia den eerste ronde, aunke mi no tabata den e sala, pero ta conocí cu den fractiekamer tin microfoon.
Ora bo tuma un medida pa aumentá un sueldo cu f.2.000,— esey ta algo diferente di un normale indexering of aumento di sueldo. Esaki ta algo extraordinario cu tin su consecuencianan den nos comunidad.
Un Gobierno responsabel tin e deber di studia e consecuencianan. E tin e deber di studia si e consecuencianan aki no por ta catastrofal.

Y Señor diputado no por contestá cu e no ta economico e no sá.
Esaki ta un medida extraordinario 70%, f.2.000,— pa luna, e no ta un aumento normal, esaki lo tin consecuencia, lo tin efecto sicologico tremendo den nos comunidad. Y un gobierno cu tin responsabilidad pa su trabao, cu ta sinti su mes responsabel, tin e deber di investigá y bini duna cuenta na Raad con y kiko nan ta spera cu lo ta e consecuencianan.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Laganos comprendé otro bon. Tin hende mas sabí cu otro den bida.
Loke mi kier bisa ta pa cita Señor Vos: Si e pueblo aki ta kere cu nan por bay di acuerdo cu e aumento. Esaki ta exactamente loke ela bisa.
Lo mi kier sá, mi no tin capacidad di un sicologo, pero con bo por bay haci un estudio asina aki.
Tur aumento, ken cu e ta, vooral ora bo ta un diputado y bo tin un funcion publico, tur hende ta wak cuanto bo ta gana.
Como diputado, esaki ta mi entrada mi no tin mas.
Den nos comunidad ta algemeen bekend cu hopi hende no ta paga belasting ariba nan entrada, pasobra no por controlá tur hende. Pero mi kier bisa ami no por contestá e pregunta, ta ken nos ta laga haci e estudio y trecé.
Logicamente ken cu bo puntra ora di aumento di sueldo di diputado en genaral bo por haya diferencia di opinion. Tin hende ta bisabo mi ta di acuerdo, otro ta bisabo mi no ta di acuerdo. Dependé di bo color politico, tambe si bo ta usa un common sense cu ora bo ta pone un persona den un funcion bo mester pagé di acuerdo cu su responsabilidad.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi a tende di Señor diputado cu e no ta un psicologo pa contestá e pregunta, pero den e caso di e pregunta cu mi a haci mi ta kere cu e por contestá, e no tin nodi di ta ni sicoloog ni sociologo. Si ta diputado e ta, e ta supose di duna e contesta.
Pues mi ta warda e contesta pa den segundo ronde mi elaborá ariba e parti aki y interrelacioné cu locual ta tumando lugar na e momento aki.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, Señor Vos kier sugerí cu si diputado no kier contestá, pa aseroá Eilandsraad pa dicidi si e ta contestá sí of no.
Mi no ta kere cu nos mester yega di e leu ey, pasobra mi ta corda den pasado den Parlamento a yega di sosodé cu e diputado a puntra Parlamento si e mester contestá sí of no, pero mi ta kere cu esey no ta democratico.
E diputado ta verantwoording schuldig na Eilandsraad, e tin cu contestá, esey ta pará claramente den nos Eilandenregeling.
Sí manera Señor Oduber a trese padilanti e pregunta no ta al caso y den e caso aki Bo persona por weita si e ta al caso sí of no, y e ora nos ta weita pa e contestá.
Esaki lo ta e solucion mas logico, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi ta kere den e caso aki ta mas cu logico, ora cu nos ta trata e entrada di e diputado, cu nos ta haci un pregunta tocante e mesun diputadonan aki, cu nos ta haya contesta ariba nan.
Manera mi colega Señor Bislip a trese padilanti, mi no ta kere nos mester bay na e hecho cu diputado ta pidi e Parlamento si e mester contestá e pregunta of no.
Mi ta kere cu esaki ta un pregunta logico y ta relacioná cu e punto di agenda aki, pa asina nos por haci nos trabao di Parlamento, manera e mester ta.
Sin e informacionnan aki nos no por haci e trabao completamente.
Pues mi ta spera di haya un contesta den e tanda aki tocante e pregunta aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: En principio, Señor Vos mi ta di acuerdo cu e pregunta dibo no ta trata directamente locual nos ta tratando aki.
Parti di bo pregunta ta contestá den e Eilandsbesluit cu tur miembro di Raad ta haya. Esey si tin cambio di schalen, sí of no.
Señor diputado ta aki pa trata awor e aumento di nan sueldo, esey no tin nada di haber cu nan posicion como ambtenaar. Ta dos diferente cos, Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Segun mi tin cos aki cu no ta klop.
Nos no a haya ningun clase di besluit caminda ta mustra si e diputado a haya promocion, sí of no.

DE VOORZITTER: Señor Vos tin tur razon. Un diputado nunca por haya promocion. Un empleado publico por haya.

DE HEER E.J. VOS: Ta p'esey, Señor Presidente, mi a haci e pregunta.
Den mi pregunta mi a mustra ariba e ambtenaar cu ta ariba non-actief awor aki y ta cubriendo e posicion di diputado, si nan a haya promocion durante nan carera como diputado. Pasobra mi a mustra cu mi kier interrelacionele con na e momento aki ta worde pidí un aumento di sueldo pa un diputado, segun e e ta worde perhudicá, mientras den e posicion cu e ta cubri como ambtenaar e ta sigi haya su indexering reglamentariamente y ademas di esey e mes ta percurá pa su promocion durante e non-actief.
Señor Presidente, si bo ta considerá cu esaki no ta al caso, mi ta sometemi mes na bo decision.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Nos ta pasa over pa e segunda vuelta.
Palabra ta na Señor Roberto Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi mester bisa cu ningun di e argumentonan cu a worde tresí padilanti, tanto pa e miembronan di e fraccion cu ta sostené e Gobierno actual, ni pa e diputado concerní por a convencé ami ni Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., pa cambia nos opinion di no duna nos sosten na e proposicion cu nos ta tratando awe.
Mi kier a duna algun aclareacion en vista di algun declaracion cu a worde hací door di un di e oradornan, especialmente esunnan di e partido mayoritario, y mi kier cuminzá na referí na loke mi colega, Señor Pedro Bislip a bisa cu no ta verdad cu den e reunion domestico tur miembro di Parlamento a bay di acuerdo cu e proposicion.
Nos a bisa claramente, manera un di e miembronan di un di e partidonan di oposicion a bisa caba, cu nos lo discutí e asunto aki den e reunion publico, y sí nos ta admiti cu mester bini cierto aumento den e sueldo di e diputadonan, nos ta di acuerdo cu esey.
E razon pakiko nos a haci esey ta pasobra tur hende sa cu den huishoudelijke vergadering bo ta worde confrontá, y experiencia a demostrá esey, cu remarcanan di oposicion, y aki atrobe cu tur respet y admiracion cu e manera cu nos colega Bislip ta guia e reunion domestico, ta asina cu nota ta worde tumá di esaki y di esaya, y ora nos wak e notanan nos ta haya cu cierto miembronan, un minoria a remarcá tal cos, un mayoría a bay di acuerdo etc.etc.
Y nos a bisa hopi biaha cu ta aki den e reunionnan publico ta e caminda cu nos como politiconan, representantenan di nos pueblo, mester expresá pakiko nos ta pro y pakiko contra cierto cosnan.
Lo tabata diferente si e reunionnan domestico tabata asina cu enverdad ta worde hibá cuenta cu opinionnan expresá door di e miembronan di oposicion, y cu un intercambio di idea por yega na cierto cambionan den e proposicionnan cu Bestuurscollege ta haci.

Pero experiencia a mustra cu ta diferente.
Nos sa cu generalmente, ora un proposicion sali for di Bestuurscollege, Be - stuurscollege sá caba cu e tin 12 miembro di e partido di Gobierno pará su tras y experiencia a proba cu ni maske cuanto e partidonan di oposicion papia den huishoudelijke vergadering, e proposicion ta bini den reunion publico manera cu ela worde presentá.
Hasta ta asina cu den reunion domestico cierto cosnan ta worde primintí na partidonan di oposicion cu no ta worde cumplí cu né y aki mi ta referí na e hechonan p.e. manera a pasa na tratamento di begroting, caminda nos ta haya e promeso di Señor Presidente di e reunion cu cierto cosnan ta worde contestá por escrito of promer cu e reunion, pero ora nos presentá na e reunion, nos no tin e contestanan por escrito.
Esey ta prueba lastimamente con poco importancia e reunionnan domestico di e Parlamento aki tin.
Un otro punto cu mi kier a aclarea ta e asunto cu mi ta kere cu Señor Bislip a interpreté malo. Mi a bisa cu ta importante pa dicidi cu e puesto di diputado mester worde mihor bonificá, sin conta e personanan. Pasobra mi a bisa aserca cu den mi opinion tin personas cu ta ocupá e puesto di diputado, cu pa nan e sueldo aki ta di mas caba.
Pero nos mester bay husga e puesto di diputado en general.
Y Señor Bislip a bisa tambe, y mi ta di acuerdo cuné, cu mester tabata asina cu un iniciativa asina sali for di e Raad mes.
Mi ta di acuerdo cuné tambe cu e Raad aki, no awor so, pero pa añas caba ta mustrando poco iniciativa.
Pero pakiko e Raad aki ta mustrando poco iniciativa?
Pa parti di oposicion nos por constatá cu partido mayoritario cu ta sostené e Gobierno actual ta hustamente esun cu a kibra e iniciativa di oposicion.
Akiden oposicion a worde mandá cas bay drumi. Expresionnan a worde haci: Bosonan bay cas bay drumi, pasobra boso no tin nada di bisa akiden, akiden ta nos ta manda.
Awor mi ta puntra con bo por spera iniciativa di oposicion si bo no ke reconocé como tal.

DE HEER P. BISLIP: Un punto di orden, Señor Presidente.
En berdad, manera Señor Lopez-Henriquez ta bisa, mi mes no tabata presente, pero e palabranan ey lo a cay di un miembro di nos partido, pero e no mester generalizá cu esey ta e opinion completo di nos partido, pasobra no ta asina.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ(Vervolg): Señor Presidente, cu esey mi kier demostrá cu con bo kier expect iniciativa di oposicion, ora bo no ta reconocé ni e derecho di oposicion pa bini cu remarcanan of bini cu iniciativanan.
Ta asina, Señor Presidente, y nos por constatá esaki for di nos notulen nan cu te awor aki, tur cos cu oposicion a bini cu né den e Raad aki simplemente a worde votá contra di nan, pa e unico y solo hecho cu nan a sali for di oposicion.

DE HEER P. BISLIP: Un punto di orden, Señor Presidente, pasobra esaki sí no ta correcto.
Ultimamente mes nos tur ta testigo con Señor Eman ta bini cu un voorstel, mi ta discutí cu ne den huishoudelijk y despues ta bay di acuerdo cuné. Kier meen nos no por generalisá.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ(Vervolg): Señor Presidente, Esaki encuanto palabranan di Señor Bislip.

Señor Presidente, mi ta kere cu den tur e argumentonan cu a worde usá pa hustificá e aumento pa e compensacion di e diputadonan, ta worde hací un error basico.
Nos ta bay compará compensacion di diputadonan cu ambtenaar di Gobierno.
Tur hende sá masha bon cu e posicion di diputado ta un puesto politico.
Ora nos ta papia di un ambtenaar, un Hoofd van Dienst, nos sá cu generalmente e ta un homber cu a cuminzá di abao, y poco poco door di studia, door di logra e diplomanan, door di su experiencia a bin ocupá e puesto di hoofd van dienst, of cu a worde nombrá den e posicion ey pa via di su educacion,background etc.
Contrario na esaki un diputado ta un persona cu ta worde poní na e lugar ey unicamente pasobra e ta miembro di un cierto partido politico cu na cierto momento ta haya un mayoria.
Mi ta haya cu e comparacion aki di un diputado cu un hoofdambtenaar of un hoofd van dienst, den mi opinion ta un error basico.
E diputado tin un responsabilidad politico, e diputado a worde poní ey pa via di su afiliacion politico y ta e persona cu ta ehecutá e deseo, e orden di Eilandsraad, consultando e mes hoofd van dienst, cu despues di tanto tempo di estudio, despues di tanto experiencia a bin ocupá e puesto di hoofd.
Esey no ta nificá cu nos kier insisti cu e compensacion cu e diputadonan ta hayando actualmente ta un compensacion husto.
Mi a cuminzá na bisa na principio di mi discurso den primera tanda cu ta falta di sinceridad si nos mester bisa cu loke e diputadonan ta ganando actualmente ta un salario hustificá.
Pero tambe mi a bisa y aki mi a tende masha poco ariba e punto aki, si no ta practicamente nada di e partido mayoritario cu ta sostené e Gobierno, esta cu nos mester tene na cuenta tur e otro beneficionan cu e diputado tin y cual un hoofdambtenaar, un hoofd van dienst generalmente no ta goza di dje.
Lagami bay awor mas den cijfers, pasobra e ora ey mi a papia di cierto ventahanan cu e diputadonan tin en general.
Cu e aumento actual cu ta worde proponí e diputadonan ta bay gana f.52.992,-- pa aña.
Si nos añadí na esaki e autotoelage di f.3.000,--, telefoonvergoeding di f.600,--, e presentiegeld cu nan ta haya di f.7.500,-- pa aña, 6% vakantieuitkering cu ta f.3.000,--, nos ta yega na un subtotaal di f.68.171,52.
Ademas di esey nos mester hiba cuenta cu e representatiegeld cu e diputadonan ta gastando cu ta suma cu nan tin na nan disposicion pa gasta.
Si nos basa nos mes ariba loke e diputadonan a gasta aña pasá segun cifranan cu nos a haya, nos ta yega na e conclusion cu e diputadonan ta gasta na un averahe di f.11.000,-- pa aña na presentatiegeld.
Ariba esaki ainda mester worde añadí e vakantieuitkering ora cu e diputadonan ta haya ora nan baha, pa vacacionnan cu supuestamente nan no ta haya.
Esaki ta representá un suma di f.3.680,-- pa aña basá ariba e total di 4 aña cu un diputado ta sinta.
Nos ta yega asina na f.83.215,52.
Pero ainda e storia no a caba, Señor Presidente.
Pasobra di e suma f.83.215,52 tin un gran parti cu ta belastingvrij, y esey ta e representatiekosten cu nan por gasta, e autovergoeding, e telefoonvergoeding, e presentiegeld, ademas di e vakantieuitkering.
E ventaha di e belastingvrijdom cu e diputadonan tin ta lo siguiente:
Ariba un sueldo di f.83.000,-- un persona lo paga despues di un normale aftrekposten f.29.918,-- di belasting.
Diputado ta haya belasting vrij, contando dus tur e autotoelage,telefoontoelage, presentiegeld, vakantieuitkering f.23.364,-- di e f.83.000,-- ey.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Punt van orde. Pa kita tur mal interpretacion den pueblo, vakantieuitkering no ta belastingvrij. Absolutamente.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi kier a kita e f.3.680,— y ta sobra ainda 80 y pico mil florin ainda pa aña, y mi kier duna Señor diputado the benefit of the doubt, pero e ta spaar en todo caso ariba e belastingvrijdom mas o menos 10 mil fl.pa aña na belasting.
Kiere decir cu si ariba e total di 83 mil florin, nos coge loke ta belasting vrij y nos añadí aserca e belastingvrijdom cu e ta goza di dje, e diputado tin un beneficio di belasting di casi 10 mil florin pa aña.
Esaki ta trese na un total di 93 casi 94mil florin pa aña, contando dus salario, autotoelage, telefoontoelage, presentiegeld, vakantieuitkering en uitkering voor niet genoten vakantie plus ventaha di belastingvrijdom.
Nos ta yega na f.7.881,34.
Esakinan ta sumanan realistico.
Ora nos ta papia cu e compensacion di un diputado ta f.2.600,— y nos ta comparé cu un hoofdambtenaar cu ta gana f.4.400,— nos mester comparé all the way.
Nos no por compará di aki p'ey so, y despues bisa nos no ta papia nada mas pasobra e ambtenaar no tin e ventahanan cu un diputado tin.
Ta p'esey nos ta declará cu en principio nos ta di acuerdo cu mester bini un cierto ahustacion di e compensacion cu diputadonan ta haya. Pero nos kier stipulá como condicion cu tur e otro ventahanan tin, especialmente representatiekosten di cual masha mal uso ta worde hací, en todo caso di esey ta bini un limitacion definitivo.
Un di e preguntanan cu ami y hopi hunto cumi ta haci ta lo siguiente.
Si enberdad e diputadonan ta asina mal pagá ta con bini cada biaha despues di eleccion tin tanto pleitamento pa bira diputado?
Hasta tin caso cu partidonan a hera spat for di otro pa via e asiento di diputado.
Tin hende den e partido mayoritario awendia ainda rabiá pa motibo cu nan no a bira diputado.
Esey ta un pregunta cu tin nos masha preocupá, pasobra nos mester pensa awor si cu sueldo malo mes tin tanto pleitamento, mayan ora e compensacion worde aumentá na f.4.400,— manera Bestuurscollege ta proponé awe, ta matamento tin, Señor Presidente.
Señor Presidente, mi no ta bay den detayes di e discurso elocuente di Señor Croes over di tur loke e Bestuurscollege aki a haci of laga di haci. Nos tabata tin 3 of 4 reunion caba over e maneho di Bestuurscollege y den e reunionnan ey a keda claramente demostrá kiko ta nos opinion, opinion di e partidonan den oposicion, over di e maneho di e Bestuurscollege aki.
A worde bisá cu nos ta cana den zapato di infancia ainda si nos no ta duna informacion correcto.
Mi kier a terminá mi segunda vuelta y bisa cu ta strañami di tende sorto di remarcanan asina, cu cual mi ta completamente di acuerdo, pero ta strañami di tende e remarca aki di un partido cu tin den dje hendenan cu ademas di tur e bon calidadnan cu nan tin ta merecé titulo di "doctor honoris causa" den dunamento di informacion incorrecto na nos pueblo.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez-Henriquez. Palabra ta na Señor Domi Tromp.

DE HEER D. TROMP: Señor Presidente, Completamente desapuntá nos a keda pa mira con Bestuurscollege di e partido cu ta sostené e gobierno, ta handle e asunto aki di aumento pa e diputado.
Un banda nos ta mira cu ta bay television, ta bay radio, ta participá na prensa cu e pueblo mester haci sacrificio, y di otro banda nos ta mira cu akiden, sin cuero di cara, ta kita mascara y ta bin pidi Eilandsraad pa aumentá sueldo di e diputadonan na f.4.416,— pa luna.
Manera mi a bisa caba completamente desapuntá nos a keda.
Nos fraccion lo vota contra e aumento di e sueldo di e diputadonan.
Señor Presidente, mi a haci un pregunta den primera tanda. Mi no a haya un contesta ariba dje y mi ta ripitié awor aki y esey ta: mi kier sa cuanto tabata e gastonan di representacion pa cada diputado for di dia promer di juli 1979 te dia promer di februari 1980?
Mi ta deseá di haya e contesta den segunda vuelta, y lo mi a preferá di hayé por escrito.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Tromp.
Palabra ta na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, Mi a duna mi splicacion y mi punto di vista den promer tanda y mi a trese padilanti tambe cu den segunda vuelta dependiendo di e contesta di Bestuurscollege y e desaroyo di e reunion aki, lo mi bini cu proposicion.
A resultá cu durante mi ausencia(mi tabata tin un compromiso importante pa cumpli cuné), di parti di nos fraccion a bini proposicion caba padilanti, asina ta mi ta tenemi te eynan.
Segun mi tin entendí Señor Croes lo a bini cu un proposicion y Señor Oduber tambe.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Manera tabata di spera nos por a ripará cu no tabata tin un hustificacion correcto pa un aumento di e halto ey,manera Gobierno a proponé e diputadonan haya.
Pakiko mi ta bisa esey?
Pasobra si nos bay analisá un pa uno kiko tabata e argumentonan cu a worde tresí padilanti pa hustificá e aumento aki, anto nos ta ripará cu bo no por usanan como argumento.
Ta worde tresí padilanti y esaki nos no por bay di acuerdo cuné, cu nan ta bisa cu ta ridiculo locual Aruba ta paga su diputadonan.
Pero ningun a bisa cu diputado nan sueldo mester subi de una vez cu 1.800 florin, esaki ta henteramente otro cos.
Y ningun momento nos mester weita e sueldo di diputadonan separá for di tur privilegionan cu e mandatario aki ta goza di dje.
Pasobra manera mi a trese den promer instancia, tur locual ta e privilegionan cu un diputado ta haya ta parti di un suma den su totalidad cu e ta disponé di dje.
Awor nos ta tende cu en total locual un diputado ta logra haya belastbaar, eigenlijk su entrada mester worde stipulá ariba mas o menos 7 mil florin.
Naturalmente ora nos ta poné cu e ta belastbaar, mi no kier den e caso aki papia di e schadeloosstelling di Parlamentarionan, pasobra tur Parlamentario ta haya schadeloosstelling, y ta p'esey mi kier mantenemi na locual e diputadonan en particular ta haya, pues e suma cu nan ta disponé di dje pa luna.
Den e caso aki nos mester trese padilanti cu nos no por bay di acuerdo cu e aumento aki, pa e motibonan cu nos a trese caba padilanti, y muy en particular cu ta un secreto general, un hecho cu tur hende ta na altura di dje cu un diputado, y nos tin mas cu uno den Gobierno aki na e momento aki

ta logra haya un aumento di sueldo pa motibo cu nan ta bisa cu e posicion cu nan ta ocupá aki mester worde mihor pagá aunke mi ta disponé di un suma asina halto pa luna, pero na e mesun momento locual e personanan aki tin den nan posicion como ambtenaar, nan ta percurá pa nan haya promocion, y ademas den e posicion como ambtenaar nan ta sigui haya automaticamente e indexering cu cualkier otro ambtenaar ta haya.
Pues den e caso aki sigur sigur e indexering ta tumando lugar, pa cu e salario cu nan ta gana como ambtenaar.
Pues nos no ta weita na unda e personanan aki ta worde perhudicá.
Si ta trata di e f.2.600,-- sec, nos ta bisa cu aumento di e entrada aki lo ta hustificá.
Pero den nomber di nos partido RUBA mi a bisa tambe cu bo no por weita sola mente f.2.600,-- y sera wowo pa e otro privilegionan cu e diputadonan tin.
Pasobra e otro privilegionan den nan totalidad ta trese en total sigur sigur mas cu 4 mil.florin pa luna.
Pues den e caso aki nos ta considerá cu ningun momento nos por a haya un hustificacion concreto locual ta e proposicion cu e Gobierno aki a bini cunele.
Esakinan ta informacionnan correcto di nos banda cu nos kier duna e pueblo y mi kier a haci un pregunta: ora e proposicion aki bay door, pues cu e diputado nan ta bay gana f. 4.418,--, e indexering cu ta bay tuma lugar aki, cuanto e lo bira.
Pasobra ya nos a tende cu mester tene cuenta cu e ta bay na vigor per 1 decem-ber, dus tin dos luna caba di terugwerkende kracht, pues ya caba e diputadonan ta haya casi 4 mil florin extra ariba esaki. Nan no ta haya 18 mil manera a worde proponí promer pero 4 mil.
Mi kier a puntra cuanto e sueldo a subi caba, mientrastanto cu nan no a hayé.
Tampoco mi ta comprendé e sistema di pensa di e Gobierno.
Mi a haci e pregunta cu Telefoondienst y nos empresa di awa, ora nan bira NV si ta e intencion di Gobierno pa hisa e entrada di e diputadonan aki riba e sueldo di e directornan di e Nv nan aki.
Diputado ta bisa: no ta intencion pa colga na e sueldo di e directornan.
Pues no ta e intencion cu Gobierno ta bay hisa sueldo di e diputadonan, ariba e sueldo di e directornan di e empresanan aki, pero den e mesun rosea e ta bisa pasobra e personanan aki lo bay gana e sueldonan aki dependiendo di e responsabilidad cu nan tin.
Hustamente ta esaki ta e argumento cu e Gobierno aki a usa pa hisa nan sueldo ariba e hoogst betaalde ambtenaar.
Nan ta bisa cu nan responsabilidad ta di e grandi ey cu nan mester gana mas hopi cu e ambtenaar cu tin e sueldo di mas halto.
Pues aki mi no ta comprendé e sistema di pensa completamente, pa motibo cu awor nos ta tende cu e director di e empresanan aki, maske cu nan bay gana mas hopi, ta pa nan responsabilidad nan ta worde pagá.
Pero, Señor Presidente, e empresanan aki ta keda responsabilidad di e Gobierno.
Maske cu nan bira un empresa, nan ta cay bao di e diputado concerní, nan ta cay bao di e Bestuurscollege.
Ningun hende no por bisami awor aki cu FCCA no ta cay bao di e Gobierno aki, siendo cu e ta un stichting. Ningun hende no por bisami cu e no ta cay bao di e responsabilidad di e Gobierno.
Pues den e caso aki mi ta kere cu e palabra "responsabilidad" cu Bestuurscol-lege a bisa cu nan tin y ta pa e motibo ey nan kier hisa nan sueldo, nan ta haya un subida di sueldo hustificá ariba e ambtenaar cu ta gana e sueldo di mas halto no ta bay op den e caso aki, siendo cu den e mesun rosea nan ta bisa cu e director di e NVnan, aunke nan ta cay bao di Gobierno nan sí por haya un sueldo mas halto cu e diputadonan.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, Un punto di orden akinan,pasobra Señor Vos a trese un ehempel cu ta FCCA, cu ta netamente un Stichting y no un NV, y e tramitenan ta otro.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi no sá cu nos tin un diputado nobo den e caso aki.
Pero na e momento cu bo tin un N.V. e ta cay bao di e responsabilidad di Gobierno, si e ta N.V. di e Gobierno. E ta un rechtspersoon mescos cu e Stichting ta un rechtspersoon, y tur dos ta cay bao di e Gobierno.
Anto bisami awor si e autobusbedrijf no ta bay cay bao di e Gobierno, awor ta kiko nos ta bay regla masoro akiden cu no ta N.V.

DE VOORZITTER: Señor Vos, mi ta comprendé bo punto di vista, pero nan tur ta cay bao di Gobierno, pero Gobierno ta doño.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Na e momento cu Gobierno ta doño e ta cay bao di e responsabilidad di e Gobierno, mescos cu Aruven ta cay bao di e responsabilidad di Gobierno, como un N.V.
Dus den e caso aki mi kier tresé padilanti specialmente pa mustra cu nos kier redeneer, pero nos no kier redeneer verder.
Ora cu yega e momento cu no ta conviní nos, nos no ta sigi den e mes direccion, ta esey mi kier mustra akinan.
E discrepancia den e pensamentonan mi kier a enfatisá.
Mi ta contento cu Gobierno a ripará esaki, awor mi kier puntra ta kiko ta e argumentonan awor cu lo bay worde usá pa hustificá e subimento di e sueldonan di e diputado, ya cu e argumento di e hoogste ambtenaar no ta bay op.
Señor Presidente, Naturalmente mi no kier sigi ariba e punto aki, pasobra nos tin hopi tempo caba ta tratando e agenda aki, y mi ta kere a yega tempo pa nos por caba cu e agenda aki pa nos por sigi cu e dos reunionnan cu a worde posponí. Y mi kier duna mi contribuccion na esaki door di keda te aki den segunda tanda.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Geen behoefte, Señor Presidente.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Si nos por a scucha tur e discursonan bon en coneccion cu e punto di agenda aki, nos por a yega na e conclusion aki. Tur miembro aki den Raad, sin excepcion ta di opinion cu un aumento pa e diputadonan aki ta na su lugar.
Te hasta den nan propio argumentacionnan, muy en principal di parti di oposicion, nos a yega na e conclusion cu verdaderamente e ondertoon ta cu mester di aumento loke ta un discrepancia enorme loke ta existi al momento, pero nan ta di opinion cu e tijdstip kizas tabata poco ongelukkig, cu e mester a sosodé hopi tempo pasá, kizas tabata falta di boluntad politica cu awe e ta un punto di agenda.
Loke tambe mi por a ripará despues di e promer vuelta cu a worde tresí un relacion grandi entre e sacrificio cu ta worde pidi na e pueblo, y e aumento di sueldo di diputadonan, despues cu nos a leza e carta di Ministro van der Stee condicionnan cu ta worde poní door di Hulanda pa aumentá e tarifanan di p.e. telefoon pa por haya financiamento di e projecto na un nivel mas halto cu kostprijs cual condicionnan tambe ta pa planta di Awa y Electricidad, nos ta weita verdad cu e relacion aki a worde sacá den e segunda vuelta.
Nos ta haya esaki aplaudible, pasobra verdaderamente mi no kier a bisa nada denigrante na e direccion di nos Parlamento ora mi a bisa cu nos ta den zapato di infancia si nos ta redeneer, nos ta argumentá di tal manera.

Mi ta kere cu den un sistema democratico nos por tende argumentonan na favor, y tambe contra, cu nos tur, di acuerdo cu nos propio responsabilidad por yega na evaluá y modificá nos puntonan di vista.
Mi por bisa cu den primera vuelta mi a haci un evaluacion un poco erroneo, pa motibo cu mi tabata carecé di cierto informacion. Esta e momento cu mi a trese padilanti cu Eilandssekretaris ta e ambtenaar cu ta gana mas tanto.
Segun e evaluacion di Señor van der Hout,e experto cu a bini na 68 pa consehá Gobiernonan ariba tereno di salarionan, 3 posicion a worde evaluá mas halto den ambtenarij, esey tabata Hoofd Gezondheidsdienst, Hoofd WEB, y Eilandssekretaris.
Te hasta awe mi tin e informe cu tin un hoofd di un departamento cu a ser evaluá mas halto cu Eilandssekretaris, pues cu na e momento aki Eilandssekretaris no ta e funcionario cu ta gana e sueldo mas halto den ambtenarij.
Señor Presidente, mi mester bisa aserca y mi ta enfatisá esaki cu e diputadonan ningun momento a keda pará ariba e evaluacion di expertonan.
Si nos por a weita con experto a evaluá na 1968 diputadonan cu 100 florin mas cu Eilandssekretaris, pues e tempo ey f.2.300,-- y e diputado f.2.400,-- y cu Bestuurscollege e tempo aya, partidonan di oposicion, a dicidi di hacié f.2.600,--,pues 200 florin mas cu recomendá pa e experto, awor aki nos ta mira cu diputadonan a bay di acuerdo pa haya un aumento, un diferencia simbolico ariba e otro sueldonan, esta f.1,-- mas cu e sueldo di e Secretario di Teritorio Insular di Aruba.
Ademas e diputadonan, comokiera cu pa motibonan cu nos a ser informá di e indexering cu lo ta bon pa laga e aumento aki tuma lugar promer di april y no cu forza retroactivo te promer di juli 1971, pasobra si nos bay evaluá esaki bon, si nos kier kita e discrepancia den pasado pa tur e diputadonan cu tabata t'ey, e lo a bay back te promer di juli 1971, esey no a tuma lugar.
Awor diputadonan a tuma e iniciativa, considerando kiko ta worde tresí padilanti y a mustra cu nan no ta interesá den forza retroactivo pa lagé bay na vigor, 1 di december 1979, manteniendo e f.1,-- di diferencia.
Pues irrespecto ki dia e indexering a tuma lugar, entrante 1 di december 79, e diputado su sueldo ta f.1,-- mas cu e funcionario ya mencioná.
Mi ta haya si nos ta decaé den criticanan inhusto, ora ta worde bisá cu representatie ta worde mal usá.
Si nos weita cu e Aruba di awe no ta e Aruba di 8 ni 5 aña pasá. E tanto funcionarionan y hendenan di afor cu ta bishitá nos isla, mescos cu den cualkier empresa, mescos cu den cualkier Gobierno di mundo ta existí un post di representacion, pasobra si acaso un funcionario asina cu ta ganando su sueldo ainda for di su saco e mester paga tur e gastonan di representacion, anto mi ta kere cu nos Gobierno, Eilandsraad ta cometiendo un inhusticia.
Sea den Gobierno of den oposicion, Movimiento Electoral di Pueblo nunca tabata contra representatiekosten. Y nos ta keda bisa esaki, pasobra nos ta hayé cu e ta algo sumamente husto y razonable pa funcionarionan ta disponé di tal.
Di parti di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo nos ta keda mantené nos punto di vista, esta bay di acuerdo cu e proposicion aki.
Señor Vos a trese algo padilanti cu cual nos no ta completamente di acuerdo.
Esaki ta e responsabilidad ora tin un N.V., den caso di FCCA, un Stichting.
Nan ta na promer lugar saca for di esfera politica partidario cu por ser cometí a worde estimulá pa bini na un fundacion.
Ta nificá cierto parti, manera toewijzing di Volkswoning ta worde delegá na un fundacion, pero e politica en general ta keda responsabilidad, no solamente di Bestuurscollege, pero di nos tur.
Mescos cu nos ta papia tanto ariba representatie y sueldo di e diputadonan, nos tur akiden ta haya un cierto schadeloosstelling, y nos por bay hunga politica, manera a worde hací antes: ban eleminá schadeloosstelling di e

miembronan di Eilandsraad of di Staten.
Pero e funcion como miembro di Raad tambe ta trese compromiso cu né y ta hustificá e schadeloosstelling aki.
Si nos keda pensa den e linea aki cu esaki ta e colegio cu lo ta nos ministronan y cu esaki ta e Parlamento, mi ta kere cu ningun persona akiden mester abstené di duna e apoyo na e cambio aki, pasobra loke ta worde hací aki ta nada exagerá.
Si nos kier haci como sifuera e ta exagerá nos ta informando e pueblo malo.
Y den esaki mi ta kere cu ningun hende ta deseá di haya e titulo "doctor honoris causa" manera a ser informá door di Señor Henriquez.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi ta kere cu Señor Croes a confirmá locual mi a bisa. No cu e no ta di acuerdo cumi, sino loke e kier meen ta cu e ta di acuerdo cumi cu e responsabilidad di e organizacion ey, y cu e ta un responsabilidad di Gobierno, y ta esey mi a trese padilanti.

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, Mi no tabata completamente di acuerdo cu Señor Vos, kier meen parcialmente nos tabata tin puntonan di acuerdo.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, Despues di tende e contestanan den primera vuelta y tende e otro informacionnan, mi tin di trese padilanti loke mi a trese padilanti cu e verguenza door di hisamento di salario a bira mas grandi.
Pa e simpel motibo cu ora nos ta worde informá cu e salario di e diputadonan no solamente ta worde aumentá cu casi 2mil florin, pero tur es tempo e diputadonan cu tabata ambtenaar ta haya promocion.
Esaki sigur ta algo cu e pueblo lo no acceptá y nos por comprondé cu ningun momento nos ta kere cu e diputadonan ta ganando un salario di un sistema di"double-shot".
Nan ta gana salario como diputado y tur es tempo ta fix nan promocionnan.
Si nos reek bon den 4 aña manera Señor Henriquez ta trese padilanti e pueblo mester bay paga alrededor di 2½miyon pa salario di e diputadonan y tur e otro privilegionan cu nan tin. Esey kier meen cu sigur sigur cada trahador di Gobierno, trahador di empresanan particular mester contribui cu 200 florin pa e diputado su salario.
Esaki sigur cada ambtenaar, cada trahador den pacus, cada obrero mester haci esey. Tur es tempo e mester paga dobbel tambe pa prijs di awa, electricidad y number di auto. Sigur e verguenza a bira mas grandi.
Mi ta comprondé cu tin hopi malcontento den pueblo den e asunto aki, y mi a comprondé cu pueblo ta birando lomba pa e Gobierno di e partido MEP.
Señor Presidente, ora Señor Roy van Putten a trese padilanti,tur e trabaonan,pa su defensa pa e diputadonan ela mencioná tur loke e diputadonan ta haci mi a ripará cu e consecuencia cu ela bisa ta: cu tur a bay malo.
Ta pasobra un diputado ta haci un mal trabao, e mester haya un recompensa?
Den mundo normal mi ta kere cu ora un hende ta haci algo bon e mester haya un recompensa. Tur cos a bay malo no tin ningun proyecto pa Aruba den e temponan aki y e diputadonan ta haya recompensa door cu nan salario ta bay subi.

Esaki sigur sigur no ta bon.
Ora nos ta papia di recompensa nos kier trese padilanti tambe cu ora un diputado trese padilanti cierto recompensanan, nos no mester lubidá e otro miembronan cu sigur sigur den e 4 aña cu a pasa a defendé e pueblo p.e. tin miembronan di Eilandsraad ora nan tarea a caba sigur sigur nan mester un cierto recompensa.
Awor aki tin miembronan di Raad, especialmente tambe di e partido MEP p.e. Señor Odor y Señor van der Linde, cu tabata miembro di Raad y awor aki ta bay cas sin ningun recompensa y pa aña aden aña afor e personanan aki a contribui na bienestar di e pueblo.
P'esey mi ta acudi na Bestuurscollege pa pensa un sistema di pensioen pa e miembronan di Raad.
Loke mi kier trese padilanti ta cu e diputado den su contesta a bisa cu ta e rapport di Señor van der Hout nan a usa pa e aumento di e salario di e diputadonan. Na aña 71 nan a bay completamente contra di e rapport aki y esey kier meen no solamente un verzet di bakens, pero esaki ta parce un verzet di lamá completo.
E pueblo ta tristo, e pueblo ta yorando, e pueblo no por imagina su mes cu tin un Bestuurscollege cu no tin cuero di cara pa ofrecé un proposicion asina na Raad.
Masha danki.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki, Señor Kock.
Palabra ta na Señor Eman.

<u>DE HEER J.H.A. EMAN:</u> Señor Presidente, Ningun reaccion nos a haya di parti di Bestuurscollege, ni tampoco di parti di e partido cu ta sostené e Gobierno ariba e punto cu a ser tresí padilanti door di nos fraccion y tambe door di Señor Nisbet, esta cu indexering di e compensacion di e diputadonan no ta cuadra cu e geest di ERNA, esta articulo 51 cu ta papia cu"bij Eilandsverordening <u>kan</u> aan een gedeputeerde een toelage worden toegekend", caminda cu e proposicion di Bestuurscollege kier acoplá e compensacion aki di diputado en coneccion cu ambtenaar,en coneccion di e Eilandssekretaris, caminda den articulo 25 ta scirbí claramente bao di punto 5 "zijn bezoldiging wordt bij Eilandsverordening vastgesteld".
Asina ta ta dos cos completamente diferente y ta claro cu intencion di Eilandenregeling ariba e bepalingnan aki ta pa laga e suma di compensacion di e diputadonan cada bez den man di Parlamento pa nan dicidi si un aumento ta bini of no.
Ningun momento e intencion ta pa automaticamente e compensacion di e diputadonan ta subi, ora cu e indexering ta worde aangepast.
Señor Presidente, mi no a haya ningun reaccion y nos ta considerá esaki algo hopi importante, pasobra nos ta cuminsá desviá for di e reglanan, cu segun nos te awe ta e reglanan cu nos mester biba cu nan, p'esey ta duel nos un bez mas cu e reunion cu nos a yama algun luna pasá, esta "Restablecé democracia na Aruba" ta cosnan cu mester worde tratá pa por yega na un acuerdo cu e reglanan democratico, e reglanan cu nos sistema tin encerrá, pues cu e miembronan mester respetá nan y no violá nan.
P'esey a straña nos cu ariba un punto asina importante nos no a haya reaccion di Señor diputado.
Señor Presidente, ora cu Gobierno proponé pa aumentá su propio compensacion financiero cu mas o menos dos mil florin locual ta un aumento di 70%, nos no ta papia mas di un aumento normal.

Un aumento normal por ta 5,10 kizas te 15%, pero no un aumento di 2mil florin pa luna.
Un Bestuurscollege responsabel mester tin su preocupacion encuanto e consecuencianan cu un aumento asina por tin den nos comunidad.
Ora bo tuma un decision asina importante bo mester por "oversee" e consecuencianan.
Bo mester por sá kiko lo ta e reaccionnan.
Pasobra nos no ta papiando di un promocion den un negoshi comercial.
Nos ta papiando di un funcion politico.
Pueblo ta bay reacciona, esaki ta sigur, no tin duda ariba esey. Pero loke nos no sá con fuerte e reaccion lo ta y kiko e efecto lo ta den p.e. nos administracion.
Nos a mustra den mas cu un ocasion cu e Bestuurscollege aki no tin responsabilidad. Pasobra ta su deber di tin responsabilidad. E Bestuurscollege no ta traha segun planning, e no ta wak kiko ta pasa den futuro. Ta incidentalmente e ta tuma medida, y één, twee, drie in God's naam kiko lo sosodé.
Señor Presidente, e consecuencianan di cada medida severa cu worde tumá mester ser studiá.
Señor diputado atrobe a demostrá cu Bestuurscollege aki ta carecé di e sentido di responsabilidad.
Ningun estudio a ser hací di e consecuencianan.
Mi kier mustra e diputado ariba e hecho cu tin hende cu por investigá y studia kiko e reaccion lo ta y mi ta sigur si e Bestuurscollege aki di antemano a pone un estudio asina tuma lugar, lo nan no a bini cu un aumento drastico asina.
Pasobra segun nos e refleho ta uno cu lo tin un peliger grandi den dje.
Ni e fraccion di MEP, ni Bestuurscollege a logra convencé nos fraccion cu e aumento di e diputadonan cu dos mil florin pa luna ta hustificá.
Al contrario.
E argumentonan tresí padilanti a convencé nos mas ainda cu e aumento solamente tin un intencion, esta pa favorecé e diputadonan mes.
Señor Presidente, ya cu nos a tende cu e fraccion di M.E.P., e Parlamentarionan cu ta sostené e Gobierno ta bay di acuerdo cu e aumento aki, nos lo kier pidi Bestuurscollege si nan mes no por ta asina bon di hala e proposicion aki atrás, studié di nobo y bini cu un otro proposicion, caminda kizas nos por bay di acuerdo cuné.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Eman.
Palabra ta na Señor van Putten.

DE HEER L.R. VAN PUTTEN: Señor Presidente, Mi a pensa cu durante e segundo ronde aki, oposicion lo a bini cu argumentacionnan hopi mas fuerte, pero e caso no ta asina. Asina ta nos ta keda duna e sosten na un aumento di salario pa nos diputadonan.
Mi kier a laga Señor Virgilio Kock sá cu e no mester worry tocante e pueblo, pasobra e pueblo aki no ta bay bira nan lomba na Movimiento Electoral di Pueblo manera nan a bira lomba pa P.P.A.
Masha danki.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, den nomber di fraccion di P.P.A. lo mi kier a cuminsá trese algun puntonan dilanti den segundo ronde.
Mi kier a cuminsá referí na palabranan ultimo expresá door di mi colega Parlamentario, Señor Roy van Putten.

Mi kier a bisa solamente cu mi ta representá un partido cu a existí y a representá e pueblo aki den Parlamento, den Staten, den tur dos Gobierno pues tanto Gobierno Central, como Gobierno Insular pa casi 30 aña.
Y nos tabata den Gobierno Insular sigur un 20 aña y pico, cu sosten di e mayoria di e pueblo Arubano.
Ta keda na wak ainda, futuro lo demostrá, si e partido Movimiento Electoral di Pueblo, specialmente teniendo cuenta cu mentalidad di cierto Parlamentarionan den e partido aki, cu nan lo wanta e mesun periodo cu e partido cu mi tin e honor di representá, a wanta.
Ta worde bisá cu den e Parlamento aki durante e tratamento di e proposicion pa aumentá e salario di e diputadonan cu casi dos mil florin, cu en principio Parlamento den su totalidad tin un concensus. Pero nos mester bisa un cos, cu nos ta di acuerdo cu e salario di un diputado ta hopi abao.
Pero nos como Parlamento tin e deber, representando e pueblo cu ta consistí di mas o menos 60mil hende, nos tin e deber pa husga cada proposicion cu ta worde hací door di Bestuurscollege na e Parlamento aki.
Y teniendo cuenta cu ta dos luna pasá un pakete di medidanan a worde mandá pa Parlamento di Aruba, y na unda durante e mesun temporada nos por a tende e lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo ta pidi e pueblo comprension pa e medidanan, ta pidi e pueblo demostrá patriotismo pa e medidanan impopular, anto nos como partido Patriotico Arubano ta bisa: con e dos cosnan aki ta cuadra? Con na un banda den e mesun tempo bo ta pidi pueblo demostrá patriotismo, demostrá cu bo ta un bon ciudadano, acceptá e medidanan impopular, y den e mesun tempo bo ta pidi e pueblo acceptá tambe cu e 6 diputadonan lo haya un aumento di salario di dos mil florin?
Aki ta unda nos fraccion ta bisa cu den e temponan aki, especialmente un aumento di 70% no ta na su lugar.
Tambe nos fraccion a trese padilanti caba den eerste ronde cu e argumentacion di parti di e partido cu ta den Gobierno awe, esta Movimiento Electoral di Pueblo, unda nan ta bisa cu e hoogst bezoldigde ambtenaar ta gana hopi mas cu e diputadonan, nos a trese bon cla padilanti ta di con a bini un diferencia entre e hoogst bezoldigde ambtenaar y e salario di e diputadonan, ta pa motibo cu nan mes den pasado a vota contra un aumento, y ta di e tempo ey e diferencia den salario ta existi.
Di parti di nos fraccion tambe nos kier a tende un splicacion di parti di Gobierno, unda ta worde splicá ta di con nos no por acoplá e salario di e diputadonan na un automatische indexering.
Manera a worde tresí padilanti ta contra e espirito di e ley aki, unda Eilandenregeling ta bisa a base di articulo 51, si mi no ta ekibocá, cu e ta worde decidi bij Eilandsverordening, pues cada biaha cu un salario di diputado mester worde aumentá segun mi concepto y esun di nos Partido, y nos a tresé padilanti tambe especialmente den pasado e partido cu nos ta representá a tresé awe especialmente mi por bisa cu mi no ta carga e opinion cu esaki ta cuadra cu e espirito di e ley aki.
Segun mi persona ta asina cu cada vez cu e salarionan di e diputadonan mester worde aumentá, cu esaki mester bini Raad. Pasobra nos ta bay haya e situacion ora cu kier aumentá salario di e diputadonan ta manda un proposicion Raad pa aumentá e.o. salario di Eilandssekretaris, y di mes e salario di diputado ta worde aumentá tambe.
Mi a tende e palabranan cay"all men are influenced by their surroundings",y mi kier a bisa cu kizas esey ta e splicacion pakiko den oposicion Movimiento Electoral di Pueblo por a vota contra un proposicion na 74 pa aumentá salario di e diputadonan, pero awe cu e "surroundings" a cambia cu nan ta sintá den Gobernacion, awe como nan ta sintá ariba e stoelnan, awe sí e aumento por pasa y no di 30%, pero di 70%, esta dos mil florin mas.

Mi kier a terminá bisando atrobe cu "all human beings are equal, but some human beings are more equal than other human beings". Y aparentemente unda ta worde pidí na e pueblo di Aruba pa demostrá patriotismo pa cu e medidanan impopular, aparentemente e medidanan impopular ta conta pa e pueblo, pero na e mesun momento pa drecha posicion di e seis diputadonan aki.
Te aki,den segundo ronde, Señor Presidente. Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet.
Palabra ta na Señor Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Den e aanbiedingsstuk nos por a lesa cu e salarionan di e diputadonan lo worde acoplá na e salario di e ambtenaar mas halto den Gobierno, es decir e Eilandssekretaris, kende segun e schaalnan di 1971 lo tabata tin e mesun sueldo cu e Hoofd Water- en Energiebedrijf, y tambe Hoofd Gezondheidsdienst.
Pero un poco rato pasá nos por a tende di e fractieleider di Movimiento Electoral di Pueblo cu no ta Sekretaris ta esun mihor pagá na e momento aki, sino tin un otro ambtenaar, den e caso aki Hoofd Gezondheidsdienst, cu na e momento aki lo ta den un schaal cu ta hopi mihor pagá cu cualkier otro topambtenaar aki na Aruba.
Y den e caso aki, si mi no ta herá, nos sabi cu e Hoofd di e dienstnan aki ta haya un salaris di mas o menos 7mil florin pa luna.
Den e caso aki mi ta haya como e ta un materia cu ta worde acoplá na e salario mas halto di ambtenaar den servicio di Gobierno, mi ta kere cu ta precedente masha grandi a worde geschapen den e caso aki.
Pasobra por ta posibel cu ta dificil pa atraé cualkier dokter pa ocupá e puesto di Hoofd Gezondheidsdienst aki na Aruba, pero ke hubo di cualkier econoom of doctorandus.
Si p.e. e Hoofd Gezondheidsdienst bisa cu e ta tuma retiro e ta bay, awor kiko Bestuurscollege ta bay haci e ora si encaso nan no haya ningun hende pa ocupá e puesto ey.
Tambe mi no ta kere cu un ir. na e momento aki tin pa piki, pasobra den exterior nan por haya un sueldo hopi mas halto cu locual nan lo worde pagá aki na Aruba.
Nos sabi cu nos tin dos ir. na Water- en Energiebedrijf cu mi no ta kere cu nan papel ta menos cu un dokter, ni tampoco mi ta kere cu un accountant cu nos tin na e momento aki ta un persona cu tin menos opleiding cu cualkier arts aki na Aruba.
Ke hubo di tur e juristanan cu nos tin, tur e meester in de rechten cu a worde buscá di Hulanda, pasobra no tin ningun chance pa haya cierto personanan aki na Aruba mes pa bini traha den e Departamento nobo di Gobierno.
Awor ke hubo di tur e juristanan bieuw sintá aki, cu ta worde cualificá menos cu cualkier dokter cu ta bin ocupá un puesto di Hoofd Gezondheidsdienst.
Mi ta kere cu Bestuurscollege ta crea un precedent masha grandi na e momento aki door di bay duna cierto toelage na e momento aki caba, no na e topkader den su totalidad,pero solamente un topkader.
Mi kier a puntra Bestuurscollege, como mi tin entendi cu ta 7000 florin, pues cuanto precisamente e persona ta gana na e momento aki y pakiko e ta haya e toelage aki ariba e f.4.416,— cu segun e schaalnan di 1971 ta e salario cu e persona aki mester gana?
Pakiko a bay asina leu di paga e placa aki na tal ambtenaar, siendo cu tin otro ambtenaarnan cu mas aña di servicio aki na Aruba, cu papelnan cu no ta menos cu e Hoofd, pero sí ta worde tení den e schaalnan bieu, sin haya un ahustacion pa nan tambe por bisa: mi ta gana segun mi estudio.

Mi kier a haya un contesta di Bestuurscollege ariba e caso aki.
Pasobra en verdad un precedent masha grandi a worde creá door di bay paga e suma fabuloso na tal persona cu a bin ocupá e puesto aki.
Te asina leu.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank.
Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor Nel Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Locual Señor Frank a caba di trese ultimo padilanti tin nos preocupacion profundo.
Pasobra locual ela trese padilanti ta net e problema cu Gobierno Insular tin pa atraé personanan cualificá.
P.e. awor aki pa bo haya un hende di Hulanda traha aki na Aruba den cualkier ramo, sea ta jurista, un persona tecnico, sea den cuadro financiero, ta hopi dificil.
Ta esey ta e problema cu Gobierno Insular tin y nos ta haciendo tur e posibilidad pa no crea un descrepancia grandi.
P.e. mi kier mencioná cu ora Gobierno tin su N.V.nan di un Containerhaven, di un Busbedrijf, bo mester tene e diferencia entre un persona cu tin un responsabilidad di karacter temporario, y uno permanente den servicio.
Pero locual Señor Frank a señalá nos tambe ya a discutié.
Pa motibo cu en general tur hende cu ta ocupá un responsabilidad publico ta compará su mes cu otro.
Un Hoofd van dienst, manera ela bisa p.e. Hefe di Accountantsdienst lo bay compará su mes cu cualkier directeur di un empresa privá unda p.e. Gobierno tin mayoria di accion y bo ta haya un discrepancia.
Mi a splica esaki durante e tratamento di presupuesto cu pa un loods aki na Aruba bo no ta haya ningun hende di Hulanda pa traha pa e suma ey.
Kier meen locual a worde señalá verdaderamente ta un problema, y nos ta haciendo tur esfuerzo pa mira kiko por worde hací.
Tin e pensamento, y Gobierno Central tambe un tempo a corre cu e idea ey, y tin cierto empleadonan ta ricibi un toelage.
Pero manera mi a bisa awor ey dependé si e persona ta acceptá e toelage.
Tin biaha e por bisabo cu e kier un toelage pero e ta worde incorporá di modo cu e por cay bao di su pensioen.
Suponé cu e traha tanto aña, e suma di e toelage no ta conta pa su pensioen.
Kier meen locual a worde señalá verdaderamente ta algo serio y cu mester worde studiá.
Nos por a ripará ultimo tempo cu Hulanda ta poniendo como condicion pa diferente podernan sali for di e Gobiernonan.
Mi ta kere cu mi ta di acuerdo cu locual ta un articulo cu mi a leza den courant pa no lubidá cu esaki por ta confianza nos ta perde den nos mes cu nos mester duna tur poder na un entidad privá of kiko ta e fout cu mester worde studiá. Paga nos hendenan mihor? Nan ta dunabo mes servicio, of bo mester saké for di man di Gobierno, pasé pa un man privá pa e ora sí e run bon.
Kier meen ta un fout structural cu mester worde debidamente studiá y pa e consecuencianan cu e por tin pa bo mes empleadonan.
Mi no ta bay den detayes contestá salario di ningun persona, pero mi a bisa caba cu tin hende den servicio di Gobierno cu ta gana mas hopi cu Eilandssekretaris, mi a bisa esey.
Mi no ta di acuerdo cu Señor Nisbet encuanto articulo 25 y 51 cu por ta empugna cu nos ERNA, pasobra si bo wak e naar analogie e mes articulo 25, unda ta papia cu e bezoldiging di nos Eilandssekretaris pa Eilandsverordening, ta mescos cu e ta pa e diputadonan. Pues no ta kita nada si bo build in e clausula di un automatische indexering.

Pasobra si articulo 25 ta worde toegepast naar analogie, articulo 51 mi no ta mira unda e por ta empugna cu e ERNA.
Señor Presidente, Tooh señor Nisbet den su afán a bisa algo cu mi ta kere a brota di su curazon.
Ela bisa: nos ta di acuerdo cu e sueldo di e diputadonan ta hopi abao.
Señor Presidente, mi ta citando exactamente locual ela bisa, y mi ta puntra mi mes cua ta e argumentonan sano y sincero pa nenga e aumento.
Si e salario ta hopi abao, anto mi ta puntra mi mes kiko ta e marge cu bo ta pensa ariba dje, si bo ta papia di hopi abao, dunami anto argumentonan sano.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Ora un Parlamentario ta trese su argumentacion padilanti no ta bon pa nos scucha parti of tende locual bo kier tende. Pa motibo cu mi a bisa masha cla cu nos ta acceptá cu e salario di e diputadonan ta abao, pero mirando henter e asunto den e contexto, manera cu e ta, den e temponan aki, ora bo ta pidi e pueblo pa haci sacrificio, den e temponan aki tambe bo ta bini cu un aumento di dos mil florin pa bo mes.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Exactamente. Ela bolbe ripiti loke mi a bisa, y ela sigi bisa cu e salario ta hopi abao.
Señor Nisbet ta bisa: 20 aña PPA a keda den Gobierno y e no ta mira pa cuanto tempo e Gobierno aki lo keda na poder, mirando cierto mentalidad.
Un Gobierno ta worde elegí democraticamente, tur hende sá cual funcion bo tin, otro dia bo no t'ey mas, e ta pasahero.
20 aña y ainda nos ta den hopi problema, anto ta hopi mal gobernacion nos tabata tin.
Mira e tereno di structura estatal so, pues nos no ta sigi bay ariba e otro topiconan.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, Mayoria di e problemanan a worde creá den e ultimo 5,6 añanan. Danki.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE(Vervolg): Señor Presidente, Aumento di winstbelasting. Cual ta e Gobierno cu ora nan a haya mas cu 34 miyon y e promer presupuesto cu nan a presentá promer tabata tin un tekort?
Mi kier meen, pueblo jusga pa bo mes, sí of no.
Nos, den Gobierno Central, a bini cu un aumento di winstbelasting ariba LAGO y e promer begroting cu nan presentá despues tabata tin un tekort.
Mi ta challenge e pa e bisa si tabata un bon gobernacion, sí of no.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Tur e otronan cu MEP a presentá tabata tin un tekort. Danki.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, kedabo al caso.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE (Vervolg): Señor Presidente, Mi tin cu poné na orden............

DE VOORZITTER: Señor Oduber, Aki e unico hende cu por yama un hende na orden, esey t'ami.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE(Vervolg): Mi ta completamente di acuerdo cu Bo, pero mi ta kere cu ora algo worde bisá ta nos deber si mester refuté cu nos como Bestuurscollege mester refuté, pasobra esakinan ta argumentonan cu no ta cuadra cu e realidad.

Señor Presidente, Diripente Señor Virgilio Kock ta corda ariba e pensioen di e Raadsleden.
Segun un mocion cu a bini akiden, tin un proposicion na Financien caminda ta studiando e consecuencianan pa haya bini cu un proposicion na Parlamento di acuerdo cu un mocion.
Señor Presidente,Gobernà kier meen mira padilanti. Dificilmente mi ta mira un relacion entre un aumento pa e diputadonan y kiko ta bay pasa den futuro.
Mi a caba di splica den promer vuelta exactamente kiko a inducí nos pa yega na e aumento. Por ta ey den nos ta diferenciá di opinion, dificilmente nos como Bestuurscollege por bay bisa kiko ta bay pasa den futuro.
Consecuencianan con e pueblo lo reacioná, mi kier ta corto.
"Wie breekt, wie heerst". Ta den man di pueblo nos ta. Si un dia bisa nos te akinan nos a yega, tin alternativo(como tin hopi hende cu ta yama nan mes alternativa) nos lo mira. Corda sí cu gobernacion no ta algo facil, y no kere cu for di stoel di gobernacion por guia e gobierno.
Tur gobierno ta tene cuenta cu oposicion , pero no kere sí cu, manera un menaza, cu e pueblo ta bay reaccioná.
Mi no ta kere cu nos mester inyectá ningun hende. Cada hende por usa su sano huicio. Nos ta biba den un pais democratico, si e tin critica e por tresé padilanti. Y si e ta kere cu e gobierno aki no bal e confianza di e pueblo aki, tin tur maneranan legal pa yega na pasonan.
Tocante e pregunta di Señor Domi Tromp, durante e tratamento di presupuesto mi ta kere cu Señor Tromp no tabata presente, p'esey ora e cifranan a worde lesá exactamente pa cada diputadc e no a haya nan. Pero e mes a bisa cu e kier nan por escrito y bij deze mi ta bisa cu e lo ricibi nan pronto, pasobra nan no ta un secreto, nan a worde publicá den tur courant caba.

<u>DE HEER D. TROMP:</u> Señor Presidente, Mi a pidié te cu 1 di februari 1980.

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE(Vervolg):</u> Señor Presidente, Locual tabata tin ta di 1 di januari 1979 te cu 31 di december 1979.
Mi ta kere cu lo no ta dificil pa agregá e dos lunanan pa e haya nan por escrito.
Tocante e pregunta di Señor Vos, cuanto lo e bira cu indexering, segun mi ta mira cu e proposicion tabata f.4.416,-- kier meen f.1,-- mas hopi cu e comparacion cu a worde haci den e proposicion. Cu e indexering e ta bira f.4.495,--, cual ta f.80,-- mas di acuerdo cu cifranan cu mi ta disponé di nan.
Señor Presidente, mi ta kere cu mi a contestá cu esaki e preguntanan cu a worde hací.

<u>DE HEER J.R.FRANK:</u> Vraagpunt, Señor Presidente.
Mi a puntra e diputado cu una bez cu un precedent worde geschapen, cu e extra toelage cu un cierto hefe ta haya ta mas o menos un f.3.000,--, cu si esaki lo bay tambe p.e. pa e otro topambtenaren Hoofd Accountantsdienst, Hoofd WEB, Hoofd DOW etc.
Pasobra una vez bo crea un precedente, bo no por bay descriminá entre top y top, 'Jij wel, ik niet. Ik wel, jij niet".

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, Mi a bisa caba no ta e idea. E ta algo cu Señor Frank a señalá y cu mester worde bon studiá,esta e diferencia cu nos tin.
E caracter temporal tambe, y e materia aki nos mester bay studié bon pa motibo di e N.V.nan di Gobierno cu lo bini.

Kier meen bo no ta bay haya un Hoofd van dienst ta bisa: si mi bay na e N.V. mi ta bay gana tanto, na Gobierno mi ta haya tanto. Esta un problema structural cu bo mester bay studiele bon.

DE HEER J.R.FRANK: Es decir cu aki poco tempo e toelage di HGD ta bira un par di mil menos?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Loke mi por contestá ta cu Gobierno a nombra un persona como Hoofd Gezondheidsdienst, segun mi temporario pa un aña di acuerdo cu cierto condicionnan. Mi no sabi cuanto e salario ta awor aki, pero e ño ta e idea sí pa keda cu un discrepancia en total entre nos hoofden van dienstnan.
Cada un discrepancia mester ta di acuerdo cu su capacidad, responsabilidad y mi ta kere cu esey mi a duna Señor Frank un contestacion.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Asina aki nos a yega na fin di e segunda parti di e segunda vuelta ariba e tratamento Ontwerp Eilandsverordening tot wijziging van de toelageregeling gedeputeerden. Nos ta pasa awor pa e tratamento per articulo.
Articulo 1, articulo 2, manera cambiá durante e reunion. E Ontwerp Concepto den su totalidad, ta bay over pa votacion.
Nos ta bay vota, esun cu ta vóór ta bay di acuerdo pa e Concepto.
Esun cu vota contra, no ta di acuerdo cuné.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J. Rasmijn, P. Bislip, L.F. van Putten, G.F. Croes, M. Bislip, N.O. Oduber, C. Laclé, D.I.Leo, F. Flanegin, C.B. Boekhoudt.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.R. Frank, J.H.A. Eman, R. Lopez-Henriquez, J.F. Bareño, F.E.A. de Palm, D. Tromp, B.J.M. Nisbet, E.J. Vos, V. Kock.

DE VOORZITTER: E Concepto di Ley aki a worde acceptá cu 11 votos pro y 9 contra.
Awor nos ta pasa pa tratamento di punto di agenda nr.19
Ontwerp-raadsbesluit tot wijziging van het "Besluit Comptabiliteitsvoorschriften."
Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi lo ta relativamente corto den e tratamento di e punto di agenda aki.
Sinembargo, mi kier a haci algun pregunta y sugerencias na Gobierno.
Den e Aanbiedingsbrief ta poní cu"artikel 35 luidt als volgt: Welke leveringen en diensten van derden t.b.v. het Eilandgebied, waarvan de waarde een door de Eilandsraad te bepalen bedrag te boven gaat, worden in het openbaar aanbesteed, tenzij het belang van het Eilandgebied op de aardewerken, leveringen en dienstverrichting zich daartegen verzet."
Señor Presidente, Nos tabata tin un experiencia basta amargo den e ultimo añanan encuanto e punto di e articulo aki.
Nos a ripará cu den varios ocasion, excepcion ta bira regla, y regla ta bira excepcion.
Cuanto biaha Gobierno ta acercá Raad y pidi cu pa motibo di circunstancianan nos a tene un onderhandse aanbesteding, pa motibo di circunstancianan nos a wijk af for di e regel.

Mi ta spera cu den futuro, especialmente awor cu nos a cuminzá un aña nobo,cu Gobierno por atene su mes na esaki, pa asina nos por haci nos trabao como Parlamentarionan debidamente.
Ta asina cu gobierno a tuma un decision caba, y despues bini den Parlamento pa haya un aprobacion ariba e decision cu ela tuma caba, nos ta hayé "mosterd na de maaltijd". Pues nos ta spera cu Gobierno por tene su mes na e reglanan aki pa asina nos por haci nos trabao debidamente.
Señor Presidente, Nos ta considerá en berdad e suma di f.2.500,— aki un suma hopi abao. Considerando cu di aña 56 e ley aki ta na vigor, esta cu te f.2.500,— Gobierno por dicidi su mes sin tene aanbesteding, un suma hopi abao.
Sinembargo, nos kier a hala atencion di Gobierno cu e f.20.000,— aki nos ta bay di acuerdo pa Gobierno haci e cambio, pero teniendo na cuenta cu Gobierno no ta haci mal uso di esaki.
Cu tur nos confianza, weitando cu en berdad hopi biaha trabaonan no ta bini cla pa motibo di e suma aki ta hopi abao, y cu openbare aanbesteding ta worde exigi pa por tuma un decision, nos ta di acuerdo pa hacié f.20.000,— pero na e mesun momento kier a pidi Gobierno pa tene su mes na e reglanan di contabilidad y di no haci mal uso di dje.
Den e Aanbiedingsbrief ta poní ariba blaachie 2:"Dit heeft als gevolg dat een groot aantal oninbare posten vaak tot luttele bedragen en verschuldigd door o.a. mensen die al sinds jaren het eiland metterwoon hebben verlaten, deel blijft uitmaken van de Ontvanger's administratie. Dit aantal neemt jaarlijks toe."
Tambe nos ta di acuerdo cu e asunto aki, caminda nos por ripará cu e Ontvanger ta hayé den hopi trabao innecesario pa motibo di e sumanan aki,siendo cu di antemano Ontvanger sabi cu Gobierno no por cobra e placanan aki.
Den esaki nos ta di acuerdo pa duna Gobierno e posibilidad pa e oninbare postnan aki tuma un decision ariba nan, pa nan no sigi molestiá den e administracion di Ontvanger.
Pero na e mesun momento mi kier a puntra Gobierno si no ta necesario pa revisá e resto di e besluit tambe di comptabiliteitsvoorschriften. E.O. nos ta weita articulo 4 caminda ta poní:"kwijtschelding boven f.500,— geschiedt door de Eilandsraad."
Punto 2 ta poní "Jaarlijks doet het Bestuurscollege van de kwijtscheldingen, welke niet door de Eilandsraad behoefde te schieden, mededeling aan de Eilandsraad."
Mi no sa cuanto biaha esaki ta kom voor, cuanto biaha casonan asina ta presentá, pero toch nos lo kier a tende di Gobierno si esaki ta tuma lugar cu frecuencia pa asina ey nos por weita si nos no por trese cambio den esaki tambe.
Si ta trese cambio nos kier haci e mededeling na Eilandsraad algo obligatorio.
Aunke ta poní akinan:"Jaarlijks doet het Bestuurscollege mededeling aan de Eilandsraad", si nos ta bini cu un cambio den e suma pa nos cambia punto 2 tambe e ora ey pa Gobierno por tin mas elbow-room, caminda Gobierno por oana mihor.
Sí"lo mi kier bini cu e sugerencia pa nos pone aserca pa Gobierno worde obligá pa duna Parlamento participacion di su decision aki.
Señor Presidente, mi kier a lagé asina leu, y mi kier a tende pues di Gobierno si no ta bon pa bini cu un revision completo di e comptabiliteitsvoorschriftnan.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Agendapunt 19 ta trata ariba e comptabiliteitsvoorschriften, unda cu ta concerní trabaonan, entregamento di mercancia na Gobierno, y ora cu esaki surpasá e suma cu Eilandsraad aprobá, mester tin destaho publico, cu excepcion si e trabao of entregamento di mercancia ta na interes di Gobierno of e condicionnan ta diferente.
Delaster tempo, nos tin di trese padilanti, cu sigur sigur esaki no ta pasando mas.
Si nos wak bon ariba e convocatie cu nos tin akinan mes, agendapunt 20 e crediet a worde usá eynan caba.
Agendapunt 21 tambe, agendapunt 23, 24 tur esakinan ta sumanan no di 2 of 3 mil, pero di 400,500 mil florin cu a worde usá sin aprobacion di Eilandsraad.
Esaki nos kier tresé padilanti, como nos no ta di acuerdo cu e procedure aki.
Nos ta di acuerdo sí pa hisa e suma di f.2.500,— pa f.20.000,—, pero nos kier trese padilanti den un of otro articulo mester ta pará cu Gobierno ta obligá di tene destaho publico. Y e parti cu ta sigi na fin "cu excepcionnan" mester worde kitá afor completamente.
P.e. nos sabi cu den pasado, y nos a papié diferente biaha aki den Eilandsraad, contractnan ta worde será sin cu Eilandsraad ta na haltura. P.e. contractnan cu e empresanan di heavy equipment cu ta pasa miyones di florin.
Tambe machinenan cu ta worde usá pa Agricultura, sumanan halto ta worde usá sin cu Eilandsraad ta na haltura.
Tambe nos a ripará den e begroting cu un auto pa Gezaghebber a worde cumprá sin cu Eilandsraad a duna su aprobacion, y esey a pasa un suma cu ta mas di f.2.500,—, y esaki sigur sigur Raad no a duna su aprobacion y ela bay ariba uitnodiging, Señor Presidente.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor R. Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Relacioná cu e stuk aki mi tin un pregunta cu mi kier a haci Bestuurscollege.
Ta pará den e carta aki cu "De oorspronkelijke in 1956 vrij willekeurig vastgestelde bedragen hebben voor wat de aanbesteding betreft....enz."
Ta pará cu e bedrag aki di 1956 cual tabata f.2.500,— tabata vrij willekeurig vastgesteld.
Awor aki Bestuurscollege ta bini cu un proposicion pa hisa e bedrag aki di f.2.500,— te na f.20.000,—, pasobra ta pará "aanpassing van dit bedrag aan de kostenstijging, sinds 1956 niet plaatsgevonden."
Awor mi kier a puntra Bestuurscollege, como cu e bedrag di 1956 tabata vrij willekeurig vastgesteld, kiko tabata e factornan cu a haci cu Bestuurscollege a bini cu e suma di f.20.000,—.
Pasobra si bo sali for di e punto di vista cu 1956 e suma tabata vrij willekeurig, bo ta pas aan e prijsnan na e bedrag aki, kier meen bo ta keda cu un bedrag cu ta vrij willekeurig.
Mi kier a haya e opinion di Bestuurscollege den e caso aki, kiko tabata e factornan cu a yega na e suma di f.20.000,—? Pakiko f.20.000,—?

DE VOORZITTER: Danki Señor Frank; Palabra ta na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, E proposicion aki di Bestuurscollege pa cambio di e Raadsbesluit seguramente lo carga aprobacion di nos fraccion, como ami mes ta un di e miembronan cu den pasado cada vez den e reunionnan ta trese e punto aki padilanti, como nos ta weita stagnacion den trabaonan di Gobierno pa motibo di un ley cu a bira anticuá, esta e Raadsbesluit comptabiliteitsvoorschriften A.B. 1956 Nr.14.

Pues cu esaki sigur un di e problemanan lo worde kitá for di den caminda, como cu no mas cu poco luna pasá nos a weita con Bestuurscollege mester asercá Raad pa un suma di f.2.800,— y akiden nos tin di bay discutí ariba un suma asina aki, siendo cu ta algo cu e tempo a pasa y e suma aki mester a worde ahustá.
E otro proposicion cu ta pa deshací y entregá of mihor bisá promer cu entregá e slot di e jaarrekening, pa entregá na Eilandsraad lista di oninbare vorderingen, esta cuentanan cu ya no por worde cobrá.
Ta asina aki cu ora di entregá e lista aki hunto cu e jaarrekening, pero nos sa cu hopi aña caba e jaarrekeningnan no a worde entregá y esakinan tambe ta causa un estorbo den administracion di Ontvanger. Fuera di esey e consecuencia si Ontvanger tiné como oninbaar, toch Ontvanger lo sigi cobra e asunto aki. No ta cuestion cu e ta den administracion di Ontvanger, anto Ontvanger no ta cobré.
Si un hende di un forma of otro tin algo di cobra na Gobierno, te hasta e cos aki por worde compensá cu loke e tin cu cobra.
P'esey lo ta bon den e caso aki, manera cu Bestuurscollege a presenté, cu e ta bay cu mas deligencia, cu e asuntonan aki ta worde afgeschreven, y e ta sali for di administracion di Ontvanger, hustamente manera Bestuurscollege ta poné den su carta di Presentacion.
Sí mi tin cu bisa cu ami tambe lo kier weita mas cambio den e Raadsbesluit aki, como cu enberdad e ta di aña 56. Por ta cu mas di e articulonan aki mester di un revision.
Pues e ta carga nos aprobacion, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Nos ta tratando aki agendapuntnumber 19, den cual e lider di fraccion di Partido Patriotico Arubano ya caba a hiba palabra.
Sinembargo, mi kier a agregá cu maske ta worde pidí na Eilandsraad aumento di e suma di f.2.500,— na f.20.000,-, pues normalmente ta asina cu ora Gobierno kier gasta mas cu f.2.500,—, cu Raad mester duna goedkeuring segun e comptabiliteitsvoorschriften, y esey Gobierno lo kier mira hisá na 20mil florin.
Sinembargo, mi mester lanza un voz di protesta pa e simpel motibo cu den e agendapuntnan cu ta sigi, si mi no ta herá, Gobierno a gasta casi 2 miyon florin sin e permiso di Eilandsraad di Aruba.
Ta bon pa nos acentuá cu Eilandsraad di Aruba ta representá e pueblo di Aruba y segun e leynan existente, promer cu haci gastonan enorme, voz di pueblo, dus Eilandsraad, mester duna aprobacion.
Den e caso aki 2 miyon florin a worde gastá sin permiso di e pueblo, sin tene cuenta cu e ta worde gastá pa un projecto, of kizas pa onderhoud di un school of algo asina cu ta na bienestar di e pueblo, pero toch si tin reglas, si ta gobernå debidamente, mester tene bon cuenta pa gobernå segun e reglanan existente.
Señor Presidente, mi ta corda dia nos tabata tin un afscheidszitting pa algun Parlamentario, un Parlamentario cu a hiba palabra tabata Señor Dodo Figaroa cu a bisa: cu e kier mira pa Gobierno duna mas reconocimiento na loke nos ta yama commissie van overleg. Y Señor Figaroa, si mi no ta herá, a mustra ariba e asuntonan aki unda Bestuurscollege ta gasta placa di pueblo sin tene cuenta cu comptabiliteitsvoorschriften.
Awor si e sosodé un biaha den un caso cu tin masha spoed, mi por tin comprendimiento pa esaki. Pero si nos mira agendapunt 20 te 25, unda sumanan grandi a worde gastá: 459mil,79mil,602mil,349mil,428mil florin, ta casonan unda berdaderamente si tabata tin purá, si tabata casonan di urgencia anto Bestuurs-

college masha bon por a yama un Commissie van Overleg, unda e lidernan di fraccionnan ta participá aden, y unda vooruitlopend na bienestar di e pueblo por a haya goedkeuring di parti di esnan cu ta representá e fraccionnan cu na nan turno ta representá e pueblo di Aruba den su totalidad.
Señor Presidente, un par di minuut pasá nos a duna un aumento na salarionan di e diputadonan,mi ta spera cu esaki kizas por cende un luz den e mente di e diputadonan cu ora nan gobernâ e pueblo di Aruba, nan ta gobernâ tambe segun e reglanan existente. Y no cu ta asina cu ora nos hisa e suma di f.2.500,-- pa f.20.000,-- toch despues ta sigi gasta placa sin tene cuenta cu e reglanan existente.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor van Putten.

DE HEER L.F. VAN PUTTEN: Señor Presidente, Mi ta contento pa mira cu Bestuurscollege a bini cu un proposicion pa haci cambio den e comptabiliteitsvoorschriften.
Ta asina cu den pasado nos fraccion a ripará e problemanan cu tin encuanto en particular destahonan publico, unda e trabao di nos Bestuurscollege hopi biaha a worde dificultá y mi ta contento, den nomber di nos fraccion, pa mira cu nan a bini cu un proposicion pa haci e cambionan aki.
Mi ta sigur cu e cambionan aki lo pone cu nos Bestuurscollege por traha mucho mas eficiente y mucho mas rapido.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor van Putten.
Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Na promer lugar mi kier a gradecí e diferente fraccionnan pa nan apoyo na e proyecto di ley aki.
No a worde hací mucho pregunta pero toch leu leu algun remarke ariba cual lo mi contestá awor.
Señor Vos y varios otro miembro a trese padilanti cu nan ta spera cu Bestuurscollege, despues di e cambio aki lo atené su mes na e reglanan, esta pa no gasta mas cu 20mil florin, sino solamente cu un openbare aanbesteding.
Ariba esey mi por bisa lo siguiente:
E por sosodé y lo sosodé cu sumanan ariba 20 mil florin tambe lo bay sin openbare aanbesteding, basá ariba e experiencia cu nos tabata tin cu esaki.
A sosodé y ta sosodé ultimamente cu especialmente pa trabaonan di contratista e impresion ta worde creá cu nan ta pone cabez hunto y expres bid mas halto cu ta posibel.
Mi por duna un caso masha recien den cual nos a tene un aanbesteding pa drechamento di un school, na cual dos contratista grandi a tuma parti, e resultado ta cu di acuerdo cu nos calculo e trabao lo a costa 150 mil florin, e contratista cu a bid mas abao den nan dos a bid pa 250 mil, siendo cu e otro a bid mas 300 y picomil.
Na e momento ey Gobierno a tuma un decision pa laga hefe di Obras Publicas tuma contacto cu contratistanan mas chikito pa wak ki prijs nan por hacié y a resultá cu e trabao ta worde ehecutá pa mas cu 150mil florin.
Asina ta e casonan aki ta sosodé.
Mi ta bay mas aleu ariba loke Señor Rudi Frank a mencioná, kiko lo ta e factornan pakiko Bestuurscollege a stipulá e suma di 20mil florin,siendo cu e proposicion ta papia cu ora e suma worde stipulá na 1956, e tabata stipulá willekeurig.

Señor Presidente, e suma di 20 mil florin a worde scohí a base di experiencia cu e diferente departamentonan di Gobierno, especialmente e bedrijfnan tin riba esaki.
A base di e experiencia ey a scohe e suma di 20mil florin.
Tur e departamentonan, especialmente e bedrijfnan di Gobierno cu ta haya nan cu masha molester pa via di e articulo aki a haci un estudio di dje y a yega na e conclusion cu 20mil lo ta e suma apropiá pa e cambio.
Cu otro palabra e 20mil no ta basá willekeurig, sino mas bien ariba ervaring di e bedrijfnan.
Señor Vos ta puntra si ta necesario pa revisá e comptabiliteitsvoorschriften completo y varios otro miembro a mencioná esaki tambe.
Te cu e momento aki nos no a haya necesario pa revisá e comptabiliteitsvoorschriften completo, sino e articulonan aki cu tabata causa pa Gobierno un problema, especialmente un problema pa e bedrijfnan y door di esey nos a proponé Raad solamente e cambio aki.
Si mira bon e proposicion aki no ta fechá di mucho tempo pasá, sino 11 di october aña pasá.
Asina ta te na e momento ey no tabata necesario pa e otro cambionan.
Na e mesun momento mi ta contestá e preguntadi Señor Vos tocante articulo 2 lid 3 cu ela puntra ariba e wijziging.
Señor Presidente, in grote lijnen esey ta mas o menos e pregunta of remarkenan cu a worde hací.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Kort. Nos ta pasa over pa segunda vuelta.
Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J.VOS: Señor Presidente, Mi ta contento cu e contestanan di e diputado y a base di e remarcanan e pregunta cu nos a haci.
Mi kier a puntra den segundo ronde solamente un cos: Ki dia Parlamento lo bay ricibi e begroting di aña 80?
Pasobra ya caba nos sá cu tempo a pasa, nos ta den di dos luna caba di aña 80,pues ki dia nos lo ricibié?
Esaki ta inherente na e punto di agenda aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Tocante articulo 2 lid 2 sub a ta scirbí cu e cambio mester bira"indien de vermoedelijke aanneemsom 20duizend niet te boven gaat."
Mi kier puntra ta di con e palabra vermoedelijke?
Mi kier a haya un splicacion pakiko nan no a scirbi solamente:"indien de aanneemsom....", pasobra si e pasa 20mil toch bo por bay over na no tene un openbare aanbesteding.
Señor Presidente, Tambe mi a ripará cu den e articulo bieu tambe ta scirbi "de vermoedelijke", pero como e cifra ta asina halto e biaha aki, lo por kita e palabra "vermoedelijke"?
Den e mesun articulo "voor werken, leveringen en dienstverrichtingen, welke naar het oordeel van het Bestuurscollege vanwege hun aard niet voor openbare aanbesteding in aanmerking komen."
Mi kier puntra Bestuurscollege si "Bestuurscollege" por worde cambiá den "Eilandsraad"?
Anto na articulo 2, lid 2 punto c ta scirbí "indien de Eilandsraad bepaalt dat de onderhandse aanbesteding in het belang van het Eilandgebied is."
Mi kier a puntra si por a pone "indien de Eilandsraad van tevoren bepaalt", pues añadí e palabra "van te voren" despues di Eilandsraad.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Kock. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Geen behoefte, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, Den promer vuelta Señor Nisbet a trese algun ehempel padilanti bisando cu tin basta agendapunt pa trata y cu gastonan a worde hací caba sin cu Bestuurscollege a acercá Raad promer.
E tin razon den esey.
E sugerencia cu e tabata tin pa trata e asuntonan aki den Commissie van Overleg, esey lo mi kier hayé na oordeel di Bestuurscollege, pasobra por ta cu tin casonan asina urgente, pero en general mi ta kere cu e ta un sugerencia cu ta cay simpatico y nos por bisa mes cu ta asina e lo mester ta.
Manera e diputado a splica cu en berdad e ta pasa e suma ey, y cu no mester di openbare aanbesteding. Esey nos sá, un ehempel ta ora cu Gobierno firma contract p.e. cu Lago, como e unico empresa cu por hacié y e ora ta deshací di openbare aanbesteding.
Voor de rest mi no tin ningun remarke pa tweede ronde, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Bislip. Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Geen behoefte.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Señor Van Putten.

DE HEER L.F. VAN PUTTEN: Geen behoefte, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor diputado de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Promer pregunta di Señor Vos: ki tempo Eilandsraad por spera e begroting di 1980, mi por contestá cu nan ta bezig ta druk e. Mi ta spera pa fin di luna, pero mi no por duna un palabra definitivo, pasobra bo no sá nunca. P.e. machine por kibra.
Pero awor aki nan ta bezig ta druk e.
Pues tentativamente pa fin di e luna aki.
Señor Virgilio Kock ta puntra: pakiko tin e palabra "vermoedelijk" aden?
Hopi biaha ta "vermoedelijk" cu e Hoofd van dienst ta pensa cu e no ta pasa tal suma.
Por pasa cualkier cos cu por causé surpasá e suma ey.
Asina e palabra "vermoedelijk" t'ey pa voorzichtigheidshalve, pa mi poné asina.
Articulo 2 sub 2, caminda ta worde puntrá pa cambia e palabra "Bestuurscollege" pa "Eilandsraad", esey ta sumamente dificil pa hací, pasobra tin un reglamento actual bao di ki casonan nan no ta bini den aanmerking pa aanbesteding.
P.e. bo ta usa standard material na WEB.
Nos tin un planta actualmente di Westinghouse pa electricidad. Awor un parti di dje cu a kibra ta costa mas cu e suma aki. Bo no ta tene un openbare aanbesteding, pasobra e ta algo tecnico cu ta for di e compañía ey bo ta hayé.
P'esey bo no ta bay tene un aanbesteding ariba dje.
Pero e casonan aki ta hopi limitá. Ta ora ta concerní materialnan tecnico cu ta un caminda bo por haya, e ora BC ta bevoegd pa zie af di e aanbesteding
Si e mester worde cambia pa "Eilandsraad" e ta causa mucho hopi red tape pa cada biaha bini Eilandsraad pa pidi un machtiging.

Tambe Señor Kock a puntra ariba articulo 2 lid 2 sub c, pa hinca aden e palabra "van tevoren".
Esey mescos cu esun cu mi a caba mencioná ta sumamente dificil, pa motibo cu laganos bisa cu bo ta tene un aanbesteding. Ta sosodé cu e contratistanan ta tira un prijs asina halto cu ta inacoeptabel, bo ta considerá cu e ta in het belang die Eilandgebied, pasobra den e caso cu mi a mencioná nos a spaar eynan como 100 mil florin, awor e contratista ta bisabo sí pero si bo mester bay Eilandsraad, anto e cos ta keda dura, ta bay tarda un,dos luna promer cu e haya opdracht, anto e no ta interesá e ta bolbe cambia su prijs.
Anto pa e motibo aki no ta aconsehabel pa hinca "van tevoren" den e articulo.
Cu esey mi a contestá e remarkenan den segundo ronde.

DE HEER V. KOCK: Vraagpunt, Señor Presidente.
Como Señor Nisbet a trese padilanti y e diputado no a contestá ariba dje, tambe Señor Bislip a tresé padilanti, pero e diputado ta di acuerdo cu un Commissie van Overleg por tuma lugar promer cu dicidi si ta bay haci tal trabao?

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Mi ta kere cu nos ta dispuesto pa bekijk e. Nos kier mira tambe si den praktijk e ta traha. Esey ta importante.

DE HEER V. KOCK: E ta evitá hopi critica asina, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki.
Asina aki nos a yega na fin di e deliberacionnan ariba e Raadsbesluit aki.
E Raadsbesluit ta keda aprobá manera presentá.
Nos ta pasa over pa punto number 20:
Brief van het Bestuurscollege d.d. 6 april 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet i.v.m. reparatie- en onderhoudswerkzaamheden van de Dr. Martin L. Kingschool.
(Ag. no.1225; bijlage 1979 no.11).
Palabra ta na Señor Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ- HENRIQUEZ: Señor Presidente, E unico razon pakiko mi a pidi palabra na e punto di agenda aki ta pa mi haci un remarke general.
Bao di punto 21,22,23,24,25 di e agenda aki nos ta haya seis caso di aanvullende of suppletoir crediet. Mi ta puntra mi mes si e hecho cu mester presentá awor na Raad seis caso di aanvullende kredieten, si esaki no ta encerá un falta di prevision di parti di Bestuurscollege.
Mi por comprendé cu tin biaha ta necesario pa via di prijsnan cu a subi, pa pidi aanvullende credieten pa cierto cosnan, pero asina mes mi ta haya cu ora Bestuurscollege approach Raad pa pidi Raad trese ariba begroting cierto sumanan pa cierto cosnan, Bestuurscollege hibando cuenta cu e tendencia awendia di cosnan cu ta subi continuamente, mester por tin e posibilidad di haci un evaluacion mihor di kiko e cosnan aki ta bay costa.
Mescos ta trata Martin Luther King School.
Mi no por imaginami cu ora tin un controle efectivo ariba schoolnan, por sosodé cu di un luna pa otro ta resultá cu un school mester worde drechá. Mi no por imaginami mi mes cu plotseling un school ta hayé den un situacion asina deplorabel cu sin consultá cu Raad mester gasta sumanan astronomico pa drecha e school.
Prevision, vooruit zien di un Bestuurscollege y un control debido di nos schoolnan mester por duna como resultado cu Bestuurscollege por wak di un aña padilanti caba cu otro aña e school aki ta yega na remarca pa drechamento.

Mescos ta e caso tambe di punto 23 di agenda cu trahamento di un caminda.
Mi no por imaginami mes cu nos ta bay traha un school, nos ta bay traha un M.T.S. y Bestuurscollege no sá cu ora e M.T.S. ta cla mester bini un caminda of un aansluiting ariba un otro caya.
Si e cosnan aki worde tumá na serio, no ta necesario at all pa cada biaha nos tin di bini cu suppletoire of aanvullend crediet y mi tin e impresion, ohalá cu no ta asina, cu tur e cosnan aki ta worde hací di tal forma pa ariba begroting no mencioná e sumanan husto, pa e presupuesto duna un impresion miho di loke e situacion realistico ta, anto despues poco poco nos ta bini cu aanvullende credieten.
Mi ta haci e remarke aki pasobra Algemene Rekenkamer den un rapport cu nan a publicá na aña 78 over di aña 77, a declará caba cu varios biaha nan por a constatá cu Bestuurscollege no ta realistico den determinacion di nan presupuesto.
P.e. ta worde poní sumanan pa gastonan di personal, ora cu Bestuurscollege sá cu e suma ey mester worde surpasá pasobra tin mas personal den dienst cu nan a stipulá e gastonan.
Ta masha bunita cu nos ta presentá un presupuesto cu ta indicá cu nos tin un tekort di 50 miyon, ora cu e situacion realistico mester ta cu nos tekort ta 55 miyon.
Kiko nos ta haci?
Nos ta presentá un presupuesto cu un tekort di 50 miyon, anto uno of dos aña despues nos ta bini cu aanvullende credieten, aanvullende credieten, aanvullende credieten pa e no mustra asina grave manera e ta.
Mi kier a pidi Bestuurscollege atencion especial pa den futuro nos mira mihor adelantá pa sorto di cosnan asina no pasa, pa nos no tin nodi di approach Raad cu seis caso di aanvullende credieten, y pa no tin mester di tuma lugar gastamento di placa manera a pasa aki, y un di mi coleganan den oposicion a mencioné caba, cu a haci gastonan sin autorizacion di Raad pa despues aki den Raad bini tende reclamo pa parti di e miembronan di Parlamento.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez-Henriquez. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, tocante agendapunt 20 mi kier a trese padilanti cu den e Aanbiedingsbrief ta pará cu akinan a tene un destaho ariba invitacion, dus un aanbesteding op uitnodiging.
Mi kier puntra, como e no ta scirbí den e carta, ta ki dia e aanbesteding op uitnodiging a worde tumá?
Loke mi kier trese padilanti ta cu mi a mira un programa di television, unda cu diferente school a worde bishitá y unda cu diferente situacion masha deplorabel a worde tresí padilanti y den e reunion aki nos ta bay drecha algun school, mi kier puntra e diputado concerní: ke hubo di e Masterplan di tur e schoolnan di Aruba?
Den e mesun programa aki di t.v. mi a comprendé cu e diputado no tabata na altura di diferente cartanan cu a worde tresí padilanti, pero mi kier puntra si tur es tempo ela haya vista di tur e peticionnan y kiko e ta bay haci?
Mescos cu Señor Henriquez mi kier trese padilanti, cu akinan tambe ta trata un trabao cu ta cla tambe, y den e mesun programa di t.v. e director di school a trese cu tin mas trabao cu mester worde hací y mi kier puntra e diputado concerní ta kiko ta su opinion ariba esey, nos ta bay trahé e aña aki mes?
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor Kock. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, E school aki, Dr. Martin L. King, tabata un regalo cu Bestuurscollege a haya di Mercado Comun Europeo, mas o menos 15 aña pasá.
Nos por ripará cu ora bo haya bishita di afor, semper nos ta critica e manera cu e projectonan ta stagna na Europa, nos ta criticá e Stuwmeer cu a worde formá cu projectonan cu no a bini los, pero si nos tira un bista ariba e school aki, anto nos tin di bisa cu ta un berguenza pa nos si encaso e personanan di E.E.G. bini Aruba y tira un bista ariba e regalo cu nan a haci na e isla aki mas o menos un 15 aña pasá.
Mi ta sigur cu cada uno di nan lo bisa cu nan lo no cooperá nunca mas pa duna ayudo pa sea un school of cualkier otro cos, pasobra un regalo asina no ta worde apreciá pa e Gobierno di Aruba.
Pasobra si nos wak den ki estado e school aki ta, y si nos wak e suma cu nos ta bay vota awor aki pa cuminzá un renovacion, ½ miyon florin, y nos por a tende caba cu parti di e school aki a worde renová, cu lo mester un cantidad di placa mas pa poné den e estado bieu, anto nos ta bisa: ta esaki ta e manera cu nos ta apreciá regalonan cu nos ta haya di afor?
No lubidá cu nos a caba di haya un M.T.S. nobo, tambe di E.E.G.
Awor ta di spera cu Bestuurscollege lo comprondé di e les aki pa den futuro traha cu hopi mas rapidez pa asina mantené, pero no lagé decaí pa añas largo pa despues bini cu medidanan cu lo costa hopi placa.
Señor Presidente, nos tin un projecto cu ta andando y si mi no ta herá tambe a worde pidi for di e Fondonan di Mercado Comun Europeo (e Hotelvakschool).
Laga e school aki ta un les pa nos pa nos cuida locual a worde brindá,regalá na nos.
Pasobra en berdad esaki ta un boftá den cara di tur e instancianan den extranjería cu a yuda nos den pasado y cu te ainda ta yudando nos.
Señor Presidente, si nos wak p.e. e suma cu mester worde votá cu ta casi ½ miyon florin.
Un suma fabuloso cu por a worde usá pa otro projectonan sin cu mester a hunga e rol di mendigo pa pidi sea Hulanda of E.E.G. yuda nos cu placa pa pone cierto projecto aki na Aruba.
Señor Presidente, esaki ta un caso tristo. Ta como sifuera nos no ta apreciá loke nos ta haya for di e Comunidad Europeo.
Aki ta pará: Aanbesteding op uitnodiging. Esaki ta un terminologia nobo, pasobrá nos conocé Openbare Aanbesteding y mi kier a sa cual tabata e laagste inschrijver y cual tabata e aannemer cu a haya e job aki.
Ta pará tambe akiden:"Gelet op het spoedeisende karakter, mede ter waarborging van de deugdelijkheid van het onderwijs, is een aanbesteding op uitnodiging gehouden onder tien plaatselijke aannemers, zulks omdat met het houden van een openbare aanbesteding meer tijd gemoeid zou zijn geweest."
Mi kier a puntra Bestuurscollege, cuanto lo tabata e lapso di tempo entre e aanbesteding op uitnodiging den cual Bestuurscollege a invitá 10 contratista local compará si Bestuurscollege a bay over na un openbare aanbesteding?
Cuanto tempo a worde ganá?
Tambe nos ta ripará cu den pasado oposicion a criticá Bestuurscollege pa no bini mas cu onderhandse aanbestedingen, pasobra ta hopi placa ta worde gastá den e casonan aki, sin cu tin aprobacion di Raad, ta despues ta bini akiden pa aprobacion, pero esaki no ta e manera di proceder.
Nos a caba di cambia un ley di comptabiliteitsvoorschriften cu ta bisa cu ta solamente te f.20.000,— anto e ora ta bay over pa haci cierto asuntonan sin cu tin nodi di openbare aanbesteding.
Pero despues di e ley aki Bestuurscollege ta bini y peca na un cos cu ta completamente empugna di e comptabiliteitsvoorschriften.
Mi kier a haya sá pues cuanto tempo a worde ganá cu aanbesteding op uitnodiging compará cu Openbare Aanbesteding. Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank. Palabra ta na Señor Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, E punto di agenda aki tin mi apoyo, sinembargo mi tin algun remarcas pa trese padilanti.
Nan no ta criticanan na Bestuurscollege, mi sa cu Bestuurscollege tin ambicion ariba e beleid di e onderhoud di tur e schoolnan, pero toch mi no por laga e punto aki pasa sin expresá mi mes di e siguiente forma.
Mi ta lamentá masha hopi e hecho cu un school cu nos a haya regalo, nos a laga e bay den e forma manera cu e tabata, y nos a worde confrontá cu e suma di casi ½ miyon cu a forza Bestuurscollege pa drecha e situacion.
Ami ta bisa cu mi ta culpa e cabezante di e school. Pasobra nos ta haya cu diez aña casi a pasa cu nada a worde hací na e school.
No ta cada aña akiden Raadsleden ta vota placa pa onderhoud di e schoolnan?
No ta deber di un cabezante di school pa informá Bestuurscollege enseguidamente di su school?
Si ta asina Bestuurscollege ta na altura di e cabezante di school ariba e mal onderhoud cu tabata necesario?
Mi ta lamentá e hecho aki, pasobra tin hopi otro school.
P.e. esnan cu ta pasa eybanda mester tabata tin verguenza e situacion cu e school tabata aden.
Pero gracias a Dios Bestuurscollege a rectificá esey y hacié liher den un onderhandse aanbesteding y nos ta aki pa bay di acuerdo cu e placa.
Pero nos no por sigi asina.
Pasobra responsabilidad ta cay pa e cabezante di school. Awor si e cabezante di school ta nalatig pa informá e Bestuurscollege di e situacion, den ley ta mencioná kiko ta nificá e nalatigheid.
Awor mi no sá si ta un nalatigheid of ta force majeure, pero mi ta lamentá esaki sí.
Pasobra si tur cabezante di schoolnan mester actua den e forma ey, esaki lo ta masha di lamentá.
Pero gracias na Dios mi ta mira na Kennedyschool, cu tambe ta un school tecnico, con bunita e ta onderhouden y continuamente nos ta worde confrontá cu suplica pa vota placa pa onderhoud.
Tambe nos conocé mas school manera di Tarabana, ta masha bunita.
Un doorn in het oog pa nos ta e school aki.
Mi pregunta ta: tin caso di vandalismo na e school aki?
Tin bewaking pa e school aki?
Esakinan ta aspectonan esencial.
Si e Hoofd di school ta constatá cu tin vandalismo, mi ta kere cu vandalismo no por haci tanto desastre manera nos a worde confrontá cu né, cahinda solamente pa un school casi ½ miyon florin mester worde votá pa hacié den un forma cu nos por yamé un school atrobe.
Un otro pregunta pa Bestuurscollege: Nos sabi di onderhoud di tur school na Aruba cu Bestuurscollege tin un beleid, pasobra nos sabi cu esaki ta costa hopi cen. Nos sabi cu cada aña nos ta haya e deseo den e begroting pa vota placa pa onderhoud y nos sabi cu tin mas gasto envolví cu locual ta worde pidí.
P'esey mi pregunta na Bestuurscollege si tin un beleid, plan integral pa onderhoud di e schoolnan aki na Aruba.
Señor Presidente, esey tabata en breve locual mi a deseá di trese padilanti tocante e punto di agenda aki.
Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Laclé. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Na promer lugar mi kier remarcá cu e Aanbiedingsbrief aki ta fechá dia 6 di april 1979, pues si nos conta cu awe na februari 1980 nos ta tratando e, mi kier bisa cu no solamente pa cu e onderhoud Gobierno tabata nalatig, pero tambe pa aprobacion di locual Gobierno a gasta caba, Gobierno tabata nalatig.
Dus akinan nos ta ripará cu mas o menos 10 luna a pasa, anto despues di 10 luna nos ta tratando e proposicion di Gobierno aki pa aprobá un placa cu Gobierno a gasta caba.
Den tratamento di agendapunt number 19 mi a trese padilanti y mi a haci un apelacion ariba Gobierno pa laga nos weita pa den aña 80 en bez di regla bira excepcion y excepcion bira regla, pa nos por sigi basa nos mes ariba e leynan cu nos tin pa gobermá nos.
Pasobra e regla cu tin ta cu Gobierno mester tene un openbare aanbesteding.
Pero awor ta resultá cu mas o menos 1 miyon florin ta worde gastá, despues Gobierno ta bini na Parlamento pa pidi aprobacion di casi 1 miyon florin aki y na e mesun momento Gobierno ta bisa tambe cu e mester a desviá for di e regla, pues den e casonan aki nos ta ripará cu excepcion a bira regla.
Pues en bez di sigi a base di e reglanan, anto sporadicamente nos haya un excepcion, den e casonan aki nos ta ripará cu e excepcion a bira regla pa e Gobierno.
Pues a base di esaki mi kier a pidi Gobierno pa nos weita pa den e aña aki esey no sosodé.
Ta di lamentá y mi kier a referí tambe na e programa na t.v. cu mi por a weita parcialmente, pasobra tempo cu Martin Luther Kingschool tabata den un situacion deplorabel mi tabata t'ey, mi a hala atencion di cierto personanan ariba esaki, y mi mester bisa,aunke cu e pregunta a worde hací: si esaki ta nalatigheid di e cabezante di school, mi mester bisa cu mi tin entendí for di e cabezante di e school aki cu diferente carta ela manda pa Gobierno pa Gobierno cuminzá na atendé e reparacion na e school aki.
Mi kier a puntra si ta asina, di ki fecha e promer carta ta data, y cuanto carta e cabezante di e school aki a scirbi Gobierno?
Pa esnan cu a weita e programa di t.v. aki mi ta kere tabata algo cu nan no por a kere cu nos ta bibando den aña 80 y cu en bordad situacionnan caminda nos hobennan ta tuma les por ta di e deplorabel aki y ainda nos tin cara di bisa cu e Gobierno aki ta tene cuenta cu tur situacionnan malo den nos comunidad.
Esaki ta un parti cu a worde neglishá.
Hasta e impresion cu nos a haya cu despues di tur e bishitanan di e diputado na e schoolnan, toch e no tabata na haltura di cierto situacionnan cu tabata tin na cierto schoolnan.
Naturalmente no ta su culpa cu e situacion ta asina, no ta e culpa di e diputado nobo, pero sí nos mester bisa cu e Gobierno aki cu tin 5 aña sintá nos mester tira e culpa parcialmente ariba e Gobierno.
Pasobra ta imposibel, casi bo no por imaginabo mes cu ariba Aruba esaki ta tumando lugar, caminda na un school e hendenan ta drenta pa bentana, pasobra bo no ta weita e diferencia entre bentananan cu porta.
Tur ta habrí pa nan cuenta. Kozijn a worde hibá, sunsashnan a worde hibá.
Tabata tin schoolnan cu ora awa yobe nan mester sali for di den e klasnan y sconde bao di e afdak. Asina deplorabel e situacionnan di e schoolnan tabata y ta te na e momento aki.
Nos por a ripará con e situacion di e gymlokaalnan ta. Deplorabel completamente.
Pues nos ta haya cu tin un negligencia di Gobierno den e caso aki, caminda Gobierno a neglishá e interes di e hubentud, door di neglishá e edificionan caminda e hubentud mester tuma su lesnan.

Nos ta spera cu Gobierno cuminzá pronto, pasobra nos ta tende cu tin un Masterplan pa tur e schoolnan. Nos ta spera cu Gobierno lo haci esaki mas liher posibel pasobra hopi biaha trahamento di Masterplan ta tuma añas y nos no ta bini cla, pa motibo cu ora nos kier cuminzá y ta cla cu uno, ya caba ta ora pa cuminzá cu otro cu a bira asina deplorabel cu e gastonan a triplicá of a bira mas hopi.
Mi tabata kier a weita si Gobierno por a pone, como mi tin entendi cu e cantidad di hendenan cu nos tin pa onderhoud ta poco, pues percurá pa tin un ploeg cu tin como nan tarea continuamente onderhoud, mantené den bon condicion e schoolnan. Gobierno no ta kere cu esaki por evitá cu nos por haya nos den gastonan asina grandi, p.e. e gasto aki cu ta un gasto di mas o menos ½ miyon florin y ainda nos no ta cla. Mi tin sigur cu tin hopi mas gasto envolví na e school aki y tambe machinenan cu kizas a daña door di awacero cu ta drenta den e werkplaats di e school aki.
Pues mi kier a tende di Gobierno, kiko ta e intencion di Gobierno den esaki? Con Gobierno ta pensa di mantené e schoolnan aki den bon condicion y si Gobierno no ta kere cu ta bon pa pone un ploeg cu continuamente ta encargá cu mantenimento di e schoolnan, y si acaso mester pone mas pa asina nos no haya nos den gastonan asina grandi pa nos schoolnan y tambe otro edificionan di Gobierno.
Tambe mi kier a puntra ta di con te awe nos ta trata e punto aki, pues pakiko ta ariba e agenda aki ela worde poní (pues e agenda cu nos a cuminzá cuné aña pasá), pakiko Gobierno no a weita e deligencia promer cu esey y presenté na Parlamento ariba un agenda cu nos por a traté, siendo cu e ta fechá di 6 di april 1979.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Marco Bislip.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, Na promer lugar ta masha facil ora bo ta den oposicion pa criticá y na e mesun momento mi kier a ilustrá algo tocante di e school aki.
P'ami ta un satisfaccion grandi di mira e mehoracion cu a worde hací na e school aki, pasobra diariamente mi ta pasa dilanti di e school aki y mi por bisa den ki situacion deplorabel e school aki tabata ta.
Mi ta comprendé cu un school cu pa diez aña no a worde mantení ta facil cu e por a bay den un situacion asina deplorabel.
Un di e motibonan principal cu e school aki a worde destruí ta pa motibo di vandalismo.
Te na aña 76 a pone bewakernan na e school aki, pero ya e tempo aki e school aki tabata den un situacion masha deplorabel mes.
Ora nos ta papia di wijk af for di aanbesteding, y ta bisa cu tur cos mester bay openbare aanbesteding.
E school aki p.e. tempo cu a worde hací un peticion pa cierto contratistanan haci renobacion na e school aki, a worde papiá cu algun contratista cu lo worde hací un onderhandse aanbesteding, y e tempo ey cierto contratista a bini cu e idea cu pa motibo cu tin cierto temporada no tin trabao pa personanan cu ta traha den e sector aki, pa asina nan por haci e trabao aki na un suma di mas o menos 300 mil florin.
Pero segun mi tin entendí, y esey mi kier a puntra na e diputado concerní si ta berdad, cu door cu a bini di e mesun persona cu a caba di papia promer cumi cierto reclamonan pa no tene e onderhandse aanbesteding aki, a bay pa un openbare aanbesteding, of manera ta scirbí akinan un aanbesteding op uitnodiging.

Ora cu e aanbesteding aki a worde duná naturalmente e prijs a subi y a bay costa casi 460 mil florin.
Es decir cu door cu no a haci un onderhandse aanbesteding mester a paga 160 mil florin mas pa renobacion di e school aki.
Nos tur naturalmente ta di acuerdo cu mester haci un openbare aanbesteding, pero e tin su consecuencianan tambe hopi biaha.
Mi por bisa en realidad casi diariamente mi ta na e school aki y mi por bisa cu mi a pasa wak diferente biaha y mi mes por a constatá cu aunke a gasta casi ½ miyon florin, ainda falta basta pa haci na e school aki.
Un di e motibonan principal ta cu mester haci algo na e curá, pasobra manera mi tin entendí cu tabata tin un maestro cu ta duna les den metselen y cierto alumnonan pa practica nan mes a cuminzá traha un curá banda di pazuid, nan ta basta leu cu e curá aki, pero segun mi a tende di ripente e meneer aki mester a bay Isla Ariba, asina ta e trabao aki no a worde continuá.
Parti pabao di e school aki ainda tin heronan, caminda un tempo tabata tin un curá di waya. Ta dificil pa e bewakernan na e school aki tene un bon bista na e school aki, mientras cu e ta asina habrí.
P'esey mi ta kere cu un di e puntonan principal cu mester worde reglá ta e curá cu mester worde drechá.
Un par di siman despues cu e trabaonan di reparacion na e school aki a worde hací, ya daknan a cuminzá lek atrobe.
P'esey mi kier a puntra Bestuurscollege: ora cu trabaonan asina worde hací door di contratistanan, con nan ta worde controlá, despues cu e contratistanan a caba cu e trabao, pa haya sa exactamente si e trabao a worde bon hací?
Señor Presidente, Tambe mi kier a puntra si acaso Bestuurscollege ta na altura, esey ta pa e otro parti di e school, locual tabata e Huishoudschool, si BC sa cu gymlokaal aki ta den un situacion deplorabel y si Bestuurscollege ta bay haci algo na e gymlokaal aki?
Mi ta kere cu awor e school aki a haya un bista bunita, pasobra en realidad tabata tristo pa ora bo tabata pasa y mira e situacion cu e school aki tabata tin, especialmente un school cu ta carga nomber di un gran lider cu a bringa pa derechonan humano manera e difunto Martin Luther King.
P'esey mi ta kere cu nos mester haci algo pa pone e school aki den un condicion di primera clase.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Bislip. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Aki nos ta tratando un Aanbiedingsbrief di Bestuurscollege na Raad unda Bestuurscollege dia 6 di april 1979 a manda bisa Raad"vooruitlopend op de goedkeuring van Uw Raad en in het belang van het onderwijs hebben wij besloten de reparaties en onderhoudswerkzaamheden te gunnen aan de laagste inschrijver voor een bedrag van 443.613 gulden."
Tambe den e cuminzamento di e carta ta worde bisá "Het een en ander is het resultaat van achterstallig onderhoud gedurende de laatste 10 jaren."
Mi a tende un Parlamentario trese padilanti cu segun su opinion ta falta di e director di e school aki.
Mi ta kere cu nos tur cu ta pasa den e vecindario di e school aki e ultimo añanan tabata sa di e situacion. Mi no ta kere cu nos mester bay culpa e Director di un school pa e situacion aki.
Peor ainda ora nos sá cu e cos aki a sali varios biaha den courant, cuanto actonan di vandalismo a tuma lugar na e school aki.

Y esaki a tuma lugar, no solamente promer cu 76 cu a pone bewakers, pero mi mester bisa honestamente cu despues di a pone bewakers na e school aki e actonan di vandalismo a sigi.
Pa e simpel motibo cu mi ta na haltura di varios biaha cu tabata tin actonan di vandalismo.
Tambe mi a worde bon splicá di parti di hopi famianan cu ta biba den vecindario di e school aki, cu ta masha facil pa e meneernan cu ta haci acto di vandalismo dal bay, especialmente ora na entrada bo ta haya e bewakernan cu en bez di cuida e lugar manera debe ser, nan ta hungando dominó etc.
Mi mester bisa esaki honestamente pasobra esakinan ta criticanan cu no ta ami a trahanan, sino cu mi a haya nan di parti di famianan cu ta biba den e vecindario.
Varios biaha tabata tin actonan unda famianan mester a yama Warda di Polis y reclamá cu segun nan tin hendenan ta hortando na e school y e meneernan bewakers ta paden hungando dominó.
Mi no kier criticá e bewakernan pa esaki, pero door di esaki mi kier mustra cu esaki ariba e falta di organizacion den e cuerpo di bewakers existente.
Te aki den primer tanda. Masha danki.

DE VOORZITTER: Masha danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor de Palm.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, Ta tristo pa nos por mira, no solamente e schoolnan, pero hopi di nos edificionan di Gobierno cu tambe ta den un situacion deplorabel asina.
Tocante nos schoolnan, ta eynan ta e caminda cu nos hubentud ta haya su estudio. Ta eynan ta caminda nan ta educá nan mes y ta di e schoolnan aki nos mester saca e hobennan cu lo bay tuma puestonan di hopi importancia den nos comunidad.
P'esey ta un verguenza pa nos hubentud ta educando nan mes den schoolnan cu situacionnan deplorabel asina.
Na e schoolnan aki ta e lugarnan caminda mester tin un ambiente, un ambiente contento, un ambiente alegre cu lo stimulá nos hobennan den nan estudio.
Naturalmente den un situacion deplorabel asina mi no por kere cu nos hubentud tin e gana di bay school, ni tampoco e gana di educá nan mes.
Ta p'esey mi ta haci un apelacion na Gobierno pa mantené e schoolnan aki den un ambiente mucho mas agradabel y alegre, pa asina nos tin hobennan contento y pa asina hiba nan estudio un tiki mas ayá.
Y mi ta recordá Gobierno tambe cu ta nos hobennan di awe ta nos kader di mayan
P'esey ban mantené e schoolnan aki den un situacion correcto, manera nan mester ta.
Ora ta mira cu nos mester worde drechá, no laga e drechamento pa te ora cu nan ta casi cay den otro.
Te aki.

DE VOORZITTER: Danki Señor de Palm. Palabra ta na Señor Pedro Bislip

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, Manera cu e carta di Presentacion ta mustra claramente tin un achterstallig onderhoud durante e ultimo 10 añanan.
Aki nos ta haya cierto momento, Señor Marco Bislip a tresé padilanti, cu un di e motibonan ta cu vandalismo ta causa cu ta bini destruccion na e schoolnan
Nan ta e caminda cu nos hobennan ta worde educá y e lugar caminda bo ta educá mester ta atractivo, pa asina e no ta un estorbo den bo estudio.
Manera Señor Kock, si mi no ta ekibocá, tambe a tresé padilanti, ela puntra si Bestuurscollege tin un Masterplan pa cu reparacion di e schoolnan.

En verdad, Señor Presidente, ta un proposicion cu ami tambe kier a trese padilanti.
Y si den e seno di Gobierno mes no tin, esta personal, pa traha un Masterplan asina lo tabata aconsehabel di duné na un instancia particular pa asina ey Gobierno por tin un vista, un planning ariba kiko ta e reparacionnan cu lo mester tuma lugar den futuro.
Den un Gobernacion tin asina tanto trabao cu tin algun di nan cu no ta worde cumplí cuné, y esey ta di comprondé.
Pero den caso di un Masterplan, manera un orador a tresé padilanti, Gobierno por tin esey pa traha ariba dje.
Señor Presidente,como cu e Carta di Presentacion aki ta fechá 6 di april 1979 y nos ta na februari 1980, lo mi kier a puntra Bestuurscollege si e trabaonan akita completamente cla caba, como cu di experiencia mi sá cu akiden nos a duna un diputado carte blanche pa un reparacion di un school, den e caso aki si mi no ta ekibocá tabata Maria College, y e ehecucion, mi no kier bisa na unda e falta ta, pero e ehecucion a tarda pa tuma lugar, esta e reparacion.
Esey tambe ta un factor cu nos mester tene hopi cuenta cuné, e ehecucion di un projecto ora e haya aprobacion caba di Gobierno y di Parlamento.
For the rest mi no tin ningun remarke mas pa cu e punto di agenda aki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Pedro Bislip. Palabra ta na Señor van Putten.

DE HEER L.R. VAN PUTTEN: Señor Presidente, Mi por comprondé cu e situacion na Martin Luther Kingschool tabata di tal forma cu e reparacionnan aki mester a tuma lugar na bienestar di nos educacion.
Den educacion tin dos factor pedagogico di hopi importancia esaki ta e medio pedagogico manera boekinan etc. y tambe e ambiente.
Ta logico si bo tin un ambiente na unda e dak por ta lek, e bankinan ta kibrá,e murayanan ta sushi, cu esaki tin su efecto directo ariba e estudiantenan.
Un parti hopi importante ta tambe e direccion bao di cual e muchanan mester haya nan educacion, y tambe e direccion y e school en general.
Mi tin cu remarcá aki cu si nos compará John F. Kennedyschool, cu ta un school hopi mas bieu cu Martin Luther King, nos lo bini na e conclusion cu John F. Kennedyschool ta den un mihor condicion cu Martin Luther Kingschool.
Hopi ta di opinion cu esaki por ta falta di e direccion di Martin Luther King, pasobra mirando cu e school aki ta un school di ofishi, ta mas cu logico cu e educacion ta worde adaptá na e parti practico y e direccion di e school aki lo por percurá pa un mihor cuido di nan school.
Pasobra un muraya sushi, slot kibrá, muraya kibrá no ta un excuse cu e director di e school aki no por paga mas atencion na su school.
Mi sá cu nos sistema di ambtenarij no ta permití of ta facil pa move un director di un school ora esaki no ta cumpli debidamente.
Pero ta worde papiá cu e estado di e school aki ta malo pa falta di e interes di e direccion di e school aki.
Mi ta di acuerdo cu mester bini un Masterplan, no solamente pa Martin Luther King, pero pa mayoria di e schoolnan na Aruba encuanto e mantenimiento di e schoolnan aki. Un plan manera a worde hací cu e gymzalenprojekt.
Un remarke cu mi por haci ariba e gymzalenprojecto ta cu e gymzaalnan aki tambe lo worde drechá den e plan di gymzalen.
Mi ta contento sí cu Bestuurscollege, mirando e importancia di un bon ambiente pa nos educacion, a sabi di tuma e promer paso pa asina drecha e school aki.

Pero sí lo mi kier pa Bestuurscollege, si ta necesario, hasta bay over na formacion di un comision, cu por ta di e Raad aki, pa investigá pakiko net e school aki unda bo por siña ofishi ta un di e schoolnan den mas mal condicion ariba nos isla.
Mi ta kere cu for di e Raad aki gustosamente nos lo kier participá den un comision asina, pasobra segun mi e ta falta di direccion di e school aki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER F. FLANEGAN: Señor Presidente, Awor aki nos ta tratando e reparacion di Martin Luther Kingschool cu ta un suma bastante grandi.
Mi ta kere hunto cu Martin Luther Kingschool, cu no ta e unico school den un situacion hopi deplorabel, pero gran parti di nos schoolnan aki na Aruba ta den un situacion bastante deplorabel loke ta referí e mantenecion.
Hopi biaha critica a worde lanzá y tabata basá ariba vandalismo, pero hopi biaha ta door di uso un edificio ta worde gastá y e ta bay atras.
Un problema grandi y esey mi por bisa for di experiencia, e subsidio cu bo ta haya no ta yega pa mantené un school adecuadamente.
Pasobra den e reglamento pa subsidio ta pará cu bo no por spaar diferente aña tras di otro cierto suma di e subsidio pa asina despues di algun aña bo por duna e school un opknapbeurt completo.
Ta asina cu despues di un aña e suma di mantenecion cu resta mester bay back den e caha di e Teritorio Insular.
Kier meen di cu den un aña di tempo, pa bo verf un school di 8 lokaal ta costabo por lo menos un 6 pa 8 mil florin, y esaki bo no por haciele cu e placa di mantenecion di un aña, pasobra bo tin cu paga awa, corriente, telefoon y werksternan tambe mester worde pagá di e mesun subsidio aki. Tambe otro gastonan.
Door cu di e reglamento aki, cu bo no por spaar placa anualmente ariba bo mantenecion pa despues di un par di aña bo por haci e gastonan grandi y necesario.
Door di esey tambe e mantenecion di e schoolnan dia pa dia ta bayendo mas atras, y e schoolnan ta yegando den un situacion deplorabel.
Mi ta kere cu cambio di e reglanan aki of suavisé tambe por ta un yudanza pa e cabezante y e directornan di school pa asina nan tin un man mas abierto pa mantené e schoolnan mihor.
Tambe mi ta kere den futuro e Bestuurscolllege mester actua mas rapido den mantenecion di e schoolnan, pasobra hopi biaha e situacion deplorabel di un school ta keda lunanan largo of añas largo promer cu e wowonan habri y e worde drechá.
P.e. nos por a mira e gymzaal di Colegio Arubano cu ta den un situacion hopi deplorabel mes.
E tin un buraco enorme den e dak, awa yobe e ta dañé mas y ta haci e reparacion na e school mucho mas caro,pues e gastonan ta subi considerablemente.
Den futuro un actuacion di Bestuurscollege den esaki ta algo hopi exigente pa asina tene gastonan mas abao posibel.
Señor Presidente, sigur sigur mi ta kere cu mester bini cu un plan total pa mantené e schoolnan, pasobra un problema cu hopi schoolnan ta haya nan aden ta e tal afamadó "houtleis".
Na hopi di e schoolnan e plafondnan ta di madera y ta problema cu e "plaga" aki.
P'esey mi ta kere un actuacion di Bestuurscollege mas rapido pa combatí e plaga aki den futuro lo tene e mantenecion di e schoolnan na gastonan mas abao.
Señor Presidente, te aki den segunda vuelta.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Flanegin. Palabra ta na Bestuurscollege. Y mi ta schors e reunion pa 5 minuut, pa duna diputado Grace Bareño un chance pa check algun punto.

Na de schorsing.

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion.
Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na diputado Grace Bareño.

MEJ.G.BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Pa contestá e preguntanan cu a worde hací door di e varios miembronan den e Parlamento aki, mi kier a cuminzá cu e sugerencia cu a worde hací di parti di Señor Vos, ke hubo di bini cu un ploeg di mantenecion di varios schoolnan cu ta den un situacion deplorabel.
Ta asina casualmente un tres,cuater siman pasá, conhuntamento cu e Departamento di Enseñanza di Aruba, nos a papia ariba e posibilidad aki.
Te ainda e no ta posibel, pero ta den un fase di estudio. Pero sí nos tiné masha fuerte den consideracion pa bini cu un ploeg pa onderhoud, cu sigur sigur lo yuda cu bo no ta haya e gastonan grandi cu awor bo ta haya pa mantenecion di e schoolnan.
Pa bay ariba e preguntanan especifico cu a worde hací di parti di Señor Kock ki dia e aanbesteding a tuma lugar, mi por contestá cu esaki tabata dia 28 di september 1978; e gunning a tuma lugar na october 78.
Un pregunta a worde hací door di varios miembro di e Parlamento, esaki tocante e Masterplan.
Esaki ta den estudio y ta e intencion di e Bestuurscollege aki pa muy pronto bini cuné y neem e op den e begroting 1980 cu un lista di prioridad.
Recientemente nos ta bay haya di e diferente schoolnan, tambe e bijzondere scholen un lista di mantenecion di nan schoolnan y di parti di Gobierno nos ta bay traha ariba e listanan aki, compilé y bini cu un Masterplan, pero cu un lista di prioridad.
Ariba e entrevista cu mi tabata tin den e programa "Actualidad" na Tele-Aruba e pregunta a worde hací nami si mi tabata na haltura di diferente carta, y no manera Señor Vos a tresé padilanti si mi ta na haltura di e diferente situacionnan deplorabel cu tin na Aruba di e schoolnan.
Sigur mi ta na haltura di e situacionnan deplorabel, pasobra ta cu mi mes wowonan mi ta mira nan, pero sí na e momento cu e pregunta a worde hací si mi ta na haltura di e diferente cartanan, mi no tabata na haltura di tur e cartanan cu a worde mandá,pero in the meantime mi ta na haltura.
Y pa contestá e pregunta di Señor Vos: ki dia e promer carta di e director di Dr.Martin Luther Kingschool ta fechá mi no por contestá e fecha, pero sí mi por bisa cu e director aki cu frecuencia ta pone Bestuurscollege na haltura di e fayonan na su school.
Señor Frank a haci e remarke cu e tin e impresion cu e regalo cu a worde duná door di E.M.G., esta e school aki, no ta worde apreciá.
Sigur sigur e ta worde apreciá. Ningun momento ta asina cu di parti di Gobierno un regalo di cualkier instancia duná na e isla di Aruba no ta worde apreciá.
Cual tabata e laagste inschrijver? Esaki tabata Bouwmaatschappij, y ta esun cu a haya e trabao, pa contestá e pregunta di Señor Frank.
Tambe e pregunta di e lapso di tempo si a tuma lugar un destaho publico of esun aki ariba invitacion, ta dificil pa mi contestá Señor Frank kiko e lapso lo tabata ta pasobra den e caso aki tabata un caso di suma urgencia, p'esey a haciele ariba invitacion. Mi no por contestá den cantidad di dia,siman of luna e lapso aki ta.

Sí mi por contestá cu un destaho ariba invitacion nos a gana tempo,pero cuant(
exactamente mi no por contestá.
Di parti di Señor Laclé varios pregunta a worde hací: Si tin bowaking na e school ey? Sigur tin.
Tocante e beleid di mantenecion, mi a contestá caba cu Bestuurscollege tin e Masterplan den estudio y cu un lista di prioridad.
Si Bestuurscollege ta na haltura di vandalismo? Sí, y especialmente na e school aki e director ta pone nos na haltura cada bez cu vandalismo tuma luga: na su school.
Pregunta hací door di Señor Vos mi a contestá tocante e cartanan cu a bini di e Director. Cu frecuencia mi tin cu bisa cu e director aki ta pone Bestuurscollege na haltura tocante tur loke cu pasa na e school ey ariba vandalismo y otro fayonan cu tabata tin.
Di parti di Señor Bislip e pregunta a worde hací si ta berdad cu e promer destaho ariba invitacion, of onderhandse aanbesteding, lo a sali alrededor di 300mil florin y despues cu nos a hacié un destaho ariba invitacion ela sali 460mil florin? Esaki no ta correcto, mi a laga check e.
Tocante e curá di e school tambe ta ariba e lista cu a worde mandá door di e director di e school, y lo worde opgenomen pa e masterplan cu lo bay bini pa Aruba y no manera e impresion ta worde creá pa un school so.
E Masterplan ta pa tur school, ta p'esey e yama asina.
Tocante e gymzalen nos tin e projecto, unda tambe tin un lista di prioridadnan cu lo worde entregá na Hulanda.
Di parti di Señor Nisbet tabata tin varios remarkes pero ningun pregunta.
Di parti di Señor de Palm tambe tabata tin varios remarkes,pero ningun pregunta.
Di parti di Señor Bislip tambe e pregunta tocante e Masterplan a worde hací. Mi a contestá esaki caba.
Si e trabao ta completá caba? Sí tur ta completá caba.
Tocante e sugerencia di Señor van Putten pa nombra un comision di Raad pa investigá di con e school aki ta den un mal estado nos lo tumé den consideracion y studia e posibilidad aki.
Tocante e pregunta di Señor Flanegin, mi kier a remarcá cu sigur sigur e bijzondere schoolnan por spaar ariba mantenecion. Na unda cu no por spaar ta ariba "leermiddelen". Pero e bijzondere schoolnan tin posibilidad pa spaar ariba mantenecion.
Señor Presidente, esakinan tabata e preguntanan hací door di e miembronan di e Parlamento aki.
Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Gracy Bareño. Nos ta bay over na di dos vuelta.
Palabra ta na Señor Lopez-Henriquez. No ta presente.
Palabra ta na Señor Virgilio Kock.

DE HEER V. KOCK: Tocante loke e diputado Bareño a contestá esey kier meen cu e destaho ariba invitacion tabata na september 78 y e carta a worde scirbí na april 79, y awor aki na aña 80 nos ta tratando e caso aki.
Un cos mi mester bisa: e ta hopi fout, mi ta spera cu esaki lo no pasa den futuro mas.

DE VOORZITTER: Danki Señor Kock. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R.FRANK: Señor Presidente, Solamente un remarke chikito. A worde bisá door di varios miembro akiden cu John F. Kennedyschool lo ta den bon condicion compará cu Dr.Martin Luther Kingschool esaki sí ta e caso.

Pero mi kier a avisá Bestuurscollege sí cu continuamente D.O.W. ta worde avisá pa bini renová cierto parti di e dak di cierto lokaalnan, pasobra tempo di yobida e muchanan mester worde evacuá for di cierto lokaalnan como e plafond ta bira un zeef y awa ta cay aden sin stop.
Mi ta spera cu pa e proximo temporada di yobida si e lokaalnan aki ta den un bon condicion pa asina e muchanan por siña haya les den un ambiente mucho mas saludable cu loke e tabata durante e temporada di yobida cu a caba di pasa.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki Señor Frank. Palabra ta na Sr. Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, Mi kier a gradicí diputado Juffrouw Bareño pa su contestanan bon duná, unda cu mi a haya e impresion cu verdaderamente e Hoofd di School a haci su trabao. Awor mi ta bisa cu mester tin un kortsluiting entre e Bestuurscollege y e Hoofd di school, pasobra esaki no ta manera pa gastonan subi asina hopi.
Mi a worde informá cu antes cierto leraarnan tabata,como praktijkgeval, activá su alumnonan pa manténé nan schoolgebouw, pero manera mi a bisa cu mi a worde informá cu esaki no ta e caso mas. Antes tabata posibel, pero awor parcialmente lo ta reina un otro mentalidad.
Por ultimo tocante e remarke di mi colega Señor Frank unda e ta constatá cu John F. Kennedyschool ta un school bunita tení, pero awor mi ta tende cu dak ta lek. Mi ta spera cu Bestuurscollege a ricibi e carta di e Hoofd,leiding, pasobra e cosnan aki ya no mester tuma lugar hoy en dia den nos comunidad arubano.
Señor Presidente, danki pa e atencion.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lacle. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER A.J. VOS: Señor Presidente, Masha danki. Mi kier a gradici nos dama diputado pa su contestanan al caso y mi ta contento cu ela duna un reaccion aribalocual mi colega Señor Marco Bislip a trese padilanti, pasobra mi a haya e impresion cu ta pa mi motibo te awe e asunto aki no a worde reglá.
A worde bisá cu openbare aanbesteding a tuma lugar y ela costa 160 mil gulden extra pa motibo di mi persona. Mi no sabi ta na unda mi a hunga un rol den esaki. Ta esaki so tabata falta awor pa oposicion haya e culpa, en particular partido RUBA, cu e situacion di e schoolnan ta deplorabel.
Awor mi ta contento di tende di e diputado cu e asunto di onderhoudsploeg ta den estudio, pasobra mi ta kere cu den e caso aki nos mester comprondé cu si bo no tin un onderhoudsploeg continuo cu ta weita caminda falta algo pa e worde drechá, anto semper lo bay hayabo cu gastonan mas grandi.
Mi ta spera cu pronto nos lo tende cu tur nos schoolnan ta den bon condicion, cu nos hobonnan ta studiando den bon ambiente y cu tur kortsluiting entre e hefenan y Bestuurscollege ta den pasado pa motibo cu ta na bienestar di nos hubentud cu nos schoolnan ta den bon condicion.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos.
Palabra ta na Señor Marco Bislip.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, Mi kier a gradicí e diputado, Señorita Grace Bareño pa e contestanan cu ela duna.
Y mi kier a mencioná cu ora mi a papia mi no a mencioná nomber di ningun persona ni di ningun partido. Solamente mi a mencioná e persona cu a papia prome cumi, asina ta cu e zapato a pas Señor Vos.

Mi ta lamentá cu ela reacioná ariba esaki.
Mi a worde poní na haltura cu esey tabata e caso, p'esey mi a haci e pregunta na Bestuurscollege y mi kier a gradici Señorita Grace Bareño pa e contestanan.

DE VOORZITTER: Danki Señor Bislip. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Geen behoefte, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Adri de Palm.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, Mi ta spera cu den futuro tur e problemanan aki lo worde resolví y nos schoolnan lo ta den bon estado.
Te aki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Palm. Palabra ta na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Geen behoefte, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Roy van Putten.

DE HEER L.F. VAN PUTTEN: Geen behoefte, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Flanegin.

DE HEER F. FLANEGIN: Señor Presidente, Tocante e contesta cu mi a haya di nos diputado Señorita Grace Bareño mi no ta di acuerdo cuné, pasobra como cabezante di school di experiencia mi por bisa cu tur aña nos ta haya opdracht pa entregá tur nos recibonan di mantenecion y e suma cu e recibonan no cover, pues cu a resta cen, nos mester stort e back den Eilandskas tur aña.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Flanegin. Palabra ta na diputado Señorita Gracy Bareño.

MEJUFFROUW G.BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Preguntanan nobo no a worde hací, solamente mi kier a pidi e Parlamentarionan pa nos biba cu e realidad, pasobra kizas e impresion a worde creá aki cu mañan tur school lo ta den un bon situacion.
Bestuurscollege no por kibra hero cu man.
Laganos keda pará cu nos pianan ariba tera. Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na fin di e dos parti di e di dos vuelta.
Nos ta pasa pa aprobá locual Bestuurscollege a pidi den su carta di 6 april 1979, betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet enz.
Krediet aprobá.
Nos ta pasa over pa punto 21 Brief van het Bestuurscollege d.d. 15 mei 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ten behoeve van de aanleg van wegen, riolering en parkeerplaatsen in de Vrije Zone te Oranjestad. (Ag. no.1973; bijlage 1979 no.12).

Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Akinan tambe ta algo cu nos kier trese padilanti un sonido di protesta, pa e simpel motibo cu aki ta trata e camindanan di Vrije Zone, unda un destaho publico a tuma lugar na aña 78, pa

ser correcto 14 di april 1978, cu e carta a worde entregá na Eilandsraad 15 di mei 1979, y awor aki na februari 1980, nos ta bay trata algo cu ya mi ta comprondé como e ta trata di un caminda, cu e caminda aki por tin burraco caba.
Loke nos kier trese padilanti ta tambe cu e suma disponibel,di 180mil y e diferencia di 79 mil, nos ta spera cu den futuro esakinan lo worde tratá hunto cu e lidernan di fraccionnan di e partidonan den Eilandsraad pa asina nos no bay investigá te despues di aña si e credito aki ta klop sí of no.
Pasobra despues cu e trabao worde trahá bo tin e onderhoudsperiode cu ta dura alrededor di 2,3 luna y akinan nos no por sa si tur cos ta completamente correcto.
P'esey mi ta spera cu den futuro nos por worde poní na haltura hopi mas promé.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Bestuurscollege, y palabra ta na Señor Efraim de Kort.

DE HEER E.M. DE KORT, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, No a worde puntrá nada pa mi por contestá, pero manera mi a bisa Señor Kock caba ariba e agendapunt anterior cu nos por bekijk e si e ta factible pa nos forma e Comision di Overleg pa regla e asuntonan aki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na fin ariba punto 21. E krediet ta keda aprobá manera ela worde pidí.
Nos ta pasa over awor pa punto di agenda number 22, Brief van het Bestuurscollege d.d. 29 juni 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor voorlichtingsmateriaal in 1978.
(Ag. no.4172; bijlaga 1979 no.13).

Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Riba e punto aki lo mi tabata kier a elaborá un rato y haci pregunta ariba e trabao di voorlichting di Gobierno.
Nos por a ripará cu ya ta bayendo pa casi un aña caba cu Gobierno tin un programa "Aruba y su independencia" cu ta tuma lugar tur siman, awor aparentemente ela cambia di dia, e no ta tuma lugar ariba diahuebs mas, nos ta tende cu e ta ariba un otro dia.
Durante campaña politica mi a yega di trese padilanti cu ya cu cada partido, y e tempo ey cada partido tabata tin mey hora na television, mi a trese padilanti cu nos partido RUBA lo no ta haya necesario pa aparecé den e programa di Gobierno aki di mey hora, pa motibo cu nos partido mes tabata tin su programa di mey hora tur siman na television.
Sinembargo, mi kier expresá cu ningun dia un peticion oficial a yega serca nos partido pa participá den e programa aki.
Nos ta ripará cu solamente un partido ta haciendo uso di e programa aki, awor cu no ta tempo di campaña mas, ningun partido tin programa tur siman, cada partido ta bin na remarke pa haya 15 minuut cada luna, y for di e 15 min.aki bo ta paga mas o menos 420 florin, pero di otro banda nos ta ripará cu e mey hora aki ta worde usá tur siman pa un partido, mientras cu e futuro estructura estatal nos sabi cu na e momento aki tur 4 partido cu ta representá den e Parlamento aki a expresá nan mes unanimamente pa un Aruba independiente ariba un sistema planificá.
Mi kier a agregá ariba esaki cu a bira tempo pa nos kita e monopolio caminda un partido so ta probechá di e programa aki, un partido ta trese padilanti locual ta nan opinion, locual na nan parecer ta opinion di e otronan tambe, locual no ta tur biaha ta completamente correcto, pero naturalmente ariba e

terreno aki no ta bon pa tur ora cu algo worde papiá cu bo ta bay contradecí
Nos ta kere cu ta hustificá pa cada partido den e Parlamento aki haya e oportunidad di participá den e programa aki pa asina cada hende por duna e pueblo di Aruba e informacionnan necesario di e trabaonan cu ta tumando lugar den e Comision di Reino, y tambe den e Topoverlegnan di Antilliaans Spoor.
Mi no kier bini cu un mocion, tampoco lok uit un mocion ariba e particularidad aki pero sí nos ta spera di Gobierno cu e ta realisá cu aki ta trata un programa di futuro estructura estatal di nos isla, cu no ta monopolio di ningun persona ni di ningun partido, pues Gobierno mester tene cuenta pa duna cada partido cu ta representá den e Parlamento aki su mey ora cu ta pertenecé na dje cada biaha cu e yega na turno.
Pues pa cada partido haya e oportunidad cada siman pa bay television, om de beurt dus den un rouleersysteem. Pues pa e no tuma lugar manera e ta sosodiendo na e momento aki cu un solo partido tin e monopolio ariba e programa aki.
Nos tur ta paga pé, pues e ta un programa cu ta concerní nos tur tambe.
Te asina leu.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Di parti di Partido Patriotico Arubano nos ta encerá nos mes na e palabranan cu Señor Vos a trese padilanti tocante Voorlichting.
Nos kier trese padilanti cu ta ariba presupuesto 1978 cu mester a worde tratá na 1977, na aña 80, awor aki, nos ta bay pidi krediet di 7.500 florin pa saca un courant di Voorlichtingsdienst.
Nos por a ripará cu den pasado e trabao di Voorlichtingsdienst hopi biaha ta bini cu noticianan hopi biaha, y sigur noticianan anticuá.
Akinan nos kier trese padilanti cu e 7.500 florin cu ta worde pidi aserca como crediet pa traha un programa aserca, si esaki a tuma lugar caba na 78?
Nos sabi cu den pasado Eilandsraad a bay di acuerdo pa doek op e departamento aki.
Mi kier puntra Bestuurscollege su opinion pa futuro: nan ta sigi bini cu voorlichtingsblad cu noticianan bieuw? Of nan ta laga di 4 uitgave keda afor.
Esaki pa e simpel motibo cu podiser nos por scapa placa den esaki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na diputado Señorita Gracy Bareño.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Ta un pregunta so tin y ta di Señor Tromp, na unda ta worde hací e pregunta si ta e intencion di sigi cu e voorlichtingsblad aki sí of no, y ela worde relatá cu den pasado tabata tin e intencion pa doek op Voorlichtingsdienst.
Sigur ta e intencion pa sigi cu Voorlichtingsdienst pa informá pueblo loke ta pasando den Gobierno y pa reflehá tambe e politica di e Gobierno aki, pues tambe ta e intencion pa sigi cu e voorlichtingsblad.
Na unda e remarca cu ta worde hací cu ta hustificá pa tur 4 partido tuma parti den e programa "Aruba y su independencia", e programa aki ta reflehá e politica di Bestuurscollege, na unda nos tin Señor Nel Oduber cu ta forma parti den e Comision di Reino y tambe den Antilliaans Spoor, y asina ta trese padilanti loke ta sosodé den e dos comisionnan aki.
Tambe Señor Croes, Consehero di Bestuurscollege, ta reflehá loke ta worde tresí den e diferente comisionnan aki, cu nan conversacionnan y estudionan.

Asina ta cu por lo pronto mi no ta mira un hustificacion pakiko otro partido-nan tambe mester tuma parti den e programa "Aruba y su independencia", pasobra tanto Señor Croes como Señor Oduber ta reflehá loke ta pasa den Antilliaans Spoor y den Comision di Reino. Esaki ta ariba e remarke, no pregunta di Señor Vos.

DE VOORZITTER: Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Vraagpunt. Mi a puntra si e vierde voorlichtingsblad di 78 a sali?

MEJUFFROUW G. BAREño: Sí.

DE VOORZITTER: Nos ta pasa awor pa di dos ronde. Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi ta masha desapuntá. Si mi tabata asina satisfecho di nos dama diputado ariba e punto di agenda anterior, caminda mi por bisa cu ela expresá su mes positivamente y mi a kere sigur cu esaki ta un principio di un sistema nobo cu ela cuminzá ehercé, mi a keda masha desapuntá di su remarkenan cu ela haci na e momento aki ariba mi sugerencia.
Señor Presidente, cu esaki ta worde demostrá cu pa macaco e Gobierno ta tuma hende haci.
Pasobra mi por corda cu durante campaña Señor Croes a anunciá: televidentes, awe ami ta duna informacion, otro siman Señor Vos den su calidad como presidente di e grupo funcional lo bin duna boso informacionnan encuanto nos futuro estructura estatal.
Pues cu otro palabra ningun momento tabata e intencion pa duna otro politiconan oportunidad pa expresá nan mes of pa tin un dialogo of pa duna e pueblo informacion encuanto esaki, sino di principio caba e tabata un monopolio cu Gobierno a pone pa e partido cu tabata sostené.
Den e caso aki mi ta masha masha desapuntá cu e sistema di proceder aki, especialmente ora nos ta tende cu ya caba Señor Croes ta duna informacion, Señor Oduber ta duna informacion y no tin necesidad pa otro duna informacion, pasobra nan mes.........

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Un persoonlijk feit, como sifuera e programa aki ta worde limitá na solamante mi persona como mi nomber a worde mentá na tratamento di e punto aki, pero Señor Vos desde principio a worde invitá como Presidente di e Comision funcional di Reino pa bay television. Ela nenga y bisa cu e ta informá pueblo pa medio di nan propio programanan y nan no ta usa e programa di Teritorio Insular pa informa e pueblo.

DE VOORZITTER: Danki. Señor Vos, sigiBo.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Anto mi kier a puntra e Gobierno ta na ken nan a haci e invitacion aki y ki dia nan a haciele? Tambe si nan tin un carta pa mustra Parlamento copia di e carta cu nan a manda e invitacion aki. Ningun momento nan a haci e invitacion aki. Ningun momento.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi ta kere cu mi no tin ningun motibo pa trese informenan erroneo padilanti.
Mi a papia cu Señor Vos personalmente, Señor Vos a bisami cu e no ta participá den e programa di Teritorio Insular, pero e ta informa pueblo y esaki e no a bisami personalmente, pero te hasta mi a tendé den un programa di television unda Señor Vos mes a bisa cu nan ta informá pueblo mediante nan programa.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Esaki si ta ironia di tur cos. Durante tratamento fin di aña den e sala aki den un reunion di comision, despues di tur eleccion Señor Croes a puntra e personanan miembro di Constitutionele Zaken si encaso ta berdad cu nan no a mandami un invitacion.
E ora ey nan a bisami cu ta berdad nan no a mandami un invitacion nunca y Señor Croes conociendo e naturalmente personalmente, siendo cu durante campaña mi weita mi no tabata weité personalmente, laga pa e bisami y ami bisé cu no.
Den eerste ronde mi a bisé caba cu durante campaña cu tur partido tabata tin nan mey ora ami a expresá cu mi a tende na television cu Señor Croes a bisa: Querido Televidentes, Awe ami ta duna boso informacion, otro siman Señor Vos cu ta Presidente di e sub-comision di e grupo funcional y cu ta representá nos isla den e grupo funcional di Reino lo bini y duna boso informacion tocante su trabaonan den e comision di Reino.
Asina a worde tresí padilanti, pero di e invitacion nada a bini.
Y loke e diputado a expresá awe ta confirmá cu no tabata tin intencion pa haci un invitacion tampoco.
Ta p'esey mi ta lamentá e hecho aki cu un partido ta monopolisá locual tur ora nan ta bisa: e lucha no ta di nos, e lucha di e pueblo, tur 4 partido ta pro e independencia, pues tin un unanimidad. Pero ora di duna pueblo informacion, ta un partido so ta bay television y duna pueblo informacion.
Pues den esaki nos kier trese un cambio y nos ta spera cu nos dama diputado concerní lo haci su best pa weita pa democracia prevalecé.
Pasobra esaki tambe ta un parti di democracia.
E hecho cu bo ta monopolisá un programa caminda otronan tambe tin derecho di informá e pueblo, esaki ta atrapá e derechonan di e otronan.
Pues nos ta spera cu nos dama diputado cu awor ey a duna un schijn di cambio den e sistema di dje, pero ela desapuntami despues , pero mi ta spera cu e lo trek e recht atrobe y mustra nos cu enberdad e ta cuminzá cu un sistema nobo y positivo e aña aki pa asina cada partido por haya loke nan tin derecho ariba dje.

DE HEER V. KOCK: Geen behoefte, Señor Presidente.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, No tabata tin ningun pregunta, sinembargo, despues di a tende e informacion di Señor Croes un indicacion mas fuerte mi a haya cu laga e programa "Aruba y su independencia" cu ta un programa di Gobierno Insular di Aruba worde reflehá door di su Señor Croes cu ta consehero general di Bestuurscollege y Señor Nel Oduber cu ta representá den Antilliaans Spoor y Comision di Reino.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di segundo ronde.
E credito, manera Bestuurscollege a pidié a keda acceptá.
Nos ta pasa pa punto number 23 Brief van het Bestuurscollege d.d. 29 juni 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de verlenging van de Verbindingsweg tot aan de Hospitaalstraat en de aanleg c.q. aansluiting verlengde de La Sallestraat, Neptunesstraat, Jupiterstraat en de Avicennastraat. (Ag. no.4173; bijlage 1979 no.14).

Palabra ta na Señor Roberto Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Den e carta aki cu Bestuurscollege a manda pa Eilandsraad e ta pidi Raad pa aprobá un suppletoir crediet di f.603.000,-- pa gastonan cu a worde hací caba pa construccion di un carretera Verbindingsweg, La Sallestraat etc.
Mi a bisa caba na tratamento di un agendapunt anterior cu den mi opinion ta falta di un bista ariba futuro ora ta worde trahá un school, den e caso aki M.T.S. Ingenieur Cesar Tarzano, y cu diripente nos ta bin constatá cu ta necesario traha un carretera y gastonan mester worde haci sin pidi aprobacion previo di Eilandsraad, mas ora ta trata e suma astronomico di 600 mil florin.
E carta ta bisa cu dia 15 di november 77, mas di dos aña pasá D.O.W. a tene un openbare aanbesteding tocante e trabaonan aki cu mester worde hací pa e carretera cu mester worde construi.
Awe dia 4 di februari di aña 80,Bestuurscollege ta asercá Eilandsraad pa pidi Eilandsraad aprobá un suma di 600 mil florin cu a worde gastá basta tempo caba.
Ta un hecho conocí cu especialmente e Bestuurscollege aki durante e 5 añanan cu nan tin sintá continuamente ta bay ta atrapando e leynan existente cu sumanan asina no por worde gastá sin aprobacion previo di Eilandsraad.
E Bestuurscollege aki ta abusá di e hecho cu nan tin un mayoria garantisá di 12 hende den e Eilandsraad aki, y nan sá y ta convencí di dje cu ora e asunto aki bini den Raad, toch tin 12 hende cu lo vota pa nan.
Mi ta haya cu pa e 12 representantenan aki mes di Movimiento Electoral di Pueblo nan mester sinti e cos aki como ofensa, pasobra aki ta worde asumí cu ningun di e 12 hendenan ey tin un opinion propio of a lo menos por tin e curashi di expresá un opinion propio di vota contra un decision cu Bestuurscollege a tuma contra tur e leynan existente.
A bira tempo pa e miembronan di Movimiento Electoral di Pueblo tambe realisá cu e cosnan aki no por sigi mas, y no mester ta asina cu e Bestuurscollege aki ta kere cu nan por atrapá tur sorto di leynan existente, comptabiliteitsvoorschriften, budgetair recht etc.etc. a sabiendas cu maske cuanto oposicion reclamá, maske cuanto oposicion kiek, toch lo tin 12 hende cu cada uno di nan ta baha cabez pa bisa: pro of sí.
Señor Presidente, mi no kier usa e palabra marioneta, pasobra hopi hende den e fraccion ey tin mi respet y mi sá cu nan no ta marioneta. Mi ta kere cu ta un idea fout cu tin den e partido cu tur decision cu ta worde tumá den e Partijraad, en bez di tuma e decisionnan aki den Eilandsraad.
Esaki ta demostrá un falta grandi di respet pa loke Señor Croes mes kier yama Parlamento, e instancia mas halto, cu e representantenan di e digno pueblo arubano.
Maske cu e mesun remarke aki nos por a hacié pa e otro puntonan di agenda, Señor Presidente, lo por a ripará cu e proposicionnan aki a worde acceptá sin hoofdelijke stemming, sin votacion y sin votos di ningun hende contra.
Contrario na esey ta den e caso aki, caminda nos partido, Partido di Pueblo Arubano lo vota contra e suplica aki di Bestuurscollege, no solamente door di e hecho cu e placa aki a worde gastá sin permiso di Eilandsraad, pero vooral como ta un cos cu a sosodé na aña 77 y awe, mas cu 2 aña despues, Bestuurscollege tin e gentileza di proponé e cos aki na Eilandsraad.
Pero tin un problema mas serio.
Nos sa cu e carretera aki a worde construi y tin hopi problema cu né.
E ta un carretera cu te ainda no por worde habrí y segun informacionnan cu nos a haya di e mes Bestuurscollege den tratamento di presupuesto a resultá cu e caminda aki a worde trahá ariba terreno di hende, sin cu tabata tin un convenio definitivo of por escrito cu e personanan concerní.

Señor Presidente, Mi a mustra e dia ey caba cu ta un falta di seriedad grandi cu un Bestuurscollege responsabel ta traha un carretera publico ariba un tereno privá, sin por yega na un contract debido, por escrito, di venta di e tereno ey.
Nos tin entendí cu tur esaki a worde discutí verbalmente, y cu awor e doño a reclamá cu no ta verdad cu e cos aki a yega na un termino definitivo y nan no tabata tin acuerdo over di e prijs.
Ademas di esey nos a tende tambe cu tabata tin problemanan tecnico cu probablemente e carretera no ta bon trahá, cu mas o menos ya un ocho luna pasá muestra di e caminda a worde mandá Hulanda pa check si en verdad ta asina.
En todo caso esey ta di menor importancia.
Loke sí nos ta haya masha importante ta e hecho cu e carretera a worde trahá ariba un tereno cu e doño ta pretendé cu no tabata tin un arreglo definitivo di traspaso di e tereno.
Esaki por tin como consecuencia cu e caso aki lo bay terminá den un caso hudicial cu por tin consecuencianan financiero masha grave pa Teritorio Insular di Aruba.
Y como miembro di e Parlamento aki, como representante di partido di Pueblo Arubano, nos no kier acceptá y tampoco nos por acceptá e consecuencianan grave di indole financiero cu lo ta consecuencia di un mal trabao di Bestuurscollege.
Por lo tanto nos lo vota contra e proposicion aki hací door di Bestuurscollege.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez-Henriquez. Palabra ta na Señor Clyve Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, Nos tin pa aprobá e suma proponí pa BC, pa embellecé nos carreteranan, mihor dicho e situacion na Oranjestad, y pa duna siguranza den nos trafico, teniendo cuenta cu e evolucion cu Aruba den trafico tambe ta worde confrontá cuné.
Mesora mi lo bay pa puntra Bestuurscollege si tin den Oranjestad mas carretera cu mester worde verbonden of voorzien di un asfaltlaag.
Si Bestuurscollege mesora ta tene cuenta cu embellecimento di Oranjestad.
No solamente ariba Boulevard nos mester tin algun mata, pero tambe mi kier puntra Bestuurscollege den Oranjestad kiko su beleid ta pa e bomenaanplanting.
Tambe nos no mester lubidá ariba e vluchtheuvel den e mes de La Sallestraat, bayendo pa e carretera M.T.S. Cesar Tarzano school, cu mi a yega di papia diferente biaha ariba dje.
Cu frecuencia nos ta pasa ariba e carretera ey. Cu frecuencia nos ta mira e borchienan kibrá, y hasta awendia bo no ta mira anochi un centro ni banda di caminda ta, de vez en cuando tin luza di kerosine, tin ora e no t'ey mes.
E ta algo poco peligroso.
Pakiko mi ta pone enfasis ariba esey?
Pasobra ora mi pensa back ariba e kruispunt p'ariba di vliegveld, na altura di Parkietenbos, despues cu hopi desgracia a pasa door di velocidad halto, e ora numa nos a weita con nan a hala e palonan di luz un poco mas paden.
Esaki ta bien conocí.
Manera mi a bisa, mi no ta gusta pronosticá, pero laganos pone hopi atencion ariba nos seguridad di trafico y si ta posibel informá Verkeerspolitie pa mira pa dreché.
Hecho ta cu diferente accidente ta pasa na e vluchtheuvel ey.
Señor Presidente, scuchando e lamento, e inquietud di mi colega Señor Bob Lopez-Henriquez, unda segun mi opinion e ta haya ta manera su fraccion y e ta dicidi cu e 12nan aki mester balia na nan cuerda.

Berdad e tabata masha voorzichtig den su expresion pa tutelá e 12 miembronan manera e ta pensa, pero nos por sigurá cu sin duda nos como representantenan di responsabilidad, ta studia cada stuk cu ta worde brindá na nos debidamente, como nos ta consciente di nos responsabilidad pa cu nos pueblo.
Si nan ta gusta of laga, nos ta trese nos puntonan di vista padilanti,solamente nos ta duna cuenta na e pueblo, no na Señor Bob Lopez-Henriquez y su partido.
Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Laclé. Palabra ta na Señor V. Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, E punto di agenda aki tratando e caminda La Sallestraat, Hospitaalstraat, Neptunesstraat, Avicennastraat ta un caminda cu den e tratamento di presupuesto a worde tresí padilanti y pregunta a worde hací especialmente na Señor Presidente mes cu ta e persona encargá pa habri caminda, como ta Señor Presidente ta e persona cu mester firma e Besluit pa esey.
Y mi kier puntra Señor Presidente si a worde presentá un Besluit na Señor Presidente firma cu e caminda aki worde habrí?
Den e Aanbiedingsbrief ta scirbí cu ora e M.T.S. Ingenieur Cesar Terzano worde trahá nan a lubidá di traha e parti di e ingangsweg pa e school aki.
Mi kier puntra Bestuurscollege con parti di un caminda a worde lubidá pa despues mester bay traha plannan pa asina haya posibilidad pa yega na e school aki?
Tambe loke a worde tresí akinan pa f.450.600,--, mi kier puntra e diputado concerní ta cuanto meter di caminda esaki ta?
Y e segundo fase di f.152.080,--, mi kier puntra cuanto meter di caminda esaki ta pa asina mi por compará e gastonan di caminda cu a worde trahá,pasobra den e carta ta scirbí cu nan a haciele sin openbare aanbesteding, sin onderhandse aanbesteding, sin aanbesteding op uitnodiging. Solamente e mesun contratista cu a traha e trabao a haya e segundo fase.
Pues mi pregunta ta: cuanto meter di caminda e segundo fase ta, y cuanto meter di caminda e promer fase ta?
Nos tur sabi cu tin problema cu terreno y mi kier puntra e diputado concerní con leu ta cu e soluccion pa cuenta di e terreno pa e caminda aki?
Tambe e asunto di e luznan di trafico, nan a worde solucioná tur es tempo?
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, Lo mi no bay den detayes ariba e punto di agenda mes.
Locual mi kier a trese padilanti sí ta cu enberdad nos ta mira si nos reactivá e Commissie van Overleg, lo e evitá hopi discusion den e Parlamento aki ora di trata credito pa asina cubri gastonan cu tin envolví ora Gobierno tin un ke otro trabao pa haci.
Encuanto carreteranan, bo sa cu Bestuurscollege tin un manera agresivo pa cu nos carreteranan.
Nos por a destilá esey for di kapitaalsdienst 1979, den cual tin no menos cu 1.820.000 florin pa construccion y reparacion di nos carreteranan.
Si nos ripará for di 75 te 79, nos ta haya un suma di no menos cu 9.160.000 florin a worde poní ariba e diferente presupuestonan pa cu construccion di nos careteranan.
Esey pues ta reflehá un politica agresiva pa cu nos careteranan,Señor Presidente.

Mi por a ripará caba cu di parti di fraccion di A.V.P. nan ta bay contra e proposicion aki, y mi kier a mustra cu nan no ta consecuente den e asunto aki, como un par di agendapunten promer sí nan a bay di acuerdo cuné, y awor aki ta bisa cu nan no ta bay di acuerdo cuné.
Señor Presidente, den nos fraccion cada uno tin nan opinion propio, pero sí nos sá con pa husga y wak cada topico ariba nan mes, ora nos ta tuma nos decision.
Señor Presidente, ta asina aki cu na aña 1976, pa mas exacto den e aanbieding di e presupuesto pa aña 76, Bestuurscollege a participá Parlamento eyden cu un Master plan lo worde trahá pa e careteranan di Aruba, esta pa nan construccion. Por di e Masterplan ey Bestuurscollege a laga afor e recapping di e camindanan. E Masterplan ey lo worde presentá na Gobierno Hulandes pa asina ey haya un yudanza of aprobacion pa asina e bini den e cuadra di yudanza pa nos isla.
Un pregunta general na e diputado concerní: E Masterplan ey a bini cla, y ela worde entregá na Hulanda?
Si e diputado no por contestami al instante, gustosamente lo mi kier a haya e contesta despues por escrito.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Bislip. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Precisamente dos aña pasá esta na januari 1978, Bestuurscollege a haya bon di laga un contratista traha cierto camindanan, parkeerplaatsen, caminda pa M.T.S. plus e vecindario pa un suma total di f.603mil florin, y awe nos ta bini hunto pa aprobá of desaprobá locual Bestuurscollege a haci e tempo ey.
Señor Presidente, aki nos ta mira cu e Bestuurscollege ta tuma e Raad aki como algo cu por worde neglishá, pasobra ta tantisima biaha caba cu despues cu a pasa hopi tempo Bestuurscollege ta asercá Raad pa asina haya e fondonan necesario pa paga locual ya a worde hací na trabao caba.
Di e 603mil florin aki cu ta worde partí den dos parti: esta f.450.mil pa parkeerplaatsen t.b.v. de M.T.S. y despues ta bini un f.152mil pa aanleggen di verlengde de la Sallestraat, aansluiting Neptunnesstraat, Jupiterstraat, Avicennastraat.
Awor den e Aanbiedingsbrief ta pará lo siguiente:"Eveneens is door de aanleg van de verlengde de la Sallestraat v.w.b. de tweede fase en de aansluiting van de Neptunnesstraat, Jupiterstraat, en Avicennastraat op het bedoelde Verbindingsweg besloten, aangezien deze wegen betrekking hebben op, of wel één geheel vormen met de ringweg van genoemde Verbindingsweg t.b.v. de M.T.S. Aangezien het hier in feite deelwerkzaamheden betroffen werken inherent waren aan eerdergenoemde wegenaanleg, werd het werk later eveneens aan dezelfde aannemer gegund, zulks uit een oogpunt van doelmatigheid en kostenbesparing."
Señor Presidente, mi ta comprendé cu e trabao aki a worde partí den dos: e promer parti tabata pa M.T.S.(parkeerplaatsen) y despues a bini e camindanan den e vecindario.
Awor mi kier a haya sa di Bestuurscollege, ta con Bestuurscollege tabata sa cu esaki tabata kostenbesparend, si no tabata tin oferta di otro contratista. Pasobra si tabata e caso, anto Bestuurscollege mester a bisa tambe cu otro contratistanan a worde asercá, pero ta pará akinan "Dit werk werd later eveneens aan dezelfde aannemer gegund, zulks uit een oogpunt van doelmatigheid en kostenbesparing."
Es decir cu otro contratistanan no a worde asercá, Bestuurscollege solamente a bay over na duné na e mesun aannemer pasobra nan a kere cu e tabata doelmatig y kostenbesparend.

Mi kier a haya sa di Bestuurscollege con nan a haya sa cu esaki ta kostenbesparend y si oferta a worde entregá tambe door di e otro contratistanan cu ta haci trabao di trahamento di caminda?
Tambe si nos wak e segunda fase caminda ta pará aanleg verlengde de la Sallestraat f.93.500,--, aansluiting Neptunesstraat f.32.500,--, aansluiting Avicennastraat f.26.080,--. Totaal f.152.000,--.
Y di otro banda ora nos wak e parkeerplaats aanleg M.T.S. a bini ademas di e aanneemsom di f.402.000,-- a bini aserca f.28.000,-- na voorbereidings- en toezichtskosten y tambe f.20.000,-- cu tabata tin"betrekking de risico regeling bouwwerken".
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege si no tabata tin toezichtskosten den e 152mil florin aki.
Tambe mi kier a sabi di Bestuurscollege cuanto tabata e voorbereidingskosten, si esaki ta incalculá caba den e 152mil florin.
Tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege cuanto tabata risico regeling bouwwerken, cu tambe ta incalculá den e 152.000 gulden aki cu ta aparecé como e segunda fase.
Tambe mi kier a haya sa di Bestuurscollege como cu parti di e caminda aki a worde trahá ariba terreno di otro hende, si mientrastanto a bini un regeling pa e caminda aki caba? Si Bestuurscollege a yega na un sorto di acuerdo cu e doñonan di e tereno aki?
Con ta posibel cu Bestuurscollege por a ekibocá su mes asina grave, trahando camindanan ariba terreno di otro hendenan.
Por ultimo, Señor Presidente, mi kier a haci un apelacion na abo como e persona cu ta encargá cu e trabaonan di trafico, como cu luz di trafico ta cay bao di Polis aki na Aruba, tambe e markeringnan di e lineanan pa voorsortering.
Pues mi kier a hala Señor Gezaghebber su atencion ariba e hecho cu biniendo for di Santa Cruz bo ta drentando e verlengde di Nassaustraat, caminda di ripente e caminda ta habri y bira basta hancho, mientras cu e pida caminda cu ta yega te na Neptunes straat ta un pida chikito, bo ta bini cu un velocidad basta halto y diripente bo por hayabo confrontá cu e otro vehiculonan cu ta biniendo for di e verlengde Nassaustraat y cu ta bay pa e M.T.S. y no tin espacio pa voorsortering.
Esaki ta peligroso, como cu eynan na e momento aki cu e caminda aki ta worde bastante traficá, como un school a worde trahá eynan, no tin caminda pa voorsortering y cu e velocidad di e autonan, biniendo for di Santa Cruz ta basta halto cu esaki por ocasioná accidentenan den futuro.
Mi ta spera cu e Cuerpo di Polis por bini cu cualkier arreglo cu por haci e trafico aki un poco mas sigur, especialmente awor cu tin hopi auto cu ta bay den direccion di M.T.S. hiba jioenan of busca jioenan for di school.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Manera bo por a ripará mi colega di partido Señor Rudi Frank a bay den detayes ariba e punto di agenda aki pa nos mustra ariba e hecho cu aki atrobe nos ta haya cu Gobierno ta gasta placa, y nos ta papia atrobe di mas cu mey miyon florin,603mil fl. mas o menos, cu te awe numa Gobierno ta bin pidi Parlamento pa aprobá e mas di mey florin aki cu Gobierno ya a gasta.
Y pagando esaki ainda nos no a yega na e soluccion di e problema aki pa motibo cu nos tin entendí cu tin cierto cosnan cu Gobierno a neglishá den esaki cu no a worde reglá.

Pues mi pregunta na Gobierno ta kiko ta e motibo cu e caminda aki no ta habrí ainda.
Si encaso cu ta pa motibo cu no tabata tin un grondregeling?
Kiko ta e motibo cu grondregeling no a tuma lugar promer cu a cuminzá cu construccion di e caminda aki?
Mi kier a tende kiko ta e consecuencianan pa Gobierno pa motibo cu e grondregeling no a tuma lugar, si encaso e no a tuma lugar.
Pa nos por sabi unda e bottle-neck ta, pa motibo nos ta haya duele cu nos ta gastando aki 603mil florin cu nos ta votando pe awe, siendo nos no tabata sá kiko a sosodé promer cu ta worde poní awor dilanti di nos pa nos aprobá, siendo cu en detayes no ta poní kiko ta e motibo cu te awe nos no por haci uso di e caminda.
Te aki den promer ronde.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor Zaandam.

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Bastante pregunta a worde hací ariba e topico aki. Lo mi trata di contestá nan lo mehor posibel y e contestanan cu mi no por duna concretamente awor aki, mi ta dispuesto pa mandanan por escrito.
Cuminzando cu Señor Clyve Laclé cu ta puntra si tin mas caminda na Oranjestad cu Bestuurscollege ta dunando atencion pa embellecé y drecha, nos tin ariba nos programa diferente cayanan na Oranjestad cu lo haya e necesario atencion di Gobierno pa worde drechá.
Señor Virgilio Kock a puntra di con no a percurá pa bini na un bon afspraak
Te asina leu cu mi tin informacion, ta asina cu e diputado anterior y e doño di e terreno a yega na un arreglo verbalmente, manera tur hende sá, pero despues di construccion, ora mester a formalisá e afspraak por escrito a bini un mal entendimento cu te ainda no a haya un soluccion pe.
Segun mi a comprendé Domeinbeheer y e persona envolví ta discutiendo cu otro y e indicacion ta cu lo yega na un arreglo.
E caminda verdaderamente tin poco mala suerte.
Ta asina cu, y esey ta parti di un pregunta cu a worde hací, e intencion tabata ta cu e uitvalswegen di e M.T.S. y e parkeerplaats na M.T.S. pa nan worde financiá pa e Fondo di Desaroyo Europeo, mescos cu e M.T.S. mes.
Pa e M.T.S. sí placa a worde poní disponibel, pero pa e toegangsweg, e parkeerplaatsen nan no a bay di acuerdo cunan, di modo cu despues mester a bini un herberekening y loke tabata mas importante den e caso aki cu Teritorio Insular di Aruba mes mester a percurá pa financiamento di e parti aki.
Awor ta worde puntrá, Señor Presidente, pero esaki mi no por duna contesta al momento: cuanto meter di caminda e promer fase tabata ta, a base di loke ta worde pidí aki 450.600florin y cuanto meter e di dos fase, esta e aanleg verlengde de la Sallestraat?
E contestanan ey Señor Virgilio Kock lo haya por escrito.
Manera mi a bisa caba e grondkwestie ainda ta pendiente y esey tin di haber tambe cu e ponemento di e luznan di trafico.
Señor Bislip ta puntra si tin un Masterplan? En berdad tin un Masterplan cu nan ta trahando ariba dje. Parti di e Masterplan ey ta e dobbel via cu nos tin intencion di asercá Hulanda cuné.
Un parti di e Masterplan cu a peticion di Señor Bob Lopez-Henriquez, miembro di e Parlamento aki, nos a pidi un compañía pa duna nos un oferta pa e caminda cu ta bay pa Natural Bridge, nos ta wardando contesta di e compañía segun su sugerencia pues, y pa agregé na e Masterplan y asina aserca Hulanda pa financiamento.

Señor Rudi Frank a puntra: ta di con Bestuurscollege tabata sá cu si duna e trabao na e contratista cu a traha e promer fase tabata mas doelmatig?
Ta asina cu mi a comprendé cu debí na conocimiento di e trabao, debí cu tur cos tabata den vecindario caba,di e contratista, si un otro contratista mester a bini cu su equipment pa e segunda fase esey lo traha loke nan ta yama "kostenverhogend" y a base di esey Bestuurscollege a dicidi cu ta mihor cu e compañía cu tin tur cos eynan, pa e sigi traha.
E pregunta di Señor Rudi Frank si tin un arreglo cu e doño di e terreno, mi ta bisa ainda nos no a yega na un arreglo satisfactorio, pero Dienst Domeinbeheer ta tratando pa satisfacé e demanda di e doño di e terreno.
E pregunta a worde hací, mi ta kere correctamente, na Señor Presidente mes encuanto habrimento di e carretera. Ta asina cu parti di e carretera enberdad por worde habrí. Tin e Beschikking trahá cla caba, cu a pasa e canalnan cu e mester cana. E cuestion aki a pasa den man di Polis y e ta na nos departamento Huridico pa asina e por worde firmá pa e Hefe local di Polis.
Parti di e problema ta cu Gobierno di Aruba no ta completamente satisfecho cu e trabao cu e contratista a haci.
Ya ta alrededor di 8 luna cu nos a pidi Rijkswegenbouwlaboratorium na Delft pa duna nos exactamente e deficiencia, si tin, di e prueba cu nan a haya for di nos, pues e material cu nos a suministrá y cu e contratista a usa.
Ainda nos no a haya contesta, no obstante cu nos a apelá pa haya un contesta mas pronto posibel.
Gobierno di Aruba tin un clausula cu te ainda no a paga 100mil florin na e contratista, pendiente di e resultado di e investigacion na Hulanda.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, E 100 mil florin cu mester worde pagá ainda ta di e primera fase of e segunda fase?

DE HEER R.R.ZAANDAM, GEDEPUTEERDE(Vervolg): Señor Presidente, Aki mi no por duna un contesta, pasobra normalmente mi ta kere cu esey lo ta pa e segunda fase.
Esey sinembargo mi por controlá pa Señor Virgilio Kock.
Señor Presidente, e preguntanan di Señor Rudi Frank encuanto e sumanan mi mester bini cu e contestanan por escrito pasobra al momento mi no ta disponé di e cifranan.
Te asina leu.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi tin solamente un remarke chikito ariba e contestanan di Señor diputado di Obras Publicas cu a satisfacemi, y ela bisa hopi cos cu nos ta asumi caba, tocante e problemanan di e terreno etc.etc.
Unico cos cu mi tin entendi di e compañía constructora cu a strañanan mashá cu a worde mandá muestra Hulanda pa constatá si tabata tin errornan den e material usá, ora cu aki na Aruba mes ta posibel pa haci e testnan ey.
Segun mi a comprendé di e persona encargá cu nan tambe a saca muestra cu a worde examiná aki na Aruba y a worde constatá cu e material cu a worde usá tabata di primera calidad.
Mi kier a sa di e diputado si e ta al corriente cu aki na Aruba test di e material usá a tuma lugar, y cu e material usá, segun e examen tabata favorable.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez-Henriquez. Palabra ta na Señor Clyve Laclé.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi tin un punto di orden cu mi kier a formalisá den un proposicion di orden.
Nos a ripará cu durante e tratamento di e punto di agenda aki nos no ta hayando e contestanan concreto cu nos mester pa formulá un opinion, pa weita si nos ta bay vota pro of contra.
Pasobra ki bal cu nos ta haya e contestanan despues por escrito, siendo cu ya caba nos mester vota ariba e punto aki.
Mi ta proponé anto pa hou aan e behandeling di e stuk aki te mañan, pa e diputado por duna nos tur e informacionnan necesario pa asina nos por tuma un decision concreto ariba e asunto aki.
Pasobra con ta posibel cu nos ta haci pregunta awor aki, den tweede ronde nos ta bolbe haci pregunta y nos no ta haya contesta, pasobra e contestanan ta bini por escirto. Awor si e contestanan ta bini por escrito nos mester hou aan e stemming ariba e stuk aki, anto ora nos haya e contestanan cu nos por formulá un opinion nos ta bolbe ariba e stuk aki.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Nos ta sostené e proposicion di Señor Vos.

DE VOORZITTER: Señores nos a cuminzá cu e segundo ronde, loke nos por haci laga e preguntanan bini padilanti, despues di segundo ronde mi ta schors e y mañan mainta e diputado ta cuminsá cu e informacionnan.

DE HEER V. KOCK: No, Señor Presidente, pasobra den segundo ronde nos mester bay sigi ariba e contestanan cu nos a haya den primera buelta.
Aki nos no a haya ningun contesta, pues den segunda buelta nos no por trese nada.

DE VOORZITTER: Mi ta ofrecé pa laga e preguntanan di segundo ronde bini, anto mañan mainta ta bini cu e contestanan. Si no por mi ta trese e proposicion di orden den votacion.

DE HEER V.KOCK: Señor Presidente, Den segunda vuelta ta dificil pa nos bay comentá algo ariba e agenda punt aki, como cu nos no a haya ningun contesta, y nos no tin nada pa comentá.

DE VOORZITTER: Ta strañami cu bo no a reclamá ora ela caba. Señor Lopez-Henriquez a papia caba y awor Señor Clyve Laclé ta na palabra.

DE HEER V.KOCK: Mi kier a reclamá ora mi a yega na beurt, Señor Presidente

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Punt van orde.
Segun mi ta comprendé Señor Wathy Vos a bisa cu ela hacié den forma di un proposicion di orden, cu ta ariba mesa.
Y mi kier a declará cu di parti di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., nos tambe ta sostené e proposicion aki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Di parti di e fraccion mayoritario den e Eilandsraad aki nos ta sostené e contra proposicion di parti di Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Tin un contra proposicion ariba mesa?
Bo por a formulé un biaha mas, Señor Presidente?

DE VOORZITTER: Awor aki nos a cuminsá cu e segundo ronde caba. Laga tur hende haci nan pregunta y mi ta shows e despues di esey.
Mañan mainta Bestuurscollege ta cuminzá pa boca di Señor Zaandam duna e informacionnan necesario.

DE HEER V.KOCK: Nos ta haya e contestanan di Señor Zaandam e ora?

DE VOORZITTER: Bij wijze van vraagpunten, por ta posibel.
Mi ta kere cu si nos acceptá esaki, mañan ora di vraagpunten e por dura un tiki, pero

DE HEER E.J. VOS: Nos por elaborá e ora na vraagpunten?
Si ta asina nos ta bay di acuerdo.
Pues cu por elaborá ora nos haya vraagpunten.

DE VOORZITTER: Tur hende ta haci nan preguntanan awor aki den di dos ronde.
Mañan mainta ta bini e informacionnan ariba di dos y promer ronde, y si tin algun cos cu mester esplicacion mas aleu mi ta duna oportunidad pa hacié.
Palabra ta na Señor Lacle.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, Den e tanda aki mi ta gradici diputado Zaandam pa su contestacion ariba mi preguntanan.
Mi ta apreciá e manera con Bestuurscollege ta wak e manera di embellecé Oranjestad.
Na di dos lugar mi mester hala atencion di Bestuurscollege pa e problema di e vluchtheuvel. Mi ta asumí cu Bestuurscollege tin esaki den estudio, aunke Señor Zaandam no a elaborá ariba dje.
E ta un punto hopi peligroso pa nos trafico.
Mi no ta tecnico den trafico, pero hecho ta cu continuamente tin desgracia ey.
Esaki mas parti ta un suplica di algun bewoners di Sividivi.
E situacion ta peligroso ey, y hasta mañan of otro mañan nan por drenta un di e casnan ey.
Esey ta un punto cu mi mester trese padilanti, aunke Bestuurscollege no a contestá cu tantas palabras, pero por favor toch tené den consideracion.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Aki nos ta mira e proverbio: Soppi purá ta sali salo.
Akinan ta worde trahá un caminda, unda sigur sigur no a pensa ariba e consecuencianan.
Mi ta ripiti mi preguntanan: E promer ta di con E.E.G. no a bay di acuerdo pa traha un parti di e caminda cu ta bay pa e school, ya cu esaki ta un plan completo pa e school?
Pues mi kier sabi e motibo pakiko ela worde afgewezen.
Tambe awor ey mi a check e plan purá purá cu Señor Zaandam a trese, y mi a ripará cu esey ta di primera fase. Mi kier a pidié pa mañan cu e bini e bini tambe cu e plan di segunda fase.
Akinan nos kier trese padilanti cu e caminda cu a worde trahá ariba terreno di otro hende, esaki ta den e primera fase of segunda fase?
Señor Presidente, un rekensom chikito, kitando loke ta primera fase y poniendo loke ta segunda fase, nan ta papia aki di kostenbesparend, siendo calculá purá purá e ta sali net contrario. Net dobbel di e primera fase. P'esey otro biaha cu un caminda ta worde trahá ta bon pa puntra prijsnan competitivo cu otro contratista, pasobra den e caso aki pa e pida caminda cu mester a worde traha den segunda fase, e prijs ta sali hopi halto.

Señor Presidente, mi a tende di e diputado cu tabata tin un acuerdo verbal entre e diputado anterior y e doño di e terreno.
Mi ta spera cu den futuro ningun diputado lo cometé e error ey atrobe, di haci un acuerdo verbalmente cu un doño di terreno pa e simpel motibo cu esey despues ta trese consecuencianan masha amargo manera nos tin aki.
Pa nos fraccion ta dificil pa nos bay vota credito pa un caminda unda cu nos sá sigur cu e no ta bay habri.
Esaki ta algo cu sigur sigur un Parlamentario responsabel no por haci,p'esey nos kier mas splicacion tocante luznan di trafico, tocante e material di e caminda, tocante e terreno, tocante e costo, tocante e cantidad di meters, y tocante pakiko Bestuurscollege ta haci cos purá pa despues nos haya nos den problema, di con Bestuurscollege no por haci un mihor arreglo cu E.E.G.
Esakinan tur ta preguntanan cu sigur sigur no por worde contestá.
Mi ta spera cu ora nos haya e contestanan cu nos por bay papia ariba dje pa mustra asina cu ta dificil aprobá algo, den e caso aki pa e caminda cu nos sá sigur cu no ta habri.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor Pedro Bislip, e no ta presente. Palabra ta na Señor J.Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Ironia di e caso ta cu Señor Zaandam ta wantando palo pa algo den cual e no tin ni arte ni parti, como nos tur sá cu esaki tabata e trabao bunita hací door di e diputado anterior, Señor Roland Laclé, kende awor a worde verbannen pa Hulanda.
Ora mi a puntrele si tabata tin un grondregeling, diputado Zaandam a bisa nos cu e tempo ey e diputado concerní lo a papia cu e doño y vocalmente nan a yega na un acuerdo y Bestuurscollege a duna opdracht na e contratista pa asina cuminzá cu e aanleg di e caminda aki.
Esaki ta trabao di un amateur, pasobra mi no ta kere cu Señor Zaandam den e caso ey lo haci mescos cu Señor Laclé lo a haci e tempo ey. Pasobra awendia promer cu bo cuminzá traha algo bo ta exigi preto ariba blanco pa tur cos ta reglá debidamente promer cu bo dal bay.
Awor den e caso aki mi ta kere cu cada uno di nos cu por tin terreno por papia cu cualkier diputado bisé dal bay numa, nos ta reglé despues.
Ora ta cla bo ta cuminzá pidi e prijs cu bo ta kere cu abo ta haya adecuado ariba e pida terreno caminda cualkier otro persona ta trahando un cas of un carretera manera den e caso aki.
Ki clase di negoshi esaki ta?
Ki clase di cooperacion esaki ta?
Un diputado ta bay papia cu un doño di terreno, e ta yega vocalmente na un acuerdo, ta cuminzá cu traha e caminda, caminda ta bini cla, despues ta ripará cu e caminda no por habri pasobra e doño ta hala atras kizas na locual vocalmente ela bini di acuerdo cu e persona di e diputado, cu Bestuurscollege den e caso aki.
Nos ta haya cu e caso aki mester di un investigacion serio kiko a pasa.
Nos ta spera cu Bestuurscollege lo no pifia di e manera aki den futuro,pasobra a lo largo esaki no ta bin costa solamente dobbel, pero hopi mas placa.
Pasobra kizas Bestuurscollege mester warda kizas 5 aña promer cu por bay over na onteigening di e terreno aki, pasobra nan a pifia y nan no por habri e caminda.
Un otro argumento cu e diputado a duna pakiko no tabata tin un openbare aanbesteding di e pidi parti di caminda aki tabata pasobra e diputado anterior a mira poco aparato poní eynan, e di: como nan ta poní eynan, esaki lo ta "kostenbesparend", como sifuera tur e aparatonan lo mester bini di Marca of di Corsow, consecuentemente hopi transportkosten.

Pero ki clase di transportkosten por tin aki na Aruba si bo transportá bo maquineria di un lugar pa otro. Kizas den un par di ora bo ta bini cla pa pone e machinenan necesario pa traha e caminda aki.
Nos no ta kere cu esaki lo tabata "kostenbesparend". Pasobra e gastonan envolví pa transportá e aparatonan cu lo mester a bay traha e caminda aki lo tabata masha poco.
Señor Presidente, e caso aki ta hole un poco straño y nos ta spera cu Bestuurscollege lo bay investigá precisamente kiko a pasa y ta con a bay over na gunning di e trabao aki, sin cu tabata tin un acuerdo por escrito ariba e terreno aki, y ta con no a bay over pa openbare aanbesteding pa wak si en berdad esaki lo tabata hopi mas barato cu si a bay over na duné na otro contratista.
Pa mi cita palabra di Señor Zaandam: "BC mes no ta satisfecho y un monster di e trabao aki lo worde mandá Hulanda pa wak si e materialnan adecuado a worde usá pa traha e caminda aki."
En todo caso e no tabata kostenbesparend sino Bestuurscollege lo no tabata desatisfecho cu e asunto aki.
Nos ta spera cu mañan mainta, ora cu e diputado bini den su segunda tanda cu e por duna nos e contestanan cu nos a haciele.
Un biaha mas e critica aki no ta bay pa Señor Zaandam, pasobra e no tin ni arte ni parti den e trabao aki, pero e critica ta cay completamente ariba e Bestuurscollege anterior y e diputado cu e tempo ey tabata encargá cu Dienst Openbare Werken.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Aki sí nos ta cuminzá ripará cu cos no ta bayendo bon.
Durante e tratamento di e punto di agenda tocante e comptabiliteitsbesluit nos a trese algo padilanti, mustrando ariba e regla, excepcion etc., con ley ta worde poní un banda, cu excepcion ta bira regla, y aki nos ta ripará algo y mi ta enfatisá locual mi colega di nos fraccion di RUBA, Señor Rudi Frank, a trese padilanti cu esaki no ta algo cu Señor diputado Zaandam tin ningun clase di culpa den dje, sino ta algo cu ela heredá.
Si nos ripará e carta mes, e ta fechá 29 di juni, y e persona aki a bira diputado na principio di juli.
Pues aki nos ta ripará un herencia caminda algo a worde reglá y mi no kier pone reglá tussen aanhalingstekens y sluittekens, pasobra mi no kier sush mi consenshi den e caso aki. Pero sí ta strañami con un diputado personalmente ta bay di acuerdo cu un doño di terreno, locual no ta trabao di diputado. Esaki ta worde reglá door di Departamentonan.
Con por ta posibel cu diputado personalmente ta regla algo cu un doño di terreno?
Naturalmente por tin un palabracion,pero e departamento mester canalizá esaki. Esaki ta pone cu nos mester cuminzá haci mas pregunta encuanto e asunto aki, pasobra den e caso aki no ta trata di diez placa, sino di mey miyon florin cu a worde pagá caba, y 100 mil florin cu ta bay worde pagá awor.
Pues ta imposibel cu nos ta lagé asina, sin haya e contestanan concreto ariba e preguntanan cu nos ta haci.
Señor Presidente, den esaki mi kier a mustra, y mi kier hacié den sentido di un pregunta na Gobierno, pues con por ta posibel cu un diputado a yega na un acuerdo verbal cu un doño di terreno? Esaki ta e sistema cu Gobierno ta utilisá, pues cu e ta un regla den Gobierno? Kiko tabata e motibonan cu ora a yega na confirmacion di e convenio verbal aki cu e doño no kier a bay di acuerdo pa firmé? Ki motibonan a worde duná den esaki?

Nos a tende cu e caminda aki mester a worde financiá door di e Fondo di Desaroyo Europeo, pero despues a resultá cu nan no kier a financié.
Mi kier a puntra si ta promer cu e construccion aki a tuma lugar, Gobierno a haya sá cu e caminda aki lo no worde financiá door di e Fondo di Desaroyo Europeo?
Pasobra mi sa den varios ocasion cu a worde papiá cu Hulanda asunto di financiamento di caminda, categoricamente Gobierno Hulandes e tempo aya, den persona di Ministro de Gaay Fortman a bisa cu nan no ta bay financiá ningun carretera pa Aruba.
Naturalmente no ta asunto cu nos mester acceptá, pero nos mester bringé pa nos haya financiamento di diferente carretera cu tin pendiente, pa motibo nos a ripará cu ariba e otro islanan sí carreteranan ta worde financiá.
Pues nos no ta weita pakiko ariba e otro islanan Gobierno Hulandes ta financiá construccion di carreteranan, y ariba nos isla Gobierno Hulandes no kier financiá construccion di carreteranan.
Señor Presidente, mi kier a puntra tambe cuanto tabata e suma cu a worde convení entre e diputado y e doño di terreno na e momento cu nan tabata tin e arreglo verbal, cuanto segun Bestuurscollege tabata costa e tempo ey pa m2, y cuanto m2, segun Bestuurscollege ta costa awor, y cuanto e doño ta pidi pa m2 awor aki?
Señor Presidente, considerando cu hasta nos ta tende di banda di Gobierno cu Gobierno mes no ta satisfecho cu locual a tuma lugar aki, nos ta tende cu monster a worde mandá Hulanda, nos ta tende cu no por tin contesta concreto ariba preguntanan cu a worde hací, pa e motibo ey tambe mi a bini cu e proposicion di orden, y mi kier a puntra si no ta aconsehabel pa nos hou aan henter e asunto aki y forma un comision di Eilandsraad pa investigá e asunto aki "tot op de bodem".
Pasobra aki ta trata di 100mil florin cu mester worde pagá ainda y mey miyon florin cu a worde pagá caba, solamente ariba un convenio verbal di e diputado concerní.
Awor nos ta ripará pakiko ela worde verbannen pa Hulanda.
Te asina leu den segunda tanda.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Mi ta schors e reunion aki te mañan mainta 9'or.

Op 4 februari 1980 schorst de Voorzitter de vergadering om 23.20.

Op 5 februari 1980 hervat de Voorzitter de vergadering om 09.30

DE VOORZITTER: Mi ta reanudá e reunion cu a keda suspendí ayera nochi pa 11'or y 20minuut, y palabra ta na Señor diputado Zaandam.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Manera a keda conventí awe mainta lo mi duna contesta ariba e preguntanan cu a worde hací den segundo ronde.
Un pregunta den promer ronde cu no a keda contestá promer cu mi bay contesté mi kier a duna indicacion cu e preguntanan nos por parti nan den dos sector, esta e asunto di terreno, ken ta doño di terreno, ken a cuminzá traha ariba e terreno sin un acuerdo por escrito, y di dos asunto di e costo di e trabao.
Mi mester bisa cu mi ta poco desapuntá di e nivel di cierto preguntanan di oposicion encuanto e punto di agenda aki, siendo cu hopi informacion a worde duná den tratamento di e presupuesto.

Cierto pregunta te hasta ta insinuá di parti di Gobierno y muy en principal e diputado di D.O.W. di e BC anterior cu lo tabata tin algo cu no ta bon, cu no ta correcto, pasobra remarkenan manera cu mester bini un investigacion al fondo, remarkenan cu kizas personanan interesá, esta doñonan di terreno lo kier haci negoshi cu e terreno, cu por duna e impresion cu e doñonan di terreno envolví lo ta erop uit pa"chica" Gobierno, loke pa e famianan concerní mester sigur sigur ta algo cu ta reflehá malo ariba nan.....

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Un punto di orden. Mi kier a sa ta ken a trese tur e puntonan aki padilanti? Esta cuenta cu famianan kier "chica" Gobierno y tur eseynan, pasobra mi no a tende nan di parti di oposicion. Por ta cu Gobierno por a tendé di otro caminda pero di parti di oposicion no.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE:(Vervolg) Aparentemente, Señor Presidente, mi palabranan no ta worde bon scuchá. Mi di e preguntanan cu ta worde hací ta duna indicacion como sifuera, y ta net e representante cu a caba di haci e remarke a haci e dos preguntanan, y ela bisa cu aki mester bini un onderzoek, y mi ta cité textualmente"tot op de bodem".
Otro pregunta cu a worde hací ta cuanto e terreno mester a costa? Kiko ta e balor pa m2 e temponan ey, kiko ta e balor di e terreno awor? Y cuanto e doño ta puntra awor?
Esakinan ta preguntanan cu a worde hací, y mi ta bisa cu e ta duna un indicacion, como sifuera e doñonan ta erop uit pa "chica".

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi kier a protestá energicamente contra e insinuacionnan aki. Ora nos ta haci pregunta ta pa nos mustra ta na unda Gobierno a faya. No ta nada pa tiré ariba doño, pasobra aki ta Gobierno a faya y e diputado mes a bisa cu Gobierno no ta contento cu loke a pasa. No ta nos a bisa esey, ta e mes a bisa.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE:(Vervolg) Señor Presidente, Gobierno a bisa cu e no ta contento cu loke a pasa encuanto e trabao cu a worde hací. Ningun momento e Gobierno aki a bisa algo di e doñonan di e terreno.
P'esey promer cu mi cuminsá contestá e preguntanan, mi kier a duna un splicacion di e ideanan tras di e preguntanan cu a worde hací.
Mi ta comprendé cu e contestanan ta sali poco pica, pero nos lo bisanan tambe.
Señor Presidente, doñonan di e terrenonan aki ningun momento a pidi placa di Gobierno. Tabata tin cambio di terreno, loke nan ta yama ora ta trata di tereno "met gesloten beurzen". No tin ningun problema cu e doñonan di e terreno, nos ta na punto pa yega na un arreglo.
A yega na un arreglo verbal, pasobra e personanan concerní ta personanan di buena fama den nos comunidad cu ningun momento nos ta duda di nan buena fe.
Un problema chikito a surgi cu un familiar cu tin parti den e terreno cu a ofrecé Gobierno un pidi terreno adicional, ariba e terreno cu a worde construí no tin problema alguno.
Tin un oferta cu a worde hací na Gobierno pa incluí e pidi terreno ey tambe den e cambio, cambio cu no ta envolví ningun cen preto. Nos ta den e proceso pa incluí e pida terreno ey pa asina por traha un carretera cu ta sluit aan ariba e punto cu ta cla caba, y e persona envolví a bay di acuerdo cu e ta haya un pida terreno di e mesun grandura cu ela ofrecé Gobierno.
Señor Presidente, oposicion ta dunami e impresion cu cuesta loke cuesta mester haci pregunta pa di un manera of otro ridiculizá Gobierno.
Na varios ocasion mi a tende oposicion ta lamentá cu Señor Presidente no a sigi cu e reunion pidí door di oposicion encuanto "democracia", pasobra eyden nan lo habri ariba Gobierno.

Señor Presidente, Tempo cu oposicion a pidi e reunion ariba democracia, lastimamente mi no tabata na Aruba. Mi a tende ta kiko tabata e origen pa pidi e reunion ey. Algo cu a sosodé den tempo di campaña y mi a bini ta profundizá mi mes ariba e topico, y ami tambe ta anhelá e dia cu Señor Presidente ta yama e reunion, pasobra ami tambe tin un par di cos di bisa, kiko a sosodé den campaña, cu cierto personanan a firma e peticion pa tene e reunion pa mustra ariba falta di democracia, mi tambe tin poco contesta pa nan.
Mi ta anhelá e dia cu nos por sigi cu e reunion ey pa mi bisa un par di cos.
Señor Presidente, tin cierto hende cu debí na e hecho cu Gobierno ta desponí di 12 miembro den e Parlamento aki, fuera e 3 representante di pueblo cu a haya e confianza di e Pueblo ta lamentá cu cada bez cu oposicion bini cu algo di antemano nan sá cu nan a perde, pasobra nan no tin e mayoria akiden.
Manera mi a bisa caba esey ta parti di e democracia cu nos conocé y cu ta funcioná. Ora bo bay den un eleccion bo ta haya e confianza di e pueblo si bo por gobermá of no. Ora bo haya confianza di e pueblo bo tin mayoria y bo sa cu bo por gobermá cu e confianza cu e pueblo a elegibo pa haci tal.
Ora cu bo no tin e confianza, no obstante e lemanan di eleccion:Ban trese cambio, Nos ta e alternativa", y e pueblo no ta di acuerdo cu abo, bo mester contentabo cu bo papel den oposicion.
Bo no mester lamentá cada bez cu ta 12 personas tin mayoria akiden y kiko nan bisa ta bon, pasobra ta nan ta gobermá.
Esey ta e principio di democracia. Si bo no ta gusta esey bo mester movilizá e pueblo pa bo haya e mayoria. E posicion di oposicion ta pa nan vigilá y wak con e personanan cu tin mayoria ta gobermá.
Ora cu mi a yega cas ayera nochi, Señor Presidente, mi jioe a puntrami cu tin cierto pregunta cu a worde hací cu ni ami cu ta estudiante cu ta bay school lo no haci den e sala ey den Parlamento.
Mi mester a defendé mi coleganan cu akiden ta haci cierto preguntanan pasobra mi no por bay bisa cu akiden tin cierto hende cu tin un mentalidad infantil cu ta haci pregunta djies pa haci pregunta. Pero ta nan derecho, e ta un derecho democratico cu cada pregunta pa menos nivel cu e ta parce nos mester contesté, pasobra nos no kier cay den e mesun fout, e mesun caminda pa scapa curpa cu a sosodé den e Parlamento aki cu net cierto persona cu ta haci e preguntanan ey, ta net cu nan a sosodé cu ora pregunta cu na nan parecer tabata bao di nivel, nan a bisa: no, mi no ta contestá e pregunta ey.
Y a tresé den e sala pa bisa si mester contestá sí of no.
Como e tempo ey ta e partido di e diputado di e tempo ey tabata tin mayoria, esunnan cu a back e up a bisa: no, bo no tin nodi di contestá e pregunta ey.
Ta cos cu a sosodé akiden.
Nos no kier bay den e direccion ey, nos ta bay contestá tur pregunta cu a worde hací aunke ora bo ta contestá e preguntanan ey bo ta sintibo manera un mucha chikito cu ta contestá un otro mucha chikito.
Señor Presidente, manera mi a bisa e asunto di terreno ta asina cu hendenan respetá, doño di terreno y famianan respetá den nos comunidad a sinta na mesa cu representantenan di Gobierno di Aruba, y aki una bez mas mi kier pone enfasis ariba e hecho cu e Gobierno aki no ta sconde tras di su ambtenaar manera otro partido a demostrá den pasado.
Nos ambtenaarnan a sinta na mesa cu e familiarnan, pero ta nos gobernantenan ta asumí e responsabilidad.
Pasobra mi kier trese dilanti tambe un toke humano den e asunto aki pa tur hende ta bon informá loke a sosodé.
Cierto ambtenaarnan cu a trata e negosiacion aki a bira malo, pasobra nan a mira cu e cos a tranca, y nan a tuma e cos aki asina personal cu nan a kere cu ta nan a cometé e error ey. Nos como gobernante a bisa: no ta su falta, ela haci manera debe ser, e asunto aki lo worde reglá.

Y manera mi a bisa encuanto e pida terrenonan unda a worde construí no tin problema alguno.
Solamente un pida terreno a bini aserca y ela worde incluí den e plan total, e pida terreno a worde ofrecí na Gobierno cu e intencion cu mester traha un caminda ariba dje.
Esaki a pone cu e deliberacionnan a worde tardá, pero nos ta asina leu cu D.O.W. ta bay midi e terrenonan, tur e tramitenan ta cla, e persona cu a ofrecé su pida terreno a bay di acuerdo pa haya un terreno na Playa, y asina e tramitenan ta cla, nos lo habri e caminda.
Un bez mas pa kita tur duda, ningun momento tabata tin placa envolví den e transaccionnan aki.
Nos a deliberá di buena fe cu personanan di bon reputacion den nos comunidad y nos no a keda defraudá den nan reputacion, pasobra no tin problema alguno.
Señor Presidente, a worde puntrá si Bestuurscollege tabata sa cu tin e posibilidad aki na Aruba pa controlá e material.
Promer cu mi contestá e pregunta mes, ta asina cu un doño di trabao tin e privilegio, ora cu e sera un contract of un convenio, si e no ta contento cu e por laga controlá loke a worde hací unda cu e kier.
Bestuurscollege tabata tin e posibilidad, si e tabata kier, pero bao di e circunstancia aki no tabata recomendabel mes. Pero kitando esey un banda, nos como Gobierno tin e derecho pa controlá si e trabao a worde hací bon of no, caminda nos ta kere cu nos lo haya un resultado neutral.
Nos a laga hacié na Hulanda y nos ta wardando contesta.
Aki na Aruba e mesun persona cu a haci e trabao tin e posibilidad di controlá cierto material.
Den e caso aki lo tabata un poco ridiculo si Gobierno a asercá e mesun compañía cu a haci e trabao, y pidié controlá si e material tabata bon of no.
Nos tabata na haltura cu por a hacié aki na Aruba mes, pero a preferá di hacié den exterior den un laboratorium renombrá pa nos haya un contesta cu nos por dependé di dje.
Señor Presidente, un bez mas mi mester remarcá cu mi ta un poco desapuntá di oposicion, pasobra nan no ta consecuente den nan pensamento.
Varios bez den ocasionnan anterior mi a tende akiden cu oposicion no tin di haber cu esaki ta un Bestuurscollege nobo cu a sinta dia 1 di juli di aña pasá, pasobra nan ta considerá e Bestuurscollege actual como un Bestuurscollege cu ta worde sostení door di e mesun partido cu desde 1973 ta ganando eleccion tras di eleccion na Aruba.
Pero ayera nochi pa mi sorpresa mi mester tende na varios ocasion cu no ta e diputado actual mester culpa pa tur loke, si acaso a bay fout den e asunto aki, pero mentando nomber di e diputado anterior di D.O.W. cu actualmente ta representando Aruba y Antiyas na Hulanda ta esun culpabel.
Señor Presidente, nos mester keda consecuent.
Sea cu den principio bo ta bisa cu e Bestuurscollege aki ta carga culpa di tur cos cu a bay malo of bon desde 1975 of bo ta haci un separacion entre e diferente Bestuurscollegenan, di 1975 pa 1979 y na 83 tambe, pero no busca modo di crucificá un persona akiden.
Señor Presidente, mi a caba di bisa cu nos ta asumi tur responsabilidad di trabao di Gobierno ora nan ta worde ehecutá door di nos ambtenaarnan.
Nos no ta pone un ambtenaar ariba calvario pa nan crucifiké y despues mustra dede ariba dje.
E Bestuurscollege anterior cu na un manera eficaz, un manera agresivo a trata na yega na un carretera cu tabata necesario envista di e construccion eybanda di M.T.S., en vista di e plannan cu tabata tin pa un ringweg, a basa su mes ariba e convenio cu tabata tin, y te ainda ta valido.

Nos ta grita: con por ta posibel cu Gobierno a traha ariba e caminda, siendo cu nada tabata reglá.
Loke mi a caba di splica, ariba e pida terreno cu a traha caminda y cu tabata visto pa tur hende tabata tin un convenio y te ainda ta existí un convenio, no tin problema. Ta loke a bini adicional a pone cu a trese un tardanza.
E Bestuurscollege anterior, e persona responsabel pa e trabao di D.O.W. cu actualmente no ta forma parti mas di Bestuurscollege a sali di e punto di vista cu e trabao mester a worde ehecutá.
Ela worde ehecutá aunke nos a encontrá cu algun contratiempo.
A worde puntrá: cuanto a costa e caminda(ler fase) y di dos fase, cuanto meter e tabata ta, y cuanto a costa pa m2 cada caminda.
Pa satisfacé esun cu a haci e pregunta aki, mi a laga ambtenaarnan busca e contesta pami. E promer pida tabata 7.070 m2 cu a worde trahá pa f.402 mil loke ta f.56,86 pa meter cuadrá, esey ta e promer fase.
Di dos fase tabata 2.710 m2 na carretera cu a costa f.152.080,—, loke ta nificá f.56,11 pa m2, cual ta 75 cen mas barata pa meter cuadrá cu e promer fase.
Otro pregunta cu a worde hací ta encuanto e asunto: ta di con E.E.G. no a financiá e parti di e parkeerplaats? Ta nan maneho y parti di nan maneho ta cu nan no ta financiá infrastructura.
Nos a tene cuenta cu esey, pasobra trahando e plan nos a calculá cu e contesta ey por a bini, pero no a cuminzá traha promer cu e contesta a drenta di E.E.G. Ta despues a cuminzá traha ariba e caminda, esey tambe tabata contesta ariba un di e preguntanan.
Un otro pregunta tabata: di con no a tene openbare aanbesteding?
Na e momento ey, y kizas awor aki tambe ta dos contratista tin cu por haci sorto di trabaonan asina, ta esun cu tabata tin tur su material pa e promer fase ey, y di dos tabata tin un otro trabao grandi den vrije zone, kier meen ni maske cu e tabata kier mes e no por a continuá, pasobra nos mester mira e trabao aki den su secuencia, cu e no por a continuá cu e trabao sin yega na un tardanza grandi.
Otro pregunta cu a worde hací di parti di e respetabel representante Señor Rudi Frank ta, si e gastonan di preparacion y tenemento di toezicht(vigilancia) cu tin den e suma di 450.600 florin, ta incluí e mesun gastonan pa e di dos fase? Sí, como nos a considerá e dos fasenan ey como un trabao, loke nan a cobra pa e promer fase, nan no a trese ningun gasto adicional pa Gobierno pa e mesun sorto di trabao den e di dos fase.
Te asina leu mi a yega cu contestacionnan di e preguntanan hací, Señor Presidente.
Den e di dos tanda nos ta dispuesto pa contestá mas preguntanan si nan bini.
Danki, Señor Presidente.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki, Señor Zaandam.
Manera nos a convení ayera, tin algun vraagpunten?

<u>DE HEER V. KOCK:</u> Señor Presidente, mi kier sa cu nos a convení ayera cu nos ta bay elaborá ariba e puntonan aki.
E diputado por contestá e pregunta si e error cu e terreno, ta den promer of segundo fase?

<u>DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE:</u> Den e promer fase.

<u>DE HEER V. KOCK:</u> Señor Presidente, asina nos ta haya loke e diputado a trese padilanti di e problema cu e terreno cu no tin ningun problema, nada a pasa, ta awor aki nan ta bini cla cu e asunto di e terreno.

Señor Presidente, nos por trese padilanti cu nos a ripará den e Aanbiedingsbrief cu ta na aña 77 e aanbesteding a worde tení, esey kier meen cu ora nan tabata preparà pa traha e edificio, e caminda tabata na aña 76, 4 aña pasá.
Señor Zaandam ta trese padilanti cuenta di crucificá un persona, e kier meen e diputado anterior. Nos no a mencioná e diputado anterior, ta e mes a mencioné, ela mencioná e diputado anterior Señor Laclé.
Señor Presidente, otro vraagpunt. Con yama e contratista cu a haci e trabao aki?

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Ta facil pa contestá e pregunta aki, pero mi kier mustra ariba e calidad di e pregunta.
E contratista ta Laclé Construction.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Manera mi colega Señor Kock a trese padilanti si e diputado a haci su huiswerk y ayera ela bini preparà pa duna contesta, awe lo e no tabata tin nodi di duna contesta.
E motibo cu nos a haci pregunta y te awe e ta duna contesta, ta pasobra ayera nochi e no tabata sa e contestanan.
Señor Presidente, e stuk aki di juni ela worde mandá Parlamento.
Awe mainta e diputado ta bay pone su mes na haltura ariba loke a tuma lugar.
Awor ayera nochi ela contestá nos: e diputado anterior y e doño a yega na un arreglo verbal personalmente. Esey ta loke e diputado a trese padilanti ayera.
"Y ora di yega di confirmacion por escrito, a surgi problema,"esey ta a base cu nos a haci e pregunta.
Pues no ta nada cu un hende por a insinuá cualkier cos.
Si tabata tin insinuacion ta e diputado a originá esaki door di bisa cu e diputado anterior cu e doño di e terreno a haci un arreglo personalmente y verbalmente.
Awor mi ta comprendé cu ela worde halá na su horea ayera nochi pa motibo cu ela laga su colega anterior cay, anto awe mainta a trata pa defendé.
Pues mi kier a haci un apelacion ariba e diputado pa ora cu e tin un stuk na Parlamento pa e haci su huiswerk, anto bini den Parlamento preparà pa contestá preguntanan y no laga Parlamento haci pregunta anochi, y te e dia despues e ta bay busca e contestanan pasobra e no ta na haltura di nan.
Pues mi kier resumí si tabata tin un insinuacion, ta e consenshi di e diputado a haci e insinuacionnan aki, pasobra di banda di oposicion y muy en particular di banda di e partido RUBA no tabata tin ningun clase di insinuacion ariba ningun clase di persona.

DE VOORZITTER: Nos a yega na fin di e deliberacionnan.
Manera tabata bisá na cuminsamento e proposicion aki lo worde poní na votacion.
Nos ta bay vota si ta duna e credietnan, sí of no.
Esun cu vota vóór ta vóór pa duna e creditonan, esun cu vota contra ta contra pa duna e creditonan adicional.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J. Rasmijn, P. Bislip, L.F. van Putten, G.F. Croes, M. Bislip, N.O. Oduber, D.I. Leo, F.Flanegin, C.B.Boekhoudt.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.R.Frank, R. Lopez-Henriquez, J.F. Bareño, D. Tromp, B.J. M. Nisbet, E.J. Vos, V. Kock.

DE VOORZITTER: E proposicion di Bestuurscollege a keda aprobá cu 10 voto pro, y 7 contra.

Nos ta sigi cu punto di Agenda number 24:
Brief van het Bestuurscollege d.d. 12 juli 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet i.v.m. reparatie- en onderhoudswerkzaamheden van de Koningin Juliana-, Prinses Beatrix en de Prinses Margrietschool. (Ag.no.2429; bijlage 1979 no.16).

Palabra ta na Señor Laclé, no ta presente.
Palabra ta na Señor Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Un bez mas nos ta worde confrontá cu un caso caminda casi un aña y mey despues, Bestuurscollege ta asercá Eilandsraad cu un suppletoire crediet pa trabaonan cu ya a worde ehecutá.
Un biaha mas Bestuurscollege ta haci gastonan sin aprobacion di Raad, y despues ta bini pidi e Raad aki duna su aprobacion na e gastonan hací.
Na un punto di agenda previo mi a mustra caba ariba e hecho cu e cosnan aki cu ta sosodé ta completamente contra tur regla.
Hasta nan ta anti-democratico, manera mi a bisa caba. Pasobra nos por a ripará di e Bestuurscollege aki, cu sabiendo cu nan tin un mayoria di 12 personas cu ta sostené e Gobierno ta haci un cantidad di cos contra di ley.
Ta ariba esey mi kier mustra. Contra di ley, cosnan ilegal, sabiendo cu toch tin 12 hende cu ta bay aprobá e actonan ilegal cu nan a cometé.
Awor ey den e contestanan Señor diputado Zaandam, papiando di desapunte a desapunta nos completamente.
Señor Zaandam, despues di un mal anochi probablemente, pasobra e mester a bay busca tur e informacionnan cu e no tabata prepará pe ayera, probablemente ela drumi poco, y awe den su mal beis, bini spuug su gal ariba oposicion.
Mi ta duda den e sinceridad di Señor Zaandam ora e ta bisa cu e ta spera cu pronto e reunion over di democracia lo bini.
Pasobra si Señor Zaandam sa kiko lo bini den e reunion ey, mi ta kere ningun momento e ta anhelá pa e reunion ey bini.
Señor Presidente, ora nos ta papia di cosnan anti-democratico, a menos nos di Partido di Pueblo Arubano, no kier meen ningun momento cu nos no ta respetá cu 12 tin derecho di dicidí ariba 8. Pero base di democracia ta cu minoria tin derecho di worde tendí, promer cu mayoria por dicidí.
No tin nada di haci cu 12 ni 8 ora ta atrapá leynan basico di democracia.
No tin nada di haci cu democracia ora bo ta kibra comptabiliteitsvoorschriftnan, bay contra diferente otro leynan, kibra budgettaire recht di e Parlamento aki simplemente pasobra bo tin un mayoria.
No tin nada di haci cu democracia ni cu un duele pasobra bo tin 8 so, ora cu den e Raad aki miembronan di oposicion ta worde amenazá cu si nan habri nan boca, nos ta bini cu tal y tal cos, y nos ta bini cu esaki y esaya.
No tin nada cu haci cu 12-8 ora den e Raad aki miembronan di oposicion ta worde mandá bay drumi, pasobra nan no tin nada di bisà. Y no door di un miembro di un fraccion, pero door di lider di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo.
Y ta esey ta e cosnan cu nos ta contra di dje.
No ta bay pa e 12-9, no ta bay cu nos no kier acceptá cu nos ta den minoria, pero nos kier worde respetá como minoria, y esey ta e fout grandi cu Señor Zaandam cu a proba cu no tin un idea kiko democracia ta bini cuné.
Señor Presidente, den un democracia mester ta asina cu mayoria ta manda.
Pero den un democracia tambe mester ta asina cu oposicion, e minoria tin derecho di expresá su opinion libremente sin menaza, y sin nada di e otro cosnan ey.
Na e momento aki ta tumando lugar na un pais masha cercano, un campaña grandisimo pa parti di e partido den Gobierno pa kibra e partido di oposicion.

Y den e mes partido di Gobierno tin awendia un splitsing grandisimo,pasobra tin hende den e partido ey cu ta di opinion cu democracia ta na peliger ora bo bay kibra oposicion. Cu no por existi democracia, si no tin oposicion. Hendenan mas sabi cu Señor Zaandam a proba esey.
Y ta pesey mi ta bisa Señor Presidente, cu no tin nada di haci cu minoria cu ta aspirá di manda ariba mayoria. Al contrario. Derecho democratico ta insistí y ta bisa, mi ta cien porciento di acuerdo cuné, cu ta mayoria ta esun cu ta dicidi.
Pero pasobra bo tin mayoria no ta dunabo ningun derecho pa atrapa e leynan basico di democracia, di kibra comptabiliteitsvoorschriften, di haci loke bo ta haya bon, sabiendo cu ora e cosnan aki bini den Raad no tin ningun hende pa yama bo atencion toch.
Mi a inscribi ariba e punto di agenda aki, aunke di e punto di agenda mes mi no tin mucho cos di bisa, pa haya e oportunidad di contestá Señor Zaandam, pasobra hopi biaha diputadonan ta probeché, hasta mi kier bisa abusá di e oportunidad cu nan tin e delaster palabra den un ronde, pa spuuw nan gal ariba oposicion.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Henriquez. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Ayera nochi ora nos a comprendé otro cu despues di tweede ronde cu e diputado contestá pa nos elaborá ta hustamente pa e motibo ey mi a pidibo esey.
Pa motibo cu mi sabi cu ta yega e momento, ora e diputado ta den su segundo ronde e ta abusá di e posicion cu e tin como diputado.
Ora nos ta papia di democracia aki ta un prueba una bez mas, caminda casi 1 miyon florin a worde gastá door di e Gobierno aki, sin bini na Parlamento y despues di 7 luna, e stuk aki a worde mandá na juli, esun cu nos a caba di trata a worde mandá na juni,pa Parlamento y te awe nos ta tratele.
Y kiko a sosodé?
Casi 1 miyon florin a worde gastá caba.
Esaki ta base di democracia cu ta worde atrapá.
Awor ora nos ta papia di democracia y nos ta bisa tambe cu oposicion mester trankilizá su mes cu su posicion, mi tabata tin e oportunidad di cubri posicion di Ministro, mi tabata tin e oportunidad di cubri posicion di diputado, mi a tuma mi retiro como diputado, pa motibonan di principio.
Pero mi kier bisa cu Señor Zaandam a declará publicamente cu e ta forma parti di MEP, pasobra MEP tin e mayoria.
Esaki ta colmo di oportunismo.
Ta p'esey ora e ta bisa cu su jioe a puntré: Papa ta di con e hendenan ta haci preguntanan asina?, E mester a bisa: Mi jioe, mi a haya e preguntanan na examen, como examenvraag y mi a druip, pasobra mi no por a contestá nan.
Ta esey e mester a contestá su jioe. Pasobra e personanan cu a haci e preguntanan ey, nan sa kiko nan ta haci.
Y awor despues den tweede ronde e ta bini insinuá como sifuera un hende a papia contra un famia, of contra un otro famia.
Señor Presidente, cos hende sa poticá, pero aki nos ta haya un hende cu ta poticá.
Te asina leu,den eerste ronde.

DE VOORZITTER: Danki Señor Vos. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Ayera nochi nos a vota un credito di casi un mey miyon florin pa onderhoudswerkzaaamheden na Dr. Martin Luther Kingschool, y awe nos ta ripará cu nos di vota un biaha mas un credito di mas o menos 400mil florin pa onderhoudswerkzaamheden na Koningin Juliana, Prinses Beatrix- en Prinses Margrietschool.
Casi un miyon florin tin di worde votá awe, pasobra Bestuurscollege lo a neglishá e schoolnan aki den pasado, pesey e gastonan ta asina halto.
Señor Presidente, si nos pensa un rato y un poco mas aleu, nos ta bini na e conclusion cu e 1 miyon florin aki, si e trabaonan aki a worde hací na nan debido tempo, y cu e gastonan aki por a worde usá pa cualkier proyecto cu ta andando y pa cual nos no tin ningun sorto di financiamento y cu nos ta rogando e Gobierno Hulandes pa manda nos poco placa pa nos por cuminzá cu e proyectonan aki.
Nos ta pensa p.e. ariba e proyecto di Bibliotheek cu ta tardando tanto añas, y si nos a haci e trabaonan aki den pasado mas na nan debido tempo, kizas e placa aki for di e hoofdbegroting por a sali pa traha un fonds y construi den un futuro hopi sercano p.e. e proyecto aki cu ta un necesidad asina grandi.
Señor Presidente, Esaki ta un caso tristo. Mi ta spera cu Bestuurscollege lo comprondé awor su les pa den futuro duna e onderhoudsbeurtnan na periodenan regular pa asina haci cu despues no tin di bay vota sumanan asina fabuloso pa mantenecion di e schoolnan aki.
Señor Presidente, loke ta indigná nos tambe ta e hecho cu e trabaonan aki a worde hací dos aña pasá y awe achteraf, despues di tanto tempo Bestuurscollege ta bini y ta busca aprobacion di Raad pa gastonan hací tambe.
Un cos tambe cu ta indignami ta e ultimo zin cu tur e cartanan aki ta caba cuné y cu ta bisa:"Desbetreffende begrotingswijziging van de Algemene Dienst zal U t.g.t. worden aangeboden."
Nos tin añas caba ta lezando e stuknan aki y tur ta caba cu e mesun zin"t.g.t. zal een begrotingswijziging worden aangeboden".
Nos ta wardando añas caba y nos no ta hayando ningun sorto di suppletoire begroting, tampoco ningun sorto di Ontwerp begrotingswijziging.
Mi ta spera Bestuurscollege no ta sigi usa e zin aki como un frase pa complacé cu Raad, pero na debido tempo lo haal in e achterstand y manda pa Raad tur e begrotingswijzigingnan, pasobra Raad tin di tira un vista ariba e gasto total di e maneho di e Bestuurscollege aki.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank. Palabra ta na Señor Kook.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Tocante e punto di agenda suppletoire crediet pa Juliana School, Beatrixschool y Margrietschool, ta worde trecí padilanti un crediet di casi 400mil florin pa un trabao cu a worde hací hopi den pasado y cu nunca promer a worde presentá na Raad pa duna su aprobacion.
Loke ta straño tambe, Señor Presidente, den e promer parti ta mencioná di Prinses Beatrixschool y Koningin Julianaschool, bao di punto a, cu e bouwkundige werkzaamheden ta 101mil y despues nos ta haya pa Prinses Margrietschool un specificacion, pero eynan nan ta scirbi ta kiko e trabao eynan ta: vernieuwing van dak, plafond, vervanging elektrische installatie, verbouwing toilettenruimte.
Pero den e presentacion pa bouwkundige werkzaamheden pa Koningin Juliana- y Prinses Beatrixschool ningun caminda ta worde specificá manera seroa Prinses Margrietschool.
Como un miembro di Raad responsabel lo mi kier sabi pakiko e diferencia entre Margriet y otro banda Juliana y Beatrixschool?

Mi kier sa e specificacion di e bouwkundige werkzaamheden di Juliana y Beatrix School.
Señor Presidente, hopi biaha ora nos haci preguntanan akiden tin hendenan ta contestá nos cu di un of otro manera nos no ta puntra preguntanan inteligente of algo asina.
Pero hopi biaha tin diputadonan sintá akiden desde 1 di juli y ta broma ariba trabaonan cu MEP a haci di 1973 te awe, anto nos por ripará cu na 73 ni participá e diputado no tabata participá na e partido MEP.
Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor Marco Bislip.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, Cu strañeza mi mester a constatá awe mainta con personanan ta cambia di anochi pa di dia.
Ayera nochi den e Raad aki nos por a tende diferente Parlamentarionan di oposicion trese padilanti e situacion deplorabel cu e schoolnan ta aden actualmente y a pidi Bestuurscollege pa haci mas liher cu ta posibel pa drecha e schoolnan aki.
Naturalmente tin casonan di excepcion na unda Bestuurscollege mester tuma pasonan drastico y pasonan masha purá mes pa e schoolnan aki cu mester worde drechá mas liher cu ta posibel.
Te hasta un representante cu ta bisa cu e ta representá hubentud a mencioná algun nombernan di school y awor cu a yega na e punto di agenda aki, nos ta haya critica. Manera cu e placa aki ta worde malgastá.
Mi ta kere tur hende mester por aprobá cu Bestuurscollege a tuma e iniciativa pa drecha e schoolnan aki mas liher cu ta posibel.
Pero mi ta comprendé ora cu cierto preguntanan, manera Señor diputado a mencioná, preguntanan infantil ta worde hací akiden, anto bo ta haya contestanan cu bo no ta gusta, naturalmente e ora e personanan lo rabia.
Nan ta bisa cu e diputado aki ta trapa derechonan democratico, cu nos ta hibando un sistema anti-democratico.
Anti-democratico, Señor Presidente, ta ora oposicion yega asina leu pa bini dicidi pa e mayoria aki kiko mester worde hací.
Te hasta ayera nochi un miembro di partido AVP ta bini cu insinuacionnan como sifuera e 12 representantenan aki cu ta representá e mayoria di e pueblo, cu tin e apoyo di e pueblo y cu ta apoyá e Gobierno aki, ariba nan e miembro ta bin haci insinuacionnan baho, como sifuera nos ta 12 marionetas y kiko cu worde bisá nos ta vota vóór of tegen.
Señor Presidente, naturalmente ora bo haya cierto contestanan, despues, manera cu mi a mencioná awor ey caba di a haci cierto preguntanan infantil, nan ta bisa cu "berdad ta pica lenga", anto pesey mi ta kere cu awe cierto personanan a bini rabiá den e sala aki pa asina purba scupi nan gal, manera nan a bisa cu ta e diputado ta purba haci.
Nos no ta papiando na e momento aki ariba e punto di democracia, pero cierto personanan ta haci como sifuera cu oposicion no ta worde scuchá.
Mi ta kere cu e reunionnan aki ta worde debidamente transmití y pueblo por husga con democracia ta worde hibá den e sala aki, y na unda oposicion ta worde debidamente scuchá.
Pero sí no mester bira asina na unda oposicion of cierto personanan den oposicion kier bin bisa mayoria kiko nan mester haci of laga di haci.
Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Bislip. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M.NISBET: Señor Presidente, Ya caba e lider di fraccion di Partido Patriotico Arubano a hiba palabra, pero toch lo mi kier a trese algun remarke padilanti.
Ta worde bisá cu nos ta busca argumento keto bay pa vota contra cierto proposicionnan cu Bestuurscollege manda pa Eilandsraad.
Ta worde bisá tambe cu nos como oposicion kier dicidi kiko ta pasa, y cu esaki ta contra democracia.
Nos ta tratando aki un carta cu Bestuurscollege a manda pa Raad, ela bini Raad 12 di juli 1979, unda placa a worde usá, pa ser exacto 349mil florin,sin permiso di pueblo.
Ora mi bisa sin permiso di pueblo mi ta referí na Raad, pasobra e 21 miembronan aki cu ta forma Parlamento di Aruba ta representá e pueblo di Aruba y den tur sistema democratico nos tin nos leynan cu mester worde respetá e.o. comptabiliteitsvoorschriften.
Awor si mi kier a referí na algun otro cartanan cu Bestuurscollege a manda pa Raad, p.e. den esun di nr.20 ta bisa "het een en ander is het resultaat van achterstallig onderhoud gedurende de laatste 10 jaren".
Di e 10 añanan aki seguramente MEP tabata den Gobierno 5 aña.
Den e carta cu nos ta tratando aki, agendapunt nr.24 "het een en ander is het resultaat van achterstallig onderhoud gedurende de laatste 10 jaren" di cual atrobe Movimiento Electoral di Pueblo ta den Gobierno seguramente 5 di e 10 añanan aki.
Kiko nos ta haya?
Cu durante 5 di e 10 añanan cu nan ta den Gobierno, cu nan ta cargando responsabilidad gubernamental nan no ta haci nada, despues nan ta dicidí pa motibo cu nan sa cu nan tin un mayoria cu lo vota vóór toch- y e motibo cu nos ta bisa asina, pasobra si algo asina pasa un of dos biaha, pues den casonan berdaderamente cu urgencia, Raad como representacion di Aruba mester por aceptá e casnan aki.
Pero si cada rato, manera nos a haya un set di carta tras di otro unda nan ta bisa "het een en ander is het resultaat van achterstallig onderhoud gedurende de laatste 10 jaren", anto naturalmente di parti di oposicion hustamente nos por trese padilanti cu e Gobierno aki kier gasta placa di pueblo sin tene cuenta cu e reglanan existente.
Nos no ta bisa cu e placa a worde malgastá. Nos ta bisa cu e placa a worde gastá sin tene cuenta, sin sigi e reglanan existente.
Y ora mi tende un diputado bisa cu e ta loco pa e reunion di democracia worde yamá, unda e tambe por trese cierto puntonan padilanti mi ta keda masha contento di tende algo asina, pa motibo cu di parti di fraccion di PPA nos ta sinta warda kiko e diputado aki y lo demas por trese padilanti den e reunion di democracia.
Y nos ta spera cu e reunion aki lo worde yamá muy pronto.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Despues di a scucha awe mainta varios miembro hiba palabra na unda emocionnan a cuminzá bay halto y criticanan fuerte a ser lanzá, mi ta kere cu awor aki nos ta yegando den un atmosfera di critica sin weita kiko ta berdaderamente lo esencial y necesario.
Mi no ta kere cu ta e intencion di ningun persona pa bay contra cualkier proposicion cu ta na bienestar di nos pueblo.
Den e caso aki unda ta trata credito adicional pa reparacion y mantencion na e schoolnan di Gobierno, Julianaschool, Prinses Beatrix y Prinses Margrietschool, unda cu Bestuurscollege di acuerdo cu su responsabilidad y

en vista di e aña escolar, anticipando e aprobacion, ya caba a laga ehecutá e trabaonan, nos di nos banda kier duna Bestuurscollege aprobacion pa e actitud aki.
Nos naturalmente lo preferá si Bestuurscollege di antemano por asercá Eilandsraad. Nos lo aplaudí esey, pero mi ta kere despues di tanto aña di experiencia di parti di e Gobierno aki y otro personanan akiden cu tambe tabata diputado di partí di oposicion, mi ta kere cu nan tur a haya nan den e situacion cu cierto momento pa motibo di presion di tempo, no tabata posibel pa por a yama di antemano reunion di Eilandsraad.
No solamente varios personas cu tabata den oposicion tabata diputado, e diputadonan actual, e diputadonan den futuro, tur parti di mundo Gobierno ta worde confrontá cu hechonan cu pa motibo di presion di tempo y interesnan sumamente grandi pa tuma decision.
Pero un Gobierno mester sá sí di tene contacto cu su fraccion.
Den e caso aki e fraccion mayoritario, pa ora cu e Gobierno tuma un decision mañan e no keda plantá cu e Parlamento, pasobra e no tin aprobacion di mayoria.
Pero pa e mihor funcionamento di nos democracia lo ta bon pa si tabata posibel yama un reunion di Eilandsraad. Pero pa motibo di un complexidad di yamamento di un reunion di Eilandsraad tanto personas como e termino stipulá di antemano, nos a yega den pasado na un comision cu ta existí, pero no ta funcioná.
Mi ta kere cu Señor Pedro Bislip a tresé ora di tratamento di otro punto di Agenda, pa ora cu ta trata asuntonan asina pa yama un Commissie van Overleg, na unda Bestuurscollege cu tur lider di fraccion ta tuma e decision pa e worde ehecutá, a sabiendas cu mañan por bini critica, pero en todo caso oposicion a worde envolví.
Nos ta haya lamentable cu e Commissie van Overleg aki ya pa basta tempo no ta funcionando, pero considerando e tantisimo trabao cu tin, ademas considerando cu awor den e tempo aki cu diputadonan cu ta miembronan di Raad, loke ami ta haya lamentable cu ainda nos no a yega na un separacion total di ehecutivo y legislativo, e momento mester por yega cu ningun diputado por ta miembro di Eilandsraad mas y cu e Parlamento por funcioná completamente independiente cu ehecutivo.
E momento aki ta asina cu Señor Pedro Kelly ta na Hulanda pa un asunto grandi y Señor Pedro Kelly ta miembro di Eilandsraad.
Aki poco tempo Señor Nel Oduber mester bay Hulanda pa e asunto di containerhaven, Señor Daniel Leo cu ta diputado di Turismo, y hopi biaha e reunionnan no ta worde yamá pa motibo cu bo mester tene cuenta cu e mayoria den Eilandsraad pa bo tin a lo menos 11 miembro presente.
P'esey nos ta haya cu un peticion cu a tarda hopi asina ta juist pa e tantisimo trabao cu nos Gobierno ta worde confrontá cuné y lo mi sugerí pues pa den futuro(pasobra trabaonan di viahe di importancia manera pa nos turismo, pa negosia ariba e containerproject of projecto di F.C.C.A., no por stroba cierto viahe y reunionnan), lo ta bon pa yama reunionnan di Comision van Overleg unda Bestuurscollege ta splica y ta pidi aprobacion di antemano.
Encuanto e asunto di e schoolnan aki mes, ta di lamentá cu nos ta weita cu pa motibo di burocracia den Gobierno, e schoolnan di Gobierno ta haya nan den situacion deplorabel, mientras cu e bijzondere scholen ta haya pa aña un cierto suma, y cu un suma mucho menos nan ta mantené e schoolnan particular aki den mihor condicion cu e schoolnan di Gobierno.
Mi mester aserca cu durante e bishita di e Parlamentarionan ora nos a pasa varios lugar berdaderamente nos a tende un sonido di critica.
Y na e momento aki di parti di Hulanda, principalmente pa projectonan di caracter social, cultural y educativo Hulanda ta masha accesible con tal cu tur e projectonan aki ta bon prepará.

Nos tin entendí cu e diputado ta trahando ariba un Masterplan, no solamente pa tur e situacionnan escolar, pero muy en principal pa e facilidadnan di deporte y gimnasia. Nos lo aplaudí esaki y Hulanda ta dispuesto pa duna tur clase di cooperacion.
Lo mi haci un recomendacion aserca. Den pasado pa motibo di e Mamoetwet nos mester a cuminzá traha "noodlokalen", E noodlokalen nan aki tabata carga un caracter temporario, nan a worde trahá cu materialnan cu despues por worde demontá, pero den transcurso di añanan nan a haya un caracter mas o menos permanente y di acuerdo cu e material nan a cuminzá decaé y ta den situacionnan deplorabel. Y awor mi ta kere cu hopi di nan no mester demontá nan mas, sino kibra, basha abao, benta afor. Mi kier a referí p.e. na Pius X, caminda mi ta pasa cu frecuencia. E noodlokaal ey tabata tin su tempo, e tabata tin su uso y na e momento aki e ta den un situacion cu e ta un mal bista pa e school cu sí ta worde tení den bon condicion.
Mi kier a haci un sugerencia na Gobierno, muy en principal na e dinamico diputado di Enseñanza Srta.Grace Bareño pa laga haci trabao encuanto e noodlokaalnan aki. Unda cu nan mester worde demontá pa kibra nan mas rapidamente cu ta posibel pa motibo cu nan ta steek af masha mahos contra e schoolnan.
Por lo demas, Señor Presidente, nos ta bay di acuerdo cu e proposicion hací di parti di Gobierno y nos ta pone enfasis ariba e funcionamento di e Comision di Overleg.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na diputado Señorita Gracy Bareño.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi tabata kier a cuminsá cu un correcion tocante e Aanbiedingsbrief cu a bay pa Parlamento ta un error cu a worde mencioná tocante e Openbare aanbesteding vooruitlopend ariba e goedkeuring di Raad. No ta asina. E Openbare Aanbesteding no a tuma lugar ainda. Nos a cumpli cu tur e leynan vigente, a bini cu esaki na Raad pa vota e placa.
Dus no tin ningun openbare aanbesteding ainda ariba e tres schoolnan.
Cu excepcion di Señor Croes y Señor Kock, e otro miembronan a haci mal uso di e punto di agenda pa atacá un miembro di Bestuurscollege.
Asina ta no tin pregunta pa contestá solamente di Señor Kock cu ta puntra pa e specificacion di e bouwkundige werkzaamheden di Juliana School y Prinses Beatrixschool. Ta asina cu mester parti e suma aki den dos di cual Beatrixschool ta f.58 mil y f.42.775,—, y e especificacion ta: lekkage na tur dos school, scheur den muraya na tur dos e schoolnan aki, houtluizen na tur dos di e schoolnan aki. Esey ta specificacion di e bouwkundige werkzaamheden di e suma mencioná. Y un biaha mas akinan no tabata tin openbare aanbesteding ainda. Ta e intencion di haci esaki fin di luna pa e 3 schoolnan aki.
Señor Presidente, esaki ta tur.

DE VOORZITTER: Danki, Diputado Gracy.
Nos ta pasa over pa segunda vuelta. Palabra ta na Señor Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi kier a referí pa cuminsá na nos ultimo oradora Señorita Gracy Bareño y trese un punto padilanti esta cu oposicion no a haci uso di e punto di agenda aki pa atacá un miembro di Bestuurscollege, sino pa defendé nan mes di e atake previo di un miembro di Gobierno.

Señor Presidente, encuanto Señor Marco Bislip mi kier a bisa cu den parti grandi di su alocucion ela referí na ami, na e hecho cu segun e m'a spuug mi gal, y ela copia e expresion ey for di mi ora mi a referí na Señor Zaandam, pero no ta nada cosnan bon semper ta worde copiá, pero mi kier a bisa sí cu ningun momento mi a haci pregunta na Señor Zaandam y ningun momento mi a keda sorpresá ni malcontento cu preguntanan.
Mi a declará den eerste ronde caba cu mi ta contento y satisfecho cu Señor Zaandam a dunami, kiere decir cu mi no por a spuug mi gal nunca pasobra mi a haci preguntanan infantil y mi no por a keda contento cu e contestanan.
Señor Presidente, mi kier a aclareá un otro punto y ta cu ningun momento mi a referí cu MEP tin 12 marioneta den Eilandsraad.
Alcontrario mi a bisa cu mi no kier papia di marioneta, pasobra den Eilandsraad tin hopi personas, miembro di fraccion di MEP cu tin nan opinion propio y cu hopi biaha ta expresá nan opinion propio pero cu sí mi ta contra e hecho cu comptabiliteitsvoorschriften y diferente otro leynan existente ta worde kibrá, solamente basá ariba e hecho cu ora e cosnan aki bini padilanti tin 12 hende cu automaticamente ta bay bisa sí.

DE HEER G.F. CROES: Esaki mi ta tumé como persoonlijk feit, Señor Presidente personal, pero e ta un persoonlijk feit pa cada uno individual.
Den e fraccion di MEP, tur hende tin su propio opinion, pero promer cu nos bini den Eilandsraad nos ta purba sincronizá nos opinionnan cu otro.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes.
Señor Lopez-Henriquez por continuá.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ:(Vervolg) Señor Presidente, Ami cu Señor Croes ta diferenciá di opinion ariba e punto aki.
Señor Presidente, Mes desapuntá mi a keda di e contestanan di colega Señor diputado Zaandam, mes sorpresá y agradablemente sorpresá cu e exposicion di Señor Croes ariba e punto di agenda aki.
Mi kier a mencioná claramente cu ningun momento nos fraccion di AVP a trese nada contra dilanti ariba e punto di agenda aki, al contrario, for di awor caba nos por bisa cu nos lo vota vóór, pero sí nos kier a mustra ariba e hecho cu atrobe gastonan a worde hací sin consulta previo...........

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Punto di orden.
Mi a caba di bisa den mi contestacion cu esey no a sosodé.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ(Vervolg): Pero mi a referí na e otro casonan cu sí ela sosodé. Toevallig esey ta un uitzondering.
Señor Presidente, Mi ta bolbe bisa cu mi a keda agradablemente sorpresá pa e exposicion di Señor Croes cu ta bin confirmá un tendencia ultimamente cu Señor Croes probablemente como e ta birando un homber di mas edad, ta bira mas bezadigd, y cu tin indicacion fuerte cu ademas di un politico ferviente e ta na caminda di bira un estadista.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez-Henriquez. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER H.J. VOS: Señor Presidente, Mi tambe kier a trese padilanti cu ningun momento tabata e intencion di atacá ningun miembro di BC, sino defendé mi mes contra un miembro di BC cu cierto momento awe mainta a bini cu un cos cu no ta al caso, y a base di su expresionnan ayera nochi nos a haci preguntanan y awemainta como e no tabata sa su huiswerk e mester a tiré ariba un otro terreno.

Accion ta yama reaccion,y nos a bini cu reaccion.
Ta strañami masha hopi, Señor Presidente cu di un banda mi ta tende di un miembro di fraccion di e partido cu ta sostené e Gobierno cu mester apreciá cu Gobierno ta haci e trabaonan aki cu urgencia.
Si tabata ta asina naturalmente nos tambe ta duna tur nos aprecio, pero lamentablemente nos a caba di tende di e diputado cu e trabao no a tuma lugar ainda
Awor mi ta cuminsá duda di e sincronizacion cu ta tuma lugar den Partijraad, pasobra si tabata tin sincronizacion awe un miembro di e fraccion nos ta bisa cu e trabao a worde hací cu urgencia y e diputado ta bisa cu e trabao no a worde hací ainda.
Señor Presidente, mi kier a cita un parti di e carta aki fechá 12 di juli 1979.
Ta poní den e Carta,"gezien de urgentie van en de prioriteit welke aan deze werkzaamheden dient te worden toegekend, zulks in het belang van het onderwijs is reeds tot openbare aanbesteding overgegaan, zulks vooruitlopend op de goedkeuring van Uw Raad van deze investeringen."
Aki atrobe nos ta weita un malcomprendemento. E carta ta bisa un cos, e diputado ta bisa un otro cos.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Punto di orden, Señor Presidente.
Den mi contestacion mi a cuminsá na bisa cu esaki ta un error cu a aparecé den e carta aki.
E carta ta bisa un cos y ami a bisa un cos, pero mi a corregí e carta aki y mi a bisa cu e tabata un error.

DE HEER E.J. VOS:(Vervolg) Señor Presidente, Loke e diputado ta bisa ta loke mi a caba di bisa. Ela bisa un cos, e carta ta bisa otro cos. No ta importami cu ela corrigié. Un feit ta cu ela bisa un cos y e carta ta papia contra e verdad. Ta esey mi kier a enfatisá.
Naturalmente awe despues cu e diputado a manda e carta 12 di juli, e ta haya sá cu e carta no ta correcto.
Awor si ela haya sa promer ta di con e no a manda un carta pa rectificá locual tabata tin den e carta aki anto?
Pues mi pregunta ta: ta awe e diputado a haya sa cu e carta no ta correcto?
Y si no ta awe, ta ki dia e diputado a haya sa cu e carta no ta correcto?
Y ta di con diputado no a manda un carta pa corregi e carta aki cu no ta correcto?
Pasobra awor atrobe nos a perde un ronde, pa motibo cu nos no tabata sa cu locual cu tin den e carta aki no ta cuadra cu e berdad.
Pues si ta asina e trabao ta bay anto mi ta duda masha hopi di e sincronizacion cu ta tuma lugar den e partido, pasobra aki nos ta weita atrobe cu no solamente e opinionnan ta varia, pero hasta e carta cu Gobierno ta manda pa e Parlamento no ta cuadra cu e realidad.
Mi kier mustra bon cla, Señor Presidente, cu ayera nochi hasta mi a trese sugerencianan padilanti encuanto drechamento di e schoolnan aki.
Aki mi a bini cu e sugerencia pa Gobierno traha ariba un onderhoudsploeg pa tur e schoolnan aki pa nan por worde repará na momento cu un daño worde hací.
Pasobra si nos laga tur e dañonan pasa, cu tempo e gastonan ta bira mas grandi.
No solamente esey, pero material su prijs pa dia ta subi. Pues mas nos tarda mas nos mester paga pa reparacion di e schoolnan aki.
Mi ta spera cu Gobierno lo tene cuenta cu esey pa asina nos salba e pueblo di gastonan cu ta worde hací cu no tin nodi di ta asina grandi.
Mi kier a haci un apelacion fuerte tambe ariba Bestuurscollege pa weita si nos por haci uso di e Commissie van Overleg.

Ya caba nos tin akiden un Gobierno cu ta bayendo den su ocho luna, te awe nos no tabata tin un reunion di e Commissie van Overleg.
Hasta nos a yega di trese padilanti den e caso di FCCA, ban tene un Commissie van Overleg, pero diputado a bay Hulanda y esey tampoco a tuma lugar.
Pues mi ta spera cu Gobierno lo tuma e iniciativa den esaki pa weita cu e casonan aki worde tratá, si encaso Gobierno ta hayé pretá cu tempo, pasobra ta despues di 7 luna nos ta tende esey, pero Gobierno mester tin mey hora di tempo pa yama un reunion di Commissie van Overleg pa papia cu e fractieleiders y yega na un concensus ariba e gastamento di placa.
Pasobra aki nos no ta papia di malgastamento di placa, como e gastonan aki ta gastonan nocesario, pero sí nos ta kere cu si encaso nos tarda pa haci reparacionnan, e ora ey sí nos por papia di malgastamento di placa, pasobra nos lo gasta mas placa cu nos lo a gasta den principio.
Pasobra awor si e openbare aanbesteding aki no a tuma lugar ainda manera e diputado ta bisa, ta cuanto placa extra nos lo bay paga awor?
Akiden ta ponı́ un suma di f.349mil florin.
Mi kier a puntra si awor aki, despues di 7 luna ainda e ta suficiente, y a base di kiko e diputado ta calculá cu e ta suficiente ainda? Ela haci onderzoek pe, ela haya consehonan tecnico di DOW of cualkier instancia ariba dje, cu e por bisanos cu 349mil lo e por cubri tur e gastonan di reparacionnan cu mester worde hací y cu ta poní den e carta aki cu a yega na Raad dia 12 di juli aña pasá?
Mi ta spera cu nos por haya un contesta concreto ariba esaki, pa asina nos por sigi haci nos trabao, manera debe ser.
Te asina leu.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Mi tambe a comprendé di e carta aki cu ya Bestuurscollege lo a bay over na gunning di e trabao aki, y den e caso aki ya e schoolnan a worde opgeknapt, manera ta bisá den e carta.
Mi a comprendé cu tabata tin un openbare aanbesteding, pero cu no a bay over na gunning.
Awor mi kier sali for di e duda, ta kiko a pasa. Pasobra normalmente si bo bay over na Openbare aanbesteding tin cierto tempo cu e prijsnan ta worde tení lagami bisa un 2,3 luna, y despues ta bini cambio di e prijsnan pa parti di e contratistanan.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si esaki tabata e caso cu a bay over na un aanbesteding, pero cu no tabata tin gunning e tempo ey?
Tambe, Señor Presidente, nos por bisa cu esaki ta un di e poco cartanan den cual berdaderamente a tene cuenta cu e budgetrecht di Raad, na unda bo mester pidi placa promer y despues cu haya aprobacion ta bay over na gunning of na openbare aanbesteding.
Laga nos spera cu esaki ta comienzo di un bon maneho pa futuro cu ta bini akiden na tempo pa pidi placa pa Bestuurscollege haci cierto trabaonan di mantenecion na e schoolnan.
Señor Presidente, mi kier a enfatisá un biaha mas cu e carta aki a worde mandá 12 di juli 1979, a pasa 8 luna di tempo y te awe porfin e carta aki ta bini ariba mesa.
Awor mi kier a haci Bestuurscollege un pregunta: pakiko ta dura asina tanto tempo promer cu Bestuurscollege ta haya ta bon pa pone e aanbiedingsstuk aki ariba un agenda di Eilandsraad.
Pasobra entre juli pa awor a pasa 8 luna, mi ta kere tabata tin varios reunion di Bestuurscollege y ta algo masha facil pa bisa cu nos ta pone e stuk aki tambe como agenda pa nos trató y pa asina Bestuurscollege por gana tempo,pasobra asina a worde bisá tambe ayera nochi cu den cierto caso nan a bay over na

duna e trabao un bez na cierto contratista cu tabata tin e aparatonan cla pa cuminzá cu e caminda pa asina gana tempo y pa e traha kostenbesparend.
Esaki tambe lo a traha kostenbesparend si Bestuurscollege 8 luna pasá caba a asercá Raad pa asina haya e aprobacion di e 350mil florin aki pa duna un opknapbeurt na e schoolnan: Juliana School, Beatrixschool y Margrietschool.
Señor Presidente, tambe mi kier a haci un remarke mas ariba esaki, pasobra cuanto tarea por ta hincá pa traha un carta cu ta consistí di dos pagina?
Pasobra hopi biaha bo ta bini akiden, manera ayera tabata e caso, cu bo ta aprobá algo cu a pasa dos aña pasá, p.e. e caminda na M.T.S. cu nan a traha na 78 y na januari 80, precisamente 2 aña despues ta bini akiden pa duna aprobacion na e placanan cu a worde gastá.
Kiko ta e problema pa stel op un carta asina aki cu ta consistí di masha poco informacion y presenté na Raad rapidamente?
Mi ta kere cu esaki lo siere e beleid di Bestuurscollege den cual en berdad bo ta traha cu hopi mas rapidez, pasobra door di traha cu rapidez bo ta gana tempo y tambe bo ta percurá pa e gastonan bira hopi menos cu e ta na e momento aki.
Pasobra mi ta sigur cu e 350mil florin aki,un aña y mey despues e gastonan mester a subi considerablemente, pasobra blokkinan a bira caro, palo a bira caro, tur cos a bira caro.
Mi ta kere aki un aña of dos ta bini akiden un biaha mas pa pidi un suppletoire crediet pasobra e 350mil florin cu nos a vota no tabata bastante pa cubri e gastonan envolví den mantenecion di e schoolnan aki.
Y mi kier a remarcá esaki tambe, cu contando e placa aki cu lo bay bira mas cu 350 mil florin, poniendo aserca e 500mil florin pa mantencion di Dr.Martin Luther Kingschool na San Nicolas, casi 1 miyon florin ta worde gastá na mantencion di schoolnan. Esaki por tabata menos si regularmente e schoolnan aki ta haya un opknapbeurt.
Señor Presidente, un sugerencia. Nos tin mas cu 1000 hende ta traha na TAV. Awor kiko lo ta e problema pa traha cierto ploegnan bao direccion di cualkier experto di D.O.W. y asina laga e hendenan aki haci trabaonan util pa nos comunidad.
Pasobra den esnan cu ta traha na Tijdelijke Arbeids Voorziening seguramente tin carpintenan profesional, metslanan profesional y bao guia di cualkier experto di D.O.W. nan por haci e mesun job aki cu a lo largo ta bay costa menos, pasobra si nan sinta na trabao sin haci nada e sueldo ta corre toch.
Laganan haci algo util, kier meen e ta bira "vestzak pa broekzak". Gobierno ta saca e placa y en bez di pagé na un empresa particular e ta pagé na D.O.W. caminda e ta bira "vestzak broekzak" y a lo largo e ta costa e Gobierno aki hopi menos na finanzas.
Masha danki.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki Señor Frank. Palabra ta na Señor Kock.

<u>DE HEER V. KOCK:</u> Señor Presidente, Ta ki dia ta yega e dia cu Bestuurscollege lo bay traha manera debe ser.
Den un punto di agenda anterior nos a ripará cu Bestuurscollege a bay over na un aanbesteding op uitnodiging, awor aki Bestuurscollege ta pidi Raad pa bay di acuerdo pa vota crediet pa bay over na un openbare aanbesteding.
Tur dos ta fout, Señor Presidente.
Manera Señor Vos a splica awor ey, si Gobierno laga haci un raming di un trabao, anto un aña despues bo ta bay over na openbare aanbesteding kier meen cu sigur sigur despues di un aña e materialnan a subi, y labour a subi.
Asina ta loke a worde pidi aki di 349mil florin, pone sigur un 25% aserca.

Esey kier meen tur dos sistema ta fout.
Ami ta preferá un otro sistema, y mi ta contento cu e lider di fraccion a bay d di acuerdo ariba e sugerencia di nos fraccion, cu Señor Nisbet a trese ayera nochi padilanti, esta cu mester bay over na tene Commissie van Overleg, y e procedura cu por worde usá ta lo siguiente: Bo ta haci bo preparacion na Gobierno, bo ta tene bo aanbesteding(openbaar, onderhands of op uitnodiging). Na e momento cu e aanbesteding tuma lugar bo ta papia cu e lidernan di fraccionnan den e Commissie van Overleg, y in principe nan ta bay di acuerdo,anto bo ta gunne e trabao promer cu tres luna a pasa. E ora ey bo no tin ningun gasto aserca.
Mi ta spera cu Bestuurscollege tene na cuenta loke mi a trese padilanti,pasobra awor aki nos ta haya cu na Martin Luther Kingschool e trabao a worde hací sin aprobacion di Raad, y awor aki nos ta bay haya cu Bestuurscollege ta pidi aprobacion pa crediet y ta bay tene Openbare aanbesteding cu sigur ta bay sali 25%.
P esey e procedure cu mi a trese sigur ta esun di mas mihor: Haci bo preparacion, tene bo aanbesteding(sea openbaar, onderhands of op uitnodiging), tene un Commissie van Overleg promer cu tres luna pasa, bay den principe di acuerdo, y ora bo gunne e trabao, despues mes bo por bini na Eilandsraad, pero in principe ya e trabao ta gegun y bo no tin ningun cen gasto aserca.
Esaki sigur sigur mi ta kere cu por worde tresí padilanti tocante tur e schoolnan cu mester worde drechá.
Mi ta satisfecho cu e contesta di e diputado tocante e trabaonan di bouwkundig werkzaamheden cu a worde specificá. Solamente mi ta ripará cu tin un diferencia di opinion entre e diputado y un miembro di su fraccion cu ta bisa cu e trabao a cuminsá caba.
Mi a dobbel check esaki, parti di e trabao a cuminsá caba, pero esey no ta e trabao cu mester worde hací door di e contratista, pero e trabao aki ta worde hací door di Openbare Werken tur aña, esta e verfmento normal cu ta worde hací.
Señor Presidente, esey kier meen cu den e caso aki e diputado tin razon.
Mi ta spera cu no e diputado concerní so, pero e otro diputadonan lo tuma na cuenta pa den futuro bay over na un procedure cu lo no costa Gobierno ningun cen aserca y ta scapa hopi critica tambe den Eilandsraad.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor Marco Bislip.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, Mi tambe ta kere cu mi mester bay di acuerdo cu tanto lider di partido como e miembronan di oposicion cu den futuro mester bini pa casonan asina un Commissie van Overleg pa asina nos envolví tanto e partido cu ta sostené e gobierno como oposicion, pa asina mas democraticamente posibel nos trata e casonan aki.
Mi tambe tabata bao di e impresion completo cu trabaonan en general a cuminsá caba pa drecha e schoolnan aki, pero e trabaonan mi ta tende awor no a cuminsá ainda.
Mi ta kere cu en lo futuro mihor nos bini cu e Commissie van Overleg pa asina no tin duda ariba e trabaonan.
Loke sí mi ta haya straño ta loke Señor Lopez-Henriquez a bisa awor ey cu no ta verdad cu ayera ela mencioná tocante e miembronan cu ta sostené e gobierno aki ta marioneta.
Mi ta kere cu Señor Lopez-Henriquez a drumi ayera nochi y a lubidá kiko ela papia.........

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Mi ta insistí cu ningun momento mi a bisa ayera cu e miembronan di Raad aki ta marionetanan.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, mi ta kere cu tin biaha cierto palabranan ta worde bisá cu despues ta worde cambiá.
Mi ta haya masha straño tende Señor Vos bisa cu e no a criticá diputado Zaandam, pero e kier a defendé su mes.
Ora bo ta yama un diputado pa oportunista, ta masha straño cu bo no ta critiké.
P'esey tin biaha cierto palabranan ta worde usá cu despues nan ta bisa cu no ta berdad.
Mi ta comprendé cu kizas por tin cierto hard feelings contra cierto personas cu ta crece den e partido aki, despues cu bo mes a laga e partido, por ta esey ta e motibonan pa trese cierto insinuacionnan ariba cierto diputadonan.
Mi ta kere tambe ora nos ta papia di e schoolnan aki cu ayera nochi mi a haci un pregunta cu mi no a haya un contesta, y awor ta e momento pa bolbe haci e pregunta aki:
Ora nos duna trabaonan na contratistanan pa reparacion di e schoolnan aki, kende ta controlá, despues cu e contratistanan aki entregá e trabao, ken ta controlá e trabao?
Pasobra manera mi a mencioná caba ayera nochi, p.e. na Martin Luther King-school na San Nicolaas trabao a worde hací ariba e dak y despues di 3 luna apenas e situacion ta mesoos, pasobra e daknan a cuminsá leak atrobe.
P'esey mi kier a puntra: ta con y ta ken ta controlá e trabaonan aki.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Bislip. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Despues di a tende varios orador cu a hiba palabra mencioná cu nan tambe ta deseá pa den futuro haci uso di e Commissie van Overleg, mi kier a rectificá cu verdad ayera nochi ta mi persona a lanza e punto aki, pero mi a pensa tambe for di unda mi a haya e idea aki, simplemente pasobra mi no ta gusta bisa cu e idea aki ta dimi zonder meer.
E idea aki a worde lanzá door di un Parlamentario cu tabata tin su experiencia, y saliendo for di e Parlamento aki ela mencioná cu mester haci mas uso di e Commissie van Overleg pa motibo cu Gobierno di Aruba, y ela referí especialmente na e Gobierno di MEP, unda ela sinta den oposicion pa 4 aña y a weita con ela funcioná, y con nan tabata gasta placa di pueblo sin tene cuenta cu e Raad. Esey tabata ex-Parlamentario Señor Dodo Figaroa.
Pa tal motibo mi a trese e asunto aki padilanti y mi ta spera cu berdaderamente e Commissie van Overleg lo worde usá, unda promer cu bay gasta placa di pueblo, sin tene cuenta cu e representacion di e pueblo den e Parlamento di Aruba, lo haci uso di e Commissie van Overleg.
Te aki den segundo ronde. Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Palabra ta na Señor G.F. Croes.
E no ta aki.
Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señorita Gracy Bareño.

MEJUFFROUW G. BAREÑO: Señor Presidente, Mi ta lamentá e expresion hací door di Señor Vos, lider di e partido RUBA, na unda e ta bisa: "No ta importami cu e carta aki ta worde corregí".
Mi ta lamentá esaki pa motibo cu ora tin un fayo, mi ta corda cu mi mentalidad y mi responsabilidad como miembro di e Bestuurscollege aki ta pa trese esaki na conocemento di e miembronan di e Parlamento.

A worde puntrá door di Señor Vos ki dia mi a haya sa cu akinan tin un fayo?
E fecha ta 25 di juli, dos siman despues e carta aki a worde entregá na Raad.
Na e mesun reunion na unda mi a haya e informacion aki a keda dicidi cu staande de e reunion aki lo mi trese e correccion y cu mi a haci, loke ta mi deber na trese na miembronan di Raad, pasobra si mi no a tresé ta keda un impresion erroneo cu sí un openbare aanbesteding a tuma lugar.
P'esey mi ta lamentá ora ta worde bisá cu akinan no por corregí ora cu tin error, pasobra Bestuurscollege...........

DE HEER E.J. VOS: Punto di orden, Señor Presidente.
Mi ta spera cu di awor padilanti e diputado, ora cu e haya sa cu un carta ta fout, e manda bisa Parlamento cu e ta fout.
Pasobra henter un eerste ronde a pasa, sin Parlamento sá cu e ta fout, of e diputado na momento cu e punto di orden ta worde tratá e ta lanta, pidi un punto di orden: e carta aki ta fout, mester corregí tal y tal. Pero no despues cu pregunta worde hací.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Den esey Señor Vos tin razon. Mester a hacié di biaha ora cu e reunion a cuminsá, pero tabata e intencion di hacié staande de vergadering.
Sinembargo, mi ta lamentá si ora e ta bisa cu e no ta importé cu carta ta worde corregí sí of no.
E pregunta hací cu e placa aki ainda lo ta suficiente ora cu openbare aanbesteding bay tuma lugar, mi tin cu bisa probablemente no, e lo no ta suficiente.
Despues lo mester bini Parlamento atrobe pa un aanvullend krediet.
Cuanto e ta surpasá, mi no por bisa awor.
E pregunta di Señor Frank, pakiko a dura asina tanto cu e carta aki fechá 12 di juli na Parlamento cu te awor 8 luna despues e ta worde tratá, ta asina cu 5 luna despues nos a bini Parlamento cuné dia 19 di december, dia cu e reunion aki a principiá. Lamentablemente te ainda nos ta den e reunion aki.
E motibo cu e no a bini mas tempran na Parlamento ta motibo di varios reunionnan cu tin di e Parlamento aki pendiente of ta tratando y pa motibo di otro reunionnan di Comision di Reino y Antilliaans Spoor, e stuk aki no a bini Parlamento ainda.
Di parti di Señor Kock tabata tin varios remarcas y sugerencias, esey tambe ta conta pa Señor Bislip.
Y Señor Kock ta bisa cu pa scapa critica nos mester bini cu carta pa corregí e cosnan ey, mi no tin miedo di critica y vooral critica cu ta constructivo sigur sigur mi ta acceptánan, manera pa bini cu e Comision di Overleg, e remarca di Señor Vos cu mi mester a haciele na cuminzamento di e reunion, tur eseynan ta criticanan cu sigur sigur mi por usa como miembro di e Bestuurscollege aki.
E pregunta di Señor Marco Bislip, kende ta controlá e trabao hací na e diferente schoolnan, e contesta ta D.O.W.
Esey tabata tur, Señor Presidente.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, mi a puntra e opinion di Bestuurscollege ariba e sugerencia di e procedure pa ora bo ta haya un trabao bo ta haci bo preparacion, tene aanbesteding, tene un reunion di Commissie van Overleg y tur eseynan.
E sugerencia a cay positivo?

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, E sugerencia a cay positivo pa Bestuurscollege, y nos lo tumele den fuerte consideracion pa purba aplіké mas pronto cu ta posibel.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Punto di orden promer cu nos bay vota ariba e punto aki.
Naturalmente e ta worde acceptá unanimamente, pero como e diputado a bisa cu segur segur e placa aki no ta yega, nos no por sá mas o menos cuanto e ta bay costa pa asina nos haci un solo trabao of dunele di antemano un man den esaki pa e no tin nodi di bini atrobe den Eilandsraad.
Sino e cos aki ta bay bolbe tarda atrobe, esta ora e bay haya e cifranan concreto ariba esaki.
Pues esaki ta un sugerencia dimi pa nos dunele un respaldo den esaki, si encaso e sabi cuanto mas o menos lo e bay costa extra pa nos por vota ariba e placa aki di biaha.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Den esaki mi no ta di acuerdo cu Señor Vos, mi ta kere cu e biaha aki si e aanbesteding sali 25-30% mas mi ta pidi e diputado yama e Commissie van Overleg e ora ey.

MEJUFFROUW G. BAREÑO, GEDEPUTEERDE: Mi a informá caba si nan por calculá cuanto e ta bay ta, pero mi ta kere cu esaki ta sumamente dificil.
Mi ta kere e ora ey nos lo sigui e sugerencia di Señor Kock.

DE VOORZITTER: Señor Presidente, Asina aki nos a yega na fin di e deliberacionnan.
E peticion di credito pa drecha e tres schoolnan aki ta worde acceptá y ta worde duná na Bestuurscollege e poder pa haci e gastonan necesario.

Nos ta pasa over pa punto di agenda number 25 Brief van het Bestuurscollege d.d. 16 augustus 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet voor de vernieuwing van rioleringen te San Nicolas inclusief huisaansluitingen. (Ag. no.1826; bijlage 1979 no.18).

Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Nos ta haya aki un suma atrobe di 428mil florin.
Den e carta ta poní: "De desbetreffende credieten zijn thans echter, vanwege tijdsduur vervallen en kunnen derhalve niet meer naar het dienstjaar 78 c.q. 79 worden overgebracht. Gelet op het voorgaande stellen wij Uw Raad voor alsnog een aanvullend krediet van 428duizend gulden t.b.v. eerdergenoemde aanleg rioleringen te San Nicolas te willen stellen.
2. Machtiging te verlenen, zulks vooruitlopend op de vaststelling van de begroting 1979 tot het doen van een kapitaaluitgave tot een bedrag van 142.000 gulden i.v.m. bedoelde huisrioolaansluitingen, met welk bedrag in de wenselijkheidsbegroting voor 1979 rekening is c.q. zal worden gehouden.
3. Te bepalen dat het onderhandse aanbesteding van huisaansluiting op de riolering in het belang van het Eilandgebied is geweest."
Señor Presidente, aki nos tin un carta cu ta fechá 16 di agosto 1979.
Pues un carta cu mas o menos casi 7 luna pasá a worde mandá pa Parlamento.
Aki atrobe tin un gasto di en total mas cu mey miyon florin, caminda Gobierno atrobe ta pidi na Parlamento pa duné e respaldo pa e gasta e placa aki.
Atrobe nos ta weita, como den e casonan aki Gobierno ta hopi negligente.
Nos ta haya un caso atrobe cu Gobierno mester weita y realisá cu ora bo ta gasta na miyones, manera esaki mas cu mey miyon florin, bo mester asercá Parlamento debidamente y na ora pa asina nos por papia y deliberá ariba e puntonan aki.

Señor Presidente, un gasto di mas cu mey miyon florin, nos a haya un cantidad di otro gastonan cu ta suma un cantidad di placa. Ora bo hisa nan benta ariba un agenda di 29 punto, caminda den e agenda ey bo ta trata begroting 79 y tur e bedrijfsbegrotingnan, e ora ey bo ta haya cu e pueblo no ta haya un control debido ariba loke ta worde gastá.
Pa motibo cu un agenda di 29 punto, e cartanan aki ta perde den nan, y muy en particular si begroting tambe ta worde tratá den e agenda ey.
Señor Presidente, mi pregunta especifico no ta directamente ariba e asunto aki, pasobra nos ta ripará hopi biaha cu rioleringnan ariba nos isla ta worde verstopt. Sushi ta cay den nan y bo ta haya caminda e rioolnan ta pega, cu ora awa yobe e ta keda almacená, y cu esey mi kier a puntra: Con e control aki ta tuma lugar? Tin personanan particular cu ta controlá esaki y asina ey ora cu tin yobida e pueblo no haya e consecuencianan di e verstopmento di e rioolnan aki.
Mi kier a haya un splicacion di e Gobierno den e caso aki, pa asina ey nos por tende con e procedura ta y si encaso por ehempel ora nos mes weita caminda e sushi ta pegá den dje pa nos yama y splica e personanan y pidi nan bini ontstop e.
Señor Presidente, lamentablemente mi mester bisa atrobe cu e ta un carta cu ta concerní e diputado di Openbare Werken, di Obras Publicas, Señor Zaandam, caminda e placa aki ta worde gastá y caminda te despues di 7 luna nos ta haya e oportunidad pa trata e asunto aki.
Señor Presidente, no ta asunto cu e placa a worde gastá of e ta bay worde gastá, pero aki nos ta ripará e mal custumber cu e Gobierno tin. Naturalmente si ela worde gastá caba ta peor. Pero e mal custumber di e Gobierno aki caminda no ta mustra deligencia den e asuntonan aki.
Ora nos ta trata placanan cu ta surpasá p.e. mey miyon florin nos mester pone man na nos curazon tambe y mira cu aki ta placa di pueblo ta worde gastá pues ban puntra e representantenan di e pueblo si nan ta di acuerdo cuné pa e asunto aki worde reglá mas pronto cu ta posibel pa despues nos no haya nos cu mas gasto.
Te asina leu.

<u>DE VOORZITTER:</u> Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Kock.

<u>DE HEER V. KOCK:</u> Señor Presidente, Akinan ta trata suppletoire crediet pa riolering di San Nicolas cu ta Marnixstraat, P.C.Hooftstraat,Daliastraat y Weg Seroe Pretoe.
Akinan tambe manera a worde expresá caba, creditonan ta worde pidi unda e trabao a worde hací caba. Esey mi ta comprendé ora nos leza e carta aki.
Señor Presidente, akinan ta bay ariba sumanan di en total 670mil florin cu awor nos tin di bay aprobá ariba un trabao cu a worde hací caba.
Mi ta spera cu e diputado concerní Señor Zaandam no bolbe bini bisa cu esaki ta trabao di e diputado anterior, pasobra e aanbesteding a tuma lugar dia 14 di april 1978, esey kier meen cu e preparacion a tuma lugar fin di 77, y awor aki 3 aña despues, na 1980, nos tin di bay aprobá e credito aki.
Tambe mi kier puntra lo siguiente:
Na 1973-74 den e presupuesto tambe tabata tin creditonan pa e rioleringnan panord di Isaac Wagemakerstraat, Marnixstraat, Hooftstraat y tambe pa Bellisimastraat, Otaheitistraat, tur dos pa 80 mil, en total 160 mil.
E dos creditonan aki di 80 mil ta komme te vervallen como na aña 73-74, mi kier a puntra e diputado concerní kiko ta pasa cu e cayanan mencioná akinan: Bellisimastraat y Otaheitistraat? Nan ta haya riolering of nan no ta haya riolering mas? E credito a verval? Awor aki a bini cu otro credito di 670 mil, pero a lubidá ariba Bellisimastraat y Otaheitistraat. Kiko ta bay hací cu e dos cayanan aki?

Tambe den e credito pidi pa traha riolering, mesora den segunda fase a kies e mesun contratista pa haci e huisaansluitingen.
Mi kier un splicacion di e diputado ta kiko nan kier meen cu huisaansluitingen?
Kiko ta envolví den e trabao ey? Ki sorto di trabao ta worde hací?
Tambe den e segunda fase, huisaansluitingen, cuanto cas a worde conectá ariba e riolering aki?
Tambe ta worde splicá den e carta aki cu e trabao aki lo no por worde hací den eigen beheer, pero si di 76 cada luna por a haci parti di e trabao, podisé awor na 80 e trabao tabata cla caba y pa un credito hopi menos cu esaki.
P'esey mi ta puntra e diputado concerní: di con nan no a laga e trabao worde hací den eigen beheer?
Como delaster pregunta mi kier puntra e diputado concerní: cua contratista a haci e trabao aki?
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Un biaha mas mi tin di remarcá cu esaki ta un di e tantisima cartanan atrobe cu achteraf aprobacion mester worde duná pa placanan cu ya a worde gastá door di Bestuurscollege.
Den e caso aki tambe no tabata tin un openbare aanbesteding, sino un onderhandse aanbesteding, cual ta empugna di e comptabiliteitsvoorschriften di nos Eilandsraad.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege, di con e hoofdrioolnan no por a worde trahá door di D.O.W. mes?
Akiden ta pará "niet meer in eigen beheer konden worden uitgevoerd".
Mi kier a puntra Bestuurscollege si den e caso ey D.O.W. tabata trahando ariba otro rioleringnan?
Of ta trata aki di un caso cu D.O.W. no tabata tin e aparatonan, of e personanan adecuá pa haci tal trabao?
Tambe ta pará akiden cu e huisaansluitingnan a bay pa e mesun contratista, pasobra esaki lo tabata kostenbesparend.
Mi kier a puntra Bestuurscollege ora ta trata di huisrioolaansluitingen, cuanto e particulier ta paga? Si e tambe ta contribui den e gastonan cu Gobierno tin di haci pa yega na aansluitingen di riool di e casnan.
Of esaki ta gratis, anto anualmente despues nan ta paga e retribucion necesario?
Graag un contesta di Bestuurscollege, cuanto un particulier ta contribui normalmente den e gastonan pa rioolhuisaansluitingen?
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank. Palabra ta na Señor Hilario Angela.

DE HEER H. ANGELA: Señor Presidente, Mi kier a haci algun pregunta na Señor diputado Zaandam tocante riolering na San Nicolas.
Mi kier a haya sa si e clinica nobo na San Nicolas ta conectá ariba riolering?
Pasobra poco dia pasá tabata tin yobida grandi na San Nicolas, y varios hende a bini keha serca nos cu awa ta yana nan cas.
Parece unda cu e clinica ta trahá e hendenan no a mira promer con e lugar mester worde trahá, y awor aki ora awa mester yobe duro e ta yena tur e casnan pabao di VIANA's.
E ora ey nan ta bini serca nos y puntra nos si nos no a fiha ariba e lugar caminda e clinica ey a worde trahá?
Door di esey mi kier puntra diputado cu den casonan di emergencia, p.e. yobida grandi serca ken nos mester bay?

Pasobra nos a yama Reinigingsdienst San Nicolas y nos no por a haya nan.
Nos a contact Brandweer cu a duna nos ayudo cu nos por a salba e situacion.
P'esey ta bon pa trese e cosnan aki den Raad, pone diputado y Bestuurscollege
na haltura kiko ta pasando.
Un otro punto cu mi kier trese padilanti ta tocante e planta di purificacion
cu pa añas largo nan ta bisa cu nan ta bay traha na San Nicolas, y nos ta
mira cu hopi awa ta bay laman, pakiko no por traha un planta mescos cu na
Playa y nos tin un lugar pa manda e awa aki.
Nos por usele, manera primintí of pa otro casonan.
Señor Presidente, mi kier pa e diputado pone na conocemento di e departamento
di D.O.W. pa haci tur e rioleringnan limpi, tene nan den bon condicion.
Pasobra di un ora pa otro yobidanan grandi por bini y e rioleringnan aki ta
geplug no tin caminda pa bay y nos ta haya nos den trabaonan grandi.
P'esey mi ta pidi e diputado concerní pa zorg cu tur e rioleringnan aki ta
limpi, y una cu nan mester conectá y pone autonan disponibel cu pomp pa ora
di yobida grandi no mester tin problema.
Te asina leu.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Angela. Palabra ta na Señor Clyve Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, Mi ta deseá di felicitá Bestuurscollege
cu tin e curashi pa pone placa disponibel, cu nos apoyo, mas cu mey miyon pa
un utilidad necesario pa e pueblo di San Nicolas.
Y mi ta duna Bestuurscollege den recomendacion pa sigi traha pa e pueblo di
San Nicolas mas cu tur sorto di partido a pensa di haci.
Pasobra San Nicolas ta e segundo capital, maske cu e no tin e predicado ey,
pero t'ey e curazon di Aruba ta bati y mi ta haya cu hopi partido a lubidá
San Nicolas.
Gracias na Movimiento Electoral di Pueblo nos ta mira e miljoenen project
ta naciendo.
Bestuurscollege mester tuma den consideracion pa bini cu plan pa un faecaliën
afvoersysteem cu por worde conectá ariba e waterzuivelinstallatie cu por yega
pa e pueblo di San Nicolas.
Mi no ta kere ta hopi trabao, nos tin experiencia, nos tin e expertonan, sola-
mente mi ta kere ta e parti financiero ta algo cu ta bon pa Bestuurscollege
bisa nos si e ta haalbaar of no.
E ta pues un recomendacion na Bestuurscollege, pasobra nos ta mira cu e "over-
tollige waterlast", e awa grandi di awacero tur ta bay pa laman.
Tambe si ta yega un momento dado cu e awa por worde colectá den un reservoir
y Gobierno y pueblo por goza di dje door di usa e afdeling di D.O.W. pa muha-
mento di awa, asina ta bo ta haya awa un poco mas barata para irrigá matanan,
p.e. e matanan di coco rond di San Nicolas y mas matanan. Nos por bisa pa em-
bellecé San Nicolas, locual tambe ta necesario.
Señor Presidente, un cos cu ta worry mi masha hopi ta e deposito di e be-
drijfsvuilwater di Lago cu indudablemente ta worde geloodst den laman, e ta
"sea pollution" cu hopi aña ta tumando lugar. Si nos tin un sistema pa water-
afvoer, esey tambe por yuda nos combatí polucion di lamá.
Tambe tin hopi industria na San Nicolas, manera Pepsi Cola Plant etc. cu tur
ta usa hopi awa.
Tur e awa ey ta worde depositá podisé den laman, unda nos ta haya contamina-
cion di nos awa.
Mi ta kere cu D.O.W. afdeling di riool ta haci un bon trabao, y mi ta supone
cu Bestuurscollege ta al corriente di esey.
E tabata un "baby" di e persona aki semper pa pone hopi atencion ariba e
rioolsysteem, pa ora awa ta yobe e corre bay lamá.

San Nicolas tambe tin derecho di atencion cu mas frecuencia pa e buena marcha. Mi sá cu e ambtenaarnan ta haciendo nan trabao bon, pero ta bon sí pa Bestuurscollege notificá Raad kiko ta e opinion di Bestuurscollege ariba e sistema di awa?
BC lo bini cu plan mas al corriente, mas moderno pa scapa placa?
Esey en breve ta tur loke mi tabata tin den primera tanda.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Clyve Lacé. Palabra ta na Señor Roberto Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, pa no cay den repeticion mi kier a referí solamente ariba loke mi a declará den otro ocasion cu den nos partido Partido di Pueblo Arubano, A.V.P.,no por bay di acuerdo cu e sistema aki di gastamento di placa y despues 1 of 2 aña asercá Raad pa aprobá e sumanan aki.
Señor Presidente, awe mainta a worde papiá hopi di e asunto di Commissie van Overleg, y mi ta masha contento di constatá cu e partido cu ta sostené e Gobierno y tambe Bestuurscollege mas ta duna oposicion razon, bisando cu loke ta pasando awor aki no ta completamente correcto y ta sugerí di bay traha atrobe cu un Commissie van Overleg.
Di parti di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., nos kier a haci cierto reserva tocante e Commissie van Overleg aki, y nos kier a bisa cu encuanto nos partido nos por bay unicamente di acuerdo pa Commissie van Overleg trata e cosnan aki ora en berdad ta trata asuntonan di gran urgencia, caminda e gastonan mester worde hací inmediatamente y no tin tempo pa consultá Eilandsraad promer.
Esaki ta di masha importancia, pasobra nos mester constatá cu hopi biaha si nos mester bay acceptá cu tur cos por worde hací basta cu tabata tin un consulta den e Commissie van Overleg, nos ta atrapando door di esey juist e basenan di democracia, pasobra democracia juist ta exigí un tratamento di gastonan di placa di pueblo, publicamente.
Hasta ta asina, mi no ta corda e articulo, pero mi ta corda den ERNA mi a lesé cu no por worde votá pa cierto sumanan den un besloten vergadering, sino e mester ta den un reunion publico.
Mi kier a advertí pa nos no interpretá malo e palabranan cu a worde expresá tanto door di e miembronan di oposicion, miembronan di Gobierno y di Bestuurscollege cu nos partido ta bay di acuerdo cu cierto casonan ta worde tratá den Commissie van Overleg, unicamente y exclusivamente ora ta trata casonan di urgencia. Den esaki mi kier pone tambe cu nos no por considerá nunca di urgencia gastonan necesario pa reparacion di schoolnan, cu ya durante 5,6 aña ta den mal estado, y cu na momento cu e cos worde presentá cu e mester worde considerá como un caso di urgencia.
Den nos opinion ora cu bo a warda 5,6 aña caba, bo por bien warda 3,4 luna mas pa trese e cos aki den Raad.
Mi a haya necesario pa trese esaki dilanti pa determiná claramente nos punto di vista, punto di vista di Partido di Pueblo Arubano, den e asunto di e Commissie van Overleg.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Henriquez. Palabra ta na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P.BISLIP: Señor Presidente, Lo mi kier a haak in inmediatamente ariba loke Lopez-Henriquez a trese padilanti encuanto e commisie van Overleg cu ta pa pols e diferente fraccionnan, e ora ey adelantá Bestuurscollege sa cu e por cuminzá ariba cierto trabaonan cu mester worde hací den caso di urgencia mas tanto. Normalmente bo no ta bay yama e Commissie van Overleg tur ora bay.

Pero esey no ta kita derecho di ningun Parlamentario cu ora e yega akiden e por expresá su mes y te hasta vota contra loke a worde convení den e Commissie van Overleg.
Esey no ta kita nunca e derecho ey di un miembro.
Nos tin cu wak esey bon cla. E ta un comprendemento pero e no ta kita bo derecho.....

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi kier un punto di orden, despensami cu mi ta interrumpi, pero mi kier a haak in mesora ariba e cos aki, pasobra e intencion ta cu cada fractieleider ta bay cu machtiging di su fraccion.
Awor si nos ta sintá eynan y nos ta duna aprobacion na un proyecto y luego resultá cu M.E.P. ta contra, anto e ora ey nos no ta weita e valor di e Commissie van Overleg.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, E tin tur su balor pa nos por yega na un concensus, pero nos mester wak cu e no ta kita derecho di cada miembro.
Nos no por saké for di nos cabez cu nos ta bira ja-knikkers of ja-baas.
Esey mi kier a tresé bon cla padilanti ariba loke señor Lopez-Henriquez a trese padilanti.
Ta tresé pa bini na un comprendimiento promer den caso di urgencia, pa no tin cu tarda pa ora e asunto bay Eilandsraad.
Y mi ta kere cu esey tur miembro ta comprendé bon cla kiko mi kier a trese padilanti.
Sí mi ta spera cu pronto lo reactivá esaki, pasobra si mi no ta herá na 74 e tabata na vida pero despues no a tende nada mas di dje.
Desde 75 cu mi ta miembro mi no a tende di dje mas.
Mas bien nos por yama un reunion interno, un reunion domestico y papia ariba dje. Pero den un reunion domestico tampoco nos por dicidi. Den un besloten vergadering tampoco nos por dicidi y al fin y alcabo decision ta keda na Parlamento den un reunion publico.
Encuanto e punto di agenda: Renobacion di e sistema di riolering aki na Aruba, hopi miembro ta tresé padilanti caba, esta nan critica cu Bestuurscollege ta haci gasto, y despues ta asercá Parlamento.
Cada caso nos mester wak e ariba su mes, ariba su meritonan promer cu nos bini cu critica.
Tin casonan cu bo ta bisa: en berdad e gastonan a worde hací, pero no tabata tin otro manera pa haci.
Señor Presidente, encuanto e riolering aki nos sabi cu e ta un retributie-systeem, caminda cu ora e worde conectá na e casnan, e personanan lo worde cargá cu un sorto di belasting cu nos ta yama rioolbelasting.
Ariba esey mi kier a puntra: con leu e administracion ta ariba e aanslagen ariba rioolbelasting?
Tabata tin aña cu e tabata tarda pa e aanslagnan yega na nan destino, esta na e belastingplichtigen.
Sí mi tin cu trese un caso especifico padilanti. Por ta cu tin mas casonan mescos. Mi mes no a haya tempo ainda pa verdiep mi mes den e asunto aki.
Ta trata ora un riool ta pasa den terreno privá di un persona, y akinan mi ta tresé padilanti y lo mi usa nomber di e persona, aunke mi no a pidié permiso, pero e ta un caso especifico, cu mi tabata kier pa Bestuurscollege wak ariba e asunto aki.
Ta e acera na skina di Boerhavestraat/Edisonstraat, Señor Picus, caminda cu hopi aña caba tin un riool ta pasa den su terreno. E ta bisami cu ela asercá autoridadnan ariba dje, pa weita kiko por worde hací.
P'esey mi ta puntra Bestuurscollege si den e casonan aki e maneho lo ta cu e personanan aki ta haya un vergoeding pa e riool cu ta pasa den nan terreno,

of si no ta asina cu e hendenan aki por worde vrijgesteld di e rioolbelasting cu nan mester paga, como cu nan tambe ta aangesloten, pero den e caso aki mi kier meen cu Gobierno ta pasa un riool den un terreno privá.
Gustosamente lo mi kier a tende di Bestuurscollege nan opinion encuanto e asunto aki, y si encaso e asunto aki worde entamá con leu e ta den ehecucion.
Masha Danki.

DE VOORZITTER: Masha danki, Señor Bislip.
Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.M. NISBET: Señor Presidente, Mi djies kier a remarcá cu di ayera ora mi a mencioná e Commissie vanOverleg a acentuá tambe cu Bestuurscollege mester demostrá na e fraktieleiders claramente cu e caso tin prioridad y e ta un caso, despues di urgencia.
Voor de rest lo mi keda warda tweede ronde.
Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet.
Awor nos a yega na fin di e promer parti di e promer ronde.
Mi ta suspendé e reunion te awe tardi 5'or.

Op 11.40 schorst de Voorzitter de vergadering.

Op 17.10 hervat de Voorzitter de vergadering.

DE VOORZITTER: E reunion ta ser reanudá.
Palabra ta na Señor diputado Zaandam.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Danki, Señor Presidente.
Señor Presidente, Mi ta bay contestá e preguntanan cu a worde hací den promer ronde.
E representante, miembro di Parlamento Señor Watty Vos a puntra e procedure ora cu tin overlast na riolering.
Ta asina cu e Gobierno ta solamente responsabel pa e riolering cu Gobierno a traha, y no directamente riolering cu ta cay ariba terreno di particulier.
Na Gobierno, despues di ora di trabao tin un telefoon cu automatische beantwoording cu ta number 24789 caminda bo por yama y duna e mensahe, y su siguiente dia e departamento di Wegendienst ta bini atendé e keho.
Pero den casonan di emergencia, unda tin last di hopi awa, den caso di awacero, nos Departamento di Cuerpo di Bombero, ora haci un apelacion ariba dje ta bini y ta duna asistencia.
Señor Presidente, Señor Virgilio Kock a haci pregunta tocante e aansluitingnan den Bellisimastraat y Otaheitistraat, si nan ta haya riolering of no.
E edificionan den Bellisimastraat y Otaheitistraat cu tabata conectá ariba e red principal di riolering a keda conectá ariba e tubonan nobo.
No a traha un coneccion ariba e red nobo di casnan cu ta existí caba, pero ariba terreno di e cas, y esaki pa motibo di gasto.
Kier meen aansluitingnan a tuma lugar di casnan den Bellisimastraat y Otaheitistraat cu tabata conectá caba ariba e red principal.
Tambe a worde puntrá: kiko ta un huisaansluiting y ki sorto di trabao esey ta encerá?
Huisaansluiting ta normalmente e coneccion entre e red di riolering principal y riolering dentro di un curá of terreno di un cas, esta e pida cu tin entre e red principal y e terreno di cas; esey nos ta yama un huisaansluiting.

Den e caso aki esaki ta encerá di e curá cu mester worde cambiá of añadí a consecuencia di sacamento di e red principal for di e curá.
Cuanto cas a worde conectá den e trabaonan cu a worde hací? 106 cas, Señor Presidente.
Pa ta mas completo actualmente na Aruba 3.000 edificio ta será ariba e sistema di riolering.
Señor Virgilio Kock a hacimi tambe e pregunta: ta di con no a haci e trabao aki door di D.O.W. mes? Esaki ta debí na e grandura cu e trabao cu mester worde hací y e caracter di e trabao, unda cu mester a coba ariba piedra y D.O.W. no ta equipá ni cu material ni cu personal pa haci e trabao specializá aki.
Tin aki na Aruba un compañía cu ta specialisá su mes den e tipo di trabao aki, y nan a haci e trabao.
Normalmente, esey ta bira usance, trabao di cobamento no lo worde hací mas door di Gobierno, mira e ehempel di W.E.B. y Telefoondienst, caminda ta sali mas economico laga un contratista cu ta specialisá su mes den cobamento di burraco canto di caminda, haciele.
E contratista cu a haci e trabao aki, esaki ta un otro pregunta di Señor Virgilio Kock, ta Arubaanse Wegenbouw cu nos por bisa ta specialisá den e tipo di trabaonan aki y tabata esun cu a inscribí pa e suma mas abao.
Señor Rudi Frank a haci casi e mesun pregunta cu Señor Virgilio Kock: encuanto e trabao, di con e no a worde hací door di D.O.W. mes? E no a worde haci debí na material y personal, loke mi a contestá caba.
A worde puntra tambe: cuanto un persona mester paga pa ser conectá ariba e red di riolering?
Ta asina cu mester weita ta unda e red principal ta corre y bo no por perhudicá personanan cu pa nan mala suerte tin net un distancia mas grandi cu podiser nan bisiña cu ta biba otro banda di caminda.
Ta p'esey pa tin un linea den e asunto aki, como ehempel: si pa banda robez di caminda e red principal di riolering ta corre y pa bo suerte net dilanti bo porta di cas e riolering ta corre, si digamos pa meter bo mester paga f.50,— y bo ta biba net enfrente di e riolering, y e ta 2 meter so for di bo porta di cas, bo ta paga f.100,—; en cambio bo bisiña cu ta biba schuins di bo porta di cas, cu di su porta di cas pa e red principal tin mas o menos 20m. e mester paga 20xF.50,—.
Loke Gobierno ta haci ta como sifuera e riolering ta corre mey mey di caminda. A base di esey e suma ta worde calculá pa persona, esta locual e mester paga pa conectá. Di manera cu ni banda robez ni banda drechi tin un desventaha pa worde conectá ariba riolering.
A worde puntrá tambe si pa conectá ariba riolering ta gratis? Mi a bisa caba e ta costa placa.
Cuanto e ta costa pa despues bo por sigi disfrutá di e servicio cu Gobierno ta duna encuanto e riolering? Ta asina cu bo tin di paga 1 0/00 di e valor di e cas cu bo ta biba aden, esey ta worde calculá a base di e grondbelasting cu mester worde pagá. Y afhandeling di esey ta worde hací door di e Departamento di Financiën.
Ey tambe nos mester a bay busca informacion encuanto e otro pregunta: si ta verdad tin un retraso den e retributie cu mester worde pagá?
E contesta cu nos a haya di Departamento di Financiën ta cu te cu 75 e retributie aki a worde cobrá y desde e aña ey e aanslagnan mester worde mandá.
Señor Angela a puntra si e clinica nobo ta conectá ariba e riolering? Esaki no ta conectá ariba e riolering, debí cu den vecindario di e clinica no tin un red principal di riolering. E problema aki a worde atacá un poco door di coba beerput. Nos ta consciente cu esey no ta un soluccion y lo tene na cuenta cu nos tin un Centro Medico eybanda, den trahamento di plan pa un red nobo pa e worde conectá ariba dje.

Señor Presidente, Tambe a worde puntrá door di e miembro di Parlamento, Señor Angela con ta pará cu un eventual zuiveringsinstallatie pa San Nicolas?
Te awe no tin ningun plan pa haciele, nos a dedicá tur atencion na e zuiveringsinstallatie cu tin na Shaba.
Mi ta kere cu ta un señal di bon gobernacion si nos cuminzá pensa ariba muy en especial loke Señor Clyve Laclé a trese padilanti cu na San Nicolas nos tin por lo menos un industria grandi, cu nos ta haya nos mes confrontá cu product- nan menos deseá ta worde geloodst na lugarnan cu no ta beneficiá nos mileu.
Señor Presidente, Señor Pedro Bislip a puntra tocante un arreglo si tin, ora cu riolering di Gobierno ta pasa ariba terreno privá.
Mi ta kere cu mester ta asina cu Gobierno no mester haci uso di terreno di otro hende pa pasa nan material.
Den e caso especifico cu Señor Pedro Bislip a trese padilanti ta asina cu en berdad tin un doño cu ta biba den vecindario di Boerhavestraat/Edisonstraat unda pa mas o menos 14 meter y un maximo di 150 meter ariba su terreno e riolering principal di Gobierno ta pasa, y no tin un formula cu e ta haya un compensacion pe.
Ta asina cu e persona envolví verbalmente a informá na D.O.W. ta con e asunto aki ta worde reglá. Esaki ta un asunto mas bien financiero y mi a comprendé di e informacionnan cu mi a haci cu e persona a bisa cu envista di esey e lo no paga retributie ariba e coneccion di riolering cu e tin.
Mi ta kere cu nos por yega na un arreglo cu né pasobra ta mas cu husto cu si Gobierno tin ariba su terreno material, den e caso aki riolering, cu a base di e erfdienstbaarheid nos, esta Gobierno, mester paga algo y nos por verreken e tur ora cu loke e mester paga pa e coneccion cu e tin ariba e red di riolering.
Señor Presidente, Esaki ta e preguntanan cu a worde hací encuanto e punto di agenda aki.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Zaandam.
Nos ta pasa over pa e segunda vuelta. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi a haya e contestanan hopi concreto den e caso aki. Solamente mi kier a trese padilanti y enfatisá un cos cu a surgi ayera nochi y awe mainta un biaha mas, esta e Commissie van Overleg.
Nos a ripará cu tin un bruhamento den e asunto di e Commissie van Overleg aki, y mi tin miedo, mi tin e temor pa Gobierno no bay usa e organo aki pa haya fiat di Parlamento y asina ey ehecutá plannan cu e tin, sin tresenan na su debido tempo den Parlamento.
Pues mi kier a pone enfasis ariba esaki, ora cu mi a papia di Comision di Overleg aki mi a trese padilanti cu ta solamente ora Gobierno hayé pretá cu no tin tempo pa alcansá Parlamento, Gobierno por haci uso di dje.
Pero mi a ripará cu tin un mal comprendemento den esaki y mi ta preferá pa haya promer cu tur cos un afspraak concreto di Gobierno ariba esaki promer cu mi duna mi apoyo na tratamento di stuknan den e Commissie van Overleg.
Pasobra ya caba mi a cuminsá duda ariba esaki, esta cu e por bira un organo cu Gobierno por bay haci mal uso di dje.
Mi ta di acuerdo cu locual e colega dimi di oposicion, Señor Lopez Henriquez a trese padilanti cu nos lo mester tin nos cuidao cu esaki.
Señor Presidente, no ta ami a haci e pregunta tocante e riool cu ta ariba terreno particular, pero mi ta haya cu den casonan asina Gobierno mester atené su mes na ley. Dus ora cu tin algo ariba terreno di un persona, p.e. un riool, Gobierno mester reglé.
No ta asunto di palabracion, manera nos a weita cu trahamento di caminda tin un palabracion, y despues di esey nos a ripará cu e persona no por haci uso

di su terreno, pero Gobierno no ta duné compensacion den esaki.
Pues ley ta bisa si bo tin e riool ey ta pasa ariba e terreno di un hende, bo mester vestig un erfdienstbaarheid of servitut ariba e terreno ey, pa asina bo por compensá e persona tambe pa locual e ta permitibo haci ariba su terreno.
Pues laga e cosnan aki worde reglá pa ley y no traha cu palabracion, pasobra aki 20,30 aña nos no sá ta ken a palabrá cu otro y e asunto aki ta bay bruha.
Laganos traha segun ley y si e persona aki ta worde perhudicá pagué pa e perhudicacion cu Gobierno ta haciele, pa motibo cu e no por usa e terreno pasobra Gobierno tin e terreno na uso.
Te asina leu den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Virgilio Kook. No ta presente, cu aviso. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Geen behoefte.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Señor Angela.

DE HEER H. ANGELA: Señor Presidente, Mi kier gradicí Señor diputado Zaandam pa su contestanan.
Te aki, Señor Presidente.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, Mi tin pa gradici Señor Zaandam di e manera cu ela capta nos preguntanan y pa e contestacionnan bon duná.
Señor Presidente, nos ta apreciá momentonan asina unda cu Bestuurscollege ta vatbaar pa suggesties.
Y mi ta kere cu e Bestuurscollege aki a mustra su bon boluntad, pasobra a worde expresá cu Bestuurscollege tin hopi atencion den e sugerencia cu mi a trese padilanti.
Mi ta agradecido y masha orguyoso di e forma cu Bestuurscollege ta traha.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Laclé. Palabra ta na Señor Roberto Lopez Henriquez.

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Den segunda vuelta mi tambe kier a bini back ariba e Commissie van Overleg, pero mi kier a bay un tiki mas leu cu Señor Vos.
Den e time-out cu nos tabata tin di 12'or pa awor, mi a bay profundizá mi mes un poco mas den e asunto di e Commissie van Overleg aki y mi a yega na e conclusion cu e tarea cu nos kier duna Commissie van Overleg manera ela worde discutí durante diferente punto di agenda, no ta e tarea pa cual e Commissie aki a worde creá den e sentido di articulo 34 di nos Reglamento di Orden.
Ademas si nos bay duna e Commissie van Overleg aki e tarea di discutí promer gastonan cu ta bay worde hací, sea di urgencia of no, pa despues bini den Raad, segun mi esaki ta en contradiccion cu articulo 36 sub 2 di ERNA cu ta bisa claramente cu den un reunion será, den un besloten vergadering, nunca bo por papia y vota over gastamento di sumanan ten laste di nos begroting.
Tur esakinan, e espirito di articulo 36 sub 2 di ERNA ta hustamente pa garantisá tratamento publico di tur loke ta concerní gastonan cu ta bini ariba nos presupuesto.
Y en bista cu tratamento di sorto di cosnan asina den un Commissie van Overleg por tin e caracter di un "onderonsje", di un yegamento na un arreglo sin trese e cos den un reunion publico, nos mester declará y mi kier a hacié den nomber di nos fraccion den ausencia di nos lider di fraccion, cu A.V.P. ta

distanciá su mes completamente di tur loke a worde expresá, tur sugerencianan cu a worde hací den e reunion aki pa laga e cosnan aki worde tratá den un Commissie van Overleg. Sinembargo, A.V.P. kier declará tambe cu e ta realisá cu por tin caso cu debido na urgencia y den algemeen belang, na interes di Aruba cu Bestuurscollege por haya su mes obligá di haci cierto gastonan sin tin tempo pa yega Raad y haci nan.
Den e esfera di sinceridad di nos partido, A.V.P. lo abstené su mes den tal casonan di ehercé critica ora e asuntonan aki worde proponí na Eilandsraad na su debido tempo.
Sinembargo A.V.P., Partido di Pueblo Arubano kier mantené e derecho di ehercé critica y criticanan fuerte ora esey no ta e caso.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Masha danki, Señor Lopez-Henriquez. Palabra ta na Señor Pedro Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, Nos por a deducí anto ariba loke mi a trese den eerste ronde cu mi tin razon encuanto loke mi a trese encuanto e Commissie van Overleg.
Mi a trese padilanti cu por papia eyden y yega na cierto concensus cu nunca por encerá cu bo por kita derecho di voto di ningun hende, pasobra sino nos ta decaé den un sistema cu e lidernan di fraccion, cu tur respet pa e lidernan di e fraccionnan, nan ta bay y nan ta dicidí "onderonsje" y nos ta bini akiden anto no mester vota mes, pasobra tur cos ta bay Zonder hoofdelijke stemmen e ora ey.
Esey no ta e espirito di e articulo aki.
E ta papia bon cla di e trabaonan di Raad, e werkzaamheden nan. Con cierto cosnan por bay, e sistema cu Raad lo por traha. Pero nunca,manera mi a tresé padilanti den promer ronde lo e por encerá cu e lidernan di fraccionnan por bind bo "just like that".
Señor Presidente, mi ta kere cu ariba esey e boeki a sera y nos lo discutí mas ariba dje.
Sí ariba e punto di agenda mes for di e splicacion di e diputado mi a saca afor den e caso especifico aki, cu e persona, manera mi mes a pensa tambe, tin derecho di un erfdienstbaarheid.
Sí a sali na cla tambe cu for di 75 aanslagen pa rioolbelasting no a sali,y esaki ta un atraso basta hopi.
Mi no sá, mi no a puntra e diputado tampoco, si por ta lack of communication por tin entre e departamento di Eiland y Land.
Un tempo mi tabata tende cu e cooperacion no tabata bay bon.
Sigur sigur eynan ta trese stagnacion, pasobra ora di aanslagen aki departamento di Eilandsfinanciën mester di cooperacion di Inspectie der Belastingen caminda tur e leggernan di e perceelnan aki na Aruba ta, y caminda ariba e leggernan nan ta haya valor di e casnan y asina ey stipulá e belasting cu e persona cu ta aangesloten na riolering lo mester paga na rioolbelasting.
Toch lo mi kier a suplica Bestuurscollege pa weita kiko por remediá den e asunto aki pa trese e aanslagnan pa cu rioolbelasting bij.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Bislip. Palabra ta na Señor Nisbet. E no ta presente, cu aviso. Nos ta pasa pa duna palabra na Bestuurscollege, Señor Zaandam.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Danki, Señor Presidente. No a bini pregunta mas aserca.
Mi ta kere loke Bestuurscollege por haci ta acceptá e sugerencianan, muy en especial di Señor Bislip pa mira si nos por corta algo di e retraso di e aanslagen.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Zaandam.
Asina aki nos a yega na fin di e deliberacionnan ariba e peticion di Bestuurscollege y mi ta suponé cu e peticion di Bestuurscollege aki a worde acceptá.
Nos ta pasa over pa punto number 26. Brief van het Bestuurscollege dd.11 oktober 1979 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht aan de "Centro di Bario Noord" tegen een symbolische canon. (Ag.no.8114; bijlage 1979 no.33).

Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Aki nos ta weita cu un peticion a worde hací pa extendé e terreno di Centro di Bario Noord y tambe na e mesun momento pa duna e terreno aki pa un suma simbolico di f.1,--.
Di antemano mi kier trese padilanti den nomber di partido RUBA cu nos ta bay di acuerdo cu e suma simbolico aki cu e Centro di Bario lo mester paga, sinembargo lo mi kier a haci dos pregunta ariba esaki.
Cuanto terreno na tur e Centro di Bario aki tin cu e 1.626m2 aki, pues cuanto su totalidad ta suma awor?
Kiko ta e destinacion di e extension aki?
Un otro pregunta cu mi tin encuanto esaki ta, como nos ta ripará cu cada biaha den e casonan aki permiso ta worde pidi segun ley na Parlamento, si tin algun caminda especificá cual ta e organizacionnan, dus si Bestuurscollege tin un lista di organizacionnan cu ta bini den remarke pa un canon simbolico pa nan terrenonan den erfpacht cu nan ta haya?
Si ta asina, e personanan ora nan ta haci e peticion, si ta necesario pa nan mencioná tambe e suma simbolico of automaticamente e suma simbolico aki ta worde duná na nan?
Te asina leu.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, Punto 26 ariba nos Agenda ta contené carta di Bestuurscollege fechá 11 di october 1979 pa duna e terreno den erfpacht na Centro di Bario Noord pa un suma simbolico di un florin.
Mi ta kere cu aki den Raad ningun hende por ta contra e peticion di Bestuurscollege.
Ta di aplaudi e manera con e Centro di Bario Noord ta haciendo un labor bon den nos comunidad.
No ta asina cu e bario aki a cuminzá duna ehempel den nos organizacion social y educativo y awor nos ta mira e fruta di e gran labor, di e gran luchadornan, e motornan cu ta tras di e organizacionnan aki, sin mencioná Señor Felix Flanegin, colega di Raad, cu a iniciá un labor cu nos mester aplaudí.
Si mañan of otro mañan comunidad ta pensa honra hendenan den nos comunidad cu a haci labor grandi, mi ta kere cu Señor Flanegin, colega di Raad ta merecé un medaya masha grandi.
Señor Presidente, Ariba trabao social, educativo, cultural aki na Aruba no tabata conocí.
Nos conocé e labornan di e geestelijken, e frerenan cu a haci algo semehante, pero esaki a span e corona.

Manera cursonan cu tabata worde duná pa mehorá nos hubentud, cursonan di Algemene Ontwikkeling. E lezingnan cu ta worde duná door di autoridad, representantenan di autoridad di Polis tabata duna splicacion na e hubentud.
Mas aun ora bo ta worde confrontá cu e hecho cu expertonan den medicina,dokternan, especialistanan, trahadornan social continuamente ta bini reuní ey y duna charlanan ariba combatimento di abuso di alcohol y uso di droga.
Esakinan ta keda grabá den e historia di e organizacion cu nos ta yama Centro di Bario Noord.
Tambe masha poco organizacion ta saca nan revista, manera "Taray", unda e comunidad por haya informacionnan educativo. Mi por bisa tambe cu ta lastima cu e Raadsleden nan no ta hayé mas.
Antes sí tabata e caso cu e Raadsleden nan tabata haya e revista aki masha bunita hincá den otro. Pues ta lastima cu nos no ta hayé pa informacion.
Y pa no lubidá e manera cu nan ta promové cultura di Aruba.
Señor Presidente, en breve nos ta aplaudí e trabaonan asina y nos ta spera cu lo tin mas bario aki na Aruba cu lo sigi ehempel di e hendenan di Centro di Bario Noord.
Un pregunta na Bestuurscollege, si Bestuurscollege ta haya jaarverslag di e Centro di Bario aki, si nan ta manda nan exploitatierekening y si tin controle di Accountantsdienst?
Pakiko mi ta puntra esaki?
Pasobra e ta un organizacion di hopi responsabilidad y e Raadsleden nan tin deber di sá, mi ta kere, cu e organizacion aki ta worde manehá ariba asunto financiero.
Pasobra nos tin stichting aki na Aruba cu ta nomber so nan tin y nan ta haya hopi beneficio financiero, hopi privilegio, pero nunca bo ta mira un jaarverslag di nan of kiko nan ta haci, esta ora nan ta haya ayudo di Gobierno.
Pakiko nos ta pidi esey den e caso aki?
Pasobra nos ta bay over na duna e suma simbolico pa un canon di un florin y mi ta kere nos tin e derecho di tira un vistazo pa wak con e cos ta bay.
Señor Presidente, en espera di e contestanan di Bestuurscollege ariba e jaarverslag, exploitatierekening, lo mi warda mas pa segunda vuelta.
Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Laclé. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Relacioná cu e uitgifte di grond aki den erfpacht na Centro di Bario Noord contra un canon simbolico, mi kier a puntra Bestuurscollege con ta pará cu e uitgifte di grond tambe na e Stichting Neptalie Henriquez, pasobra segun mi tin comprendí cu e projecto aki ta haya aprobacion di bijzondere fonds na Hulanda, y e unico cos cu ta falta awor aki ta e uitgifte na e Stichting pa asina nan por pone un punto final na e projecto aki.
Mi kier a haya sa di Bestuurscollege: ki dia nos por spera tambe den Raad un Aanbiedingsstuk asina pa yega na duna e terreno cu a worde pidí door di e Stichting aki pa asina nan por continuá cu nan trabao na beneficio di e hubentud aki na Aruba.
Te asina leu den eerste ronde.

DE VOORZITTER: Danki Señor Frank. Palabra ta na Señor Roberto Lopez Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi kier a haci uso di e oportunidad aki pa declará cu Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., ta bay completamente di acuerdo cu e dunamento di e terreno aki contra e canon simbolico pa aña di 1 florin na Centro di Bario Noord.

Mi kier a probechá di e ocasion aki pa den nomber di nos partido extendé un palabra di felicitacion y gratitud na e Directiva di Centro di Bario Noord pa e excelente trabao cu nan ta haciendo na beneficio di nos comunidad, di nos hubentud den cual palabra mi kier a encerá tambe SeñorFlanegin.
Y Señor Presidente, palabra di felicitacion no solamente na Centro di Bario Noord, pero na tur Centro diBario aki na Aruba, y mi kier a haci un apelacion na Bestuurscollege y ariba nos Gobierno pa mas tanto posibel nos sigi yuda e centronan di bario aki den nan trabao.
Mi kier a bisa aserca den nan trabao excelente, den nan trabao grandioso y seguramente no superfluo manera Señor Clyve a bisa, pasobra e palabra ey kier meen overbodig(mi no sá si Señor Clyve Laclé a ripará esey).
En todo caso pa e trabao excelente cu no solamente Centro di Bario Noord, pero tur Centronan di Bario na Aruba ta haciendo.
Nos sá p.e. Centro di Bario Brazil na e momento aki ta haciendo extensionnan grandi, ta trahando duro pa yega na un Centro di Bario apropiá pa e barrio ey.
Aki tambe mi kier a pidi pa Bestuurscollege duna tur cooperacion posibel.
Señor Presidente, ya cu nos ta papiando di e Centro di Bario mi kier a mencioná e caso di e Jeugdcentrum Tanki Leendert cu manera nos sá algun aña pasá a kima.
Hendenan cu pasa eybanda ta ripará cu ainda tur e murayanan ta pará, cada biaha pida pida ta cay, tin hopi mucha ta hunga eybanda y segun nos tin comprendí esaki ta encerrá un peliger pa e hubentud cu ta eybanda,pasobra un momento of otro e murayanan ey por basha aden.
Nos a comprendé cu na varios ocasion caba Directiva a haci un apelacion na T.A.V. pa laga benta e murayanan aki abao y te na e momento aki sin resultado.
Mi kier a pidi Bestuurscollege sinceramente pa duna e asunto aki nan atencion debido pa asina T.A.V. por tumba e murayanan cu awor ta formando un peliger pa nos hubentud, worde eliminá.
Masha masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez Henriquez. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Di parti di Partido Patriotico Arubano nos tambe ta bay di acuerdo cu e peticion di Gobierno pa pasa e terreno di Centro di Bario Noord pa e simbolische canon di f.1,— pa aña.
Solamente mirando e mapa mi ta puntra mi mes, ta ki sorto di extension nan lo bay haci ariba e terreno aki, pasobra e ta hopi smal y largo, den un L-vorm, y masha poco lo por worde construí ariba dje.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor Flanegin.

DE HEER F. FLANEGIN: Señor Presidente, Na promer lugar mi ta hopi contento y mi kier a gradecí e Bestuurscollege actual pa nan sugerencia na Raad pa bay di acuerdo cu e peticion di Centro di Bario Noord pa duna e terreno aki contra un canon simbolico di f.1,— pa aña.
E Centro di Bario aki su edificio ya ta existí 6 aña, pero e Fundacion ta existí caba pa 11 aña.
Durante 5 aña largo nan a traha hopi duro den conversacion cu Hulanda cu por fin nan a bini na nan propio edificio.
Pero di e promer dia cu e edificio aki a habri su portanan, e Directiva anterior a ripará cu e edificio aki ta demasiado chikito.
Principalmente si tene na cuenta con activo e Directiva di den pasado y e actual ta cu pa motibo di escasez di espacio hopi biaha nan mester keda sin orginazá evenementonan.

Señor Presidente, excluyendo mi persona ta di aplaudí con un grupo grandi di hoben den Noord ta dedicá tur nan tempo liber na educacion y tambe pa duna e hubentud di Noord un tempo liber placentero.
Ta muy bien conocí con serio e fundacion aki ta traha, con hopi actividad e Directiva aki ta desaroyá den e ultimo 10 añanan y principalmente den ultimo 6 añanan cu nan ta disponé di nan propio edificio.
Mi ta kere cu mi por bay extenso ariba e programa di tur e añanan, pero cu esaki no ta necesario,pero sí nos por mencioná ariba terreno di hubentud cu nan a yega di organizá un curso pa tennis pa mas o menos 180 mucha, pero cu despues di 6 luna cu e curso a terminá no por a continuá cuné pa via di espacio.
Ariba terreno cultural, social y spiritual e Fundacion aki den pasado y te awor aki, Gracias a Dios, ta hopi hopi activo mes.
Señor Presidente, manera mi a mencioná na principio caba e Directiva a ripará na cuminzamento cu e edificio ta demasiado chikito y falta espacio pa tur nan actividadnan.
Ta p'esey ta necesario pa un terreno mas grandi y un expansion di e edificio.
Actualmente Centro di Barrio tin un pida terreno di alrededor 5.000 m2, ta bini mas o menos 1.600 m2 aserca y lo bira mas o menos 6.500 m2.
Ariba e terreno aki e Directiva ta trahando 4 aña largo pa expansion di nan edificio, pero pa motibo di hopi problema cu Hulanda, te ainda e expansion aki no por a bira realidad.
Pero nos ta spera cu den corto tiempo tur e soñonan di e hobennan aki cu ta trahando duro den Noord, lo ser realizá.
Señor Presidente, e expansion aki lo bay contené un sporthal di mas o menos 36x25 m2, lo bini un localidad pa hisado di pesonan, un otro localidad pa judo y karate, dos leslokaal pa cursonan, pasobra den pasado directiva a yega di organizá cursonan di desaroyo general(Algemene Ontwikkeling), pero pa motibo di espacio nan mester a bay otro caminda.
Tambe ta bini un local pa crash, y un sociale werkplaats pa e hendenan cu handicap y pa e hubentud cu pa falta di trabao ta cana ariba caya, pues nan por haya cierto trabao eynan caminda nan por gana nan pan di cada dia.
E terreno pa tur e expansion aki a resultá di ta demasiado chikito y ta p'esey Directiva di Centro di Bario Noord a haci e peticion pa haya un pida terreno mas aserca.
Tocante e Jeugdcentrum Tanki Leendert, manera a worde puntrá mi kier a comentá lo siguiente:
E edificio aki a worde kimá, e ta cay bao di Stichting Koningin Juliana.
Antes, mas o menos 4,5 aña pasá tambe den Tanki Leendert a lanta un Centro di Bario pero poco poco e Fundacion aki a sosegá, pero actualmente un otro grupo di hobennan di Tanki Leendert a lanta pa duna e Centro di Bario di Tanki Leendert bida nobo.
Desde 2 luna caba nan a cuminsá tene reunion, nan a cuminsá trese bida den e Fundacion Centro di Bario Tanki Leendert. Mi ta kere cu e Directiva aki tambe lo bay conta cu e apoyo di nos Bestuurscollege pa cien por ciento.
Den nomber di henter e Directiva di Centro Di Bario mi kier a expresá un palabra di gradecimiento pa e apoyo cu Bestuurscollege ta dunando na e Centronan di Bario aki na Aruba y especialmente na Centro di Bario Noord.
Señor Presidente, na tur mi coleganan un palabra di gradecimiento pa nan palabranan di elogio.
Te aki den primera vuelta.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Flanegin. Nos a yega asina na fin di e promer parti di e promer vuelta. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Nel Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi ta kere cu den nomber di Bestuurscollege nos tambe mester felicitá Centro di Bario Noord pa e bon trabaonan cu nan ta ehercé pa e comunidad, y muy en especial pa e pueblo di Noord.
Preguntanan cu a worde hací en general mi por bisa cu practicamente tin di nan cu a worde contestá caba, toch tin e pregunta di Señor Vos p.e. si nos tin un lista di organizacionnan cu ta haya simbolische canon di f.1,-- sí of no. No tin un lista asina exactamente, pero e interpretacion cu a worde usá semper ta organizacionnan social-educativo, p.e. Centronan di Barrio, Stichtingnan, cual organizacion di un forma of otro ta traha na beneficio di e comunidad y no pa cualkier negoshi, pero mas bien cu e doel pa yuda e comunidad. Semper, segun mi ta corda, Bestuurscollege a bay di acuerdo pa duna e organizacionnan aki e simbolische canon.
Pero mi ta kere cu lo ta bon sí pa Bestuurscollege bini exactamente cu un lista cual lo ta e organizacion, e ora den futuro nos ta evitá e pregunta cada biaha; pakiko esey sí, y esey no.
Desde cu mi ta diputado di Domeinbeheer mi no por corda cu conkier Bestuurscollege por a nenga cualkier organizacion.
Con grandi e terreno ta? E Centro di Barrio tin alrededor di 5.000 m^2 actualmente. Nan a pidi expansion di 1.625 m2 pa usa como sporthal y diferente otro usonan pa e pueblo di Noord y e comunidad en general.
Señor Clyve Laclé a puntra si Bestuurscollege ta haya e jaarverslag, y exploitatierekening?
Si mi no ta ekibocá e jaarverslag nos ta ricibi sigur sigur di e diferente Centronan di Barrio, pero segun mi, pero mi no por bisa ni sí ni no, pero mi por contestá cu tur organizacion den nos comunidad cu ta haya subsidie di Gobierno mester entregá un exploitatierekening na Bestuurscollege.
Kier meen si bo ta haya subsidio logicamente bo mester duna cuenta con bo ta run e organizacion.
Señor Frank a puntra tocante e dunamento di terreno na e Stichting Neptalie Henriquez, y con leu ta pará cu esaki?
Mi por bisa cu tin consehonan positivo y e proposicion a yega Bestuurscollege y nos lo tuma un decision pronto.
Mi por bisa cu e ta pa un bon doel, y Bestuurscollege lo acercá Raad tambe pa duna nan e simbolische canon di f.1,-- y mi ta spera cu den curso di e siman aki ainda por tuma un decision, ya cu mi a worde informá cu e proposicion a yega serca Bestuurscollege.
E recomendacion di Señor Bob Lopez-Henriquez mi colega diputado di T.A.V. a bisami cu e lo duna orden pa cooperá cu Centro Juvenil Tanki Leendert pa laga kita e murayanan mahos cu tin eynan door cu e lugar a kima hopi aña pasá.
E pregunta di Señor Virgilio Kock mi ta kere cu mi a contesté.
Doel pa e terreno adicional di 1626 m2 ariba e 5.000 m2 ta pa traha sporthal, local pa hisa peso, pa judo, pa karate y manera a worde mencioná akiden caba.
Eseynan pues ta e meta di e Centro di Bario Noord pa cu e terreno aki.
Señor Presidente, mi ta kere cu mi a cubri e preguntanan cu a worde hací.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Nos ta pasa over pa segunda buelta.
Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Un di e motibonan pa cual mi a puntra si Gobierno tin un lista di e organizacionnan cu ta bini den remarke pa haya un canon simbolico, ta pa motibo cu mi ta kere cu lo ta bon pa ora un persona p.e. acercá Gobierno pa pidi un terreno, digamos pa e traha un school particular, un edificio caminda e ta duna cierto lesnan di deporte, cu e persona aki na e mesun momento e por wordo bisá cu e ta bini den remarke pa haya e canon.

Pues pa e no ta asina cu e persona ey mester pidi, anto e ora ey Gobierno ta asercá Raad.
Pues cu e persona aki por sá di antemano cu e motibo pa cual e ta pidi e terreno aki e por haya e canon simbolico aki.
Naturalmente esaki mester sosodé cu goedkeuring di Raad, pero nos mester pone sí un lista di condicionnan na cual e organizacionnan mester voldoe pa bini den remarke pa haya e simbolische canon.
Hopi biaha ta asina, mi tambe a experiencié, cu e organizacion tin un terreno pa varios aña, ta yega un momento cu otronan ta bisa cu tal organizacion a haya un simbolische canon pa su erfpacht, laga nan tambe pidiele.
E ora ey bo ta haya cu nan tambe por bin pidi pa haya restitutie ariba tur loke nan a paga caba, pa motibo cu nan no tabata sá cu nan tabata bini den remarke pa haya un canon simbolico.
Pues esaki tabata mi punto pa cual mi à trese esaki padilanti, pues si Bestuurscollege no ta kere ta bon pa traha un lista di exigencianan cu Bestuurscollege ta pone pa un organizacion por bini den remarke pa un canon simbolico.
Pasobra nos no ta haya solamente organizacion social-educativo, pero organizacionnan religioso tambe lo por bini den remarke pa e canon simbolico aki, y kizas otro organizacionnan cu na e momento aki nos no por menciona, pero cu sí lo ta un ayudo den nos comunidad.
Señor Presidente, tambe mi ta kere cu lo ta bon pa ora cu un peticion yega Raad pa Parlamento haya inzage di e Statutonan di un organizacion pa tuma un decision ariba un peticion asina.
Awor aki nos ta haya solamente un carta cu un situatietekening, mi tin sigur cu Bestuurscollege tin tur e stukken di e asunto aki.
Naturalmente por tin organizacion cu bo conocé, pero por yega un momento cu bo ta bisa cu bo no ta suficientemente informá ariba e peticion aki, pues lo mi tin gana di weita e doelstellingnan di e organizacion aki.
Pues mi ta kere cu lo ta bon, si encaso Bestuurscollege ta kere cu nos no por haya e stuknan mandá na cas pa nos por evaluá mas mihor cu ariba un simpel carta cu nos ta haya, Bestuurscollege lo por pone e stuknan aki ter inzage pa asina cada ken por bay weita e stuknan aki y sá di e doelstellingnan di e organizacion aki.
Voor de rest manera mi a bisa nos ta di acuerdo cu e dunamento di e canon simbolico aki y nos ta spera cu Bestuurscollege lo haci tur su diligencia pa tur e peticionnan cu tin pendiente, pasobra mi sá cu tin peticionnan pa varios tempo caba pendiente na Gobierno cu e metanan pa haya terreno manera Centro di Bario Noord, pero peticionnan cu no a worde afgehandeld ainda.
Pues mi ta spera cu Bestuurscollege duna tur preferencia, no uno sí otro no, pa asina hobennan den tur districto por haya e facilidad pa tin un centro di barrio of un lugar cu nan por bay den nan oranan liber cu por contribuí na nan desaroyo personal.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, Mi kier gradici Señor Oduber pa su contestacion ariba e dos preguntanan cu mi a hacié.
Toch mi kier a remarcá algo, como mi colega di Raad a mencioná e nomber di Koningin Juliana Stichting, cu enberdad ta un Stichting drumí cu hopi kapitaal Hasta mi ta corda cu nan a haya un schenking di Prins Bernhard y Koningin Juliana pa usa pa nos hubentud.
Segun mi ta informá e placa ey, en bez cu e Stichting ey usé pa trabaonan pa nos hubentud, somewhere e placa ey ta hincá ta freeze.Mi ta lamentá esey.

Mi ta trese esey solamente padilanti en coneccion cu e Koningin Juliana Stichting.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Laclé. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Geen behoefte.

DE VOORZITTER: Señor Lopez Henriquez a duna di conocé cu e no ta haci uso di palabra. Palabra ta na Señor Flanegin.

DE HEER F. FLANEGIN: Señor Presidente, Mi tabata bastante extenso caba den promer tanda, pero sí mi kier a agregá algo den segunda vuelta.
Tur aña Centro di Barrio Noord ta entregá su jaarverslagnan, pero te ainda Centro di Bario Noord no a haci uso di e subsidio cu a worde duná pa parti di e Gobierno di Aruba.
Door cu e Directiva mes ta move hopi y nan mes ta organizá hopi actividad, ainda nan no a yega pa haci uso di e subsidio aki.
Mi por agregá cu e Directiva ta trahando hopi duro, pasobra nan tin cu spaar un kapitaal bastante grandi pasobra e expansion cu nan ta planeando lo bay costa alrededor di 1.3 miyon.
Di e suma aki e Directiva mes mester bay contribuí cu 25%, locual ta alrededor di 300 mil florin.
Directiva di Centro di Barrio Noord sigur ta spera e apoyo di Gobierno Insular den futuro pa cu e expansion aki.
Te akinan, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Flanegin.
Palabra ta na Señor diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Locual mi por agregá cu awor ey mi a lubidá di bisa organizacionnan religioso.
Locual mi por bisa ta cu en lo futuro nos lo no tin nada contra pa tur e stuknan, si Eilandssekretaris tin nan, pone nan ter inzage di modo cu tur miembro di Raad por haya nan, tambe e Statutonan di forma cu e miembronan di Raad por mira e doelstelling di e organizacion.
Mi ta kere cu e exigencianan cu tin ta manera mi a bisa awor ey, y den un proximo proposicion cu lo bini na Raad mi ta kere cu nos por bay en extenso, pues kiko ta e exigencianan exacto. Lo ta dificil sí pa bisa: esakinan so.
Semper bo por hayabo cu situacionnan caminda nan por bini den remarke pa un simbolische canon.
Ta asina sí cu un tempo tabata cu bo ta paga mitar di e prijs, p'esey bo ta haya organizacionnan cu lo por tin terreno den erfpacht y ta pagando e mitar y desde cu a bini e aplicacion di e canon simbolico tini ta pagando e florin.
Pero di acuerdo cu meta di un organizacion, si e ta cumpli cu e exigencianan manera si e ta traha na interes general ariba terreno social, educativo of religioso, e por bini na remarke pa e canon simbolico di un florin.
Señor Presidente, te asina leu.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Asina nos a yega na fin di e deliberacionnan di e proposicion di Bestuurscollege.
E proposicion pa duna Centro di Barrio Noord e terreno na un canon simbolico di un florin ta keda aprobá y acceptá.

Nos ta bay over pa punto di agenda number 27 Brief van het Bestuurscollege dd. 1 november 1979 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht aan "Racing Club Aruba" tegen een symbolische canon (Ag.no.10914; bijlage 1979 no.34).

Deliberacionnan a worde habrí. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Tocante e erfpachtsaanvraag di Kamerlingh Onnesstraat pa e Club di R.C.A. nos por bisa cu e fraccion di Partido Patriotico Arubano ta completamente di acuerdo cu e peticion di Gobierno y palabranan di elogio ta bay na e Directiva di e Club aki cu ta haci un sportcomplex asina bon.
Como mi persona ta pa añas caba supporter di club aki, esaki ta muy en especial.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Aki nos tin un otro peticion pa duna na e organizacion "Racing Club Aruba", R.C.A., e terreno na erfpacht pa un simbolische canon.
Señor Presidente, den nomber di nos partido RUBA mi kier a declará cu nos ta duna completo apoyo na e peticion aki pa duna na R.C.A. e simbolische canon di un florin. Na e mesun momento nos kier expresá nos satisfaccion pa cu e trabaonan cu e organizacion aki ta haciendo na e momento aki, y nos ta spera cu esaki por _e a den e mesun caminda.
Mi kier a bolbe enfatisá, segun nos ta tratando e peticion aki, pa nos haya tur locual tin pendiente na Bestuurscollege, kizas no directamente na Bestuurscollege, por ta na e otro departamentonan, pero pa nos por haya nan mas pronto cu ta posibel pa trata nan den e Parlamento.
Pa motibo cu tin hopi hobennan cu ta worde beneficiá ora cu e terrenonan aki worde duná, cu nan tin un lugar caminda nan por bay den nan tempo liber.
Nos sabi cu na e momento aki tin un delicuencia hubenil ariba nos isla, cu ta bayendo casi nos por bisa for di man.
Pakiko? Pasobra tin hopi di nos hobennan cu no tin caminda di bay den nan ora liber.
Pa e motibo ey nos ta considerá si e hobennan aki por haya un caminda pa pasa nan ora liber, ta e mihor sistema cu tin pa combatí e delicuencia hubenil.
Pues den esaki Gobierno y nos como Parlamentarionan ta haci un trabao caminda nos ta yuda nos hobennan enormemente.
Pues cu esaki den mente mi kier a haci un apelacion ariba Gobierno pa nos por traha duro ariba tur e peticionnan cu tin pendiente den tur districto pa asina nan por bini cla mas pronto cu ta posibel.
Te asina leu.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Señor Presidente, Den nomber di nos fraccion, Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., mi kier a declará cu nos partido ta bay completamente di acuerdo cu e proposicion aki di Bestuurscollege pa duna e terreno pidí na R.C.A. pa e suma simbolico di un florin pa aña.
Nos sabi cu e Club aki ta un di esunnan aki na Aruba cu ta haciendo masha hopi pa nos deporte, locual ta na beneficio di nos hubentud.
Ta p'esey nos partido lo vota na favor di e proposicion aki.
Mi ta contento di tende con nos hubentud ta worde yudá door di mas espacio pa nan desaroyo.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor de Palm.
Asina aki nos a yega na fin di e promer parti, di e promer vuelta.
Palabra ta na diputado Señor Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente,mi no ta kere cu no tin mucho particularidades tocante e proposicion aki.
Locual mi por bisa cu di nos banda tambe como Gobierno Insular kier duna palabranan di aprecio pa e iniciativa particular di Club R.C.A.
Nos sá di e plannan aki for di inicio y mi ta kere cu esaki ta algo cu mester sigi den tur e barionan aki na Aruba pa tin facilidadnan di deporte y recreacion.
Tocante e peticionnan cu tin pendiente lo mi averiguá cual ta e metanan y pronto nos lo trata nan. Mi ta haci e promesa aki na Raad, como mi ta di acuerdo cu e metanan aki ta pa un bon doel den nos comunidad.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber.
Nos ta bay pa e segunda vuelta.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Ya cu nos a elaborá ariba e punto aki pa segundo ronde mi no tin necesidad di hiba palabra.

DE HEER F.E.A. DE PALM: Geen behoefte.

DE VOORZITTER: Nos a yega asina na fin di e deliberacionnan.
E proposicion di Bestuurscollege pa duna R.C.A. e terreno cu e ta pidi di 22.050 m2 na un canon simbolico di un florin ta acceptá y aprobá pa Raad.

Nos ta pasa over pa tratamento di punto number 28 Brief van het Bestuurscollege dd. 30 november 1979 betreffende de uitgifte van grond in erfpacht aan de "Stichting Desarollo San Nicolas" tegen een symbolische canon. (Ag.no.5085; bijlage 1979 no.38).

Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Manera cu mi a trese padilanti den tratamento un rato pasá di e peticion di Centro di Barrio Noord, nos lo mester tin un lista di e organizacionnan pa nos por evaluá kiko ta e exigencianan di Gobierno pa duna un organizacion un canon simbolico.
Aki nos ta bolbe haya un peticion di Gobierno, caminda nos ta haya un carta y un situatietekening, pero nos no ta haya e otro stuknan pa nos haci un evaluacion completo pa cu nos trabao den e Raad aki.
Ta poní den e Carta aki "Gezien het karakter van de Stichting nl. het bevorderen en behartigen van de sociale economische educatieve belangen, bestaan er onzerzijds geen bezwaren tegen bedoelde simbolische canon van een gulden."
Pues Gobierno di Aruba ta asercá Parlamento di Aruba cu e peticion cu considerando e caracter di e organizacion aki, cu e organizacion aki ta pa e desaroyo di e interesnan social, economico, educativo, atrobe nos ta weita cu Gobierno ta pidi Raad pa duna e terreno aki na un canon simbolico.
Un rato pasá mi a mustra ariba e hecho cu un organizacion cierto momento no tabata sabi di antemano cu e ta bini den remarke pa haya un canon simbolico, y aki nos tin un di e ehempelnan.
Ta poní cu e organizacion aki ta pagando un canon di f.205,86.

Tambe nos a ripará cu e terreno aki ta duná pa basta tempo caba.
Mi pregunta ta na Gobierno si e intencion ta pa Gobierno bay restituí e organizacion aki tur e erfpachtnan cu ela paga den pasado, of Gobierno ta bisa cu entrante e aña cu ta bini ta bay duna e organizacion aki e canon simbolico pa paga?
Pues esaki ta mi pregunta na Gobierno.
Te asina leu den promer ronde.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Clyve Lacle.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, Di es mes forma, manera Señor Vos a tresé padilanti, mi pensamento ta tambe.
P.e. na Centro di Bario Noord mi a haci e preguntanan manera p.e. si e jaarverslag y e exploitatierekening ta worde entregá.
Pakiko?
Pasobra mi sabi cu e Stichting aki segun mi a haci un actividad social bon hací unda cu tempo di candela na Village, nan a traha, nan a yuda diferente victimanan di candela.
Dus e ta correspondé cu su Statuutnan.
Señor Presidente, mi pregunta na Bestuurscollege si tin achterstallige canon pa paga door di e Stichting aki, pasobra nos sá cu cada aña e Stichting aki mester paga f.205,86 y mi ta mira meetbriefnan di aña 52 y 54, kier meen ta pa basta aña e stichting aki ta establecí.
Gustosamente mi kier a sá algo di jaarverslag y actividad di e Stichting aki.
Pasobra mi no por husga bon ainda y mi kier haya mas informacion ariba e actividad di e Stichting, pasobra ta di apoyá e Stichtingnan cu ta move especialmente den e barrio di San Nicolas.
Nos tin Y.M.C.A. y algun mas. Mi ta kere cu nos mester duna tur e Stichtingnan cu ta move ariba e ramo social, educativo y cultural mas apoyo.
Como e organizacionnan, e stichtingnan cu ta move activamente den nos comunidad nos kier duna nos apoyo.
Te aki den promer ronde y sperando ariba e contestanan di Bestuurscollege lo mi sigi elaborá den segunda vuelta.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Laclé. Palabra ta na Señor Kook.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Tocante e verlaging di e erfpachtscanon di Stichting Desaroyo San Nicolas mi kier trese padilanti cu mescos cu e otro coleganan di Raad, mi kier sa ta ki trabao e grupo aki ta haciendo.
Tambe si e suma di f.205,86 ta worde bahá pa un florin pa e biaha aki so, desde ki dia, of si tur e sumanan cu nan a paga antes ta worde restituí.
Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Den nomber di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., mi kier a declará cu nos partido ta bay completamente di acuerdo cu e proposicion cu Bestuurscollege a haci na Raad pa rebahá e canon aki na e suma simbolico di un florin.
Señor Presidente, mi ta di acuerdo cu e demas coleganan di Raad cu lo tabata mihor pa ora e peticionnan aki yega nos, pa hunto worde incluí un descripcion di e trabaonan cu e fundacionnan of gruponan ta haci pa nos por husga mihor si e peticion aki ta hustificá.

Señor Presidente, Di otro banda mi mester bisa cu no mester ta asina tampoco cu cuminda ta worde mulá tampoco pa nos come, pasobra mi ta kere cu nos como Parlamentarionan tambe por pone nos mes al corriente di e diferente trabaonan cu e fundacionnan ta haci. No tur fundacion ta duna tanto publicidad manera otro den nan trabao y nos sabi cu den e caso aki di e fundacion Desaroyo San Nicolas cu ta un fundacion chikito cu a worde fundá na 1955, cu ta traha humildemente, pero cu entretanto a logra cu e medionan cu nan a haya cumpra e edificio di Hotel Workers Union bieuw y eyden nan ta organizando diferente actividadnan social y cultural pa desaroyo, especialmente di e pueblo y hubentud di San Nicolas.
Na hopi ocasion e fundacion aki a yuda tambe e hendenan di San Nicolas, nos ta corda dia cu e casnan na San Nicolas a kima y tabata ariba e iniciativa di e fundacion aki na promer lugar cu colectenan a worde tení pa yuda tur e famianan den problema y permiso a worde duná gracias na cooperacion di tur e autoridadnan.
Señor Presidente, mi ta kere cu ta husto cu tur asociacion, tur fundacion cu ta elaborando na beneficio di nos pueblo, na beneficio di hubentud, na beneficio di cualkier grupo den nos comunidad, mester por haya apoyo di e Raad aki ora esey worde pidí.
Si nos ripará cu aki ta concerní un rebaha di un canon di 200 florin pa 1 florin, cu nos por bisa cu aki ta trata di un suma ridiculo di practicamente 199 florin pa aña, ora nos ta papia di entrada pa e Gobierno aki, sinembargo pa un fundacion asina cu hopi biaha ta traha bao di circunstancianan financiera sumamente dificil nunca esey por ta razon pa e Raad aki no duna su aprobacion na e peticion aki.
Por lo tanto mi ta aplaudí e hecho cu Bestuurscollege a bini cu e proposicion aki na Raad cu lo tin, manera mi a bisa caba, e sosten completo di nos partido. Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez-Henriquez. Palabra ta na Señor van Putten.

DE HEER L.F. VAN PUTTEN: Señor Presidente,Mi ta apoyá tur organizacion na San Nicolas, muy en particular ora cu e ta pa yuda nos hubentud den ramo di deporte, actividadnan cultural, social y recreativo.
Pero encuanto e verlaging di e erfpachtscanon pa e Stichting Desaroyo San Nicolas mi kier a haya algun informacion for di Bestuurscollege.
Mi a leza e doelstelling cu ta poní den e Aanbiedingsbrief"het bevorderen en behartigen van de sociale, economische en educatieve belangen", pero no ta poní verlangen di kende.
Mi kier a sá si e organizacion ta cumpli cu su doelstelling. Mi kier a sa kiko e organizacion aki a haci durante e ultimo dos añanan. Mi kier sa kende por bira miembro di e organizacion aki y cuanto miembro nan tin actual.
Tin rumor cu e lugar aki ta worde alquilá y hasta considerá como nightclub. BC ta disponé di e informacionnan aki, sino lo mi kier a proponé na Bestuurscollege pa hou aan e peticion aki, te pa un proximo reunion.

DE VOORZITTER: Danki Señor van Putten. Palabra ta na Bestuurscollege. Palabra ta na Señor diputado Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi kier cuminzá cu e ultimo preguntanan cu Señor van Putten a haci tocante e economische belangen, pasobra den e proposicion cu a bay e zin no tabata completo, pero den nan doelstelling ta scirbí"de economische belangen van de bewoners van San Nicolas". Kier meen pa e habitantenan di San Nicolas.

Kiko e organizacion aki ta haci exactamente mi no por bisa conkier
Locual mi sá di nan doelstelling ta manera e proposicion cu nos a manda Eilandsraad. Nos ta dispuesto sí pa bay mas den detayes y bini cu kiko e organizacion y kiko e ta haciendo.
Loke mi por bisa ta locual ta pará den e doelstelling di e organizacion cu nan meta ta pa traha pa e parti social, cultural, educativo y economico di e habitantenan di San Nicolas.
Tocante e pregunta kende por bira miembro? Esaki ta trata di un fundacion cu normalmente no mag tin miembro, y un fundacion mester haya su fondonan di donacion y accionnan cu nan ta organizá pa bini na fondo y sá tin fundacionnan cu a haya subsidio tambe di Hulanda of cualkier otro Gobierno.
Kier meen e fundacion aki(como Stichting) no mag tin miembro, ta un doelstelling nan tin pa ser lográ.
Si e lugar aki ta worde alquilá, mi no por duna e contesta ey.
Pero si e organizacion aki no ta traha segun su meta, nos ta willing pa studia e asunto aki mas aleu.
Locual mi por bisa ta cu nos por tuma e stuk aki back y investigá e pregunta ey promer cu bo haya tuma un decision definitivo.
Si e fundacion tin canon atrasá ta dificil pa mi contestá sí of no awor, normalmente tur aña nan mester paga nan canon.
E fundacion aki, manera a worde bisá ta existí di aña 55, Gobierno no ta ricibí un jaarverslag di e fundacion. E parti di exploitacion ta asina cu nan no ta hayando subsidio di Gobierno y no tin deber pa duna Gobierno un overzicht di nan exploitacion.
Sí ta asina si bo ta ricibi un symbolische canon bo por worde obligá di duna Gobierno un jaarverslag si bo ta cumpli cu e meta cu bo ta trata na logra.
Tocante e pregunta kiko e Stichting aki ta haci exactamente y kiko ta e exigencianan cu Bestuurscollege tin pa duna e symbolische canon, manera mi a bisa awor ey caba pa e dos otro proposicionnan, tur organizacionnan cu ta traha ariba terreno social educativo y religioso por bini na remarke pa un canon simbolico, dependé di e doelstelling cu e organizacion ey kier logra.
Si nos tin e pensamento pa bay restitui tanto aña cu a worde pagá na canon, y despues cu bo a pidi rebahé na f.1,--, dificilmente por worde restituí.
Ta Raad su competencia pa aprobá un symbolische canon y e fecha cu Parlamento dicidí, ta entrante e fecha ey en adelante ta paga f.1,-- y loke a pasa caba ta keda mescos.
Terminando mi kier bisa cu berdaderamente locual a worde tresí padilanti si e organizacion aki ta alquilá e edificio cu nan tin of kiko e organizacion aki ta haci exactamente, mi no por contestá e preguntanan ey, si mi no tin informacionnan concreto.
Sí ta asina cu nos por tuma e stuknan back, haci un investigacion y bini na Raad exactamente cu e informacion kiko ta e trabao di e organizacion.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Señor Oduber, promer cu nos sigi cu e segundo ronde, kiko Bestuurscollege aki ta haci? Ta hala e proposicion aki aden pa busca mas informacion y tresenan?
Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi kier a haci uso di mi segundo ronde E informacionnan cu mi tabata kier ya mi a ha/a nan for di Señor Lopez-Henriquez pasobra awor ey tur hende a acceptá tur informacion cu a worde duná door di Señor Clyve Lacle y Señor Flanegin, cu casi e diputado no tabata tin behoefte pa duna e informacion, pues den esaki mi ta kere nos por acceptá tambe e informacionnan cu nos a haya aki for di un miembro di Raad cu a haci

su huiswerk, y nos ta considerá tambe cu ora Bestuurscollege bini na Raad aki cu un proposicion y ta pidi Raad pa bay di acuerdo cuné, cu Bestuurscollege tambe a haci su huiswerk.
No ta cuenta di trese stuknan Raad, anto despues ta bay haci huiswerk.
Nos a haya esey awe mainta caba cu nos diputado di Openbare Werken cu no a haci su huiswerk y no por a duna contesta, awor nos ta bolbe haya e mesun cos.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Pa di tantisima bez e representante di partido R.U.B.A. ta bisa esey.
Ora cu preguntanan ta worde hací y Gobierno ta haya cu na e momento ey e no tin su informacionnan, ta su deber di busca e informacionnan pa bini correctamente cu nan. No ta asunto di no haci huiswerk.
Masha danki.

DE HEER E.J. VOS(Vervolg): Señor Presidente, Mi ta di acuerdo cuné, pero e informacionnan ey bo mester tin nan ora bo ta manda e stuk Parlamento, no ora e stuk ta worde tratá.

DE HEER R.R. ZAANDAM, GEDEPUTEERDE:Punto di orden, Señor Presidente.
E preguntanan a worde hací ora nos tabata trata e punto di agenda. Mi a haya nan e momento ey y mi a haci mi trabao.

DE HEER E.J. VOS(Vervolg): Señor Presidente, Dos blaachie di un stuk anto nos mester bay te cas pa busca informacion bolbe.
Pero no ta nada. Loke mi kier a trese padilanti ta cu den e caso aki nos no por haci nada otro sino acceptá cu loke Bestuurscollege a pone den e carta ta correcto.
Si encaso mes e lugar aki ta worde usá como nightclub, den tur centro di bario nos ta tende cu tin fiesta cu conhunto y e cosnan ey.
No ta nan propio fondo nan mester busca?
Awor si aki nan ta organizá baile, mi ta kere cu ta nan bon derecho pa organizá baile. Ta fondo nan ta busca. Bestuurscollege no ta dunando nan subsidio.
Hasta esunnan cu ta haya subsidio di Bestuurscollege ta pone baile, asina ta mi no ta mira pakiko den e caso aki e personanan no por pone baile.
Nos mester bay di acuerdo cu Bestuurscollege, manera ela pidi nos akiden pa cambia e canon aki pa uno simbolico di f.1,—.
Aki atrobe nos ta weita cu siencaso Bestuurscollege tabata tin su lista caminda tin e condicionnan bao di cual un organizacion, un stichting por bini den remarke pa un simbolische canon, anto e ora ey nos no tabata tin nodi di bay discutá mes ariba dje.
Pues den e caso aki mi ta kere cu nos no por haci otro cu bay di acuerdo cu Gobierno den esaki pasobra ta ponî akiden cu "gezien het karakter di e Stichting", pues considerando e caracter di e organizacion aki, esta e desaroyo di e interesnan social, economico, educativo di e habitantenan di San Nicolas, y ademas di esey e stuk aki ta firmá door di Gezaghebber y Sekretaris, nos ta kere cu den e caso aki tur huiswerk a worde hací y cu e stuk aki ta rijp pa beslissing, pues e mester carga nos aprobacion. Pues nos ta cooperá cu Gobierno y nos ta bay di acuerdo cu su proposicion.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente, Mi ta gradicí Señor diputado pa su contestacionnan, pero te ainda mi ta den un duda. Pasobra mientrastanto mi a trese mi punto di vista padilanti, mi a tende tambe cu un pregunta ta hustificá mi pregunta na Bestuurscollege: si Bestuurscollege ta den posicion di e jaarverslag.

Pakiko?
Pasobra mientras cu e Stichting no pidi e no tin nodi di duna cuenta na Bestuurscollege, pero e hecho cu e Stichting a haci nan peticion na Bestuurscollege pa baha e jaarlijkse canon di f.205,86 anual pa f.1,--, mi tin e derecho pa pregunta Bestuurscollege, pasobra mi kier ta sigur di e doelstelling. Esey ta mi pregunta. Tin jaarverslag?
Di esun di Noord mi sá cu nos tin jaarverslag, pero di e Stichting nos no tin. P'esey pa kita duda mi ta bini cu un voorstel van orde pa hou e stuk aki aan y mandá pa pre-advies na Bestuurscollege.
Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Laclé. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, Tendiendo e contesta di e diputado tocante e pregunta cu mi a haci di e canon di f.205,86 cu desde 75 ta worde pagá ela bisa nos cu e no por duna nos e informacion cu esakinan a worde pagá, y e ta proponé pa studia e stuk aki un tiki mas leu, mi ta haya esaki un sorto di descriminacion.
Mi ke puntra Bestuurscollege si nan ta check si tur e fundacionnan, e stichtin. nan si nan ta paga nan canon?
Tambe ta worde tresí door di un miembro di e fraccion di M.E.P. cu nan no sa si tin jaarverslag. Ora bo ta traha un jaarverslag ta ora bo ta haya subsidio. Esey no tin niks te maken aki, e no tin niks te maken cu e canon te na f.1,-- pa aña. E ta gewoon un verlaging di canon, un peticion cu Bestuurscollege a studié debidamente y ta tresé awor den Raad. Nos no kier pa Raad worde tumá pa macaco, pa motibo cu awor nan ta bisa cu nan no tin mas informacion.
Den e caso aki nos por bisa cu nos fraccion lo bay completamente di acuerdo cu e peticion aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Kock. Palabra ta na Señor Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Awe nos por bisa cu un stuk di asina poco importancia manera e proposicion di Bestuurscollege ta haciendo historia den e Raad aki.
Nos por bisa cu casi pa promer biaha cu miembronan di fraccion di M.E.P. no ta di acuerdo cu un proposicion cu nan Bestuurscollege mes ta haci na Raad.
Y aki mi kier referí atrobe na loke mi colega, Señor Vos, a bisa awe mainta cu parce cu aki atrobe e sincronizacion ta fayando.
Esaki ta e di tres proposicion di Bestuurscollege pa un canon simbolico di un florin cu nos ta tratando awe.
E promer cu nos ta haya awe di e barrio di San Nicolas.
Ta strañami cu tin miembro di e Parlamento aki cu ta sugerí pa e proposicion di Bestuurscollege worde aangehouden pa mas informacion, ora cu den tur e otro casonan obviamente tur hende tabata tin e informacion cu nan mester.
Pakiko nos a acceptá cu Centro di Barrio Noord sí a haci hopi trabao?
Pakiko nos a acceptá cu R.C.A. sí ta haciendo bon trabao?
Pasobra nos a pone nos mes al tanto, ningun stuk a bini di parti di Bestuurscollege pa comprobá cu Centro di Barrio Noord ta haciendo un bon trabao, ningun stuk a bini di parti di Bestuurscollege over di R.C.A. cu R.C.A. ta haciendo un bon trabao.
Como miembro di e comunidad aki, como Parlamentario ta nós obligacion di pone nos mes al corriente di tur loke ta pasando den e comunidad arubano.
Mi no por asumí cu aki ta trata di un caso, como den e caso di Señor Flanegin cu e ta miembro di e partido mayoritario,y tambe miembro di Centro di Barrio Noord, cu den su caso sí nos ta corre y bisa sí, pasobra nos sá cu enberdad

Centro di Barrio Noord a traha bon. Y pa nos como partido di Pueblo Arubano no ta importá cu Señor Flanegin ta miembro di M.E.P. of no, Señor Flanegin ta un homber cu a lucha, y cu a traha pa Centro di Barrio Noord y p'esey nos a aprobá e proposicion.
Nunca mester ta asina cu nos ta bay desaprobá of insinuá di desaprobá un proposicion asina simplemente pasobra e no a sali for di nos seno.
Aki nos sá masha bon kiko ta scondí tras di tur e insinuacionnan cu ta apareciendo awe den e Raad aki, cuenta di huurmento di local, si e hendenan ta trahando of nan no ta trahando, simplemente pa e hecho cu e iniciativa aki, no ta trata aki di un fundacion cu ta den man of bao di Presidencia di un representante di e partido mayoritario M.E.P. of e representante di San Nicolas di e partido ey.
Un partido cu semper a bisa cu nan sí ta bay traha pa San Nicolas, contrario na tur e otro partidonan cu a sinta den Gobierno y nunna a haci algo pa San Nicolas, y mesun partido ey su hendenan ta cuminzá trese obheccionnan contra un peticion di un fundacion pa Desaroyo di San Nicolas.
Señor Presidente, mi ta haya cu nos ta cometiendo un falta grandisimo akiden ora cu nos ta duna cierto indicacionnan, mi no kier bisa cu ta asina, pero cierto indicacionnan cu e peticion aki ta worde hungá politica.
Mi kier a haci un fuerte apelacion ariba Bestuurscollege y ariba e miembronan di e Raad aki pa tur sin excepcion pa laga, si encaso esey ta e caso, pa laga tur sorto di politica for di e asunto aki y duna nan aprobacion na e peticion hustificá di e fundacion Desaroyo San Nicolas.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez-Henriquez. Palabra ta na Señor van Putten.

DE HEER L.F. VAN PUTTEN: Señor Presidente, A worde bisá cu nos partido sí lo bay traha pa San Nicolas y esaki ta un hecho.
Den pasado otro partidonan a haya e oportunidad pa traha pa San Nicolas y nan mes ta admití cu nan no a haci esaki.
Mi ta sigurá oposicion cu locual nos haci pa San Nicolas seguramente lo ta mas cu nan a haci den e ultimo 20 of 40 aña cu nan ta existí.
Señor Presidente, nos kier mira actividadnan den San Nicolas, pero nos mester ta sigur cu e actividadnan aki tin un caracter positivo y como cu nos no ta sigur di esaki, solamente nos a haci un peticion na Bestuurscollege.
Ta strañami cu desde cu mi a drenta den e Raad aki cada biaha cu Gobierno haci un peticion akiden cu ta firmá tanto door di Sekretaris como Gezaghebber, tur biaha, sigur pa 99% oposicion a bay contra.
Dus nos ta mira ki banda e macaconan ta.
Señor Presidente, mi ta apoyá e proposicion di mi colega Señor Clyve Laclé pa houd aan e peticion aki pa nader onderzoek, pues pa pre-advies.

DE VOORZITTER: Danki, Señor van Putten. Palabra ta na Bestuurscollege, Palabra ta na Señor diputado Nel Oduber.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi ta kere cu den segunda vuelta no a bini preguntanan cu lo mi mester contestá.
Locual cu mi kier trese padilanti ta, refierendo na locual Señor Vos a trese padilanti tocante di huiswerk ta bon conocí cu un departamento ta prepará e stuknan aki pa Raad, y en general BC ta carga e responsabilidad, pero durante tratamento di cualkier proposicion semper por bini informacionan cu BC por ta no tin. Y den e caso aki e informacionnan ey a worde tresí padilanti y ta keda na Raad pa decidí kiko Raad kier haci cu e stuk aki.

BC ta e Cuerpo Ehecutivo, pero ta Raad ta dicidí ta na ken ta duna canon sí of no.
Ta p'esey BC a bini cu un proposicion, durante e tratamento a bini cosnan na cla cu por bisa ta hustificá un investigacion, awor ta keda na Raad dicidí kiko ta haci cu e proposicion, ta laga Bestuurscollege investigá loke a worde tresí padilanti of Raad por bisa nan por bay di acuerdo onder voorbehoud cu Bestuurscollege ta investigá loucal a worde tresí padilanti si e ta cuadra cu e doelstelling cu e fundacion kier cumpli cuné.
Te asina leu, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na fin di e deliberacionnan ariba e proposicion di Bestuurscollege. Mi ta suponé cu Raad ta bay di acuerdo cu e proposicion di Bestuurscollege pa rebahá e canon pa Stichting Desaroyo San Nicolas te cu un suma di un florin.

DE HEER P. BISLIP: Punto di Orden, Señor Presidente. Como cu mi ta weita cu di banda di fraccion di M.E.P., met name Señor van Putten y Señor Laclé ta facilitá na Raad y na Bestuurscollege cierto informacionnan cu nan ta disponé di dje, y tambe nos tin informacionnan di Señor Lopez-Henriquez cu a duna e otro banda di e medaya, awor nos tin un proposicion na mesa pa Bestuurscollege hou aan e proposicion y haci un investigacion.
Señor Presidente, pa eficiencia y laga nos tur ta asumí cu nos ta traha di buena fe, pasobra manera Señor Oduber a trese padilanti departamento a traha e stuknan aki pa Bestuurscollege y Bestuurscollege a tresé na Raad, y manera Señor Vos a trese e proposicion cu si nos haya e stuknan ter inzage bo tin un bista mucho mas cla, mi kier a bini cu e tussenoplossing, aunke Señor Oduber a pasa mi dilanti caba cu nos ta bay di acuerdo onder voorbehoud cu Bestuurscollege ariba termino corto ta investigá kiko ta verdad di loke a ser tresí padilanti y ta duna nan e canon na f.1,—, y e ora no tin nada mas pa stroba.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Un punto di orden. Mi kier a sa kiko a worde tresí padilanti cu ta stroba e acceptacion di e proposicion aki di Gobierno. Pasobra tur loke mi a tende Señor van Putten bisa: ela tende cu e lugar ta worde verhuurd pa nightclub, pero ami a trese padilanti cu den tur centro di barrio tin baile, tur centro di barrio ta pone conhuntonan toca, pasobra nan mester busca nan fondonan.
Pues mi no ta haya esey un motibo pa nenga esaki, Señor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Punto di orden, Señor Presidente.
Absolutamente nos no ta nenga. Nos ta bay di acuerdo cuné, pero Bestuurscollege tambe di buena fe ta bay haci un investigacion y despues por bisa:no, no tin nada, laga nos duna nan e terreno.
E proposicion lo no bini back den Raad.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Si tin un proposicion ariba mesa nos kier papia ariba e proposicion oficial y formalmente pa esnan cu bini cu nan proposicion por argumenté, pa e ora oposicion tambe haya e oportunidad pa bini cu contra argumento of laganos bay over na votacion, pero no onder voorbehoud. Ta acceptá of ta verwerp.
Pues no cu nos ta vota akiden pa despues tende cu Bestuurscollege no a haci loke nos a vota.

DE HEER P. BISLIP: No, Señor Presidente. Bestuurscollege lo mester hacié si nos vota pé, pero esey ta algo cu Bestuurscollege por hacié anytime.

Mi kier evitá cu ta bini un debate akiden sin tin motibo, pa duna solamente un canon di un florin na un Stichting, anto despues por ta cu e gemoederen nan por subi y e cos aki ta worde rechazá sin motibo.
P'esey pa efficiency, nos por bay di acuerdo y laga Bestuurscollege investigá.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Bislip. Palabra ta na Señor Kock.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, tocante loke Señor Bislip a trese padilanti, semper ora cu Raad tuma decision Bestuurscollege tin e derecho di investigá, nos no tin nodi di bay dicidi akiden cu nos ta bay vota onder voorbehoud. pasobra den tur e tempo cu mi ta politico mi no a yega di tende nunca cu nos ta vota onder voorbehoud.
P'esey mi kier pidi Hoofdelijke Stemming.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Na promer lugar no ta Bestuurscollege ta tuma e decision, ta Raad ta tuma e decision.
Pero Bestuurscollege cu ta haci e preparacion, ora di uitvoering aunke Raad a duna su aprobacion caba, Bestuurscollege por tin argumento pa mandé Raad back pa un reconsideracion. Ta p'esey nos ta sostené e proposicion di Señor diputado Oduber y nos ta bay di acuerdo bao di e condicion cu Bestuurscollege ta haci un otro investigacion y si acaso no tin ningun motibo pa nos bini back ariba e decision, e ehecucion por wel di tuma lugar.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi kier a duna un comentario. Señor Croes ta contradiciendo su mes. E ta bisa: di mes Bestuurscollege promer cu nan voer uit e besluit di Raad, nan por haci un investigacion.
Mi no ta weita pakiko mester pone como condicion cu Bestuurscollege mester haci, pa e solo hecho cu a worde expresá akiden cu kier un investigacion ta pakiko nos mester bay vota bao di condicion cu esaki ta worde hací?

DE VOORZITTER: Nos ta bay over na votacion y promer mi tresé den votacion, lagami hala atencion di Raad un rato cu tin un fout capital hincá den e carta esta loke e fundacion a pidi ta un rebaho di e canon te na f.1,--. Y no manera e ta poní den e carta "deze gronduitgifte", pasobra esaki tabata duná promer na un otro instancia.
Nos ta bay di acuerdo?
Awor nos ta pasa pa votacion. Esun cu vota vóór ta di acuerdo, esun cu ta contra, no ta di acuerdo.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J. Rasmijn, P. Bislip, R. van Putten, G.F. Croes, M. Bislip, N.O. Oduber, J.R. Frank, C. Laclé, D.I. Leo, F. Flanegin, C.B. Boekhoudt, R. Lopez-Henriquez, J.F. Bareño, F.E.A. de Palm, D. Tromp, B.J.M. Nisbet, E.J. Vos, V. Kock.

DE VOORZITTER: E proposicion di Bestuurscollege a worde acceptá cu 19 voto vóór y 0 contra. Asina ta cu e proposicion a keda acceptá.

Nos ta pasa over pa tratamento di punto di agenda number 29: Brief van het Bestuurscollege dd. 30 november 1979, betreffende de beschikbaar stellen van aanvullend krediet en ander ten behoeve van een voorschot op subsidie van het openbaar vervoer Aruba Bus Company.
(Ag. no.12671; bijlage 1979 no. 40).

DE HEER P. BISLIP: Señor Presidente, voorstel van orde.
Como cu e topico aki a bin hopi den publicidad y nos, como Parlamentarionan mi tin cu bisa nos lo kier haya mas informacion pa asina nos ta mas prepará durante e debatenan si por bini aki riba nan. Lo mi kier a pidi e diputado concerní si e por a duna un exposé ariba e materia aki y despues cu Bo permiso, Señor Presidente, y si e diputado ta bay di acuerdo pa duna un exposé, pa despues nos habri e lista segun e sprekerslijst.
Masha danki.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, parce cu tin cierto concordancia den mente di Señor Bislip cu mi, of ta pasobra mi ta papia di mas, pasobra awe mainta durante di e pauze, den un di nos reunionnan m'a acercá Señor Oduber, y m'a pidié si e por tin e gentileza pa duna un exposicion y lo mi bin cu un proposicion di orden. Mi ta comprendé cu ta mashá agradabel pa e partido MEP tuma e iniciativa pa tal punto di orden, pero mi kier a declará en todo caso cu nos ta completamente di acuerdo cu e proposicion y nos ta kere cu ta di gran importancia pa enberdad e Raad aki, cu te ainda nos a haya publicamente un informacion extenso ariba e Autobus bedrijf, un cos di asina tanto importancia, cu e diputado por tin e gentileza di duna nos un exposicion promer cu nos pasa den debate.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, di parti di partido RUBA tambe nos ta interesá den haya un exposicion di e diputado encuanto di e proyecto aki pa nos por haya suficiente informacion ariba dje. Y esaki lo por contribuí tambe pa evitá preguntanan cu lo por surgi kizas cu lo bira superfluo despues di e disertacion di e diputado aki. Pues nos ta bay completamente di acuerdo pa hiba palabra, pa Gobierno den voz di e diputado, duna un explicacion en extenso dje proyecto aki, pa nos por ta mas mihor na haltura di e proyecto cu nos ta bay trata.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, di nos fraccion tambe nos ta bay di acuerdo cu e sugerencia aki. Solamente loke mi kier trece padilanti como cu tabata tin hopi pregunta y hopi asunto trecí den courant, ami ta diferenciá di opinion cu e otro fraccionnan. Mi tabata kier a sugerí pa nos haya un exposé, un splicacion completo di e proyecto aki, pero mi tabata kier esaki worde hací den un forma di excursion, pues ter plaatse pa nos bay wak e terreno, y pa nos bay wak e busnan.

DE VOORZITTER: Señor Kock, manera mi a tende e mayoria aplastante ta pa e diputado duné aki den mes.
Asina ta cu nos ta duna palabra na Señor diputado Oduber, como vocero di Bestuurscollege pa duna un splicacion.
Señor Oduber tin palabra.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, cu mucho gusto como diputado di Teritorio Insular di Aruba, encargá cu e responsabilidad pa nos transporte publico, lo mi kier awe haci uzo di e oportunidad cu Parlamento y Señor Presidente ta brinda mi, di duna un splicacion, por ta, evitando preguntanan innecesario. Y principalmente pa un di e proyectonan pa e parti social cu nos Gobierno ta considerá di suma importancia pa e desaroyo aki na Aruba.
Principalmente si bo mira ideologia social-democrata, unda cu ta responsabilidad di Gobierno, pa zorg pa su pueblo tin transporte adecuado, suficienta y unda cu e transporte aki lo mester funcioné eficientemente.

Mi por bisa cu ta hopi aña e pueblo arubano ta sclamando pa un solucion di nos problema, cual ta e transporte publico.
Nos sá cu ta existí un ley di 1962 unda Bestuurscollege tin poder pa otorgá diferente permisonan cu ta encerrá nos transporte publico.
Tempo cu e ley ey a worde trahá ningun hende mi ta kere aki na Aruba por a pensa cu nos isla lo bay den un desaroyo economico, principalmente e desaroyo turistico, unda cu e servicio ta e factor mayor.
Despues cu e industria mas grandi di nos pueblo, door di modernisacion, a empleá menos hende, nos turismo a crece. Awor aki bo por bisa cu e sector ey ta un di e sectornan mas importante di nos comunidad.
Semper tabata asina cu e Gobiernonan anterior cu a duna permiso, a duna p.e. transporte p'e pueblo, permiso pa busnan chikito. Manera nan ta worde yamá pa busnan grandi, pero principalmente pa e busnan chikito, Gobierno nunca a pone cierto rutanan especial cu e hendenan aki lo mester cubri henter dia.
Ta bon conocí p.e. cu hasta vergunningen a worde duná cu no tin ruta completamente. Tin cu solamente p.e. entre 6'or, 7'or mester cubri cierto ruta atardi.
Y semper a biba den e pensamento di e chauffeurnan di autobus cu tabata tin un persona cu ta traha na Cuerpo Policial, tabata Secretario di e comision pa transporte publico cu tabata bisa e hendenan, e ora ey só bo tin obligacion di corre, otro ora bo ta liber pa corre unda cu bo kier y bo no tin ningun obligacion pa cumpli cu e transporte publico. Y desde e tempo ey e asunto a keda crece y mi por bisa cu e transporte no tabata adecuado y tambe na ora pa e pueblo.
Kiko bo ta haya? Cu nos Bestuurscollege desde aña 75 a trata na mas cu un ocasion, ora nos ta reuniendo cu e sindicato di e autobusnan, mustrando nan ariba e obligacion pa transportá e pueblo y unda semper ta worde trecí padilanti: semper e ley a worde interpretá cu solamente e ora cu ta ponî den e permiso, e ora ey só mi ta obligá pa corré. Pero fuera di esey, nos mester ta sincero cu nos mes y admití cu e personanan aki si bo obligá nan, manera nan mes ta bisa Bestuurscollege pa corre henter ora, nan lo perde placa probablemente. Y nan ta puntra Bestuurscollege di biaha si Bestuurscollege ta willing pa duna subsidio. Nos a bisa nan cu esey ta imposibel.
Fuera di esey pa mi bay bek na 75, tempo cu e Bestuurscollege anterior a sinta cu mi tabata tin e honor di a tuma parti aden, e problema di carreteranan cu tabata den mal condicion, nos por bisa cu awor esaki no ta e caso en general mas. Nos ta tratando pa aliviá e problema ey.
Nunca promer no a worde hací ningun estudio di nos transporte publico.
Aki na Aruba tabata asina cu a base di e ley di aña 72, incidentalmente e permisonan tabata worde duná.
Di tempo cu nos Bestuurscollege a sinta, nos a haya nos confrontá cu e realidad cu nos transporte publico no ta adecuado. Mirando e desaroyo, di prijsnan di gasolin, auto, tire, bo por ripará e aumento cu tabata tin den tarifanan y nos mes mester ta sincero cu nos mes y puntra: cuanto tempo mas lo por bay aumentando e tarifanan aki, principalmente p'e parti di e autobusnan, pa laga e pueblo paga un tarifa cu awor aki caba ta f.1,50 y despues di 8'or di anochi f.2,—.
Mirando e desaroyo cu ainda lo mester bin, mirando cu e aumento di prijs di petroleo no ta den nos man, quien sa con leu ainda esaki lo yega.
P'esey ta responsabilidad di Gobierno, en cooperacion cu iniciativa particular pa solucioná nos problema di transporte publico.
Nos lo mester drecha e mobilidad social den nos pueblo.
Un persona unda cu e ta biba lo mester por ta posibel, cu poco sacrificio, p'e por yega su trabao. Y nos ta haya cu esaki ta un obligacion, e ta un deber cu Gobierno tin pa cumpli cu su pueblo.

Promé e Bestuurscollege aki a hayé confrontá especialmente cu e parti di transporte turistico. Ta asina cu vergunningen tabata worde pidí, pero e tempo ey e comision di transporte publico tabata bisa nos Gobierno cu ta dificil pa nan duna un conseho pa motibo cu nan no a studia e behoefte-bepaling. Kier meen cuanto permiso por worde duná en realidad, sí of no.
Nos tambe a ripará cu pa bo haci esey e lo mester ta basá ariba un estudio.
Y pa promer biaha den historia di Aruba nos Gobierno a laga haci un estudio, Gobierno a paga un experto local pa haci un estudio kiko ta e necesidadnan di nos transporte publico, especialmente ariba e parti turistico.
Mi ta corda e tempo ey con nos Gobierno tabata worde criticá, programanan mensualmente na television di AHATA, programanan cu tabata tin di sindicato, cu con bini Gobierno no ta duna mas permiso pa taxi y tambe pa carrentals, pa motibo cu nos ta falta cu servicio pa cu e sector turistico.
Mi ta corda cu durante di un reunion cu e Bestuurscollege anterior tabata tin den e sala aki mes cu AHATA, cu e Bond di taxistanan di e tempo ey, cu F.T.A., cu Camara di Comercio, A.T.I.A., nan a trece nan preocupacion, especialmente pa e parti hotelero, cu tin hopi critica cu nos ta falta cu e servicio pa turismo. Y cu Gobierno lo mester bay over pa duna permiso pa taxi y carrentals ilimitá. Mi ta corda hasta un lider sindical a trece, cu Gobierno lo no mester pone ningun restriccion.
Free enterprise na Aruba, cuanto cu bo pidi, "the best man will survive"!
Esey tabata e expresionnan e tempo ey cu a worde uzá y cu Gobierno no mester limitá esey. Pero e tempo ey mi a splica cu nos lo tabata kier a tene mas o menos un evenwicht den e transporte publico y no duna ilimitá. E ora un experto a haci un estudio pa nos Gobierno y a base di e rapport cu a worde trahá nos Gobierno a duna,despues di 2 aña cu nos a keda sin duna permiso pa taxi ni pa carrentals, nos Gobierno a bay over pa duna mas permiso pa taxi y mas permiso pa verhuur-auto.
Principalmente pa e ultimo mi ta corda durante e reunion cu nos tabata tin nos a mira varios telegramnan di agencianan di viahe, unda nan ta mustra esnan akinan den e sector hotelero cu ta traha principalmente p'e servicio, cu si nan no ta cumpli cu e nomber di e agencia cu nan tin, nan lo por corre e riesgo di perde e agencia cu nan tin.
Bayendo pa e parti di nos transporte publico pa e pueblo ta bon conocí aki na Aruba cu e transporte, manera mi a bisa awor ey, no ta adecuado.
Principalmente pa e personanan cu ta traha den e hotelnan, especialmente desde construccion di nos hospitaal.
Señor Presidente, tur hende por a constatá cu eynan no tabata tin un servicio adecuado y eficiente pa e pueblo. Hopi critica a worde lanzá ariba e Gobierno, pero mi ta corda semper nos a bisa cu Gobierno a trata na varios ocasion durante di e reunionnan cu e sindicato di autobus, splicando nan cu nos ta falta pa cu nos pueblo, semper bay nan tabata trece argumento pa no obligá nan corre cada rato, unda cu Gobierno lo mester ta dispuesto pa duna subsidio.
Y nos a bisa nan, manera mi a bisa awor ey caba, ta imposibel.
E ora nos Gobierno, mirando e necesidad grandi cu tin y esaki ta algo grandi y mi por bisa cu den hopi proyecto cu mi a mira Gobierno Hulandes financiá cu esaki ta uno di nan unda realmente manera nan tabata tin e criterio semper na Hulanda pa bo haya un proyecto financiá, e placa lo mester kom aan de kleine man y e mester trece werkgelegenheid. Mi ta kere cu esaki ta cumpli cabalmente cu tur dos. Nos e ora a decidí di laga haci un estudio con nos Gobierno por yega na un solucion pa nos transporte publico. Nos a acercá Hulanda durante di bishita di e Ministro Hulandes pa Asuntonan Antiyano y nos a bisé cu nos intencion ta pa acerca Hulanda pa un proyecto pa aliviá nos problema di transporte publico.

Y di biaha a bin padilanti cu Hulanda ta pará positivo tras di algo asina aki. Cu e informacionnan cu nos tabata tin di e rapport cu un experto local a traha pa nos, cu e informacionnan cu nos tabata tin di nos departamentonan mes cu ta traha cu e asunto aki, nos Gobierno a traha den un tempo hopi cortico cu ayudo di un experto cu ya a guia un compañía di bus. Y cu gran respet mi por bisa cu e persona awe a bira Director di Nederlandse Tram Electrische MIJ. na Hulanda.

Mi por bisa cu e proyecto cu a worde trahá cu ayudo di nos expertonan tabata asina bon, cu di biaha cu nos Gobierno a acercá Hulanda, ela worde aprobá por bisa practicamente mes ora. Y mi por bisa cu te hasta Hulanda a duna palabracion na nos Gobierno Insular, cu si nos kier sigui cu e segunda fase, Hulanda ta dispuesto pa duna financiamento despues cu nos comprobá cu e pueblo aki ta motivá y cu e pueblo kier haci uzo di e transporte publico. Mi ta kere cu den esey no tin duda. Pa motibo cu mirando aumento di gastonan den costo di bida, mirando problemanan cu aki na Aruba door cu no tin un transporte adecuado cada hende practicamente mester a cumpra su propio medio di transportacion (tin cas cu tin mas cu 3 auto), mi ta puntra mi mes si e desaroyo aki, ariba un isla di 62mil habitante, tanto kilometernan cu tin di carretera, si bo ripará awor aki caba, merdia of atardi ora bo move ariba carreteranan na Aruba, cuanto auto nos tin awor, pa via cu no tabata tin un transporte adecuado.

Nos tur ta mira cu esaki no por continuá.

Bo no por laga e desaroyo aki, fuera cu e ta un desaroyo inflatoir pa motibo cu tur locual ta concerní e transporte aki ta worde importá, bo mester trata evitá un intensividad asina grandi ariba nos carreteranan pa motibo cu esey ta trece cuné inseguridad di trafico.

Y nos tur por mira pa e cantidad di hende cu tin ta biba aki na Aruba, nos trafico ta hopi insegur.

Pero nos mester ta sincero y admití tambe cu tin mucho auto ariba nos carreteranan.

Y si e pueblo por a conta cu un transporte adecuado na ora y segun cierto rutanan, mi ta kere cu dentro di un lapso di un aña nos por worde confrontá cu e realidad y mira con pueblo ta bay haci uso di un facilidad cu e tin.

E proyecto aki di e compañía di transporte ta algo grandi pa nos.

Manera mi a bisa awor ey e ta trece empleo y e ta solucioná un problema pa nos. Nos a haya for di Hulanda pa e promer fase un suma di nada menos cu 6 miyon florin, cu ta encerrá e compra di 14 bus di e marca VOLVO, tambe gastonan pa un edificio completamente nobo pa e compañía, gastonan di infrastructura cu tin aserca y tambe gastonan cu Gobierno tabata tin pa paga e experto pa traha ariba e proyecto. Tur Hulanda a declará su mes dispuesto pa paga.

Fuera di esey Hulanda a pone como condicion tempo cu a aprobá e proyecto aki, cu lo mester bin un Director for di Hulanda pa yuda nos hendenan lanta e empresa.

Nos Gobierno desde cu nos ta trahando cu e proyecto a empleá un hoben arubiano y a encargué cu tur e trabaonan preparatorio. Y esaki tambe Hulanda a cooperá cu nos pa e persona aki a bay Hulanda durante 3 luna pa ayanan corre stage y mira con un compañía ta worde guiá na Hulanda.

Hulanda a cubri e gastonan aki tambe.

Nos tin e palabracion tambe cu nos Gobierno Insular a pidi pa e Director aki bini den cuadro di ayudo tecnico, di modo cu e no ta cay den e proyecto cu nos tin cu paga 50% bek.

Pero nos a encontrá masha problema pa motibo di e exigencianan halto cu tin na Hulanda pa un Director. Na Hulanda ta asina awor aki cu Spoorwegen ta cumprando tur e empresanan di bus.

Na Hulanda mes e compañíanan di bus cu tin, manera nan ta yama nan "pa region" ta mira cu e gastonan pa exploitacion ta aumentando y cu bayendo den un forma mas grandi lo por bati cabez pa wanta e gastonan ey un tiki mas abao y cumpli cu bo deber.
Nos ta ehecutando e proyecto aki, nos tin un terreno na Wayaca(Primavera) y eynan nos ta haciendo tur e preparacionnan y como cu nos tin purá pa haya cuminzá laga e compañía operá, nos a pone den e proyecto tambe cu Hulanda ta cooperá cu nos pa medidanan temporal, di e forma ey tur es tempo cu nan ta trahando e edificio, e garashi pa e compañía y pa e kantoor, nos por cuminzá operá. P'esey nos Gobierno Insular for di e suma di e proyecto a haya un lugar adecuado na Tarabana, y nos a cuminzá operá e compañía eynan caba no oficialmente.
Den cuadro di e proyecto nos por bisa, manera ta bon conocí aki na Aruba, tabata tin un empresa cu yama West End Transportation, cu mi por bisa, y nos a expresá esey caba tempo cu nos a tuma e compañía ey over, ta bay na e compañía palabra di gratitud pa e personanan especialmente cu tabata tin e compañía y a cumpli pa tanto aña cu e transporte publico.
Y di e boekinan cu nos a mira di e personanan aki, tur hende por biba cu e realidad aki esta cu placa e hendenan aki nó a gana cu transporte publico.
Mi por bisa cu nos Gobierno mirando cu e empresa aki debí na e desaroyo lo no tabata tin hopi aña mas di existencia, nos a drenta den deliberacion cu e doñonan y den cuadro di e proyecto nos a yega na un arreglo pa tuma e busnan cu e personanan aki tin y nos a declará nos mes dispuesto tambe pa tuma e empleadonan, pa di e forma ey e compañía por a cuminzá operá desde promer di october 1979.
Ta asina cu nos a dicidí di haci esey den cuadro di e proyecto pa motibo cu e ora Gobierno mes lo no tin nodi di bin cu su mes Statutonan, nos a tuma e Statutonan over, cambionan chikito lo mester worde hací, e meta ta keda mescos, esta pa transportá e pueblo di un lugar pa e lugar cu nan kier yega y na ora.
E estudio cu a worde hací den cuadro di e proyecto ta indicá cual rutanan e busnan aki lo mester bay corre. Nos a dicidí, promer cu nos a cuminzá operá oficialmente, cu lo ta bon pa tende esnan den e sector di transporte. Manera mi a bisa nos meta ta, no pa competí cu ningun hende, pero pa resolvé nos problema di transporte publico. Pues tene cuenta cu esnan cu tin y no ta nos intencion pa mata iniciativa particular. Pasobra free-enterprise mester keda ariba e isla aki y mi no ta kere cu Gobierno su intencion den ningun sentido ta pa mata e iniciativa particular.
Tempo cu estudio a worde hací y cu a worde determiná cu ta 14 bus por cubri e promer fase, rutanan a worde trahá, y a worde corrí. Nos tin nan exactamente y manera mi a bisa awor ey, debí cu nos kier a combersá cu esnan cu ta traha den e sector aki, nos no kier a cuminzá oficialmente sin cu a papia cu nan.
No ta asina cu ta awor Gobierno ta bay dicidí unda ta corre, sí of no.
Mi ta kere tur hende cu dos placa di sintir sá cu Hulanda hamas no ta bay duna bus si bo no a pone den bo proyecto unda bo ta bay uza nan.
Desde inicio di e proyecto nos a traha ariba esey caba.
E rutanan cu ta poní den e proyecto cu oranan exacto, manera mi a bisa, ta rutanan segun estudionan cu a worde hací y lo ta e rutanan cu e compañía lo mester cuminzá cumpli cuné.
Esaki no ta kita afó cu despues di a papia cu esnan cu ta traha den e sector aki, teniendo cuenta cu nan, teniendo cuenta cu cada uno su interes, cu lo por bini cambio den e horarionan.

E proyecto ta papia di un liña cu lo mester corre di Basiruti-Oranjestad- Dakota- Savaneta- San Nicolas y vice versa.
Un otro liña lo mester corre Oranjestad- Santa Cruz- Tanki Flip- Oranjestad. Un sorto di ringlijn, manera nan ta yamé na Hulandes.
Di tres mester corre Oranjestad- Noord- Basiruti- Bakval- Noord- Oranjestad, tambe un sorto di ringlijn.
Esun di cuater, Oranjestad- Paradera- Tanki Leendert.
Ya desde promer di october cu nos a cuminzá operá y cu e busnan a tuma over, y tambe desde cu nos a cuminzá uza 4 di e busnan cu a yega caba y door cu no por a haya transporte pa nan, pa trece nan manera a palabrá cu e compañía, y ora cu e compañía a ripará cu e no por a manda nan e tempo cu Bestuurscollege a pidi nan, a pidi nos disculpa pa manda nan promé.
Y nos no por a laga un kapitaal di 2 miyon y mey para eynan. Y nos a cuminzá uza e busnan den e mesun ruta, cual tabata e rutanan cu tabata worde corrí promer pa e compañía cu nos Gobierno a tuma over.
Necesidad den e pueblo lo bay demostrá cual rutanan e busnan aki lo mester sigui corre. Dependiendo di e necesidad e ocupacion di e busnan, nos compañía lo bay decidí e ora ta cua ta e rutanan cu Gobierno lo mester bay cubri totalmente pa di e forma ey trata na mehorá e problema di nos transporte publico.
Awor mi kier bisa cu e proyecto aki ta di suma importancia pa Aruba.
Mi ta kere cu comentarionan cu nos por a haya den pueblo ta sumamente positivo.
Tur hende ta puntra: ki dia e compañía aki ta cuminzá oficialmente?
Fuera di ta crea empleo, e ta yuda resolvé un problema cu nos tin, cual ta nos transporte publico.
Y mi por bisa ya caba Bestuurscollege ta hopi leu pa un segunda fase.
Nan ta trahando ariba dje caba y esey ta encerrá e bushaltenan.
Mi por bisa, cu tur respet pa tur expertonan pa traha nos carreteranan, pero ta lastima cu e busnan aki casi ningun caminda na Aruba por bira normalmente sin subi trottoir. Esaki ta malo pa e busnan aki.
Den cuadra di segunda fase nos tiné pa mehorá esey tambe.
Locual nos Gobierno ta bezig cuné den e segunda fase ta, dependiente di e necesidad, trata na resolvé e problema di transporte di mucha di school tambe.
Pasobra nos meta primordial ta cuminzá cu e pueblo trahadó pa resolvé e problema di transporte. Dificilmente un bus cu ta worde uzá pa hendenan cu lo mester bay nan trabao, por worde uzá pa transporte escolar, debí na e horario di e school y cu e busnan aki lo mester keda cierto oranan cu bo no por uza nan. Y algo cu nos mester bay papia ariba dje tambe en lo futuro ta e oranan diferente cu e schoolnan ta terminá.
Pa por resolvé esey lo mester tin un acuerdo, di e forma ey e busnan no ta corre un biaha mitar yen y un otro biaha cu un par di personas aden.
Y mi ta kere cu nos mester cuminzá di awor pensa ariba esey.
Den e cuadra di e segunda fase nos ta trahando ariba esey caba.
Tambe den e proyecto ta encerrá cu lo mester bin un posibilidad aki na Aruba, manera nan ta yamá na hulandes "overstapsysteem".
Un hende cu ta biba na San Nicolaas cu kier keda Playa y despues bay otro caminda, pa medio di un tarifa e lo por cambia di bus.
Y ora nos cuminzá operá oficialmente, nos intencion ta pa duna e pueblo un tarifa razonable. Cuminzá cu un campaña di motivacion. Nos mester biba cu e realidad cu ora e busnan subi caminda cu tur dia nan ta yen. Pa motibo cu e pueblo mester custumá; e busnan lo mester prueba nan servicio y e compañía lo mester bay demostrá cu e ta cumpli cabalmente, cu e ta na ora, y cu e ta cubri e rutanan cu e mester cubri.
Awor algo a worde comentá hopi y innecesariamente.

Nos como Gobierno ta tene cuenta cu delaster un organizacion den nos comunida(
Pero mi no ta kere cu un Gobierno aki na Aruba por sucumbi pa presion, anto nos no bal e confianza di e pueblo. Mi ta kere cu ki ora cu bin algo aki na Aruba bo por haya hende cu ta pro y hende cu ta contra. Nos tur mester respetá opinion di otro, nos por diferenciá di opinion, pero mi no ta kere cu nos actuacion lo mester bira negativo. Pa motibo cu mi a bisa semper cu nos Gobierno a tene cuenta cu interes di tur, papiando awor aki specialmente pa e parti di transporte publico, pero mi no ta kere cu ta tarea di Gobierno pa defende un interes, perdiendo for di su mente e interes general.
Pa motibo di e momento cu bo falta cu bo pueblo, bo laga bo interes general bay, bo por conta e dianan cu lo bo tin eynan, pasobra e mes pueblo cu a pone bo, a conta e dianan di bo di bay.
Especialmente pa evitá cu por bin preguntanan innecesariamente lo mi kier splika algo toch, ya cu e tabata hopi comentá y evitando cu pregunta lo bin ariba e topico aki, berdaderamente den nos transporte publico aki na Aruba mi ta di opinion cu nos Gobiernonan semper a privilegiá cierto grupo.
Y mi ta kere cu aki na Aruba nos ta den un pais democratico y esun cu ta duna e mihor servicio lo survive y si bo no ta cumpli cu bo servicio bo cliente lo bira lomba pa bo, si bo no ta cumpli cuné.
Mi por bisa cu semper aki na Aruba ta bon conocí cu den nos transporte publico tabata tin semper cierto friccionnan, promer cu e bond di taxistanan, despues cu e cooperativa. Tabata tin diferencianan di opinion, locual no ta algo malo den un comunidad, pero mi ta kere cu lo ta bon pa mi trece padilanti bon cla y pa kita tur duda, ki Gobiernonan a yega di haci, especialmente pa e grupo aki.
E organizacion promer tabata den un sindicato, despues di sugerencia di nos Bestuurscollege mes ta lanta un cooperativa pa di e forma ey haya tur e miembronan hunto, baha e gastonan door di, manera mi a bisa semper, cumpra un marca di auto, un marca di tire y bo ta bin cu un garashi.
Pa motibo cu nos por bati ariba nos pecho con cu nos kier, nos ta un di e poco paisnan na munda unda bo ta yega y bo por corre den un auto di luho, pero no lubidá cu e gastonan ta bira mas halto door di esey tambe. Mi ta corda y mi a busca informacion pa mi duna e Parlamento esaki correcto, tratando e punto di duna gruponan proteccion y privilegio: 22 di september 69, e tempo ey e sindicato di e taxistanan aki na Aruba cu tabata yama "Arubaanse Chauffeurs Unie", a pidi Gobierno Insular si nan por a haya permiso pa transportá turista y organizá tournan. E tempo ey e Gobierno Insular (mi tin tur e papelnan cumi) a dicidí positivamente y ya dia 17 di maart 1970, Bestuurscollege a otorgá 3 permiso pa T, manera nan ta worde popularmente yamá.
T kier meen pa organizá Tour, transportá turista y Bestuurscollege a duna 3 pa O, cual ta package-deal, kier meen ora cu bo bini cu turista di afó, cu nan ta den un package-deal, bo ta transportá nan di vliegveld pa hotel y di hotel pa vliegveld, vice versa.
E tempo ey e permisonan a worde otorgá a base di problemanan cu tabata tin e tempo ey cu un compañía aki na Aruba di transporte. Pero nada a worde hací cu e vergunning, pa motibo cu dia 29 di october 1973, e Directiva a pidi Bestuurscollege permiso pa pasa e permisonan aki pa un empresa local aki na Aruba.
Kiko a pasa e tempo ey, 21 di januari 1974?
E traspaso tabata un hecho y pa medio di un carta di 21 di februari 1974, e Directiva a worde notificá cu nan peticion a worde aceptá door di Bestuurscollege.
Desaroyonan a continuá y nos a haya nos confrontá na aña 77, unda despues di dos reunion cu nos Gobierno Insular tabata tin cu e cooperativo e tempo ey in oprichting, nos Gobierno, ariba un proposicion cu mi mes a traha, ora nos

ta señalando locual semper ta worde bisá cu nos Gobierno lo no ta tene cuenta cu e organizacion di taxinan aki na Aruba, y unda cu Gobierno a bisa nan lanta un cooperativa y te na unda nos por nos lo kier duna nos cooperacion pa nan yega na un bon organizacion.
Hopi biaha bo ta tende cu Gobierno no ta haci nada, pero permitimi lesa un carta cu mi a traha 13 di december 1977 pa Bestuurscollege, cu Bestuurscollege a dicidí ariba dje y promer cu fin di aña caba e permisonan aki a worde otorgá.
Mi kier a lesé bon clá pasobra hopi hende por ta cu nan no ta informá, nan ta kere cu e Gobierno aki nunca kier a cooperá.
E ta un carta: "Aan het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba. Alhier.
13 december 1977.
In verband met de opening van het Concord Hotel is het probleem van het transport voor werknemers van plaatselijke hotels urgenter geworden.
Tweemaal heeft ondergetekende met de Cooperatieve Aruba's Associatie, Aruba's Taxis Transfer and Tour in oprichting, een vergadering belegd, waarbij van het bestuur van voornoemde cooperatieve is vernomen, dat men bezig is een contract te sluiten met de Directie van het Concord Hotel om haar hotelemployé's te vervoeren.
Ook is contact opgenomen met AHATA en FTA om alle geinteresseerde hotelemployés hierin te betrekken.
Nu is het zaak om spoedig een beslissing in deze te nemen, aangezien op 16 december 1977 Concord Hotel haar deuren zal openen.".
Esaki t'e, Señor Presidente, "redenen waarom ik voorstel om aan de Cooperatieve van de taxi's op Aruba 3 ongeregelde vervoervergunningen te verlenen zonder restrictie", tende esaki bon, "zonder restrictie", aangezien men zowel hotelwerknemers als toeristen package-deal zal vervoeren."
Señor Presidente, mi a haci esey e tempo ey y loke mi a haci no ta algo nobo pasobra e Gobiernonan promer tambe a hacié, manera mi a menciona. Pa motibo cu semper nos Gobierno tabata haya e critica cu nos lo por ta duna monopolio aki na Aruba of proteccion na cualkier organizacion den e comunidad aki.
Mi ta kere pa evitá esey lo ta bon pa bo demostrá cu bo kier kita tur schijn cu bo kier protehá cualkier organizacion, y p'esey nos a bisa na Aruba bo ta liber pa organizá transporte, ata bo ta haya bo permisonan aki, bay, bo ta cumpra bo bus door cu bo ta uní, bo ta un cooperativa, bo por bay afó busca gruponan di turista trece Aruba, transportánan.
Y e tempo ey mi a bisa e cooperativa si nan cumpli cu esey y e cos aki worde lantá y e ta bay, nos ta duna nan pa nan organizá tour, mescos cu nan tabata tin na aña 70, si mi no ta ekibocá.
Pero hasta la fecha bus no a worde cumprá, e vergunningnan aki no a worde uzá.
Mi a worde informá sí door di e Cooperativa cu no tabata tin interes suficiente den e trahadornan di hotel.
Mi por tin comprension p'esey, pero di otro banda bo por usa e permiso tambe pa organizá package-deal y bo por transportá turista. Y si bo cumpli cu esey, Gobierno mes lo kier cooperá cu bo, y manera mi a bisa caba e promesa cu nos a duna ta di duna permiso pa tour.
Pero mi no ta kere sí cu por tin un Gobierno a base di ley pa duna permiso, unda cu un permiso manera nan ta yamé popularmente "ongeregeld vervoervergunning", cu tin e restriccion cu un persona lo mester keda drumi aki nan; e mester ta mas cu 24 hora aki nan, e mester bini cu un package-deal turista e tá, unda cu bo tin restriccion. Y mi a caba di menciona awor ey cu e permiso cu mi a duna nan, mi no a pone ningun restriccion, mi a bisa "zonder restrictie".
Awe nos ta haya nos confrontá cu den e sector pa transporte turistico, tin e friccion unda cu ta worde pidí pa Bestuurscollege di e 50% di e turista cu ta bin cu package deal, pa yega na un arreglo cu un compañía local cu ta hacié,

yuda e cooperativa cu nan por hayé.
Mi a haci e esfuerzo ey, mi por bisa cu e no ta algo facil, pa motibo cu legalmente nos como Bestuurscollege no tin pia pa para ariba, como e vergunning ey ta un vergunning cu restriccion.
Pero demostrando nos buena fe nos lo kier trata na yega na un solucion.
Pero no ta un asunto cu mi por bisa cu mi por obligá legalmente, pasobra ley no ta duna Gobierno e poder ey di haci esey.
Sí mi a bisa cu e compañía di bus no a worde buscá pa transportá turista.
Cu turista ta subi aden, principalmente den e ruta di Boulevard, ta inevitable
Den e mundo cu nos ta biba aden, mi a papia cu hopi hende y mi tin 7 aña contando e añanan cu mi a traha como empleado pa transporte publico, mi ta kere mi por a siña poco di esaki, apesar cu mi no kier bisa cu lo mi sá tur cos di transporte publico, pero no tin un pais na mundo cu legalmente cu lo por bisa un turista, cu bo ta na Aruba awor aki, pero na Aruba ta asina aki, cu bo no mag corre den bus, bo mester usa otro medio di transporte.
Legalmente, mi a bisa cu den bida tin cos cu por y tin cos cu no por.
Realidad mester worde bisá, pa bo no crea promesa y espectacion y despues como Gobierno mester laga hende na caya y no cumpli cu nan, pasobra e ora sí bo ta falta di sinceridad cu nan.
Sí mi ta bisa, cu e busnan aki, manera mi a mencioná den e rutanan cu a worde trahá cu nos promer di implantá nan lo reuní cu esnan envolví.
Ta asina sí cu bo tin cu tene cuenta pa motibo cu bo no mester perde for di bo mente e lema popular aki na Aruba: Biba y laga biba.
Pues no mata iniciativa particular.
Pero sí nos lo mester ta masha cauteloso.
Tin un buki "The Caribbean", cu ta un problema manera e Presidente di e Caribbean Hotel Association a yega di bisami, ora mi a puntré di su experiencia den Caribe, cu si ta tur caminda tin cierto friccion den e ramo aki, y mi ta corda e tempo ey ela bisa nos den Bestuurscollege cu berdaderamente esaki ta un di e problemanan den Caribe. Nos por a mira p.e. Puerto Rico y nos mester beware pasobra cual turista cu bin aki na Aruba, laga nos no limité.
Un tempo Aruba tabata tin first class tourists, manera nan ta yama nan popularmente.
Pero desde e problema petrolero na mundo, mi ta kere bo ta haya un turista con que cu ta biaha solamente lijndienst y cu no ta bini den un grupo,
Sí ta asina cu no ta tur turista ta bin aki na Aruba,di e informacionnnan cu mi a haya anto, cu ta bini den un package-deal. Por tin un gran parti cu ta bini fuera di un package-deal.
Mi ta kere principalmente den season aki na Aruba, si ta posibel, nos mester percurá pa yena nos hotelnan cu turistanan cu p.e. mi ta bisa pa un gran parti no ta package-deal y laga cuenta di package-deal pa e off-season. Pero ken ta ami? Mi no ta experto ariba e terreno turistico cu mi por bay elaborá,forma un discusion ariba un materia cu ta un materia sumamente complicá. E ta un materia unda cu bo turismo ta dependé di bo actitud, bo servicio pa cu e cliente.
Pasobra ningun turista cu bin Aruba ta interesá si nos tin problema di transporte, ni ta interesá si nos tin problema laboral. Loke e ta interesá: mi a paga pa algo, dunami locual mi ta expect di dje.
Nos Bestuurscollege kier evitá tur sorto di friccion.
Pero mi ta kere semper den un gobernacion por tin organizacionnan cu lo por keda malcontento, esey semper lo bo haya.
P.e. bayendo over pa e parti ora cu nos Bestuurscollege ta traha ariba e proyect-dossier pa transporte publico, durante di uno di mi bishitanan na Hulanda na Kabinet Antilliaanse Zaken mi a trata di haya di Hulanda pa yuda nos cubri lo siguiente: Mirando e desaroyo di prijsnan ariba terreno di

transporte, mirando e desaroyo economico cu tin y inflaccion, principalmente pa nos cu ta importá y cu tin poco di nos mes on the long run mi ta kere cu nos autobusnan aki na Aruba, hopi di nan lo no survive.
Pasobra mi no ta kere cu un Gobierno aki na Aruba lo por permiti su mes e luho pa sigui aumentá e prijs. Manera mi a bisa awor ey f.1,50 pa f.2,—.
Ainda nos ta biba den un pais hopi pacifico. Mi ta lesa den periodiconan cu na Nicaragua y Guatemala, ora cu prijs subi 5 cen nan ta kima no sa cuanto bus, pues problemanan grandi.
Aki na Aruba toch nos Gobierno ultimo añanan a tene/cu tur e factornan aki, cuenta a cooperá hayando critica ariba e aumento di tarifanan, pero "Quo vadis,Aruba", cu por sigui hacié.
Como ehempel un trahadó den sector hotelero, cu ta traha principalmente den dianan di fiesta split-shift, ta bisa mi: "Boso pura cu e transporte aki, mi a paga f.8,— caba pa mi yega mi trabao y ainda mi no a yega mi cas, pasobra mi tin cu bay bek ainda. Y ora mi stop lo mi no haya transporte."
Berdaderamente mi a bisa awor ey cu tempo cu un investigacion a worde hací no tabata tin gran interes, segun mi a worde bisá door di e cooperativa.
Y esey tabata un di e factornan di nan cu e busnan. Pero tur cos ta un confianza. Hende ta asina di naturaleza. Bo mester mira algo funcioná, e ora e ta kere aden.
Pasobra mi ta kere cu promesanan a worde hací, y ora bo no cumpli cuné, pueblo ta bisa: Ay, ta varios bez caba mi a tende cu esaki ta bini. Mi kier mira e bus promer, e ora mi ta bisa cu mi ta bay cuné, sí of no, y mi kier miré corre regularmente.
Pa e parti aki nos a reuní cu e Directiva di Aruba Autobus Unie, y manera mi a bisa awor ey nan a bisa nos: si boso kier obligá nos corre cierto ruta,duna subsidio.
Mirando tur e factornan cu mi a mencioná awor ey, mi a puntra na Hulanda si Hulanda ta willing pa yuda nos Gobierno Insular den e proyecto, a base liber (kier meen no obligatorio).
Nos mirando si e bus nan cuminzá corre cu mi tin cu ser franco y bisa cu e hendenan aki lo bay worde perhudicá.
Pasobra mirando e prijs cu nos compañía di bus lo bay pidi, mirando e aspecto di gastonan y aumentonan di costo di bida, cu mayoria di hende on the long run lo kies pa e bus nos a haya ta elegante pa Gobierno yega na un solucion cu e Bond di e Autobusnan.
E tempo ey mi a puntra Hulanda si Hulanda ta willing pa e hendenan cu libremente kier entregá nan permiso pa duna e hendenan aki cierto suma.
Si nan ta cumpli nan lo haya un trabao na e compañía di bus, y si nan no ta interesá tambe nan lo haya un cierto suma y nan lo por busca un otro destino na tempo, pa motibo cu mirando e desaroyo mi ta miré sinceramente cu e hendenan aki lo encontrá hopi problema pa sigui corre.
Hasta awor tin di nan cu elogio mi por bisa pa nan cu ta corre mas cu 16 hora pa dia, locual no ta normal pa un hende mester traha asina hopi pa e gana su pan den un comunidad.
Hulanda a bisa: No, nos ta financiá 6 miyon caba, esaki ta parti di Gobierno Insular. Boso demostrá cu boso kier cooperá cu e hendenan aki, boso mes paga e parti ey.
Mi a informá tempo cu e compañía di bus a cuminzá na un otro isla, kiko e Gobierno a haci pa e hendenan ey.
Mi a worde bisá cu e hendenan aki por a sigui corre. Manera nan a uza e expresion na hulandes, si bo mira cu bo no ta survive bo ta stop,"doodbloeden".
Mi a haya esaki inhusto pa nos haci aki na Aruba.
E ora ey nos a traha cu nos conseheronan, a base di un proposicion cu mi a bin cuné, y nos Bestuurscollege a tuma un decision.

Nos ta di opinion cu tin interes den e hendenan aki.
Mi no por bisa con grandi e interes tá, tempo lo demostrá esey.
Nos a tuma un decision cu si un persona ta corre un autobus awor aki, e ta ripará cu e compañía lo bay afecté, e ta ripará cu su prijs ta halto, e ta ripará cu a base di e desaroyo e no por sigui mantené e prijs, lo e kier aumento, dificilmente Gobierno ta permiti esey, pa motibo cu esaki lo ta algo cu bo no por esta pone un hende paga un suma basta halto pa e yega su destino.
E ora ey nos Gobierno a dicidí si un persona tin un permiso, libremente e ta entregué, e ta firma un declaracion cu e ta deshací di e vergunning, si e haya trabao na e compañía di bus, e ta interesá y e ta cumpli cu e exigencianan 2.500 di biaha pa su permiso.
Si e persona no ta interesá pa traha na e compañía, of digamos cu e ta interesá, pero medicamente e no pasa e test bon, nos ta dispuesto si e entregá su permiso di duné f.4.000,--. E ta keda cu su auto y nos lo yudé cu f.4.000,--
Nos a bisa si cu e tempo mester ta limitá y nos kier limité na un aña despues cu e Bond haya un carta di nos Gobierno. Pero tur cos nobo ta trece cuné cu tin hopi cos cu bo mester pensa ariba dje.
Nos tin pensá tambe cu bo tin personanan cu ta cubri e ruta especialmente di Noord cu tin busnan grandi. E personanan aki nos lo bay reuní pronto cu nan y nos intencion ta: bo tin un bus, mirando e gastonan pa operá un bus cu ta corre cu gasolin, cuanto tempo mas lo bo por sigui cumpli? Si bo ta interesá bo ta entregá bo bus na e compañía, bo ta participá cu su balor den e compañía y bo ta haya un trabao na e compañía di bus.
Esey ta un arreglo cu nos como Gobierno ta declará di awor di ta dispuesto na yega cu e personanan aki.
E busnan cu Gobierno a tuma over di West End Transportation, cual busnan ta 5 cu a worde uzá caba y tambe uno di nan cu poco tempo promer cu Gobierno a tuma e compañía nan a bestel.
Y pa cuminzá cu e compañía nos mester di un aanloopkapitaal pa paga e personal promer cu e compañía aki por bedruip su mes.
Y p'esey e proposicion di 20 mil florin pa luna cu nos ta pidi nos Parlamento pa aprobá pa e compañía, aprobá pa un doel cu ta cumpli cu e deseo di un pueblo
Informacion cu mi por duna pa evitá preguntanan djies aki ta cu actualmente na Aruba tin 74 autobus chikito, tin 10 permiso pa busnan grandi.
Mi kier bisa den busnan grandi, no comprendemi malo, busnan pa transportá mas cu 10 hende, di cual Bestuurscollege un tempo a yuda, tin di nan specialmente pa transportá trahadornan di hotel y tambe trahadornan den nos hospitaal.
Nos tin aki na Aruba e compañía cu ta transportá nos muchanan di schoolnan cu tin 15 permiso pa bus grandi. Actualmente nos tin aki na Aruba 107 permiso pa taxi, si mi no ta equibocá e ta 106, pasobra e number "13" no ta worde duná, tin 606 permiso pa carrentals actualmente aki na Aruba.
Mi ta kere cu mi a cubri gran parti.
Mi kier di aki expresá palabra di gratitud na Gobierno Hulandes cu na un forma mashá rapido, hopi rapido den cuestion di un luna solamente a aprobá e proyecto aki pa nos Gobierno Insular.
E project-dossier a worde entregá na januari y ya dia 13 di maart 1979, nos a haya e aprobacion di Hulanda. Nos Gobierno Insular ariba su mes, mirando pa cumpli cu e condicion cu Hulanda a pone pa un Director, mirando cu parce na Hulanda ta asina dificil pa haya un Director, pero e problema na Hulanda tabata ta despues mi a worde informá aya di e problema ta pa haya un hende den cuadro di ayudo tecnico, cu si e por worde empleá ora e bay bek na un di e departamentonan aya.
E Ministro no kier a cooperá.

Porfin nos a bini awor aki na haya un persona pa bini, pero den cuadro di e Meerjarenplan.
Pa motibo cu Hulanda no por a haya un persona mas den cuadro di ayudo tecnico.
Nos ta spera cu e persona aki lo por bini pronto Aruba pa yuda nos.
Pa motibo cu e proyecto aki, cu gran satisfaccion mi por bisa, e ta bayendo bon.
Mi por bisa cu desde cu nos, mirando e gastonan di exploitacion di e busnan cu ta corre cu gasolin, mirando cu nos tin un kapitaal di 2½ miyon di e 14 busnan cu nos no por laga para eynan, nos a cuminzá corre e mesun rutanan cu tabata worde cubrí pa West End Transportation y cu apesar cu por tin hende cu ta diferenciá di opinion cu un par di turista por ta subi den e bus, nos por demostrá cu e entradanan cu e busnan ta trece awor aki, nos ta cumpliendo cu un vacío cu tabata tin, esta un transporte regulá y na ora, segun cierto rutanan.
Y nos meta ta pa cumpli tambe cu e segundo fase completamente di e proyecto pa di e forma ey aliviá e pueblo di e problema di transporte publico, trata na tene e gasto di transporte un tiki mas abao.
Pero tambe esnan cu lo bay run e compañía, pa hacié na un manera mas eficiente, pa ora cu e compañía operá cu nos lo mester acercá Raad pa sumanan halto pa subsidio.
Pa motibo cu esaki a keda demostrá p.e. na un otro isla, cu si e compañía ta cumpli bon cu e pueblo, e ta worde bon manehá lo bo por bisa, mi no kier biba di ilusion, pasobra placa bo no ta gana cu transporte, cu transporte publico casi ningun caminda, principalmente den e sector aki, sí ta asina cu lo bo por tin placa pa bo run bo mes compañía.
Nos a acercá tambe tur e hotelnan pa nan horanan di trabao.
Nos intencion ta pa promer cu fin di februari cuminzá cu e compañía oficialmente y inaugurá como algo grandi pa e pueblo.
Pasobra nos ta consideré cu esaki ta un proyecto cu e pueblo lo bay piki su frutanan.
E ta algo grandi cu hopi tempo hopi di nos a deseá di mira e problema aki solucioná. Principalmente esnan cu ta biba leu, pa motibo cu ta un secreto publico cuanto personanan tin problema cu nan trabao of horanan escolar, pa motibo cu nan no por conta cu un transporte sigur. Y nos speranza ta cu nos lo cumpli cu esey.
Terminando, Señor Presidente, mi tambe kier expresá palabra di aprecio, pasobra e compañía aki ta draai rond di un persona awor aki desde basta tempo cu ta tumá den servicio na Algemene Juridische Zaken y poní na disposicion di e compañía, cual persona nos ta bisa, nos a lagué corre stage caba na Hulanda tambe na e compañía di bus na Corsow, e lo ta e counterpart di e Director di Hulanda.
Ela werk su mes in caba den e compañía y e ta worde yudá pa dos empleado di Gobierno cu fuera di nan trabao ta yuda nos.
Y mi ta kere cu nos Bestuurscollege por bisa cu e hendenan aki, pa tur locual cu nan a haci pa e compañía, mi a haci un bon trabao.
Y Parlamento lo comprobá esey dia cu nos inaugurá e compañía.
Lo nos mira kiko nos mes por y nos por bisa cu mi ta spera den corto tempo cu e segunda fase ta cla, orde a worde duná caba pa traha ariba dje, di e forma ey nos lo por duna Raad informacion con leu nos ta y kiko ta worde hací en torno di e compañía.
Mi ta kere cu esaki mi a cubri gran parti cu mi ta kere nos Parlamentarionan tabata kier a haya un splicacion, y cu mucho gusto ora nan bay hiba palabra si tin preguntanan, nos lo trata na contestanan debidamente, Señor Presidente.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi kier a sá di Bo persona y tambe di Señor diputado Oduber cu tin algun detaya chiquito cu nos falta, a lo menos cu ami falta y mi kier a sá si e diputado ta prepará pa nos hacié den eerste ronde, si e lo contestá of si e tin algo contra pa contestá e preguntanan awor aki, ya e ta facilitá e debate over di e asunto aki.
Mi no kier pone Señor Oduber den un spot, pasobra nan no ta preguntanan dificil Mi ta kere teniendo e conseheronan di e autobusbedrijf aki presente, lo ta mas facil p'e.

DE VOORZITTER: Señor diputado a duna un splicacion en extenso y segun mi pa buena marcha nos por warda un rato, aunque mi no ta kere cu a keda mucho mas pa puntra, sinembargo mi tin cu bay e rij di personanan cu a inscribí pa hiba palabra.
Asina ta mi ta agradicié awor aki pa e splicacionnan en extenso y toch ta Señor Lopez-Henriquez ta e promer cu tin palabra awor den e deliberacionnan.
Señor diputado Oduber, masha masha danki pa e splicacion, manera mi a bisa caba mi no ta kere cu mucho mas a keda.
Sinembargo, democraticamente nos ta pasa pa cada persona.
Danki. Palabra ta na Señor Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, mi kier a cuminzá pa expresá un palabra di gratitud na Señor diputado Oduber pa e splicacion cla cu ela duna nos peticion awe den e Raad aki tocante di e autobusbedrijf.
Un proyecto cu nos ta considerá di gran importancia pa desaroyo di nos isla di Aruba.
Mi ta considerá cu ta un prueba di desaroyo pa cualkier pais, cualkier isla, cu e pais of e isla ey ta disponédi un sistema di transporte publico adecuá.
Pa varios añas caba e pueblo aki, nos pueblo di Aruba ta sclama pa un sistema apropiá di transporte y awe alfin nos por realizá cu pronto Aruba lo disponé di un sistema di transporte publico, cu nos ta spera y cu nos ta confia, lo bira un exito completo.
Desafortunadamente solucion di tur problema, of varios biaha solucion di problema ta trece problemanan nobo. Y mi kier a cuminzá pone enfasis ariba e hecho cu ta nos opinion cu ningun momento interes di ningun grupo mester prevalecé ariba interes general di nos pueblo.
Sinembargo sí mi kier bisa cu ta necesario cu maske cu nos ta traha na un interes di un grupo grandi di e pueblo en general, nos mester semper hiba cuenta cu interesnan di gruponan chiquito y gruponan minoritario cu semper a percurá cu promer cu nos tabata tin un transporte publico adecuá, manera nos ta bay tin awor, a percurá semper pa e transporte publico.
Aki mi ta referí specificamente na tur e problemanan cu a surgi y cu ta surgiendo y mi por bisa lastimamente ta tumando un rumbo diferente na esun cu nos lo kier pa e tin entre Gobierno y taxistanan y tambe doñonan di busnan chiquito.
Nos sá cu e diputado cu ta encargá especialmente cu e proyecto aki, tambe ta tratando awor ariba un otro proyecto cu ta e containerhaven.
Y nos sá cu un di e problemanan cu tin, si encaso cu nos por yamé un problema, ta e hecho cu e diputado aki a pone masha hopi enfasis ariba e hecho cu e problemanan social cu lo worde creá door di e containerhaven ey, tambe mester haya su solucion.
Y nos sá cu ta e diputado aki hustamente ta esun cu ta percurando pa tur e personanan cu lo mester bay perde nan trabao, of cu lo mester bay bira victima di e desaroyo di un containerhaven na Aruba, pa nan por tin cierto garantianan cu nan no ta worde perhudicá.

Y ta p'esey nos ta kere cu tambe den e caso aki promer cu nos por bisa cu e transporte publico aki ta bay solucioná tur nos problemanan, nos mester hiba cuenta tambe debido cu e interesnan di e gruponan aki.
Nos tin na Aruba mas o menos 170 y pico personas cu na e momento aki door di e transporte publico cu ta bay bini, tin e conviccion cu nan pan diario ta na peliger. Mi ta referí aki na un cantidad di mas o menos cien y pico taxista y mas o menos 60 doño di bus chikito.
Bao di e personanan aki tin hende cu enberdad por tin otro forma di entrada y tin di nan kizas cu no ta dependé exclusivamente di nan taxi of di nan bus pa nan sobreviví. Pero tambe tin hopi tata di famia cu e unico entrada cu nan tin ta loke nan ta haya di nan trabao, loke nan ta haya di e caredanan cu nan ta tira como taxista of como chauffeur di bus.
Nos por a tende di parti di Señor diputado Oduber, cu a worde buscá varios solucion pa e problema aki. Hecho ta sinembargo cu te na e momento aki nos tin tur indicacion cu e solucion no a convencé e partinan concerní.
E problema ta un pregunta grandi cu nos mester haci nos mes, ta kiko ta e solucion?
Mi ta contento di tende di parti di Señor diputado Oduber, cu en todo caso e ta contra e sistema di bay for di e punto di vista "laat ze maar doodbloeden", "laganan sangra te muri".
Esaki ta demostrá un sentimento social cu tambe ta biba den nos y cu mi no ta kere cu hamas ningun hende di sano huicio cu tin sentimentonan social por pone nan mes ariba e punto di vista, "Esunnan cu no por sobreviví, lo mester muri".
Segun nos tin comprendí, especialmente e taxistanan, ta weita den e introduccion di un transporte publico manera proponí, un peliger grandi.
Y ta bon pa nos refleccioná un rato ariba nan quehas.
Aki na Aruba e situacion ta asina, cu taxistanan ta dependé practicamente exclusivamente di transporte entre hotelnan y Playa, of entre hotelnan y aeropuerto.
Na varios otro pais y mi kier haci un ehempel cu Corsow, caminda tambe basta aña caba tin un transporte publico apropiá y toch taxistanan ta sufri, e oportunidad pa taxistanan pa gana nan pida pan di cada dia ta mucho mas grandi cu e ta aki na Aruba.
Mi mester bisa cu ningun momento e mester ta asina, cu pasobra e taxistanan ta bay haya nan den problema, e transporte publico mester worde poní un banda.
Al contrario. Mi kier declará na nomber di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P. cu nos partido ta pará 100% tras di e proyecto aki di transporte publico y nos ta aplaudí e proyecto aki sinceramente. Y cu den esaki nos mester expresá mescos cu ora nos ta expresá palabranan di critica ariba locual nos ta haya cu e Bestuurscollege aki ta haci malo, mescos tambe nos mester expresá palabranan di elogio na e Bestuurscollege aki y especialmente na e diputado concerní pa realizacion di e proyecto aki.
Den varios otro funcion y na varios otro oportunidad mas, ami personalmente tabata un di e personanan cu a bisa y a exigí un transporte publico adecuá pa Aruba.
Señor Oduber a referí awor ey na discusionnan y reunionnan cu tabata tin cu Hotel Association.
Ami semper a participá den e reunionnan ey y hunto cu sindicato na mas di un ocasion, nos a expresá critica fuerte ariba Señor diputado, cu na e momentonan ey tabata hayé den un"camisa de once barras", y cada biaha tabata bisa: 2 luna, 3 luna, 2 siman; purbando sali di e problema serio aki, te cu awe nos por weita cu Señor diputado ta presentá den Raad aki un exposicion cu tur e promesanan cu ela haci, alfin a bira un realidad.
Cual ta e solucion pa e problema cu introduccion di e transporte publico ta bay causa e taxistanan y e chauffeurnan di autobus chiquito?

Mi no kier pretendé ningun momento cu ami ta e persona capacitá pa bin cu solucion, pero sí mi ta convencí, mescos mi ta kere e diputado concerní y tur e miembro di e Parlamento aki, cu un solucion di e problema aki ta necesario.
Y nos por puntra nos mes si e proposicionnan cu a worde hací door di e diputado concerní na nomber di Bestuurscollege na e gruponan aki, cu enberdad ta proposicionnan cu por ta acceptabel pa e gruponan aki.
Nos por a tende di sumanan p.e. di f.4.000,— cu ta worde ofrecí na e personanan si nan entregá nan vergunning.
Laga nos ta realistico, awe en dia kiko ta f.4.000,— pa un persona?
Nos por a weita ayera a worde aprobá un salario di mas cu f.4.000,— pa luna pa un persona.
Awor pa f.4.000,— bo bay entregá bo vergunning, entregá bo entrada cu bo tin bek na Bestuurscollege ta un suma cu den tur frankeza mi ta kere y mi ta convencí cu den esaki sí, e taxistanan tin razon cu e suma aki ta inaceptabel.
Den parecer di Partido di Pueblo Arubano mester bini solucionnan na termino mas largo. Y mescos cu Señor diputado ta papiando di un afvloeiingssysteem of un afvloeiingsregeling pa hendenan cu ta trahando ariba waf na e momento, mi ta kere cu den e sentido ey nos mester bay pensa ora nos ta bay trata na solucioná e problemanan actual.
Mi mester bisa cu mi ta lamentá cu discusionnan cu a tuma lugar te na e momento aki entre e partinan concerní a tuma e rumbo cu nan a tuma.
Pasobra mi ta kere cu sintando na mesa cu buena voluntad y cu bon intencion, tur problema por worde solucioná. Y ningun momento di ningun banda, y aki mi no kier sali na defensa di taxistanan ni na banda di Bestuurscollege, simplemente mi kier generalisá cu di ningun banda mag di tin intimidacionnan, ni amenazanan, ni declaracionnan fuerte cu por vertroebel, cu por daña e atmosfera bao di cual ta worde discutí.
Un di e solucionnan p.e. cu nos por duna,y mi ta bisa atrobe cu mi no ta pretendé ningun momento di ta experto den e materia aki, leu di esey, ta cu p.e. nos por stipulá (ta p'esey mi kier a haci un pregunta na e diputado cu mi no a haya chens di haci, pero mi ta bay hacié awor), pasobra e problema basico di e taxistanan, mi ta comprendé, ta e hecho cu si e bus di transporte publico bay corre ariba e caretera di hotel pa Playa, cada cuarto di hora, cada 20 minuut, esey lo encerrá cu ningun turista mas ta bay uza taxi.
Ta pakiko turistanan ta uzando taxi awor aki?
Especialmente pasobra no tin un transporte publico adecuá mas barata cu e taxinan.
Y laga nos ta realista, un biaha di hotel pa Playa ta costa un suma considerable pa e turista. Si e homber aki p.e. sa cu cada cuarto di hora tin un bus ta viaha di hotel pa Playa, mi ta convencí cu e persona aki lo decidí: o.k. nos ta warda, nos ta bay cu e bus.
Pasobra nos no por papia di tanto falta di comfort, e turistanan generalmente nan ta gusta nan comfortabilidad y aunque mi a ripará cu e stoel di e busnan ta di palo, di plastic, ni un cusinchi no tin drechi pa hende sinta ariba dje, mi por bisa cu e 5of e 10 minuut di falta di comfort aki pa e turista no ta asina importante cu e diferencia grandi entre prijs di loke nan ta paga pa un taxi of pa e bus.
Ta p'esey mi no por elaborá mas ariba e punto di bista aki, si mi no a haya e contesta ariba e pregunta cu na e momento aki mi kier a haci Bestuurscollege, pa medio di e diputado concerní.
Bestuurscollege por a bisa nos cuanto hora pa dia e busnan aki ta bay corre?
E ta bay ta un 24-hours service, un servicio di 24 hora pa dia?
Cuanto biaha pa dia e busnan ta bay corre entre hotel pa Playa, cada cuanto hora?

Y si ta bay tin diferencia pe. cu si entre 6 cu 9 e bus ta corre cada cuarto di ora, pero entre 9 cu 6 di atardi p.e. cada ora, of si ta bay tin e mesun servicio continuo durante henter dia?
Un di e otro preguntanan cu mi kier a haci e Bestuurscollege: Ariba kiko Bestuurscollege a basa e suma di f.4.000,--?
Mi ta haci e pregunta aki, pasobra nos ta corda cu varios aña pasá bao di un otro Bestuurscollege tambe tabata tin asunto di dunamento di vergunning bek. E cos ey por cierto a resultá den un bobol grandisimo e tempo ey. Nos ta corda e tempo ey a worde ofrecí f.8.000,-- na e taxistanan pa nan entregá nan vergunning bek. Henter e dunamento bek di vergunning tin un rabo masha largo, hasta tin hende cu a bay serrá pa e asunto ey.
Pero nos ta corda cu nos ta papiando aki di mi ta kere 10 of 15 aña pasá, ora a worde ofrecí un suma di f.8.000,--. Awe nos ta weita 15 aña despues, cu tur e subimento di costo di bida, ta worde ofrecí un suma di f.4.000,-- pa entregá vergunning.
Nos kier a sá tambe, cuanto hende ta bay traha pa e autobusbedrijf ora cu e ta completamento den bedrijf, dus ora cu e cuminzá funcioná completamente?
Nos kier sá cuanto Bestuurscollege a paga pa overname di e busnan di West End Transportation?
Nos kier sa cuanto e 14 Volvo-bussen a costa?
Tambe nos kier a puntra, si tabata predeterminá, sea door di Hulanda of door di kende, pakiko mester a cumpra busnan marca Volvo?
Nos kier a sá cuanto persona a worde tumá over cu tabata den servicio di West End y a bini awor den servicio di autobusbedrijf?
Un pregunta, mi mester bisa francamente cu kizas mi a zie e over het hoofd ora cu mi a wak e stuk, si ta asina mi ta pidi mi disculpa, Señor Presidente.
Cual ta e expectativa financiero di e empresa aki?
Ta e intencion pa e empresa cuminzá traha unbez ariba un base di break-even of cu ganancia?
Si encaso ta worde spera pues cu por conta ariba cu na cuminzamento tin un perdida chiquito, manera hopi biaha ta pasa den hopi empresa nobo, ki dia Bestuurscollege ta calculá cu e empresa aki lo por ta self-supported?
Enberdad ta asina, manera Señor diputado a trece padilanti, cu aki na Aruba especialmente e ultimo aña, e tipo di turista cu nos ta hayando a cambia completamente.
Enberdad ta asina cu awor aki nos ta hayando hopi mas turismo cu ta bini ariba package-deal y p'esey manera cu e diputado a constatá, aunke e mes a bisa cu e no ta experto di turismo, enberdad ta debí na e alto nivel di costo di combustibel, cu a haci cu pasashinan a bira mucho mas cara y cu tur hende ta viaha cu charter.
Esaki tabata tin como consecuencia cu no solamente taxistanan ta haya menos careda awor aki, pasobra tur cos ta incluí den e package-deal, pero ta bon pa tur hende realizá cu henter comercio aki na Aruba ta sufriendo grandemente di e tipo di turista cu ta bini Aruba.
Ta asina enberdad cu hotelnan ta yena nan kambernan cu turista y cu hotelnan no ta worde perhudicá door di tipo di turistanan aki, pero sí ta asina cu tanto e taxistanan como comercio en general ta sufriendo masha hopi di e tipo di turista cu ta biniendo awor. Esey ta un razon mas ainda pa bao di circunstancianan dificil cu e taxistanan tin caba cu tur hende ta biniendo cu package-deals "all inclusive", pa bay tuma cierto medidanan cu lo permití e taxistanan aki di survive.
Mi ta convencí di e buena voluntad di Bestuurscollege pa solucioná e problema aki.
Cu tur respet pa tur e solucionnan cu a worde proponí te ainda, mi no ta kere cu e solucionnan ey ta soluccionnan apropiá.

Y kizas lo ta bon, y cu esaki mi kier a bin cu un sugerencia na Bestuurscollege, cu Bestuurscollege por a nombra un comision, especialmente mirando e atmosfera cu tin awor aki den e discusionnan entre Bestuurscollege y e gruponan concerní, bo por bisa nombra un comision neutral, pa studia con por haya un solucion pa e problema serio (y e ta un problema serio) cu e taxistanan y e doñonan di bus chiquito lo confrontá ora e transporte publico aki bira definitivamente un realidad.
Mi kier a terminá den promer ronde pa declará atrobe cu énfasis, cu nos partido, Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., ta pará 100% tras di e sistema di transporte publico cu Bestuurscollege a bin cuné awor.
Solamente nos kier a haci un apelacion na Bestuurscollege pa trata na solucioná e problema serio cu otro gruponan, nos por yama nan gruponan minoritario, ta worde confrontá cuné den realizacion di e proyecto aki.
Masha danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Lopez-Henriquez. Palabra ta na Señor Vos.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Den nomber di nos partido RUBA mi kier a extendé palabranan di satisfaccion cu awe nos ta tratando e proyecto aki di transporte publico.
Nos por bisa cu porfin nos ta yegando na un fin di problemanan cu nos tin ariba nos isla pa cu transporte publico.
Ta algo cu mi ta kere tur politico ariba nos isla a boga pe, tur partidonan politico a mustra cu nan ta deseá pa esaki worde introducí mas pronto posibel y awe nos ta tratando e proyecto aki y ta pa e motibo ey mi kier a extendé palabranan di satisfaccion pa e proyecto aki cu nos ta tratando.
Señor Presidente, naturalmente tur mehoranza, tur modernisacion, introduccion di cierto proyectonan tin nan consecuencianan den un comunidad.
Nos por a tende un rato pasá di nos colega cu a mencioná cierto problemanan.
Naturalmente di nos banda nos kier duna nos contribucion na solucion di e problemanan cu ta bay surgi cu introduccion di e transporte publico aki, mescos tambe cu mas oro, ora bay worde tratá e proyecto di containerhaven, caminda tambe tin problemanan cu lo por surgi, pa e problemanan aki worde interceptá na ora pa nan no bira hopi grandi.
Ta asina aki cu na promer lugar, ora nos partido RUBA a trese padilanti den varios ocasion den e Parlamento aki cu nos ta deseá pa worde introducí ariba nos isla un transporte publico general, ta pa motibo cu nos ta considerá cu e rutanan cu ta worde corrí no ta suficiente.
En particular nos tabata weita e problema p.e. di e muchanan di school, cu si nos weita e muchanan cu ta biba na San Nicolas, Juwana Morto, Rooi Congo etc. hopi di nan mester bay te den centro di San Nicolas pa nan por coy un medio di transportacion pa nan yega nan school, hopi biaha na Playa, tin di nan ta bay John F. Kennedyschool y otro schoolnan tambe. Y asina aki nos por papia di e otro distritonan caminda tin personanan cu no ta biba directamente serca e caminda grandi caminda e medionan di transportacion ta pasa, sino nan ta biba hopi leu, pues muy en particular pa e personanan aki nos ta pensa cu e introduccion di transporte publico tabata necesario.
En particular tambe nos kier mencioná un grupo ariba nos isla cu te awe no a haya un solucion ariba nan problema, esta e grupo di trahadornan di hotel, cu hopi biaha nos ta tende con nan lidernan sindical ta trese padilanti cu e personanan aki ta worde perhudicá y hopi persona cu ta biba leu for di hotel ta worde perhudicá. Pa motibo como hotel ta weita cu e persona no tin su medio di transportacion y e ta biba leu, hopi biaha e personanan asina no ta bini den remarke pa haya trabao pa motibo di e problema di transportacion mes.

Pues nos ta weita cu e problemanan aki dentro di poco lo yega na nan fin.
Sinembargo, mi kier a enfatisá locual mi a bisa promer, esta e parti di e personanan, no solamente e muchanan di school, pero otro personanan cu ta biba den e vecindarionan cu ta hopi leu for di centro caminda e busnan ta pasa, te awor aki nos no a weita den e rutanan di bus cu e personanan ey lo worde yudá.
Tin p.e. poní den e proyecto aki e ruta di San Nicolas pa Playa, pues saliendo for di San Nicolas, pero no ta poní detayadamente di ki parti di San Nicolas.
Pues nos ta considerá cu aki ta di San Nicolas central caminda bo por haya bus na e momento aki.
Pero nos a pensa ariba e hecho cu un persona cu p.e. ta biba na Juwana Morto mester cana te na e centro di San Nicolas pa e por haya un bus tresé pa Playa.
Pues nos ta haya cu mester tene cuenta cu esey tambe, sino cu tur introduccion y mehoranza nos ta haciendo awe, toch nos ta perhudicá un grupo di personas cu no ta haya e transportacion aki.
Tambe mi kier a mustra ariba un vecindario p.e. nos ta weita cu tin busnan cu ta bay corre banda di Bakval y ta bay Noord, pero ki parti di Noord? Noord Central? Pasobra nos ta mira cu di Basi Ruti tin bus ta sali pa San Nicolas, Oranjestad, pero p.e. personanan cu ta biba den vecindario di Pos Abao, si nan kier coy un bus nan mester cana bay te na e caminda grandi di Noord banda di Shaba/Boegoeroei pa nan por coy un bus? Of e personanan ey lo haya e facilidad tambe den nan bario y cu un bus lo pasa pick nan up pa nan por bay unda nan tin di bay?
Tambe mi kier mencioná e distrito di Alto Vista, caminda tambe tin personanan cu sigur sigur lo kier haci uso di e medio di transportacion aki.
Pues personanan cu ta biba den un vecindario cu mi no ta weita den e ruta aki cu ta worde poní pa e busnan, cu nan ta worde yudá.
Solamente mi ta weita e bario di Bakval, Noord, Oranjestad.
Kizas mas oro mi por tende di Señor diputado kiko e ta pensa di esaki, pues si e intencion ta tambe pa corre den e vecindarionan ey.
Pasobra esakinan eigenlijk ta e partinan cu na e momento aki no tin posibilidad di transporte publico.
Especialmente e partinan patras di nos isla, cu no ta keda na camindanan grandi, p.e. si nos coy e caminda di Playa te na West Punt, nos coy Boulevard, e caminda Playa pa San Nicolas, pa Balashi ta camindanan grandi cu nos ta ripará cu e busnan ta pasando y otronan awor ta bay pasa.
Pero e camindanan patras? Pasobra sino bo ta haya un persona mester bay cana 20 minuut of mas pa e yega na e lugar caminda e por coy un bus, cu e bus ta pasa pa hibé caminda e mester bay.
Pues esaki ta algo cu nos kier a hala atencion di Gobierno ariba dje, pa Gobierno por a tene cuenta cuné, pa nos por duna e personanan aki tambe e posibilidad di haci uso di e medio di transporte aki.
Señor Presidente, mi kier a mustra Gobierno ariba un di e problemanan cu nos ta visualisando. P.e. e problema cu a worde mencioná y cu mi mester bisa cu e ta topico del dia, pasobra mi ta haya hopi yamada encuanto esaki, y ta e problema di autobusnan y taxinan.
Mi ta kere cu den esaki nos partido RUBA ta considerá cu Gobierno tin un responsabilidad pa cu e personanan aki tambe.
Naturalmente e responsabilidad primordial di Gobierno ta pa cu e pueblo, e responsabilidad ey Gobierno ta cumpli cuné door di introducí e transporte publico aki, pero di otro banda nos ta considerá no por bisa solamente cu esunnan cu no kier sigi corre si nan entregá nan vergunning nan ta haya tanto placa, sino nos mester considerá cu Gobierno tin un responsabilidad tanto cu e chofernan di e autobusnan como e chofernan di e taxinan.
Pasobra ora bo ta introducí un modernisacion, of cierto facilidad, e consecuencia di dje tambe ta pa bo cuenta.

Pues ta pa cuenta di Gobierno e consecuencianan cu e facilidad aki ta trese.
Pues Gobierno no por bisa mi ta introducí e facilidad aki, pero e consecuencianan cu e ta trese cunele mi no ta tene cuenta cu nan, pa motibo no ta mi obligacion.
Nos ta considerá cu ta obligacion y responsabilidad di Gobierno pa cumpli cuné.
Pues weita pa e personanan cu ta worde perhudicá door di e modernisacion aki pa nan por mantené e pan pa nan famia.
Mi kier a mustra ariba un hecho cu hopi biaha nos no ta weitele, pero un hecho cu Gobierno di su banda ta hunga politica den pasado y awor aki Gobierno ta pagando pe.
Nos sá cu hopi biaha Gobierno a hunga politica door di bisa: mi a duna tanto vergunning pa taxi, y tanto vergunning pa autobus.
Esaki a worde sacá den courant , caminda e diputado ta entregá su vergunningnan, e ta worde apreciá y awor aki nos ta tende: e vergunningnan cu boso a haya boso por entregué, y esunnan cu kier traha cu autobusbedrijf, ta haya un chance pa traha eynan.
Akinan mi ta kere cu ta mescos cu a sosodé den e campaña aña pasá caminda na principio di campaña Gobierno ta duna cierto personanan onderstand, anto despues di eleccion, Gobierno ta cuminzá trek in onderstand. Pakiko? Pasobra politica a worde hungá den esey.
Promer cu eleccion ta duna onderstand y despues di eleccion e ta worde kitá.
Akinan mi ta haya cu bo ta castigá un hende, pasobra tanten cu e no tin e facilidad, e no ta haya su falta. Pero na momento cu bo a dunele, y otro banda bo ta bay kité for di dje, anto mi ta haya cu Gobierno, en bez di yuda e hende e ta castigele.
Awor si Gobierno tabata tin e proyecto aki di transporte publico........

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Punto di orden, Señor Presidente.
Pa evitá cu loke Señor Vos ta bisa ta bay den mal rumbo y pa kita cualkier mal comprension, Gobierno no kier kita ningun vergunning di ningun hende.
Ningun momento.
Mi a bisa cu autobusvergunning Gobierno tin hopi tempo sin duna. Taxi nos a duna.

DE HEER E.J. VOS: Ariba e punto ey mi ta bini, Señor Presidente.
Y mi ta contento cu e diputado a comprendé exactamente loke mi kier meen.
Pasobra ora nos ta pensa di bini cu un transporte publico, y toch Gobierno ta duna vergunningnan di taxi, anto despues ta introducí e transporte publico, e ta perhudicá cierto gruponan, anto e ora ey mi ta bisa cu bo ta duna e pan cu e man aki, y ta kité cu e otro man.
Ta esey mi kier meen.
Mi a duna e ehempel di onderstand, pasobra e ora ey bo ta castigá e hende.
Un hende ta biba ariba cierto planificacion. E ta bisa mi tin tanto entrada pa dia, y mi ta bay cumpra un auto di tanto placa. Anto ora yega e momento di paga mi sá cu mi tin tanto entrada y mi ta pagé. Pero e entrada ey awor ta worde menguá.
Pakiko? Pasobra Gobierno no a visualisá e problemanan aki di antemano.
Pues den esaki, aunke mi kier bisa den nomber di nos partido RUBA cu nos ta completamente tras di e proyecto aki, nos no por keda sin mustra ariba e hecho con, pa motibonan politico bo ta perhudicá un hende, siendo bo por visualisá di antemano e consecuencianan di bo acto.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Punto di orden.
Ningun momento ta pa motibonan politico. Mi ta kere a worde hací un investigacion, Gobierno tabata worde criticá tur dia, nos a keda dos aña sin duna un taxivergunning. Señor Bob Lopez-Henriquez mes a bisa di tempo cu e tabata Director di AHATA. Kier meen no ta politicamente, pero a base di un estudio.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi ta contento di tende loke e diputado a trese padilanti. Sinembargo mi mester bisa cu loke mi kier trese padilanti ta si bo ta trahando ariba un proyecto anto bo mester visualisá e consecuencianan di e proyecto aki. Esaki nos ta considerá cu Gobierno no a weita padilanti, pasobra na momento entregá vergunningnan, e mester sá cu esaki ta a base di un proyecto. Pasobra e no ta algo ariba su mes, bo mester tene cuenta cu tur e otro proyectonan cu bo tin pendiente.
Bo no por bisa: mi tin un proyecto aki cu mi ta bay duna tanto taxivergunning, anto bo ta trahando ariba un proyecto di transporte publico caminda bo tin sigur cu e taxinan ta bira superfluo.
Dus den e caso aki nos ta considerá cu aki Gobierno no a tene cuenta cu e consecuencianan.
Esaki ta un parti cu mi kier a enfatisá.
Nos ta contento di tende cu Gobierno ta bay weita con pa trese un solucion pa e problema aki, pero sí mi no ta kere cu arogancia, cu declaracionnnan fuerte cu ta worde hací ta solucioná e problemanan.
Mi no ta kere cu ningun hende tin miedo di otro.
Mi no ta kere cu ningun hende tin miedo di Gobierno, ni cu Gobierno tin miedo di ningun hende.
Pero sí mi ta kere cu si nos mester bay duna expresionnan caminda nos ta vertroebel, nos ta daña e ambiente, nos no por yega na un solucion pa e problemanan aki.
Cu esaki mi kier mustra ariba e hecho cu enberdad Gobierno tin derecho di kita vergunningnan si un hende por falta cu su trabao, pero Gobierno no por bay na television y declará cu esnan cu no cooperá nos por kita nan vergunning tambe y duna otro hende.
Esaki sí nos ta considerá cu Gobierno no mester haci, pasobra ta Gobierno mes a werke e in de hand.
Pasobra algo cu bo a apoyá tanto tempo, di un dia pa otro bo no por bin bisa: awor mi ta pone un fin na dje.
E ora ey nos ta considerá cu cierto momento bo a haci mal uso di e cirunstancia bao di cual hendenan tabata.
Pues cu esaki mi kier a trese dilanti cu aunke nos partido RUBA ta completamente di acuerdo cu e proyecto aki, nos ta apoyé pa 100%, hasta mi a bisa cu ta algo cu hopi aña caba henter e pueblo di Aruba tabata warda, sinembargo, mi no por keda sin lanza cierto protesta ariba e hecho cu Gobierno den su planificacion no ta tene cuenta cu cierto factornan cu awor aki a surgi como problema.
Pasobra nos a ripará cu Gobierno no a visualisá e problemanan aki, pasobra e problemanan aki mester a cuminzá worde solucioná promer cu ela yega asina leu.
Awor aki nos ta haya dos grupo pará banda di otro.
Expresionnan cu a worde hací di tur dos banda nos ta considerá como expresionnan fuerte, pero nos ta considerá di banda di Gobierno si mester bini cierto amenazanan, anto e ora ey nos ta mas leu di cas.
Pasobra kiko, ken nos kier sirbi aki?
Na promer lugar nos isla.
Awor kiko ta e pilar di nos economia mas grandi na e momento aki? Nos turismo.
Pues nos mester haci esun y e otro, sirbi tur dos.
Pues den esaki ora nos ta bay sinta y bringa cu otro den e terreno aki, si nos turismo worde perhudicá, nos isla ta worde perhudicá.
Ta p'esey mi kier mustra ariba e seriedad di e problema cu por surgi. P'esey mi a trese esaki pa asina nos no bay sinta y duna declaracionnan fuerte contra otro, sino pa weita pa nos asercá otro pa resolvé e problemanan cu tin, pa asina tur dos grupo por ta satisfecho cu e situacion.
Pasobra si un di e gruponan no ta satisfecho, ta ken ta sufri? Ta e isla ta sufri.
Pues laganos weita con nos ta yega na solucion di e problemanan.

Señor Presidente, Tocante e autobusnan mi ta kere cu nos lo mester bay cuminzá reevaluá e situacion di un manera cu nos mester sinti e obligacion y responsabilidad cu Gobierno tin pa regla e asunto aki.
Nos no por bisa: Aki ta bo f.4.000,--, dunami bo vergunning y bo ta haya un job na autobusbedrijf. Mi ta kere cu esaki nos no ta resolvé ningun problema.
E persona aki mester por keda den un sistema pa gana su pan.
Pues den esaki nos ta considerá e obligacion di Gobierno pa re-evaluá locual e tin prepará pa e personanan aki y weita den ki situacion e personanan ta.
Pasobra e persona por tin un auto cu ela caba di saca y e ta pagando esaki, cu e f.4.000,-- ey kizas e no ta yega na paga e debe ariba e auto. Awor con ta haci? Ta hinké den un problema grandi e ora ey.
Pues nos ta kere cu cada caso mester worde evaluá ariba nan mes y Gobierno mester weita kiko ta e solucion mas aconsehabel den e caso aki pa Gobierno por tresé pa asina ey e personanan aki por tin un pan asegurá pa nan famia.
Mi a trese esaki padilanti pa motibo cu mi ta kere cu nos mester weita e interes di nos isla na promer lugar, pa ningun clase di problema surgi pa nos isla worde perhudicá. Y esaki no ta convení ningun di nos. Ni nos como oposicion,ni e partido cu ta respaldá e Gobierno, ni e Gobierno.
Pues e solucion di e problemanan aki ta convení nos tur.
E preguntanan cu mi kier a haci ta lo siguiente:
Gobierno por a splica nos e segundo fase, ki tempo e lo bay cuminzá?
Den e carta di Gobierno ta poní: Openbaar vervoer betekent bedrijfsmatig tegen betaling aanbieden van vervoer aan eenieder van wooncentra naar werk en v.v. en naar plaatsen waar voorzieningen zijn zoals scholen, winkels, recreatie etc."
Esaki mi kier a mustra ariba dje, como cu e personanan cu ta biba den e distritonan alehá no por haci uso di e facilidad aki.
Mi a mencioná algun rato pasá p.e. tambe e distrito di Ayo, caminda sigur sigur e bus no ta yega, segun e ruta cu tin den e proyecto aki.
Mi ta spera cu Gobierno lo tene cuenta cu esey, y di Gobierno mi kier tende su opinion encuanto esaki.
Pasobra no ta solamente di wooncentra naar werk, pasobra awor aki tin hopi wooncentra cu tin e posibilidad di coy un taxi of un bus. Pero ta net e personanan cu ta biba mas alehá ta eseynan no tin e facilidadnan ey na e momento aki. Y hustamente pa nan introduccion di e transporte publico aki mester ta un facilidad.
Nos ta ripará aki tambe cu ta poní"Aangezien zij het openbaar vervoer dient aan te bieden voor een redelijke prijs en niet voor de economische prijs.Indien deze te hoog is zal de Overheid deze prijs dienen te bepalen."
Mi kier puntra den ki orde van hoogte e prijsnan aki lo ta?
Como cu e busnan ta corriendo, si Gobierno por a duna nos notificacion di e prijsnan aki, pa asina nos tin un idea kiko e ta bay costa. Tambe e rutanan, si tin diferente prijs pa ruta.
Ta poní ariba bladzijde 2 di e rapport cu nos ta haya 50% schenking, 50% zachte lening, dus tegen lage rente.
Mi kier a puntra: con e terugbetaling lo mester bay tuma lugar? Den fase?
Con nos lo bay pagué, pa aña, pa luna, y cuanto?
Tambe ta poní: "In deze N.V. bevonden zich reeds 4 bussen, welke voor de overgangsperiode nog geschikt zijn."
Mi kier a puntra si e busnan aki ta bay worde bendí of ta sigui usa nan?
Si nan ta bay worde bendí, cu kende Gobierno ta pensa di bendenan, y si tin contacto caba pa e ventanan aki? Y pa ki prijs Gobierno ta pensa di bende nan?
Ta poní tambe :"Eén bus is thans nieuw aangeschaft uit middelen van de N.V."
Mi kier a puntra si ta middelen di e N.V. nobo bao di Gobierno, y kiko ta e motibo cu a schaf aan e bus aki, mientras nos ta sperando e 14-nan?

Verder ta poní "Wij zullen Uw Raad voor de daaropvolgende periode op de hoogte stellen van de ontwikkelingen van deze materie o.a. van de kosten waartoe een meer definitieve begroting aan de hand van de eerste ervaringen zal worden samengesteld en aan U voorgelegd.
Mi kier a puntra: Ki tempo Gobierno ta pensa cu e por ta cla cu esaki, pa duna nos e informacion aki? Despues di un aña, despues di 6 luna, dos aña?
Nos ta ripará cu tin un tijdelijke directeur, y nos kier a puntra e exigencianan cu Gobierno a puntra pa e funcion di directeur, esta esun cu a bini for di Hulanda, y pa despues di esey, segun nos tin entendí tin un counterpart pa e director, pues kiko ta e exigencianan cu ta worde poní pa e counterpart aki?
"Te Uwer informatie bieden wij U nog aan de Statuten van de overgenomen N.V. die over niet al te lange tijd dienen te worden aangepast aan de nieuwe omstandigheden." Ariba esaki lo mi bini aki na un rato cu preguntas.
Tambe ariba bladzijde 3 ta poní: "Een aanvullend krediet van 40duizend gulden beschikbaar te stellen, zulks bij wijze van voorschot op de subsidie over de maanden november en december 1979. De betreffende wijziging van de begroting voor het dienstjaar 1979 wordt U binnenkort aangeboden in de tweede nota van wijziging op vermelde begroting."
Mi kier a puntra, ki tempo nos por ricibi esaki pa nos por deliberá ariba dje.
Den e aanpassing nos ta ripará cu lo tin aanpassing ariba e Statuut, caminda den articulo 6 ta poní: "Het Bestuur van de Vennootschap is opgedragen aan de Directie bestaande uit een of meer directeuren, onder toezicht van een of meer commissarissen."
Como ta un solo directeur nos lo tin, of lo tin mas directeuren ora cu e aanpassing tuma lugar, y cuanto commissarissen nos lo tin, y kende ta e personanan cu lo bini den remarke pa bira commissarissen?
Pasobra den pasado nos a ripará cu Aruven tabata un custumber cu diputado di Finanzas tabata bira President-commissaris, si esaki lo sosodé tambe pues cu e diputado cu ta atendé transporte publico, qualitate cua lo ta commissaris of no. Pues si Gobierno por a duna nos un splicacion ariba dje.
Den articulo 11 "Jaarlijks en wel voor de eerste maal in 1963 zal de Algemene Vergadering van Aandeelhouders worden gehouden", (esey ta bieu) pero lo tin anualmente un vergadering di Aandeelhouders den e caso aki?
E intencion di Gobierno ta pa den futuro tin mas aandeelhouders fuera di Gobierno? Of Gobierno so lo keda e unico doño?
Nos por a ripará cu e"boekjaar van de vennootschap is gelijk aan het kalenderjaar".
Naturalmente e ora ey nos mester haya cuenta, como cu ela cuminzá corre na oktober kiko a tuma lugar oktober, november, december.
Sigur Gobierno no ta cla cu esey ainda, pero mi kier a tende di Gobierno, kiko ta Gobierno su ervaring durante oktober, november y december di introduccion di e transporte publico aki, cuanto entrada nos a haya, cua ruta Gobierno ta weita ta duna mas entrada cu otro, pues duna nos un splicacion di dje, asina nos tin un mihor idea despues kiko lo e bira.
Ariba pagina 8 di e Statuut ta poní cu tin en total 185 aandelen. E intencion di Gobierno ta pa cambia e cantidad aki, of e ta keda mescos? Kiko pues ta e cambionan den Statuut, en general, ora cu Gobierno ta papia di e aanpassingnan den Statuut?
Pues e cambionan cu Gobierno ta pensa di introducí.
Ta poní den e rapport "In een volgende fase zullen er vermoedelijk nog 8 bussen bijkomen". E volgende fase aki ta e tweede fase cu ta worde mencioná?
Y a base di kiko Gobierno ta kere cu e 8 busnan aki mester worde cumprá extra?
Y si e 8 busnan aki, pa nan tambe nos lo haya e 50-50 for di Hulanda?

Dus si ta pa henter e proyecto nos ta haya 50% schenking, 50% zachte lening?
Ta poní cu un di e motibonan pa bestel Volvo bussen: "een ander voordeel van deze aanbieding is dat bij tijdelijke bestelling, uiterlijk per medio januari 1979, deze bussen vóór augustus 1979 op Aruba afgeleverd kunnen worden.
Zij kunnen dus bij de aanvang van het nieuwe schooljaar operationeel zijn, voldoende reden om uit te gaan van deze aanbieding."
Nos a tende,especialmente tabata tin papiá "aanvang van het nieuwe schooljaar" di Señor diputado nos a tende un rato pasá cu Gobierno den segundo fase lo trata pa resolvé e problema di school tambe.
Nos ta considerá si ta papia akiden di e schooljaar, anto aki Gobierno ta bisa cu den segundo fase ta resolvé e problema di school, nos ta haya cu tin cierto discrepancia den esaki.
Pues cu na e momento aki nos no ta teniendo cuenta cu e problema di school. Sino ta te den segundo fase.
Nos no mester tene cuenta anto muy en particularmente cu e muchanan di school cu ta biba den distritonan? Of por ta cu Gobierno tin un overeenkomst caba cu otro compañíanan? Naturalmente lo nos kier tende di Gobierno ariba esey.
Bladzijde 6 di e rapport ta poní bao di number 5 "Aanleg van een Centraal busstation achter het Bestuurskantoor te Oranjestad."
Mi kier a puntra na unda esey ta tuma lugar? Mi ta considerá pa nord di Bestuurskantoor como "achter het Bestuurskantoor", pero como mi ta weita cu eynan ta un lugar cu tin hopi caminda pa para auto, mi no sá kiko Gobierno kier aki cu un "Centraal busstation".
Ta poní tambe den e samenvatting "honorarium ingenieur" cu Gobierno a contratá pa e trabao aki, f.40.000,—.
Mi kier a puntra te ki tempo e trabao di e ingenieur aki ta keda na vigor?
Cu introduccion di e proyecto aki, ya caba nos por considerá cu e trabao a finalisá?
Den e bijlage I ariba e promer bladzijde ta poní "Ik heb inmiddels een plan ingediend om de Emmastraat geschikt te maken voor het verkeer in twee richtingen".
Personalmente mi ta pasa eynan hopi biaha y mi ta weitando un peliger basta grandi den esey. Mi kier a puntra Gobierno, si Gobierno ta bay di acuerdo cu Emmastraat lo haya un tweerichtingen verkeer? Y si Gobierno a visualisá caba e problemanan cu lo surgi di esaki.
Gobierno por a duna nos un splicacion ariba dje?
Ariba bladzijde 2 Bijlage I ta poní bao di punto 3 "Omdat de introductie v.busdiensten aanleiding geeft tot meer dan normale aanrijdingsschades, voor het verstel waarvan tijd nodig is. Deze schades zijn overigens meestal het gevolg van fout geparkeerde auto's en foutieve verkeersconstructies zoals te krappe bochten."
Awor, como nos ta papia akinan di "fout geparkeerde auto's", mi kier a puntra ....

<u>DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE:</u> Señor Presidente, Mi kier un cos clear.
Ta usance cu bo ta bini den Eilandsraad cu ur project-dossier blaachie pa blaachie?
Mi sá cu Raad tin cu vota e placa y aprobá e organizacion.
Pero ki tempo nos ta bini cla p.e. si nos bini akiden cu e project-dossier di e Natuurparkproject, y atendé blaachie pa blaachie?
Mi kier ta clear den esaki: pues si ta usance cu Raad blaachie pa blaachie ta bay trata un proyecto? Ta promer biaha desde casi 5 aña cu mi ta akiden, cu mi a maak e mee.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi kier meen si no tin nodi di haci pregunta, mi no ta haci. Nos ta vota y nos ta bay cas.

DE VOORZITTER: Señor Vos, nos ta punto di agenda number 29.
Na debido tempo Raad lo discutí e project-dossier den su totalidad.
Awor aki nos ta discutiendo punto di agenda 29 cu ta pidi aprobacion di Raad pa haya un crediet pa e cos aki cuminsá funcioná.
Mi ta comprendé cu como miembro di e Parlamento aki bo tin tur derecho di haci pregunta, pero e Parlamento aki lo discutí e project-dossier den su totalidad ora e worde presentá oficialmente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi kier un aclareacion.
Mi kier pa e miembro di Raad splicami ki tempo un project-dossier a worde tratá akiden blaachie pa blaachie? Nunca! mi ta bisa bij deze, y mi ta reta esun cu por bisami lo contrario.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Francamente mi a kere, y mi tabata bao di e impresion cu nos a haya e stuk aki pa nos bestudeer e. Esey ta e impresion cu mi a haya.
Mi no tabata tin e intencion pa haci e Gobierno su "leven zuur" cu preguntas, ta solamente pa nos haya informacion.
Di antemano nos a bisa caba cu nos partido ta 100% tras di e proyecto aki y mi ta kere cu nos tur akiden ta 100% tras di dje.
Si Gobierno no por duna nos algun informacion, naturalmente no ta haci pregunta.
Laganos weita pa e proyecto aki worde tratá den un bon ambiente. Si nos ta considerá cu no mester haci mas pregunta, nos ta keda sin haci mas pregunta.
Mi ta kere cu ta pa nos haya mas informacion, nos mester haci mas pregunta.
Si Gobierno ta bisa cu no ta usance pa haci pregunta, locual pami ta nobo, e ora no ta haci mas pregunta.

DE VOORZITTER: Señor Vos, nos tur ta comprendé cu/si bo mester haya contesta ariba bo preguntanan pa bo ta mihor informá, lo bo haya nan.
Ningun momento ta intencion di ningun Gobierno pa trata di impedí haci pregunta ariba proyectonan, pero nos mester keda al caso.
Y mi ta pidibo pa bo tene na consideracion cu nos ta tratando un punto di agenda cu textualmente ta bisa:"Brief van het Bestuurscollege d.d. 30 november 1979 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet e.e.a. ten behoeve van een voorschot op subsidie van het openbaar vervoer (Aruba Bus Company).
Nos a cuminsá na duna e diputado concerní oportunidad pa duna un background di henter e desaroyo di e bus company aki, despues a habri oportunidad pa esunnan cu a pidi palabra. Mi tin comprension cu bo punto di vista cu ora e project dossier a worde entregá na e miembronan di Raad ta pa nan haya e informacion necesario.
Mi ta kere cu nos lo duna e oportunidad pa debatí ariba e project-dossier ey debidamente.
Pero awor aki mi kier a sugerí Bo persona pa nos atene nos na e punto di agenda. Si acaso despues den explicacion di Señor diputado mester di mas aclareacion a base di e voorschot cu ta worde pidí.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi ta kere kizas nos no a comprendé otro bon como cu mi a haya henter un pakete pa trata, y mi a haci, manera ta mi custumber, mi huiswerk pa haya mas informacion ariba dje.

Pasobra e intencion no ta pa nos bay debateer ariba dje, sino pa keur goed un proyecto cu ya caba pa hopi tempo nos isla ta wardando ariba dje y nos tur a bisa cu nos ta duna nos apoyo pa 100%.
Lo mi lagué te aki, como e ora nos ta caba mas tempran y esaki ta punto 29 di un agenda asina largo. Lagami lagué te aki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Mi kier a djies agregá cu punto 29 no ta pa keur goed e project.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Punto di orden.
Aunke mi ta di acuerdo cubo cu e punto di agenda no ta trata e aprobacion di e proyecto, ta logico sí ora bo ta bay aprobá un subsidio di un proyecto en principio e proyecto mester tin bo aprobacion.

DE VOORZITTER: Mi ta di acuerdo cu esey. Pero awor aki e punto di agenda no ta e proyecto awor aki.
Y manera mi a bisa Raad lo haya e oportunidad pa expresá su mes ariba e proyecto mes.

DE HEER J.R. FRANK: Punto di orden, Señor Presidente.
Mi kier a bisa door di aproba e credito pa e proyecto aki, automaticamente bo ta duna bo blessing na e proyecto aki. Es decir bo por haci bo preguntanan relacioná cu henter e asunto di e Bus company.
Ademas e stuknan aki a worde mandá pa nos pa deliberá ariba dje.
Ta a base di e consehonan cu a bini di un tal persona, Bestuurscollege a bay asina leu y cuminsá cu Aruba Bus Company, y door di esaki bo ta haya cu awor aki mester di un suma di 20 mil florin pasobra tin gastonan envolví.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Frank. Palabra awor ta na Señor Clyve Laclé.

DE HEER C. LACLE: Señor Presidente,Mi lo limitami na e punto di agenda.
Enberdad ta asina cu nos lo worde confrontá cu e proyecto den su totalidad.
Mi palabranan di felicitacion ta bay na promer lugar na nos Bestuurscollege, e pueblo den su totalidad, y tambe na nos coleganan di Raad, y muy en especial Señor diputado Oduber cu a haci hopi trabao conhuntamente cu su advisornan.
Tambe mi tin pa duna felicitacion na tur e gruponan cu tin comprension pa e proyecto aki.
Movimiento Electoral di Pueblo tin confianza den e beleid di Bestuurscollege pa openbaar vervoer.
Ta algo cu a worde trahá despues di hopi deliberaciones y consecuencianan semper ta cay negativo un banda.
Mas aun ora e ta raak tatanan di famia cu hopi aña ta expbtando un vergunning pa autobus of pa taxi.
Mirá den e luz aki mi kier a duna Bestuurscollege e recomendacion pa forma un werkgroep of commissie di e representantenan di Bestuurscollege, sindicato di taxi y personanan imparcial pa weita con nos por bini den un acuerdo final masha satisfactorio pa tur partido.
Nos no ta akiden cu e meta pa perhudicá un grupo especifico. Naturalmente nos mester tene cuenta cu e bienestar general, y tambe cu e deseo di e hendenan aki cu nos sá ta sclama di dia y di nochi pa tin comprension y atencion pa nan problema.
No tin duda den e maneho di Bestuurscollege pa cu esaki.

Nos kier worde debidamente informá ki e pasonan ta di Bestuurscollege den direccion di un avance cu e chofernan di taxi y autobusnan aki na Aruba.
Si ta posibel cu Señor Presidente por duna recomendacion na e Presidente di Huishoudelijke vergadering pa informa nos interno ariba esey.
E problema di e grupo aki tambe tin mi preocupacion basta grandi.
Lo mi limitami na e punto di agenda y ta desea cu Bestuurscollege pronto lo tuma mi sugerencia.
Danki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Laclé. Palabra ta na Señor Rudi Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Promer cu mi cuminsá lo mi kier a haci un remarke chikito y lo mi kier a haya contestacion di Bestuurscollege ariba lo siguiente: Nos ta tratando punto 29, carta den cual Bestuurscollege ta pidi un subsidio di 20 mil florin pa asina e Aruba Bus Company por haci su gastonan y paga e salarionan.
Aki nos ta pidi un suma pa un N.V. cu supuestamente a worde lantá, sin cu Raad te na e momento aki a haya ni e Statuutnan di e N.V. aki.
Den mi parecer mi ta kere cu Bestuurscollege mester a bini cu e oprichting di e N.V. aki den Raad y despues cu esaki worde aprobá, e ora bini pa pidi e subsidie pa asina e company aki por sigi haci su trabaonan.
Si no ta asina mi kier a haya opinion di Bestuurscollege ariba esaki, si ta ami ta erroneo den e caso aki of si ta Bestuurscollege a haci bon door di bini pidi nos un subsidio, sin cu nos sá cu tin un N.V. lantá na e momento aki.
Den pasado semper tabata e caso, aunke bo tabata haya e placa aki como Ontwikkelingshulp di Hulanda, pero cada bez cu ta bini p.e. construccion di un hotel of expansion di cualkier unit na Water- en Energiebedrijf of cualkier otro proyecto ta bini akiden, Raad ta bay di acuerdo cu e proyecto aki y si despues mester di placa adicional pa e por sigi traha, anto B.C. ta bolbe asercá Raad pa haya e fondonan necesario.
P'esey mi ta kere cu Bestuurscollege no a haci bon di pone e agendapunt aki promer cu Raad a papia ni ariba e oprichting di e N.V. aki.
Pasobra eigenlijk bo ta votando placa pa algo cu bo no sá con e ta den otro.
Bo no sá con e Statuutnan ta, bo no sá kiko lo ta henter e asunto aki, con e leiding den futuro lo ta, y kiko ta encerá den henter e N.V. aki.
Den tempo cu nos tabata papiando ariba e begroting di 79 mi a mencioná algo caba di Aruba Bus Company.
Mi a bisa e tempo ey cu mi ta haya e nomber, cu ta un nomber inglés, no ta pas na e lugar aki. Nos no ta custumbrá como lenga oficial inglés, aunke nos por papié, pero mi ta kere si nos a usa papiamento den e caso aki pa duna e N.V. un nomber esaki lo a klink hopi mas bunita cu Aruba Bus Company.
Pero durante e tratamento di begroting e diputado a bisami cu kizas por tin un cambio den e nomber aki una bez cu e N.V. aki cuminzá traha debidamente y tur e papelnan bini cla.
Laganos spera pa enberdad cambia e nomber di Aruba Bus Company. No duné e A.B.C. mescos cu e transport N.V. na Corsow, pero laganos duné un nomber crioyo comprendibel pa cualkier ariba e isla aki.
Señor Presidente, en berdad Señor diputado a haci un remarke awor pa cambia e nomber di e hotelnan tambe, pero e hotelnan ta worde manehá door di compañíanan den exterior. Nan ta usa un franchise pa asina nan por bende nan hotel den exterior, pa nan haya nan turistanan.
Esaki ta algo cu no tin nada di haber cu Aruba Bus Company, pasobra Aruba Bus Company mester ta un compañía pa transporté hendenan di Aruba y ningun otro hende di afor, aunke nan tambe por haci uso di dje.

Señor Presidente, en berdad tabata basta tempo cu nos tabata carecé di un compañía di transporte cu por corre den tur skina di Aruba y na un prijs razonabel cu cualkier hende ta biba ariba e isla aki, transportanan sea pa school, trabao of cualkier lugar cu nan mester bay pa haci nan affairnan.
Un tempo tabata asina cu un auto aki na Aruba no tabata un luho, pasobra e economia di nos isla tabata den un estado masha bunita y cada ken ariba e isla aki por a cumpra un auto.
Gasoline, tire etc. tabata tambe na prijsnan razonabel y no tabata pisa asina tanto ariba presupuesto di e famianan aki na Aruba.
Pero si nos tira un vista ariba e prijsnan awendia, prijs di gasoline a subi, na e momento aki e ta 40 cen y ta worde bisá cu e aña aki e ta bay worde aumentá un biaha mas, y a lo largo e peso aki no por worde cargá mas door di esnan cu tin un famia pa oria.
Ta p'esey no ta nada mas cu husto cu un Gobierno mester haci tur su esfuerzonan pa asina regla e transportacion publico, mescos cu tin den cualkier otro pais moderno, caminda nan tambe a percurá pa nan hendenan por worde transportá di un lugar pa otro.
Como nos ta bibá ariba un isla basta chikito, caminda e posibilidadnan ta masha limitá indudablemente problemanan lo bini padilanti den cual grupo contra grupo lo tin nan critica ariba e transportacion publico.
Pasobra manera ta conocí na e momento aki cu bo por bisa nos entrada pa un gran parti ta sali door di locual ta worde tresí aki door di e turistanan y locual e hotelnan na e momento aki tambe ta producí, pa asina duna un base basta fuerte na nos economía.
Señor Presidente, door di esey nos sá cu pa cada kamber cu worde construí aki directamente y indirectamente   tres persona ariba e isla aki cu ta haya algo di haci pa gana nan pan di cada dia.
P.e. den e hotelnan cada kamber ta empleá 1½ persona y indirectamente den e pacusnan, e taxistanan y tur e otro negoshinan tambe pa cada kamber bo ta haya 1½ persona mas ta traha, es decir completamente bo ta haya cu cada kamber ta producí trabao pa 3 persona.
Poco dia pasá ey tabata tin un demostracion aki dilanti di porta di Bestuurscollege, pasobra tin un grupo di hende cu ta haya nan trabao den turismo cu a custumbrá di gana nan pan door di transportá e turistanan di hotel pa vliegveld y tambe di hotel pa Playa pa nan haci nan compranan, of pa cualkier restaurant pa nan goza di e platonan delicioso cu nan ta traha aki na Aruba.
Naturalmente bo no por stop un bus di corre ariba e isla aki, tampoco di duna e personanan bishitante un pasashi na un prijs hopi mas modesto cu nan lo a paga si nan a coy un taxi of cualkier otro sorto di transportacion.
Pero esaki a pasa. E personanan aki ta sinti nan mes poco menasá cu nan pan ta bay bira menos den futuro, como cu ta un cantidad grandi di bus lo bay corre ariba e isla aki y cu e transportacion pa nan tambe(esta pa e turistanan) lo bay bira hopi menos cu nan tabata custumbrá di paga tumando un taxi of cualkier sorto di transportacion aki na Aruba.
Señor Presidente, aki nos ta ripará cu no solamente e Gobierno aki cu a trata di bini cu un transportacion publico awor aki ta kehando di e actuacion di e grupo aki, pero mi tin di bisa sí cu nan tin un falta grandi, pasobra nan tambe den pasado semper a demostrá di por hunga politica ora ta toca e pan di e personanan aki.
Mi tin cu bisa sí cu e diputado actual cu ta encargá cu transportacion publico no tin nada di haber cu ningun sorto di politica ora mi papia di tempo cu e partido aki tabata den oposicion durante aña 71 pa 75.
Pasobra ainda ta fresco den mi memoria con tempo tabata tin un problema serio entre e hotelnan di Señor Cohen y e taxistanan con pa hopi weekend nos a sinta pa trata di yega na un arreglo pa asina e taxistanan por a transportá tambe e turistanan cu ta bay di un hotel pa otro di Señor Cohen.

Ta trata aki di e turistanan cu tabata hospedá na Strand Hotel y cu den e e oranan di anochi y mainta por a bay come na Manchebo Beach Hotel.
E tempo Strand tabata usa su mes bus y tabata transport´ su turistanan.
Y naturalmente ora cu cualkier taxista ripará cu su pan ta worde menazá nan a bini den accion y a costa Gobierno hopi tempo, tambe e taxistanan y e gerente di e hotel aki pa despues di a sinta na mesa varios dia, yega na un solucion cu a carga e blessing di ambos banda.
Pero kiko a pasa e tempo ey?
Oposicion a hunga politica. Despues cu tabata tin un arreglo entre e gerente di Strand Hotel y e taxistanan, reunionnan a worde yamá (nos tabata tin e tempo ey un miembro di Raad cu tabata taxista den oposicion) y hasta e partido ey e tempo a bini cu un mocion pa stop tur e hotelnan di por tin nan mes busnan pa transportá e personanan cu ta hospedá den nan hotelnan.
Naturalmente como hendenan responsabel e tempo ey e mocion aki a worde desaprobá y e Gobierno anterior no a kita ningun hotel aki na Aruba di cumpra nan mes bus pa ora nan kier transportá nan turistanan di un sitio pa otro.
Pasobra si e tempo ey esaki tabata algo contra ley, pasobra bo no por obligá ningun persona di cumpra un bus pa transportá e personanan cu ta traha cubo of cu ta bo huesped aki na Aruba.
Kiko a pasa?
E mesun problema a surgi atrobe poco tempo pasá.
Pasobra cierto esperanzanan a worde creá den e taxistanan. Nan a crea cu una bez ora cu cierto partido tuma mando aki na Aruba, nan sí lo por kibra hero cu man, y cu nan si lo a cambia tur e leynan pa favorecé nan so. Pero nan a ripará cu esaki no ta posibel.
Y laganos spera cu esaki por ta un les pa den futuro cualkier partido politico stop di hunga politica ora ta combini nan, sin pensa ariba e resultadonan, sin pensa ariba e problemanan cu por surgi despues ora cu nan mes haya mando di cualkier gobierno.
Relacioná cu e asunto di Aruba Bus Company, Señor Presidente, mi ta kere cu sí Bestuurscollege mester haci tur su empeño pa kita un poco di e amenaza cu ta colgando ariba e personanan cu na e momento aki ta taxista y cu ta gana nan pan door di transportá turista.
Y mi ta kere cu en todo caso nos mester haci tur nos posibel pa no bini un halte na nos aeropuerto, pasobra door di pone un halte eynan cualkier turista ora e baha for di aeroplano, en bez di scohe un taxi eynan, nan lo scohe un bus, pasobra esey lo ta hopi mas barato cu si nan usa taxi como transportacion.
Mi ta kere cu esaki por ta un sugerencia cu Bestuurscollege mester por tuma na consideracion, pasobra door di crea esaki indudablemente e amenaza cu turistanan lo no coy taxi,lo bira hopi menos na vliegveld.
Pasobra gran parti di e rutanan cu ta worde corrí door di e taxistanan ta pa e hotelnan y aeropuertonan.
Naturalmente nos no por stop ningun turista cu ta paseando aki den Playa y nan yega na e bushalte aki den Playa, pa nan warda eynan ariba bus pa transportá nan back nan hotel. Naturalmente esaki no ta posibel y eynan cada ken tin e derecho di scoge e transportacion optenibel eynan.
Nos ta spera cu Bestuurscollege lo tene debidamente cuenta cu esaki.
Señor Presidente, mi kier a haya sa di Bestuurscollege, cual ta e rutanan cu ta worde corrí na e momento aki?
Tambe cual lo ta e rutanan completo cu lo worde corrí den futuro?
Pasobra mirando e project-dossier bo ta haya un opgave masha sumier, bo no ta haya un splicacion unda precisamente e busnan aki lo pasa, si ta solamente nan lo corre di cierto lugarnan pa otro, of lo corre den tur skinanan di Aruba.

Aunke no ta mi intencion di papia ariba e project-dossier awe nochi, pero contando e rutanan ta masha poco bo ta haya den e project-dossier aki.
Señor Presidente, naturalmente e busnan aki lo trese gran alivio pa esnan cu ta traha den e hotelnan na Boulevard.
Nos sabi cu eynan tin Holiday Inn, Sheraton, Americana, Concorde, Basi Ruti, Manchebo, Divi Divi, Tamarijn y hopi di e hendenan ta stop den oranan di anochi di nan trabao, pero nan no tin nan propio transportacion, kizas nan tin pero door cu awendia gasoline, tire etc. a bira asina caro, nan kier haci uso tambe di un transportacion hopi mas barato.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si no ta posibel pa introducí pa e personanan aki un sorto di weektarief, of pa luna dependiendo si nan ta ricibi nan pago pa siman of pa luna.
Laga nos spera cu Bestuurscollege por trese esaki na consideracion, papiele cu e N.V. pa nan introducí un sorto di week- of maandtarieven.
Naturalmente nos ta spera tambe y nos ta convencí cu Bestuurscollege lo bay introducí tambe tarifanan pa mucha y ancianonan, pues esnan cu tin un entrada limitá y cu ta cobra solamente nan penshoen di vehez.
Señor Presidente, mi a tira un bista ariba e project-dossier y tin un cos cu tin mi un poco preocupá.
E ta bisa cu den e fase final, mas o menos 110 a 120 personas lo bay haya trabao den e empresa aki y cu lo tin 22 bus, di cual solamente 16 ta continuamente corriendo e rutanan, como cu e otronan lo worde usá pa reserve.
Tambe nan ta bisa cu pa e 16busnan aki á lo largo lo tin 80 chofer.
Haciendo un calculacion chikito nos ta ripará cu pa cada bus mester di 5 chofer.
Mi kier a puntra Bestuurscollege si esaki no ta un poco di mas.
Tambe si nos wak cu 120 personas lo haya trabao, esaki ta nificá cu cada bus mester paga pa e sueldo di 8 persona pa dia, pues e entrada di cada bus mester ta bastante pa paga sueldo di 8 hende.
Pasobra si no tabata asina, e subsidio cu Bestuurscollege mester bay duna den futuro lo ta uno hopi halto pa asina trata di tene e prijsnan abao.
Pasobra e economische prijs lo ta bastante halto si nos wak cu cada bus mester por producí pa dia e sueldo pa paga 8 personas, incluyendo e directeur, e personanan cu ta traha den e kantoor, e dienstleidernan y e 80 chofernan.
Mi kier a haya e opinion di Bestuurscollege si e advies aki tambe lo worde sigí of cu a bini cambio door cu Bestuurscollege a ripará cu 8 persona pa un bus lo ta demasiado hopi pidi pa tal compañía.
Señor Presidente, mi a yega di papia hopi biaha cu e taxistanan. Mi a yega di recomendá nan haci cierto cos, pasobra a lo largo bo no por sigi pleasenan na cada momento, pasobra ta dificil pa kibra ley y ta dificil pa duna transportacion di e turistanan solamente den man di e taxistanan.
Mi ta corda cu nos a yega e tempo ey na un arreglo, cu e taxistanan ta paga solamente 50% di autobelasting aki na Aruba.
Mi ta corda e tempo ey nos no a aumentá e cantidad di taxistanan. 4 aña largo nos a mantené na e cantidad di 69.
Tambe e P-busnan cu tabata corriendo, esta e busnan chikito, no taxi pero cu grandura di taxi, tampoco a worde aumentá y nan tambe a keda na e cantidad di 67 durante e aña 71-75.
Tambe tur e busnan grandi cu ta corre entre Noord y Playa, di personanan cu tin solamente un bus cu mester producí pa nan por mantené nan famia.
Enberdad e personanan aki ta sinti nan mes basta amenazá, pasobra ta dificil pa bisa nan bini traha cu nos, pasobra e personanan aki ta custumbrá di manehá autonan chikito, nan ta kizas di un edad basta avanzá, y kizas imposibel pa nan pasa atrobe un examen pa haya un rijvergunning pa asina manehá e busnan di languranan di basta meter y cu ta rekerí un reactievermogen hopi liher pa e personanan cu a pasa cierto edad. Nan vista y nan reaccion kizas ya a bay un poco atras.

Señor Presidente, lo no ta facil pa Bestuurscollege of mihor dicho e compañía aki bisa e personanan aki bini den nan servicio, pasobra mi no ta kere cu nan tin e rijbewijsvergunning pa manehá e busnan grandi.
Ta p'esey mi ta haya cu na e momento cu nan sinti cu nan pan ta worde menazá cu nan tin hopi mas gasto den futuro pa cubri e gastonan envolví pa corre cu e busnan di San Nicolas pa Playa, di Playa pa Noord, Sta.Cruz etc. y cu nan lo bay transportá hopi menos personas pasobra nan tin e competencia di e busnan grandi, mi ta kere cu Bestuurscollege mester a pone man na su curazon y bisa cu loke a worde ofrecí na nan, esta f.2.500,-- pa f.4.000,-- no ta algo di gaba y no tin ningun valor mas. Kizas antes e por tabata tin, pero awendia f.4.000,-- pa un eenmalige uitkering pa bo entrega bo vergunning, esey no ta algo di gaba.
Señor Presidente, mi ta spera cu enberdad Bestuurscollege lo pensa esaki over. Pasobra ta hopi dificil cu e personanan aki lo bay sinti nan mes agradabel si nan mester cambia di maneha un bus of auto chikito pa maneha un bus grandi. Esaki lo ta hopi dificil pa nan. Nan tin di pasa un examen di nobo cu ta rekerí hopi mas cu un examen pa maneha un personen auto cu ta transportá solamente 5 of 6 personas.
Pues Bestuurscollege mester tene esaki den consideracion y pensa un poco mas ariba e asunto aki.
Y mi ta corda cu mi a yega di recomendá e taxistanan pa bay over y cumpra autonan menos luhoso den futuro, pasobra autonan luhoso ta cunsumí asina tanto gasoline, como nan tin 8 cylinder. Gasoline a subi asina halto y a lo largo nan no por sigi wanta e gastonan. Door di esey nan lo haya nan mes obligá di aumentá e tarifanan pa cual nan ta cobra e turistanan corriendo di Hotel pa vliegveld. Y a lo largo e turistanan mes lo bisa cu taxi a bira hopi caro aki na Aruba, hotelnan tambe lo bay protestá buscando e yudanza di Bestuurscollege pa kizas stacioná e busnan grandi na e hotelnan tambe.
Mi ta kere cu e taxistanan mester pensa y bay over conhuntamente na importá autonan cu ta worde trahá exclusivamente pa transportacion di personanan. P.e. na cualkier pais na Europa, tambe na Merca bo ta haya autonan especialmente trahá pa taxi, autonan hopi mas barata y cu ta cunsumí hopi menos gasoline cu e autonan grandi y luhoso cu ta corre ariba e isla aki transportando e turistanan.
Mi ta kere cu Bestuurscollege mester por splica e sindicato aki cu door di dal e paso aki y door di bay corre den un auto menos luhoso, nan mes lo combatí e gastonan innecesario cu ta bini ora cu mester mantené un taxi luhoso. Tambe mi ta kere cu e sindicatonan aki mester bay pensa pa deal cu cualkier empresa ora di cumpramento di tire pa nan autonan.
Pasobra cumprando nan den bulk grandi mi ta kere cu bo mester por haya un reduccion bastante grandi, en vez di cumpra un of dos tire individualmente pa aña.
Señor Presidente, mi ta kere cu e sindicato tambe mester pensa ariba e asuntonan aki y busca di tur manera mengua e gastonan pa asina nan por haya un entrada razonabel pa nan tambe por cria nan famia debidamente.
Señor Presidente, mi ta spera cu locual mi a trese padilanti Bestuurscollege y tambe e taxistanan envolví, y e chofernan di bus lo pensa un poco mas ariba esaki y trata di aplicá locual por yuda nan yega na un solucion.
Tambe mi ta spera cu Bestuurscollege y tur partido politico lo pensa un biaha mas promer cu nan trata di hunga politica cu cualkier grupo den nos comunidad. Pasobra awe kizas bo ta haya nan respaldo door cu bo ta instigá nan contra cualkier gobierno, pero mayan kizas bo por ta sintá eynan y ta sinti e consecuencianan di bo actonan den pasado.
Y e actonan di den pasado, locual Señor Oduber a sinti un siman pasá, pero mi no ta bisa cu e tabata tin falta den e caso ey, como cu den oposicion e no tabata miembro di e partido MEP, pero sí e partido ey a sabi e tempo ey di

haci uso di e personanan aki, instigá nan e tempo ey contra gobierno, y haci como sifuera nan sí por regla tur cos na agrado di e taxistanan.
Pero nan a ripará cu no ta tur biaha bo por bay tras di palabra di cierto per sonanan.
Masha danki y te den tweede ronde.

DE VOORZITTER: Masha danki, Señor Frank. Palabra ta na Señor van Putten.

DE HEER L.F. VAN PUTTEN: Señor Presidente, Ta bon pa nos ta na haltura cu e gran parti di transportacion ariba nos carreteranan ta den man di particularnan.
Mas o menos 80% di tur e vehiculonan ta consistí di autonan privá, trucknan 12-15%, y e resto 8-15% ta consistí di taxi y busnan.
Esaki segun e rapport gemengde commissie.
Te poco siman pasá tabata solamente Corsow cu tabata tin un transportacion publico bon organisá.
E cantidad di auto den e ultimo añanan a keda crece for di proporsicion.
Un cantidad di auto ta trese cuné cu mester bay haci uso di hopi terreno valioso, y trahamento y mantenecion di carretera ta algo hopi costoso.
Muy en particular ora e situacion ta forza nos cuminsá cu carreteranan dobbel den forma di "high-ways".
Tur esakinan ta trese un peso hopi pisá ariba nos presupuesto, cu e resultado cu e pueblo mester bay paga mas belasting di auto pa cubri e gastonan aki.
Si nos ripará e efecto positivo cu e transportbedrijf tin na Corsow, nos por ripará cu transportacion colectivo, basta cu e ta bon planeá, bon guiá por tin un bon futuro.
E perdidanan ta bira hopi menos y si nos mester bay haci un comparacion cu tur e gastonan cu transporte cu auto ta trese cuné, nos ta bay mira cu e gastonan di explotacion lo ta menos.
Un di e problemanan mas grandi den e organizacion di trafico ta e necesidad di lugar pa parkeer auto. Y esaki ta visibel muy en particular na Playa, unda hopi biaha en berdad no tin lugar pa para auto.
Un di e motibonan mas grandi di esaki ta door di falta di transportacion publico, un cantidad di trahadornan mester bay traha cu nan auto privá.
Transportacion publico ta algo hopi necesario y algo cu e pueblo en masa lo bay haci uso di dje.
Den e periodo aki unda auto y gasoline lo keda bira mas caro e ta un necesida y pueblo dia pa dia lo sigui haci mas uso di e transportacion publico aki.
P.e. na aña 73 na Corsow door di transportacion publico mas o menos 344.000 pasahero a worde transportá.
Ya pa aña 75 esaki a crece ariba 2 miyon pasahero.
Fuera di e parti economico favorable cu transportacion publico ta trese cuné nos no mester lubidá e parti di seguridad publico.
Door di e hecho cu mas hende lo haci uso di e transportacion publico, esaki lo kier meen cu menos auto lo corre ariba nos careteranan, cu e posibel resultado di menos accidente.
Tambe transportacion publico lo trese cuné e proceso di socializacion.
Un proceso di integracion di nos pueblo, como cu e lo promové e comunicacion entre e pasaheronan.
Transportacion publico ta promové un inversion di un capital grandi, pero a la vez e ta crea e posibilidad pa mas trabao, y mas facilidad pa nos pueblo.
Mescos cu poco dia pasá cu nos tur akiden a reconocé e hecho cu e problema di telefoon no ta existí mas, nos tur a duna diputado Charro Kelly un elogio bon merecí.

Awe nochi ta toca un otro diputado dinamico, un diputado cu apesar di hopi contratiempo a tresé asina leu cu awor Aruba tin su propio transportacion publico. No nos fraccion so, pero tambe e fraccionnan den oposicion mester apreciá esaki.
Semper den e Raad aki nos a boga pa un sistema di transportacion publico. Awor nos tiné.
Naturalmente nos mester ta agradecido tambe na Hulanda pa e ayudo financiero pa e proyecto aki.
Mi tin comprendí cu den e plan di transportacion publico lo tin transporte den tur barrio y cu hasta lo bini cu un sistema di "overstap" unda p.e. si un persona ta biba na Lago Heights of Juwana Morto por stap over na San Nicolas pa un otro bus sin tin cu paga algo extra.
Algo cu ta bon pa nota tambe cu e direccion di e compañía aki lo keda bao di vigilancia di nos propio Gobierno, como cu ta nos ta e unico accionista.
Tambe mi ta contento di mira cu e guia diario ta den man di un arubiano competente.
E intencion pa tene prijs di transporte abao ta algo necesario, y si mester subsidiá e compañía aki pa bienestar di nos pueblo, nos mester haci esaki.
Mi ta kere cu nos mester ta di bon boluntad den tur sentido y duna nos aprobacion na e subsidio cu ta worde pidí pa asina por cumpli cu e gastonan inicial provisional.
Raad lo no mester tin miedo cu esaki lo bay bira un otro Hydroponics farm, cual den pasado a costa miyones, y a haya hopi apoyo.
Señor Presidente, terminando mi kier a haci algun pregunta na nos diputado. Por ta algun di nan a worde hací caba.
Mi kier sa cuanto bus tin actualmente na Aruba Bus Company, incluyendo esnan cu a worde tumá over, y kiko Gobierno lo haci cu e ultimonan aki?
Tambe mi kier sa cuanto e prijs actual pa transporte di muchanan di school ta, y si esaki lo bira menos?
Mi kier sa si lo tin e posibilidad pa e pueblo charter e busnan aki, pa p.e. haci tournan rond di e isla of cosnan recreativo asina.
Tambe con e relacion actual ta cu e compañíanan di huurauto's es decir e V-wagens, taxistanan y autobusnan?
Con ta pará cu e trabadornan di hotel y casino encuanto transportacion publico anochi?
Kiko ta e entrada desde cu Aruba Bus Company ta funcionando?
Cuanto empleado tin actual, y cuanto e lo bira den futuro?
Kiko mas o menos e segundo fase lo encerrá?
Tambe si den pasado a worde hací un behoefte bepaling pa permiso pa carrentals y taxis?
Si tin hopi apelacion pa duna mas vergunning y si ta berdad cu Bestuurscollege a keda dos aña sin duna permiso.
Te aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki Señor van Putten. Palabra ta na Señor Bareño.

DE HEER J.F. BAREÑo: Señor Presidente, Awe nochi nos ta akinan pa papia tocante e transporte publico.
Ta nada secreto cu un transporte publico ta un necesidad pa Aruba, muy en principal den distritonan di Aruba, caminda e casnan di pueblo ta bini manera na Rooi Congo, Brazil, y den distritonan manera Esso Heights, Lago Heights, Rooi Hundoe, caminda mester di transporte publico.
Tambe Rooi Koochi, den Sta.Cruz, Paradera, y lugarnan na Ayo, algun parti na Alto Vista, Kudawechi etc.

Pero awe nochi nos por a tende con e diputado por a duna un splicacion, especialmente den turismo.
Ela papia di e servicio mayor di turismo.
E diputado a duna un splicacion masha bon mes ariba e servicio di turismo.
Ela lubidá cu e tabata uno cu tempo cu ela bira diputado e taxistanan a acudí serca dje pa nan bini cu cierto reglanan pa e taxinan y e autobusnan,especialmente ruta pa e autobusnan pasobra nan tabata mira e peliger cu ta bini.
Pero kiko a pasa?
Promer cu esey ora tabata bini e campaña pa nan bini den Gobierno nan a primintí e taxistanan cu ora nan bini den Gobierno, nan sí lo stop e busnan ey di corre ariba Boulevard.
Awor nos ta mira cu net contrario a pasa.
Awor cu a yega asina leu cu nos ta mira ora e diputado ey ta duna un splicacion loke a pasa den e epoca ey cu e taxistanan, cu desde 69 pa 70 nan a haya 3 vergunning y nan no a haci uso di dje pa cierto motibonan.
Ela bolbe bini ariba cierto temponan cu nan a bolbe duna e taxistanan otro vergunningnan pa nan haya transportá turista of trahadornan. Ela lubidá di bisa cu den e estudio hací door di FTA, taxinan y hotelnan a bini resultá cu ta 38 empleado so a aplicá pa e servicio di bus, di 700.
Kiko e taxistanan cu lo kier a forma un cooperativa lo haci cu 3 bus?
Corre cu 38 hende?
Ela lubidá di bisa tambe cu e ta uno cu diferente biaha a tene reunion cu loke nan ta yama e bond di taxistanan, pa nan forma un cooperativa.
Ela bisa cu e lo yuda nan cu tur clase di yudanza, pero e no a bisa cu e hendenan aki cu awor ta Hulanda a yuda Gobierno pa bini cu compañía di bus,pero e kier bisa sí cu e taxistanan, of e compañía di taxi mes por bini na nan busnan.
E no a bisa cu Gobierno lo yuda nan.
Nan lo tabata contento si Gobierno por a yudanan forma un cooperativa, un compañía of cu busnan mes.
Asina nos por a tende hopi cos cu e diputado a papia te ora yega e momento cu e ta bisa, cu e autobusnan cu kier haya un trabao lo haya f.2.500,—— y e otronan lo haya f.4.000,——.
Nos por corda cu 25 aña pasá tempo cu nan a trek in taxivergunning, e hendenan ey e tempo aya a haya f.8.000,——. Awor despues di 25 aña nan kier papia di 4 mil florin.
Asina nos por tende diferente puntonan cu diputado a cuminzá bisa promer cu nos a bay over tocante esaki.
Un cos sí nos por bisa, nos ta sigur cu 180 tata di famia ta bay keda sin trabao, tatanan cu lo keda sin haya un pan pa nan jioenan. E trabao aki a worde eliminá. Hopi di nos no ta kere pero ta asina e ta.
Nos mester bisa, Señor Presidente, manera hopi di nan a comentá tocante e taxinan.
Enberdad cu tur e taxinan tin auto grandi, di luho.
Aki ta un di e lugarnan aki den Caribe cu nos por bisa tin e previlegio pa tin e clase di luho cu a yuda cu nos turismo awe ta asina halto.
Kiko bo bisa di e taxistanan, pero nan ta uno cu a yuda den tempo malo y den tempo bon cu awe nos turismo t'ey, cu nos por mira cu awe ta bini cu un compañía di bus cu ta eliminá nan trabao, ta eleminá nan pan di cada dia.
P'esey nos ta pidi pa no solamente bini cu cambionan manera e diputado a duna di conocé cu nos a pidi 50% di cierto gruponan of ayudo pa forma un cooperativa of cierto punto mas, pero nos ta puntra awor: kiko ta Bestuurscollege su intencion cu e 180 tatanan di famia awor?

Nos ta kere cu mescos cu nos a leza den courant ayera, unda e diputado ta bisa cu e hendenan di waf, ora nan bini cu e containerhaven lo haya un lay-off allowance of un penshoen di 500 of 800 florin pa luna.
Hopi di nan a pensa den e sistema si Gobierno por duna nan un lay-off allowance of den e sistema di un compensacion te ora nan haya un otro trabao, of duna esunnan cu kier bay den e compañía,un oportunidad.
Manera nos tur sabi e autobusnan tin e auto, pasobra nan tin un vergunning pa transportá turista y publico. Pero sin e vergunning nan no tin nada di haci cu e auto.
Asina si Gobierno ta pensa di tuma over e vergunningnan, muy en principal esunnan di taxi, nan por bini cu algo pa tuma e auto tambe over, pasobra esun cu entregá su vergunning no tin nada di haci cu e auto.
Un otro punto cu mi kier a mira, si por a bini cambionan di e orario di e Autobus Company. Manera nos tin entendí esey ta imposibel. Pero si nos mira cu e busnan ta pa transportá trahadornan, e orario ta 6'or, 7'or, y 8'or di mainta, 3'or, 4'or y 5'or di atardi.
Nos no ta bisa cu den e orarionan aki lo no tin breakshift, eseynan nos no ta sigur di nan, pero ta trabao di Bestuurscollege di averiguá esey y bini cu puntonan cu por yuda.
Esey ta tur pa awor aki, Señor Presidente.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Bareño. Palabra ta na Señor Marco Bislip.

DE HEER M. BISLIP: Señor Presidente, Despues di hopi tempo mi ta kere cu porfin nos por bisa cu nos ta yegando na e dia cu porfin e pueblo por hala un rosea y bisa: Nos tin nos transportacion debidamente den tur skina aki na Aruba.
Movimiento Electoral di Pueblo, un partido social-democrata, un partido cu semper a boga pa bienestar general di e pueblo aki y ta pa e motibo aki e partido aki, despues cu a tuma e Gobierno aki over, a haci diferente estudionan pa asina por yega na un sistema di transportacion mas facil pa nos pueblo aki.
Y cuanto bez nos por a tende criticanan fuerte cu a worde lanzá contra nos partido.
Hasta mi por bisa durante campañanan electoral, hasta mi por mencioná sindicalistanan cu a lanta pa criticá e partido aki.
Pasobra den diferente ocasion e partido aki a primintí di bini cu un transportacion general pa trahadornan y e pueblo en general.
Cuanto biaha nos mester a scucha criticanan, especialmente di cierto sindicalista cu mester a bay radio y t.v. y cu su topico semper tabata critica e sistema di transporte aki na Aruba, y muy en particular e Gobierno Insular aki.
Te hasta nos por a tende mofanan cu a worde hací na radio y t.v., pasobra e sistema nobo di transporte aki no a bini, y te hasta a worde bisá cu e barco lo a zink cu e busnan na caminda, cu te awe e busnan no a yega Aruba.
Pero awe cu nos ta mira cu e proyecto aki ta birando realidad, e mesun personanan aki bo no ta tende nada mas di nan, ni nan opinion nan ta duna.
Pero sí mi ta kere cu e Gobierno aki cu ta traha debidamente pa e transporte general a sigui cu e proyecto aki, y nos ta bisa cu nos ta asina leu cu ya e busnan a cuminzá corre caba.
Señor Presidente, especialmente nos por bisa personanan cu mester bini di San Nicolas pa traha na Playa, despues cu Lago a lay-off hopi hende, mas tanto a worde concentrá e parti di Palm Beach, e hotelnan a bini, e industria turistico a crece y mayoria di e personanan, especialmente di parti p'ariba di San Nicolas, mester a bini traha aki parti di pabao di Aruba.
Semper ela costa e trahadornan aki masha hopi placa pa yega nan trabao.

Cuanto biaha ora nos pasa ariba carreteranan banda di hotelnan, anto e personanan aki cu no ta gana salario suficiente pa por paga e transporte cu ta asina caro, ta pidi un lift.
Tambe nos ta criticá e situacion unda e hospital nobo a worde trahá, caminda hopi biaha nos ta mira hendenan ta cana canto di caminda, te hasta ancianonan pa yega te Playa pa haya transportacion pa nan por bay nan cas.
Esaki ta un di e motibonan pakiko transportacion mester bini.
Tambe transportacion escolar.
E hubentud hopi biaha a worde perhudicá pasobra no tabata tin transportacion debido.
Tabata tin un compañía di bus cu restonan di bus, cu hopi biaha no ta yega nan destino, cu e muchanan aki tabata falta dianan di school pa via di transportacion.
Y esaki mi ta kere ta un di e proyectonan basta social cu e partido aki a bini cuné, y cu awe nos por bisa a yega e momento cu nos por bay duna aprobacion na e carta cu nos a haya, pa asina haya credito pa cuminsá cu e proyecto aki.
Nos sá tambe cu den e ultimo dianan, loke nos por a leza den prensa, hopi critica cu a bini padilanti.
Especialmente nos por papia di e taxistanan cu pa motibonan cu nan ta mira cierto peliger, ora e proyecto aki bini, pa nan mes.
Nos tur mester tene cuenta cu esaki pa yega na un areglo cu por trese ambos partido hunto y pa yuda e personanan aki.
Pero conociendo e taxistanan aki pa varios aña caba, tempo nos tabata forma un confederacion aki na Aruba, FESINA, na cual A.H.U. y A.C.U. tabata afiliá, na varios ocasion a worde tresí padilanti cu mester yega na un sistema di cooperativa aki na Aruba entre taxistanan y autobusnan.
Y e tempo ey caba a worde papiá: pakiko e taxistanan no por a cumpra un cierto calidad di auto, un solo marca, pa asina no tin competencia entre nan mes.
Pero te awe nos ta mira cu un di e factornan cu no por a yega na e cooperativa e tempo ey, tabata e competencia den nan mes.
Mi no kier bay mete mi mes den e asuntonan interno di e taxistanan aki, pero sí mi ta kere si di e tempo ey caba nan a cuminsá cumpra tiponan di auto cu ta especialmente trahá pa transportacion, esta taxi.
Si mi no ta ekibocá ta marca "Checkers", cu tin uno di nan cu ta corre como autobus aki na Aruba.
Mi ta kere cu lo tabata bon motibo si e taxistanan aki por a yega na forma un cooperativa asina, pasobra door cu prijs di crudo ta subi mi ta kere cu e autonan cu actualmente ta corre como taxi aki na Aruba, ta masha luhoso mes compará cu otro paisnan den nos vecindario.
Mi ta bisa esaki pasobra mi ta corda cu te hasta na 77 tempo cu a bini poco Parlamentario, tabata tin un congreso di Parlatino na Corsow, y nos a trese algun Parlamentario aki na Aruba, y mi tabata tin e honor di representá Antiyas despues na Mejico y cierto Parlamentarionan a haya masha straño ariba un isla asina chikito nan ta corre cu taxinan asina luhoso.
Nan tabata kere cu e personanan aki tabata haya e autonan aki na un prijs masha barato mes.
E tempo a yega pa nan cuminsá pensa mas social y conhuntamente cumpra nan autonan di un solo marca. Te hasta mi por elogiá cu sí e personanan aki a bini cu nan mes autoparts.
P.e. den e direccion aki mi ta kere cu nan por yega na un meta mas social.
Mi tambe ta kere cu tin problema tur dos banda.
Loke e ultimo dianan aki a worde publicá den prensa ta cosnan di lamentá.
Insinuacionnan, te hasta amenazanan ta worde hací.

Mi ta kere cu cierto persona cu ta miembro di e Raad aki, te hasta ta inyectá e personanan robez, nan ta worde malinformá.
Mi ta kere cu mester forma un comision di e Raad aki pa asina studia y yega na un acuerdo of pa purba yega na un acuerdo pa asina garantizá e personanan aki tambe nan pan di cada dia.
Ora nos ta tende cierto personanan ta grita na radio cu ningun estudio a worde hací ariba e sistema di transportacion aki, mi ta kere cu esnan cu ta na altura sá cu debidamente un estudio a worde hací, te hasta un rapport en general di henter e sistema di transporte aki na Aruba a worde trahá.
Y ta p'esey a base di e rapport aki, Bestuurscollege a tuma na consideracion pa lanta e Aruba Bus Company aki.
Mi ta contento cu di parti di Hulanda nan a mira e necesidad di e transportacion aki cu a duna Gobierno Insular di Aruba e ayudo necesario pa asina nos por realizá e proyecto aki.
P.e. nos ta tende masha critica cu hopi turistanan ta subi e busnan aki.
Segun mi tin entendí te ainda ta 4 di e busnan ta corriendo, e mesun ruta cu antes tabata worde corrí, pero ya nos ta tende masha critica.
Pero si nos tira un vista ariba e paisnan den vecindario, bo ta ripará cu ta algo normal cu cualkier turista unda cu ta por subi un bus.
E corredornan di taxinan ta worde inyectá cu Gobierno mester stop e turistanan di subi e busnan aki na e hotelnan.
Nos ta bibando den un pais democratico, y e turistanan mester keda cu e previlegio aki. Ta imposibel pa stroba e personanan aki subi bus.
P'esey mi ta kere cu mester studia especialmente e ruta di hotel, trahé di un sistema cu e ta cuadra mas tanto posibel cu e horario di e personanan cu ta traha na e hotelnan, pa asina facilitá e trahadornan aki di hotel cu transportacion.
P.e. un persona cu ta traha na hotel y ta biba na San Nicolas na e momento aki, si e ta bini cu un autobus, e mester subi na standplaats na Lagoweg y bini Oranjestad. Na Oranjestad e mester bolbe tuma un autobus bay te hotel.
Ta costé f.3,-- pa bay, y otro f.3,-- pa bolbe su cas. Total f.6,--.
Segun mi tin entendi e prijs na e momento aki ta 90 cen den bus.
Mi ta puntra si ta posibel pa paga un prijs mas barato p.e. lagami bisa di San Nicolas te hotel f.1,50, asina facilitando e trahadornan aki di hotel.
Tambe mi a mencioná awor ey tocante e cooperativa di taxistanan y autobusnan.
Mi ta kere enberdad cu e tempo ey no a worde poní enfasis door di e cooperativa aki, cu e tempo ey a haya e vergunning necesario pa haci uso di transporte via di bus.
Y awor cu Gobierno Insular a bini cu e sistema aki di transportacion, ta di lamentá cu e tempo ey nan no a tuma e iniciativa.
Señor Presidente, un cos sí mi ta haya cu en realidad ta un poco abao, y ta e compensacion na e personanan cu ta corre e autobusnan y taxinan aki, si acaso nan kier bini na consideracion pa haya un trabao na e busbedrijf y asina entregá nan vergunning.
E suma di f.4.000,-- en verdad den e tempo moderno aki ta masha poco. Mi ta kere cu mester studia esaki un tiki mas, pa asina bini cu un prijs mas razonabel.
Un palabra di elogio, Señor Presidente, ta bay na e personanan cu a traha ariba e proyecto aki.
Y awe en bista di nos independencia mi ta kere cu ta un gran honor pa henter e Raad aki mira con 3 hoben arubano cu ta trahando ariba e proyecto aki y ta masha leu cu e proyecto aki. Un palabra di elogio na nan.
Esaki ta duna nos un curashi pa sigui rumbo di e independencia di Aruba, pasobra mañan nos mes por goberná y dirigí nos isla.

Tambe un palabra di elogio na e diputado concerní.
Hopi biaha ora bo tuma e iniciativa, y tuma den bo man haci cierto proyecto, nos ta comprendé cu den tur proyecto cu bini of cu lo bay bini, tin cierto problemanan, manera a worde mencioná caba e proyecto di waf cu nos por bay spera problema. Pero di esaki mi ta debidamente informá pasobra for di aña 75 mi ta corda a purba yega na un acuerdo cu e personanan aki, te hasta rapportnan a worde trahá. Pero mi ta kere cu ora e momento yega pa debatí e proyecto akiden mescos cu lo bin parce manera e taxistanan aki, cu nan ta lamentá cu nan no a tuma for di basta tempo caba cierto iniciativanan, pa asina esaki awe por beneficiá nan mes.
Mi ta kere cu na e momento aki e opinion publico aki na Aruba ta cu nan kier mira e realizacion mas liher posibel di e proyecto aki.
Segun mi ta comprendé a worde hací cierto preguntanan: con ta para cu diferente distritonan? Si e transportacion aki lo bay den e diferente distritonan aki na Aruba?
Mi ta kere cu nos tin confianza den e expertonan cu nos tin, y segun mi tin entendí cu Gobierno cu e busnan aki lo bay cubri tur skina aki na Aruba, pa asina duna nos pueblo un mihor sistema di transportacion.
Señor Presidente, te aki den primera tanda.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Marco Bislip. Palabra ta na Señor Croes.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Cu sentimentonan di profunda satisfaccion mi ta deseá, na e oranan laat aki, di dirigí palabra na ocasion di votacion di credito como subsidio pa un proyecto cu indudablemente lo bay duna su frutanan, no solamente pa e generacion aki, sino tambe pa e generacionnan cu ta bini.
Un Gobierno cu kier gobernâ verdaderamente, no solamente ta weita pa e proximo eleccion, sino na promer lugar ta traha pa e generacionnan cu ta bini, pues weita ariba un termino mas largo.
Sinembargo na e mesun momento di sentimientonan di profunda satisfaccion, mi sentimientonan na e momento aki ta mixto ora cu mi a tende colega di Raad, Señor Fefe Bareño hiba palabra, un persona cu den su bida diario ta taxista y mi kier pone mi mes den su zapato, y te hasta pone mi mes den zapato di nos ex-colega Señor José van der Linden. Con su reaccion lo tabata ta na e momentonan aki?
Pasobra e gruponan aki ta mira, kizas pa falta di informacion, falta di esplicacion, nan ta mira e proyecto gigantesco aki como un amenaza directo.
Un amenaza directo pa nan pan, un amenaza directo pa nan entrada pa nan jioenan.
Sinembargo si nos bay pone ariba un rij e ventahanan di e proyecto aki, mi ta kere cu den un bon entendimento nos mester por yega na convencé tur taxista, evitando tur ambiente di polarisacion, cu loke nos ta trahando aki ta kizas na bienestar di un ruman, na bienestar di mama of tata, jioenan, nietonan etc.
No mas cu awe merdia, Señor Presidente, mi tabata sintá na un almuerzo banda di Ingenieur de Vos, Director di Shell, unda cu nos tabata papia di e inflacion tremendo y unda e persona aki a expresá su duda ariba e orden economico internacional y unda ela bisami cu na Algeria ya caba crudo a worde aumentá pa baril te 34 dollar.
Teniendo esaki na vista, Señor Presidente, ta imposibel pa den futuro un taxista aki na Aruba sobreviví.
Pasobra gasoline, auto grandi, bateria, nan prijs lo aumentá asina barbaramente, cu si nan no bay calculá tur e gastonan aki den e tarifa cu mester cobra e turistanan, nan no por saca nan cuenta.
Y si mester calculá tur e gastonan aki den e prijs pa cobra turistanan, anto e ora e pregunta ta: Hasta cuando Aruba por keda competí cu otro paisnan?

Y mi no ta bisa solamente pa e taxistanan.
Nos prijsnan di kamber di hotelnan. En general bida na Aruba ta subiendo di tal manera cu e pregunta ta surgi: hasta cuando Aruba ta keda un centro di atraccion turistico?
Mi ta kere cu na e momento aki, si nos mira berdaderamente un Gobierno cu lo kier traha, desde la cuna hasta la tumba cu provisionnan social, e Gobierno mester cuminsá purba combatí inflacion.
Pero con cualkier Gobierno por combatí inflacion, si e efecto ta worde importá?
Un Gobierno cu berdaderamente kier traha pa pueblo en general, no traha pa algun bira rico, sino pa e masa tin suficiente entrada pa nan por biba dignamente, traha pa e masa por tin suficiente educacion, traha pa e masa tin bon Salubridad Publica, traha pa e pueblo tin suficiente trabao.
Y aki mi kier bini ariba e utilidad di transporte publico.
Esnan cu a bisa cu e transporte publico aki no ta pa mata e iniciativa particular, tampoco pa competí, ami lo kier bisa transporte publico den su origen mester ta algo di Gobierno. Y comokiera hopi biaha Gobierno no por cumpli cu tur su tareanan, e iniciativa particular a yena e vacíonan ey den hopi comunidad. Y na e momento ey mi ta corda cu den boca di pueblo hasta un begrip ela bira "e bus di Mathijs Farro".
Nos no ta corda e busnan cu tabata hiba hendenan Lago, tur e autobusnan cu a juda nos, y tur esnan cu a usa nan propio auto, nan propio medio pa hiba e muchanan school.
Y esaki pasobra nos tabata carecé di un transporte publico.
Y ta pesey mi a cuminsá bisa cu sentimiento di profundo satisfaccion, pasobra despues di proyectonan di índole social manera F.C.C.A., otro proyectonan di índole economico, manera esun di Telefoon, otro proyecto cu diputado Oduber y Bestuurscollege ta trahando fuertemente ariba dje ta e container, nos por considerá e proyecto aki e crema di tur e otro proyectonan.
Pasobra esaki directamente ta un alivio pa henter e pueblo en general.
Muchanan di school, trahadornan, enfermonan y ora cu amanan di cas mester sali pa bay cumpra comestibles etc., nos por yamé e crema di tur e proyectonan.
Y mi ta kere cu nos no tin nodi di bay keda ripití, pero sí mi ta bisa cu unda bo ta traha fout por worde hací. Y ora bo ta bini cu proyectonan na bienestar general, por ta cu tin gruponan minoritario ta sinti nan amenazá.
Den e caso aki mi kier expresá palabranan di felicitacion pa un grupo cu su problema, manera mi tin entendí a worde solucioná, esta e doñonan di e autobusnan, pasobra no ta asina cu nan ta keda sin trabao, sin pan.
Despues di a pasa un test favorabel, nan por haya f.2.400,— pa nan vergunning di autobus y ademas bira empleado di e compañía.
Pa esnan, cu di nan mes boluntad, of pa motibo cu nan no a pasa e test bon, nan lo haya f.4.000,— pa nan vergunning.
Awor e pregunta sí ta manera Señor Bareño a bisa: f.4.000,— ta suficiente?
Ta cuanto lo ta suficiente? Si ta trata di un persona cu no por haya trabao, si no tin otro provisionnan adicional, pero no den un regla general, mi ta di opinion cu si acaso un persona no por haya trabao facilmente, pero pa su vergunning e ta haya f.4.000,—, e ta un tata di famia, por ta pa medio di otro provisionnan social e persona aki por worde yudá, pero cada caso mester worde evaluá ariba su mes.
Sinembargo, manera mi tin entendí e solucion aki a cay den bon tera.
Y ningun persona ta worde obligá pa bay traha, ni entregá su vergunning.
Kizas por bini un splicacion mas cla ariba esaki, si tin un posibilidad pa un persona cu no kier entrega su vergunning y e no kier bay traha na e compañía, e por keda corre cu su autobus?

Si acaso ta asina e persona mester sa tambe cu a lo largo cuanto e tempo ta cu e por sobreviví den e competencia gigantesco aki y kizas nos por bisa te hasta un competencia cu sigur sigur ni competicion por ser yamá.
E otro grupo, Señor Presidente, ta mas problematico.
Ningun momento di mi parti lo mi deseá di bay den ningun atake contra cualkier grupo.
Taxistanan cu tambe ta yuda nos pueblo, naturalmente nan tambe ta gana nan pan, nan entrada pa nan famia, pero nan ta sirbi nos pueblo, nan ta sirbi nos cumpliendo un labor den nos industria turistica.
Nos ta haya lamentable pakiko no por mantené un diálogo sin polarisacion.
E autobus aki, y e transporte publico en general ta algo pa e pueblo en general inevitable.
Y manera Señor Oduber, diputado di e Departamento aki, cu a traha incansablemente pa realizá e proyecto aki a bisa: Gobierno no por sucumbí bao di presion.
Awor den e caso aki nos por bisa mas nuanciá, pa motibo di e interes enorme aki un interes general y tur esfuerzo cu Gobierno ta haci pa solucioná tur e problemanan, no por tin un presion pa stroba un proyecto di tal magnitud.
Pero sí e pregunta ta surgi, no tin manera pa convencé e hendenan aki kiko ta e balor di e proyecto aki?
Y den e caso aki nos ta completamente di acuerdo cu e diputado cu unda cu bo bay, esta un taxista di Aruba, si e kier bay Boneiro y kier subi un bus, no tin ningun hende cu por impidié di subi e bus.
Si acaso mi persona ta na Merca y mi no kier corre den un taxi, pero mi kier corre den un bus grandi, ta cua ta e instancia cu por strobami subi un bus?
Te hasta ta drenta den libertad di un ser humano, si Gobierno mester stroba esaki.
Pero sí e pregunta ta: No tin manera pa ariba e ruta ey, y nos ta bisa aserca cu miles y miles di trahador ta traha den e hotelnan.
Gobierno mester percurá pa e trahadornan aki tin un transporte publico regulá y barata. Pasobra e personanan aki ta traha,nan orario ta fiho, y nos no por bisa cu nan entradanan ta di e halto ey pa permiti nan mes e luho di cumpra nan propio auto pa bay trabao tur dia. Muy en principal awendia cu gasoline, parts etc. ta demasiado caro.
Pero awor cu e bus ta tuma e ruta, e sector cu na e momento aki ta emplea mas empleado cu tur sector, lo ta ridiculo, irresponsabel y inhusto si Gobierno no ta laga e busnan corre ariba e trayecto aki.
Y e busnan lo mester corre ariba e trayecto aki pa hiba y trese e hendenan na nan trabao.
Awor con pa evitá pa e turistanan na masa grandi ta subi e busnan? Pasobra nos tin comprension pa e taxistanan cu si e busnan ta corre cada mey ora ariba abao y continuamente e busnan ta yen di turistanan.
Mester tin momento den e orarionan, cu e hendenan ta traha shift, cu por mengua e ruta di e busnan ariba Boulevard.
Ademas na e momentonan anochi cu e taxistanan ta trese e turistanan bin come den Playa den un di e restaurantnan.
Pues no ta cuestion, si acaso taxistanan reacciona, lo mi bisa ban sinta na mesa, bisando taxistanan cu boso no por stroba turistanan di subi bus, tampoco boso por stroba e busnan di corre ariba Boulevard, pasobra e bus mester hiba e trahadornan e hotelnan.
Pero si no tin un manera pa regla e orario, unda cu parcialmente e taxistanan ta keda contento y di otro banda nos ta satisfacé un necesidad den nos trahadornan.
Y manera Señor Oduber a tresé den su alocacion awe ta e mobilidad social.

Cuanto personas cu p.e. ta biba na San Nicolas, den e sector cu socialmente a keda atras, no ta yega na haya trabao facilmente den e hotelnan, pa motibo di un transporte deficiente.
Y mi kier a bisa aserca cu continuamente nos a trese esaki bao di atencion di e hulandesnan, pa Bestuurscollege tumé na consideracion, naturalmente nos sá cu nan ta trahando ariba dje, y e ta cay den bon tera na Hulanda pa e financiamento, aunke cu e ta un capitalazo, esta e caretera Playa-San Nicolas cu mester bira 4 vía.
Den e cuadra di e reorganisacion di nos transporte publico, considerando e accidentenan cu ta sosodé ariba e caretara ey, y considerando e aspecto di mobilidad social pa e pueblo di San Nicolas, tambe ta worde invulorá den e trabaonan aki den e sector di recreacion, esta turistico, nos mester por entregá y haya aprobacion pa e proyecto aki dentro di un termino corto.
Señor Presidente, Mi ta kere cu lo mi no bay den elogio ariba tur e proyectonan.
Nos colega Marco Bislip a papia di e ideologia social-democrata di un Gobierno cu di acuerdo cu su conviccion ideologico ta bay cumpliendo cabalmente cu un programa.
Nos ta haya straño y lamentable cu awe nos por a tende cierto tononan di cierto miembronan di un banda bisa: nos ta di acuerdo cu e proyecto, pero den e mesun tono tabata haci como sifuera cu nos Gobierno ta cometiendo un crimen.
P.e. ora nos ta tende cu Gobierno ta castigá hende.
Ta ken Gobierno ta castigá?
Pasobra awor aki Gobierno a bini cu un transporte publico cu tur hende den tur skina di Aruba regularmente y na prijs barata por haya comunicacion?
Pakiko esnan cu a criticá e medidanan impopular p.e. aumento di e tarifanan di telefoon, awa y electricidad no ta bisa awor cu esaki ta un compensacion pa e pueblo?
Pueblo ta paga verdaderamente y mi a leza e carta di Minister van der Stee cu como condicion mester aumentá e tarifanan ariba kostprijs, aki ta bini cu un proyecto unda cu e pueblo no tin nodi di haci uso tur dia di su auto, unda cu e no mester cumpra auto, y unda cu e pueblo no mester corre na un tarifa mas halto pa bay un parti, pero na un manera barata y oranan regulá por yega na tur parti di Aruba.
E pregunta ta: Pakiko, si verdaderamente oposicion ta leal y constructiva, pakiko no ta enfatisá e valor y juda Gobierno, si acaso tin diferencia di opinion cu cierto sectornan, ban purba yega na solucionnan husto.
Pasobra con cu nos weité, ami lo kier sá si acaso un di e exponentenan ta sintá den un di e stoelnan ey tras di e mesa, pues como gobernante, si berdaderamente nan por tabata tin otro solucion.
Si nan tabata sa kiko ta e esfuerzo di diputado Oduber, kiko tabata e esfuerzo di Bestuurscollege, kiko tabata e esfuerzo di e tres conseheronan sintá eynan, tur hobennan arubano prometedor pa un Aruba cu tin tanto aspiracion, kiko nan lo a haci si acaso despues di nan sudor dramá, nan energia gastá cu nos ta bisa nan: boso, ta castigá hende.
No, Señor Presidente.
Bestuurscollege a bini cu un proyecto na bienestar di 65 mil habitante, na bienestar di e propio personanan cu ta kere cu nan pan ta worde amenazá, y no solamente e personanan ey, pero na bienestar di nan jioenan y nan nietonan.
Pasobra loke a keda establecé awe, e lo keda pa futuro.
Mira tur pais, p.e. Venezuela rico, hende no ta pasa den un caya sin mira filanan di bus. Tur pa motibo cu Venezuela por ta rico, pero e riqueza no ta bon disstribui, y tin hopi hende pober den e pueblo cu no por cumpra auto, cu no por corre den un "liber" ni "por puesto", pero mester corre den e camionnan grandi.

Weita Colombia y weita tur otro pais di mundo.
Weita un potencia manera Merca, na unda e taxistanan no ta doño di nan propio taxi, na unda e taxistanan no ta corre den un auto di 8-cylinder pero na unda taxistanan ta empleadonan di compañíanan cu ta cumpra autonan mediano y di un solo marca. Pa motibo si nan cumpra bateria, tires etc. na masa e ta sali nan mas barata.
P'esey considerando e situacion economico internacionalmente, nos mester cuminzá bay pensa ariba e cambiamento di nos patrono di vida, nos patrono di construccion.
Aña pasá cu mi tabata na Merca, un comerciante den ramo di publicidad ta corre den un auto grandi di 8-cylinder y e ta bisami: esaki ta e ultimo di e Mohicanen nan, esaki ta e ultimo auto grandi cu mi ta bay corre aden.
No solamente pa e motibo di efecto di costo, pero imponencia di parti di Gobierno pa bay producí autonan chikito pa economisá.
Señor Presidente, Nos mester cuminsá pensa seriamente cu programanan intensivo di informacion cu berdaderamente Aruba su distancianan ta chikito, considerando e problema di energia cu nos lo mester yega na un cambio di nos patrono di consumpcion. A menos cu dentro di poco nos por yega na abastecé nos propio necesidadnan y explorá y explotá nos propio petroleo. Pero laganos laga esey pa futuro, pasobra awor nos ta papiando pa presente.
Señor Presidente, mi ta kere cu na e momento aki ta na su lugar pa nos expresá palabra di elogio na Bestuurscollege den su totalidad, pero tambe palabra di elogio na sobretodo diputado Oduber cu desde principio a tuma esaki como su baby. Y nos por bisa cu tur clase di exito e ta hibé a cabo.
Y te hasta cu si por tin problemas of problemitanan cu mester worde solucioná mi no ta kere cu Señor Oduber no ta dispuesto pa bay purba sondea tur posibilidad pa solucioná e problemanan ey tambe.
Palabra di gratitud na Gobierno Hulandes cu a duna su apoyo.
Palabra di gratitud na e tres expertonan, hobennan prometedor, cu a traha incansablemente conhuntamente cu Señor Oduber, esta Señor Briezen, Señor Clyde Croes y Señor Joy Dirksz.
Na Señor Proostdijk, na e doñonan di autobusnan cu ta cooperando, y di antemano pa nan comprension.
Na e doño di e busnan grandi cu tambe ta dunando tur clase di cooperacion.
Na e taxistanan cu por tin comprension y desde e lugar aki un palabra di invitacion na tur esnan cu por ta bao e impresion erroneo cu e proyecto aki por ta un amenaza pa nan.
Na e sindicatonan, Camara di Comercio, ATIA, AHATA.
Na e ingenieursbureau local cu a traha e rapport.
Y na fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo cu tabata sa di sostené Bestuurscollege den tempo bon y den tempo malo, pa realizá e proyecto aki.
Señor Presidente, di nos banda nos kier expresá tambe palabra di gratitud na e otro conseheronan den Gobierno, p.e. Señor van Trigt di DECO cu a duna tur clase di cooperacion.
Nos por a tende awe nochi cu nos ta tratando e subsidio y nos no ta tratando e proyecto den su totalidad. Pero tabata tin un remarca di parti di Señor Lopez-Henriquez kende a bisa: dunando e subsidio aki, en principio bo ta dunando un green-light pa e proyecto.
Den nomber di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, e fraccion mayoritario aki den Eilandsraad, nos ta duna e aprobacion pa e subsidio, manera ta pará den e carta, encerrando un aprobacion di e proyecto, y ademas green-light na Bestuurscollege y e diputado en particular pa continuá cu e proyecto aki.
Señor Presidente, palabra di felicitacion pa henter e pueblo di Aruba pa e proyecto di índole social aki ta na su lugar.

Nos tur lo probechá di dje, y generacionnan tras generacionnan lo bay sá di apreciá e momento historico ora cu e proyecto aki a bira realidad.
Masha danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J. NISBET: Señor Presidente, Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, lo nos ta masha corto awe nochi encuanto e topico aki, en vista cu hopi oradornan promer a trese argumentacionnan padilanti cu nos tambe tabata pa trese, y no ta necesario pa nos bay cay den repeticion.
Nos ta tratando aki, Señor Presidente, un carta cu Bestuurscollege di Aruba a manda pa Raad unda ta worde pidí credito pa nos por cuminzá cu nos transporte publico.
Nos fraccion lo bay di acuerdo cu esaki.
Sinembargo, nos kier remarcá algun punto cu nos ta kere cu no ta klop completamente.
Na promer lugar nos ta haya masha straño cu por duna vergunninghoudernan di autobus un suma di 4mil florin pa nan por entregá nan vergunning.
Indudablemente 4mil florin den e mundo di awendia no ta nada, y nos ta kere cu ta bon pa un estudio worde hací pa Gobierno di Aruba wak si no ta posibel pa duna mas cu 4mil florin.
Nos no ta bisa cuanto, pero indudablemente f.4.000,-- ta masha poco.
Nos ta haya cu ta masha straño cu di parti di un Gobierno cu ta worde sostení pa un partido cu ta bisa cu ta social-democrata, cu nan ta bin cu un suma chiquito asina pa e vergunninghouders di e autobusnan.
Señor Presidente, straño pa motibo cu e mesun Gobierno aki sí nos por a ripará cu mayoria di Raad a aprobá pa e diputadonan por bay cobra un aumento di salario di casi 2 mil florin mas pa luna, y aki ta duna vergunninghouders simplemente un suma di 4mil florin, si nan ta entregá nan vergunning.
Algo no ta klop den esaki.
Señor Presidente, mi a tende un orador di parti di e partido cu ta sostené e Gobierno trese padilanti cu eigenlijk esnan cu ta corre taxi lo mester mira pa nan no cumpra autonan caro.
Mi ta corda na 1977, ora Bestuurscollege di Aruba a entregá, si mi no ta ekibocá, 38 vergunning na e taxihoudernan nobo, e forma cu esaki a worde tresí dilanti, si mi a lezé bon den e diarionan local,tabata como sifuera y e persona cu a hiba palabra e mesun dia ey, si mi no ta ekibocá, tabata e mesun Consehero General di Bestuurscollege, bisando cu e trabao cu e personanan aki a haya ta algo especial; y locual a pasa ta cu e personanan aki a haya un speranza enorme di loke ta bay pasa den e trabaonan como taxichauffeurnan aki na Aruba.
Y envista di esaki hopi di e personanan aki a cumpra autonan masha caro y mi tin entendí cu nan tin debe ariba esakinan ainda.
Y aki nos ta bini ariba un punto cu semper nos ta bisa cu di parti di Movimiento Electoral di Pueblo nan no ta mira padilanti, pa motibo............

DE HEER G.F. CROES: Persoonlijk feit, Señor Presidente.
Ningun momento na ningun entregamento di vergunning a worde pintá un futuro brilyante pa e trabao. Al contrario. Nos a mustra e taxistanan ariba un responsabilidad y e servicio cu nan mester presta pa nos Aruba.
Te hasta nos a papia cu nan pa nan purba cumpra autonan mediano di mas o menos e mesun marca pa nan por haci bestellingnan na masa, na cantidad grandi.
Pues ta erroneo loke Señor Nisbet ta treciendo padilanti.

DE HEER B.J. NISBET(Vervolg): Señor Presidente, Locual mi a trese padilanti a worde publicá den diarionan local, y e tempo ey di parti di Señor Croes no a worde pidí rectificacion.
Mi no tin nan cumi, pero mi por bay check e den mi papanan sí pasobra nan t'e seguramente.
Y en vista di esaki hopi di e taxi chauffeurnan aki a cumpra autonan caro, y awe, dos aña despues e mesun Gobierno aki ta bini cu un proyecto cu ta masha bon na su lugar, cu transporte publico ta un necesidad aki na Aruba, pero hopi di e taxistanan aki ainda ta den debe.
Señor Presidente, tambe mi kier a reacciona ariba palabranan cu a cay, e.o. cu a worde bisá cu hasta amenazanan a worde hací.
Semper ta bon pa esnan den cierto funcionnan nan tene bon cuenta kiko nan ta bisa. Pa motibo cu ora ta convenibo como gobernante pa bo haci cierto expresionnan pisá, mañan e por cay bo duro, pa motibo cu nos por a leza den diario nan local unda un diputado lo a bisa: cu e chauffeurnan di taxi lo a papia den un forma bruto etc.etc., pero nos ta corda cu e mesun diputado, siendo diputado ela yega di expresá "nos lo leg Aruba lam".
Señor Presidente, nos tin cu tene bon cuenta cu esaki.
Ora bo ta den un funcion duna bon ehempel, pasobra mañan ningun hende por contestabo den un forma fresco y sabiendo tambe..........

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi kier a puntra Señor Nisbet cu locual mi a bisa den ki contexto e por ta beledigend? Pasobra ela sosodé tambe.

DE HEER B.J. NISBET: Señor Presidente, Mi ta mustra ariba e parti di responsabilidad ora bo ta bisa cu nos lo "lega Aruba lam" e consecuencianan por ta pa e pueblo. Y ora personanan cu ta taxista "kizas", pasobra mi no sá si ta berdad, pasobra tambe mi a lesa den diarionan local, pero cu nan lo a haci cierto expresionnan, nan tambe tin cierto pensamentonan.
Y ora bo ta gobernante bo mester tene bon cuenta kiko bo ta bisa.
Mi ta spera cu esaki por ta un bon les pa e diputado concerní.
Te aki den primer ronde, Señor Presidente.
Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Nisbet. Nos a yega na fin di e promer parti di e promer vuelta.
Palabra ta na Bestuurscollege.
Señor diputado Nel Oduber tin palabra.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi ta kere cu mi por cuminsá gradici e miembronan di Parlamento cu a expresá e palabranan di aprecio pa e trabao cu nos Gobierno Insular ta eherciendo.
Pero toch mi no por keda sin bisa cu akiden tin hende cu kier bay cielo, pero nan no kier muri.
Nan ta pro Aruba Bus Company, pero toch si bo scucha nan bon den e tono cu ta worde bisá anto bo ta puntra bo mes: ta hunga politica cu interes general? P'esey ami a bisa cu nos mester trata e asunto aki cu tur seriedad, lagando un banda esnan cu kier hunga politica y trecele den e parti emocional manera Señor Vos cu ta campeon den esaki, ora e ta expresá: Castigá e hendenan.
Si tin un Gobierno cu ta tene cuenta cu interes...........

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Persoonlijk feit. Mi kier pa e diputado si e ta cita loke mi a bisa pa ela cité completo.

Mi a splica cu mescos cu Gobierno promer cu eleccion ta duna onderstand anto despues ta kité bo ta castiga e hende, pasobra tempo cu e no tabata tiné o no ta sintié, pero si bo a duné, anto despues bo ta kité(siendo cu di antemano bo sa cu esaki ta contra ley), anto bo ta castiga e persona.
Esey mi a trese padilanti, Señor Presidente.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Pero Señor Presidente, mi ta puntra mi mes kiko tin di persoonlijk feit. Até ta bolbe usa e palabra "castigá".
Un persoonlijk feit ta ora un persona ta bisa algo cu no ta correcto.
Mi ta caba di spliké di e manera emocional cu ela tresé, e ta campeon di instigá, tratando di saca probecho cu e ta kere cu un compañía cu a lanta cu tur seriedad, cu estudionan worde hací.
Mi ta puntra mi mes si no ta un vision un Gobierno tin ora bo ta mira e desaroyo mundialmente, tambe aki na Aruba, cu aki nos no por aki poco tempo mas contra inflacion ariba e terreno di transporte, cu aki poco dia lo e ta impagable.
Ta p'esey nos Gobierno a bini cu un proyecto.
Señor Presidente, contestando unda ta worde bisá cu politica a worde hungá door di duna vergunning na hende, sabiendo cu ta bini cu un proyecto.
Gobierno a duna oportunidad na e iniciativa particular suficientemente.
Mi a caba di splica con na 77 nos Gobierno a duna permiso y bisa: Bosonan kier permiso. Trata na solucioná e problemanan cu tin di e trahadornan na e hotelnan.
Awe mi ta tende for di Señor Bareño ta 38 hende so tabata interesá.
Mi no sá con e estudio a worde hací, pero nos personanan trahando cu e asunto aki di transporte publico, por bisa cuanto hende pa dia ta bini na Tarabana y bisa cu nan kier e schedule cu e busnan lo corre.
Pues mi ta puntra mi mes ta con e tempo ey a yega na e cifra di 38 hende, mirando e cantidad di hende cu ta traha den e sector hotelera, mirando e expresion di e Presidente di F.T.A., no na un ocasion, pero na mil y un ocasion, mirando pamfletas tempo di campaña papiando politica di Señor Vos su partido, mirando Señor Bob Lopez-Henriquez tempo cu e tabata Director di AHATA cuanto biaha un bez pa luna na t.v.
Awor Gobierno ta bini cu e proyecto y tin hende cu kier hunga politica, nan kier bay cielo, pero nan no kier muri.
Mi a bisa cu nos a laga haci estudio promer.
Mi a splica kiko nos kier haci pa esnan cu lo por worde perhudicá.
Nos a reuní cu e Directiva pa papia di e autobusnan chikito y nos a bisanan di e suma. E hendenan aki a bay completamente di acuerdo cu nos. E Directiva tambe ta convencí cu nan lo no por survive. Pasobra aki poco tempo mas nan lo mester pidi aumento. No ta cuestion cu Gobierno kier pa bo entregá bo vergunning, pasobra Gobierno ta bay concurrí cubo.
Nos no kier mata e iniciativa particular, pero bo mester mira e aspecto social tambe.
Mihor bo duna e persona e informacion y bisé: si bo sigui, bo chancenan pa survive lo ta chikito,pa motibo pa bo por corre, zorg pa mantené bo famia y tomando en cuenta e gastonan cu bo tin di operacion, lo bo mester pidi un aumento pa motibo cu e personanan aki ya caba tin cu ta traha(manera mi a bisa awor ey den mi introduccion) 16 ora pa dia.
Tin hende lo bisa cu nan no ta kere cu ta 16 ora, pero e cos aki ta un feit.
Con nos a yega na e suma?
Bestuurscollegenan anterior tin un sorto di convenio, no preto ariba blanco, cu e Autobus Unie, cu e temponan aya, si mi tin un vergunning y mi no kier corre mas, e razon semper usá ta pa"motibonan personal", mi ta pasé pa un otro hende, anto e handgeld promer tabata f.2.000,—,despues f.2.500,— y ultimamente f.4.000,—. Na esey, nos Gobierno a ijk e bedrag di f.4.000,—

Pa esnan cu no sá mi kier splica con nos a yega na e suma di f.4.000,--.
Kier meen un hende tin un vergunning. E Bestuurscollegenan anterior tin un commitment cu si ta pa motibonan personal, z.g. mi no kier corre mas, mi ta pasé pa un otro hende, mi ta bende mi auto, pero den e prijs ta incluí cierto suma. E suma ey ta mas o menos, mi no ta bisa cu e ta exactamente, pasobra tin caso cu e por ta varia, pero en general ta f.4.000,--.
Nos a bisa cu lo ta husto pa esun cu por cumpli cu e exigencianan y cu e ta interesá(no ta cuestion manera Señor Frank a spliké cu un hende cu ta custumbrá den un auto chiquito y lo no kier bay corre den un bus), e ta keda libremente pa e dicidi pa su mes.
Y mi no ta kere cu......................

DE HEER J.R. FRANK: Señor Oduber no ta bisa e cos manera cu mi a bisé.
Mi di cu ta imposibel pa un persona di un edad basta avansá, saké for di un auto chiquito y ta keda cu e auto grandi, pasobra e tin di pasa examen pa un otro sorto di rijbewijs. Su reactievermogen por ta menos den tal caso, pasobra ta hopi mas dificil pa manehá un autobus grandi cu ta hopi largo en comparacion cu un auto chiquito.
No ta pasobra bo ta bisa sí, kier meen ya bo por corre auto caba.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, si ta asina aki nos ta sigui, den tweede ronde ami tampoco no ta laga nan papia. Pasobra loke mi a bisa ta berdad. E a lanta para, ripití loke mi a bisa.
Mi a bisa cu e di cu un hende cu ta corre un auto chiquito, no ta corre den un auto grandi. Kier meen mescos e a bolbe lanta splica, por ta awor aki te hasta e a splica di mas.
Señor Presidente, mi por bisa cu nos a tene cuenta cu eventualidad cu ora e compañía cuminsá operá, cu tin hende ta worde perhudicá.
Pero ki bo ta haya den e comunidad aki?
Tin hende kier instigá otro, inyectá otro pa motibo cu nos no a introducí e ruta oficial ainda, nos ta corriende desde promer di october e mesun rutanan cu tin, mi no por corda nan for di cabez, pero hopi aña a worde corrí door di e compañía West-End.
Kier meen no ta algo nobo, concurente, ta asina e tabata, e mesun rutanan y nos a saca e busnan bieuw pa motibo di explotacion. Un di e busnan ey ta corre cu gasoline, e ta usa mas c u f.50,-- pa dia, mientras esunnan di diesel tin un gasto di operacion di f.20,-- pa dia, locual ta reducí e gasto di e compañía enormemente.
Nos a bisa cu nos ta willing, di acuerdo cu e proposicion cu tin di e proyecto ey, pa tene cuenta cu esnan cu lo por worde perhudicá.
Pero, Señor Presidente, ningun hende por bisami cu pasobra e busnan aki ta bay corre, mi ta tende cu 180 tata di famia ta keda sin pan.
Mi por comprondé y mi tin comprension pé cu por ta tin hende nan entrada lo por mengua. Pero no lubidá e bus aki no ta pa kita trabao di ningun organisacion den nos comunidad.
Pa motibo cu e tarifa cu nan tin ta sin restriccion, nan por corre dia y anochi, ora cu nan kier, pero mi ta kere aki nos a yega na e punto cu berdad mester worde bisá.
Si tur hende ta willing pa traha, anto e ora nos ta mira, pakiko hopi biaha tin falta di transportacion. P'esey mi a bisa y nos a yega di pidi e cooperativa trese un dienstregeling pa Gobierno pa nos traha un Eilandsbesluit,duna boso é y zorg pa tur hende cumpli cuné. Esun cu no cumpli cuné raporté na Gobierno, nos lo por mira kiko por worde hací. Pasobra si bo tin un permiso bo ta traha dia cu bo kier, ora bo kier, ni cu nos duna 200 taxivergunning bo no ta solucioná e problema.

Kier meen cu e problema por worde solucioná y nos a bisa e cooperativa cu nos ta willing pa cooperá cu nan, pero bin cu un dienstregeling.
Bo mester traha tur dia cierto ora un disciplina pa bo mes, mescos cu cada hende cu ta traha den un comunidad tin un disciplina, bo mester zorg pa bo tambe cumpli cu bo deber.
Si bo kier corre otro ora, bo ta liber pa corre ki ora cu bo kier. Pero kiko ta pasa awor? Esaki a yega di pasa na varios ocasion cu tin ora cu bo no por conta cu e medio aki di transporte, mi no ta bisa cu tur, bo no por generalisá, pero ta un queho algemeen aki na Aruba. Y ta juist esey tempo di AHATA cu nos a laga haci un estudio a bin na e conclusion cu mester duna mas permiso.
No ta manera cu Señor Vos ta trecé politicamente, nos a wanta 2 aña di critica, hopi critica cu turismo ta bay malo, corda cu tin tanto hende cu ta traha den hotel promer cu a yega na duna e vergunningnan ey y mescos tabata pa carrentals.
Despues cu a haci un estudio nos a bisa: o.k. ta duna e permisonan.
Y ta bon conocí den nos comunidad pa duna cuanto cu ta, sin restriccion, y laga esun cu ta haci mihor negoshi, e ta biba, segun ley di economia.
Pero nos a bisa: no, ban tene un balanza y mira bon kiko por worde hací.
Mi a splica awor ey e rutanan cu ta poní den e proyect-dossier, y parce cu tin hende cu ta kere cu 14 bus bo por cubri henter Aruba.
Mi a splica kiko ta e problema, e rutanan cu mi a mencioná ya ta encerrá cierto schoolnan, y practicamente hopi di nan.
Bo no por corre cu e 14 busnan ey tur e schoolnan nunca, den e sentido hiba e muchanan di school y ala bez transportá e pueblo trahador.
Si bo ripará awor aki, un hende cu kier bay su trabao y cu p.e. ta traha den e sector hotelera y e ta biba na San Nicolaas, por lo menos ta gasta f.10,— pa e yega su trabao, peor ainda si e ta waiter y e ta traha split shift.
Puntra esnan cu ta bay hospital con trabao ta pa nan yega eynan.
Awor, si ta hunga nos kier hunga otro den e sentido aki inyectá y ta bisa cu e compañía aki di bus lo ta bay kita pan, anto e pueblo por husga pa su mes, pa motibo cu esnan cu no tin transporte ta hopi (por ta hopi hende ta kere cu ta 2 o 3 hondo, pasobra bo ta weita poco hende ta lift).
Laga ora cu e busnan aki cumpli cu nan deber cabalmente, cierto rutanan y cierto ora, y nos lo mira e necesidad grandi cu tin den e pueblo aki.
Nos tambe por bisa e hendenan: Tende aki, nan no kier pa e busnan corre tal caminda, wel boso lanta anto.
Como Gobierno bo tin un responsabilidad, y laga nos na mesa yega na un acuerdo
Y mi a bisa e cooperativa cu nos lo tene debidamente cuenta cu Boulevard, sigur sigur. Y hasta den e ruta cu nos tin stipulá nos tin pensá di hala mas cu 4 bus durante cierto horanan.
Pasobra ta bon conocí, especialmente despues di 6'or di atardi cu turistanan ta bay come den cierto restaurantnan local, lo ta bon pa tene cuenta debidamente cu e ora ey, laga esaki completamente over pa e compañía di taxi.
Pero no lubidá cu mester cumpli tambe.
Si bo tin un trabao unda cu bo ta corre taxi, bo sa di antemano por ta cu ora otro hende ta sosegá of ta dia di fiesta, lo bo tin cu traha.
Pa mi no uza e expresion: si bo a bira pastoor bo sa kiko ta bo responsabilidad den un comunidad.
Ta mescos cu cada hende bo a kies un profesion, bo sá cu bo tin cu cumpli cuné.
Y oranan cu por ta cu no ta combinibo, bo ta bisa cu ta inadecuado, no bisa cu mi no ta corre, pa motibo cu si bo no corre bo ta haya e critica,y Gobierno ta hayé promer,cu no tin suficiente transporte publico.
Y nos a wanta e critica aki 2 aña largo, porfin despues di un estudio nos a bisa: basta awor, laga nos tuma un decision y trata na mehorá e problema aki.

Ningun momento e decision e tempo ey tabata tá pa perhudicá ningun hende y mi ta kere cu e decision di e tempo ey a worde elogiá pa hopi cu awe por ta zogenaamd kier bin bisa cu nan ta pro compañía di bus, pero langs un omweg kier bin cu critica manera un cos cu ta vision por ta falta y cu no a tene cuenta cu problemanan cu por bay bini door di e compañía di bus.
Nos a bisa, nos kier yega na un solucion. Cu e Autobus Unie nos no tin ningun problema, cu e cooperativa nos lo sinta na mesa.
Y mi ta kere cu nos por yega na un solucion, pasobra por ta cu por keda diferencia di opinion, pero no ta asina cu di nos banda lo nos kier bisa: No, ta asina aki e ta y lubidá!
Nos lo tene cuenta debidamente y por ta cu nos por haya otro na un manera no emocional "kita pan di hende", pero na un manera cu interesnan di esnan envolví no por worde afectá di e tanto ey.
Si bo ta mira un problema asina aki, anto con bo ta mira den un comunidad nos lo mester bira un pais comunista cu un geleide economie, na unda Gobierno su tarea tá protehá tur hende, duna tur hende igual.
Mi ta kere cu nos ta biba den un comunidad democratico, unda cu interes di tur hende mester worde protehá, pero no prevalecé ariba di ningun, interes general mester ta na promer lugar.
A bini tambe, Señor Presidente, e pregunta: cuanto hende e compañía aki lo bay empleá?
Den e rapport tin un cierto cantidad di hende mencioná, pero nos mester mira pa e empresa aki y nos meta tá pa break-even. No hende na cantidad, pero esnan mas necesario. Pasobra no lubidá si fin di aña e compañía worde mal gerun ta nos pueblo mes lo mester bay cubri e parti cu por tin di deficit.
Nos intencion ta cu ora cu e compañía aki ta run completamente, tin 56 hende den servicio den e primera fase. E busnan cu nos a cumpra dia promer di october, y cual ta den e proyect-dossier Gobierno a paga 70 mil florin, no solamente pa e 5 busnan, pero tambe pa e goodwill.
Y tambe pa e Estatutonan, den e sentido cu nos a tuma e Estatutonan over y nos lo mester bay haci cambio. Bo mester miré asina aki. Ora cu den un comunidad un compañía durante hopi aña y mi a bisa cu gran aprecio pa esnan cu a hacié, pasobra mi tin sigur, mi tin 7 aña ta sigui e asunto aki hopi di cerca, mi no kier bisa cu mi ta experto, cu bo no ta gana placa,cu bo afschrijvingnan, bo por yega na break-even, pero esun cu pensa den transporte publico pa gana placa, mi ta kere cu ta un ilusion cu ta dificil pa bira realidad.
Nos Gobierno a bisa, mirando tur e añanan cu e persona aki a haci un bon trabao pa e comunidad, nos a laga e experto di nos calculá balor di e busnan y tambe un suma pa goodwill. Y e suma cu a worde determiná e tempo ey ta un suma di f.75.000,— pa e 5 busnan plus un cierto suma cu no ta determiná, pero e ta den 70 mil pa e goodwill di e persona pa pasa e N.V. over pa Gobierno y e goodwill di tanto aña pa . a haci e trabao aki pa comunidad.
Di e busnan nobo lo siguiente: Pakiko a cumpra Volvo?
Hulanda ta financiá e proyecto aki. Un experto a traha y e ta pará exactamente den e proyect-dossier kiko ta e motibonan cu a cumpra Volvo. Mi no ta técnico, mi no conocé Volvo, ta awor cu nos ta bezig cu e proyecto a base di recomendacion promer na Corsow nan tabata uza DAF, pero pa cierto motibonan cu un Volvo ta un auto mas degelijk y e motibonan ta pará bon cla den e proyect-dossier.
Mayoria miembro di Raad, por ta esunnan nobo no, pero esunnan bieuw, a yega di haya tur e stukken y ta pará exactamente eyden y e deelverslag number 4 (mi no ta corda e pagina exactamente), pero den e deelverslag tin e motibonan exacto. E balor di e busnan aki ta f.2.373.249,—.

E pregunta: cuanto persona a worde tumá den servicio?
Nos tin 8 hende, fuera di esey nos tin hende cu ta yuda nos part-time, cu ta empleado di Gobierno y cu atardi despues di nan hora di trabao, nan ta yuda nos cu e busbedrijf, sin cu ta ricibí un cen di vergoeding. Mi por bisa cu mi kier expresá palabra di aprecio, pasobra bo no ta haya hopi di e hendenan aki awendia mas den nos comunidad, cu despues di nan ora di trabao, ta yuda Gobierno cu henter un opzet sin cobra Gobierno y sin haya un cen di overtime.
Ta p'esey ora bo ta bisa, cu bo kier traha pa comunidad toch nos tin hopi hende ainda cu ta willing pa sacrificá horanan liber pa yuda nos. E espectativa financiero cu nos tin ta dificil pa mi bisa awor aki, pero loke mi por bisa ta cu nos meta ta pa break-even.
Y cu e parti cu lo mester acerca Raad pa e suma cu mester worde poní den e presupuesto, mi ta kere cu tan pronto cu nos haya esaki for di e Departamento concerní cu mester traha ariba dje, nos lo presentá esaki na Raad.
A bin un sugerencia akiden, nombra un comision.
Señor Presidente, ora cu mi tende e palabra comision, mi ta pensa: mandé, laga perde.
E asunto aki mi ta kere cu ta asina urgente cu un comision con que no por trece un solucion. Mi ta kere cu un diferencia di opinion lo keda y Gobierno més lo por yega na un solucion. Pa motibo cu tin caminda di cana cu por haya otro.
Y mi no ta kere cu un comision lo por haya e solucion promer cu Gobierno.
Gobierno a reuní caba y nos ta palabrá di bolbe reuní y mi ta spera cu Gobierno mes por solucioná e problema aki.
Si Gobierno por bin cu proyectonan grandi, kiko ta problemanan chiquito cu mi ta haya unda cu tin diferencia di opinion cu bo lo no por haya otro.
Si bo tin respet pa opinion di otro, na dado momento bo mester keda cu diferencia di opinion, pero bisa: bon, esaki ta e realidad.
Tocante cu segun a worde poní den e proyecto-dossier for di Center.
Nos tin e rutanan exactamente, Señor Presidente.
Mi a djies mencioná esunnan general. Mi ta papia di San Nicolas, pero locual mi kier meen di Lago Heights cu ta baha bin etc. Nos tin nan exactamente ey riba; lo mi no kier bay awor aki den detayes ariba nan, pasobra mi dí, laganos reuní cu esnan concerní y palabrá e horanan exacto, publicá nan pa cada hende sá, e bus ta corre tal ruta y tal ora.
Mi a bisa ta dependé di e necesidad di e pueblo, bo por bay otro ruta.
Pero awor aki nos tin, segun e proyecto, cierto rutanan cu nos mester bay cubri. Nan ta corrí caba cu hora exacto. Kier meen loke nos ta haciendo ta, manera mi a bisa awor ey, ora cu bo reuní cu esnan concerní por ta cu bo por saca bus pa evitá cu lo bo ta bay kita e trabao di otro, na un manera cu pa nos tampoco ta deseabel.
Gobierno no tin responsabilidad solamente cu esnan cu tin vergunning.
Gobierno tin un responsabilidad cu 62 mil hende cu ta biba aki na Aruba.
Y mi ta kere cu no ta pasobra un hende tin un vergunning, Gobierno tin un responsabilidad especial cuné. No ta pasobra Gobierno a bini cu un solucion cu ta e pueblo mes a pidi p'e, cuanto aki den a sclama p'e hopi tempo? Awor aki di ripente nos ta haya nos confrontá cu ta nós responsabilidad. Mi ta haya cu e palabra ey ta mucho ruim. Mi por bisa, Gobierno mester tene cuenta debido.
Y mi a splica kiko nos ta haciendo pa esnan cu lo worde perhudicá.
Pero si ta papia di responsabilidad, nos responsabilidad ta amplio cu bo tin responsabilidad pa tur esnan cu ta biba ariba e baranca aki.
Bo no por bisa pa esun cu tin un vergunning, door di modernisacion bo responsabilidad ta pa cu e so. Mi ta kere cu ningun momento meta di reorganizacion di transporte publico tá pa perhudicá ningun hende. E ta algo cu mester bini, pero nos por diferenciá di opinion di e manera cu e por worde implementá, pero no e meta tá pa perhudicá esun cu tabata hacié.

Pasobra e tambe sá bon cla, cu papiando di autobus cuanto tempo mas e mes lo por sigui.
Por ta uitstel van executie pa Gobierno di bisa: no, ainda no, ban wanta poco tempo mas.
Por ta cu bo ta bolbe tende expresionnan, cu e busnan aki no ta sink e bapor a sink, pero cu ta e fabrica mes no ta traha bus mas.
Tocante e expresion di Señor Vos "duna pan, kita pan", mi ta kere cu mi a splica bon cla con e dunamento di vergunning a bay y kiko tabata e background di e dunamento.
Ta hopi tempo nos a soportá critica, nos ta biba den un comunidad cu si bo no hacié, bo ta haya critica, si bo hacié bo ta haya critica toch.
Mi ta kere cu nos a siña biba cu e cos aki caba, cu di un banda tin hende ta bin bisa, mi no ta contra di esaki, pero......Y e pero ta asina largo cu mihor bo bisa cu bo ta contra, ya e ora nos por comprendé otro mihor.
Tocante e segunda fase si nos ta hopi leuw cuné?
E segunda fase mi a spliké caba, pero tin hende por ta cu no ta scucha bon.
Mi a bisa cu e segunda fase ta encerra 8 bus mas, mi a bisa e bushaltenan y cierto carreteranan cu mester worde drechá.
Ki tempo esaki ta bin?
Esaki ta dependé di e proyecto aki, e 14 busnan. Mi no ta kere cu Hulanda ta bay bisa nos, nan a duna nos palabracion, pero mi no ta kere tendiendo locual hopi di nos a expresá awe nochi akiden, principalmente di oposicion, cu Hulanda tin 8 bus pará cla pa bisa; tuma Aruba bo tin 8 bus, bo tin bushalte y tur cambio cu tin, tuma aki.
Cu e busnan aki e compañía lo mester "maak su mes waar", cu e a yena un vacío.
Pueblo a worde motivá pa uza e busnan y esey ta dura por lo menos 6 luna.
Pasobra no ta ora cu e busnan cuminza corre, tur hende a bula aden, pueblo kier sa si e ta corre na hora y cu e prijs cu e ta cobra ta razonable.
P'esey mi a bisa cu e tarifa cu ta worde cobrá awor aki, ta e mesun tarifa segun ley a worde cobrá di un compañía cu nos a tuma over, cual ta 90 cen.
Nos intencion ta pa entrante promer di maart haci esaki 75 cen.
Pa motibo cu e suma ey nos ta calculá cu ta un suma hopi razonabel pa e pueblo.
Mi ta haya un pregunta: con nos ta bay paga Hulanda bek?
Mescos cu tur proyecto, nos lo mester paga Hulanda bek esaki, pasobra mi a bisa ta un proyecto Meerjarenplan, 50-50% zachte lening, si mi no ta equibocá e rente ta 2 a 2½% y cu nos lo bay paga Hulanda mescos cu tur proyecto cu ta worde financiá na e momento cu e proyecto terminá, mescos den e fase
No ta asina aki cu e suma aki lo mester worde pagá den un solo biaha, pero nos lo mester pura sí pa ehecutá e proyecto aki, pasobra Aruba ta sufri di inflacion. Nos ta haya 6 miyon y nos tin cu paga 12 miyon, mirando con balor di e florin ta subi na Hulanda y nos florin debí na inflacionnan nos ta baha na balor.
Tocante e suma di f.45.000,-- pa compra di un bus nobo den e overgangsperiode ta lo siguiente.
Ora cu Gobierno a deal, y esaki ta nos expertonan a hació pa Gobierno, cu West End Transportation pa a tuma e compañía over, tabata asina cu nan tabata tin un committment cu un agencia local pa un bus di 45 mil florin.
Door cu nos a tuma tur e compañía over, nos no por a nenga e bus aki mas.
Ta asina aki cu nos ta bezig cu Hulanda tambe y probablemente nos por logré den e proyecto, cu e 45 mil aki tambe ta bini den e proyecto.
Nos intencion tá cu e busnan cu ta corre ariba gasoline, pa bende tur.
Hende a meld su mes caba, tin hende cu kier bende nan caba, y nan a haci oferte pa nan na Colombia caba, pero esaki ta e dagelijks bestuur di e N.V. mester dicidí un prijs comercial, pa bende e busnan y cu kende ta bende nan, basta cu e ta e balor di e bus.

Señor Presidente, no ta interesami cu kende cumpra nan y kende a laga di cumpra nan, basta e compañía get rid di nan, pasobra nan gasto di operacion ta mucho halto. Y esey ta un di e prome pasonan cu nos lo tuma pronto.
E exigencianan cu Gobierno a pone pa Directeur, Hulanda a bisa nos cu é ta manda un Director, condicion di e proyecto, mi ta kere cu nan a busca un bon persona. Ta via nos mes, un esfuerzo cu Aruba mes a haci, nos a hayé cu mi ta kere ta hopi suerte nos tin.
E ta director, jioe di director, despues e mes a bira director di e compañía di bus di mas grandi di Hulanda Maesen en Kroon, pa esnan cu sa.
E persona aki a bisa nos cu e ta willing pa yuda nos 3 aña y promer Hulanda a purba den cuadro di ayudo tecnico(pues cu nos no tin nodi di pagué ningun cen), pero e Minister di Verkeer en Vervoer di Hulanda a nenga di tumé den servicio, pasobra e kier meen cu tin hopi bedrijf caba cu a worde cumprá door di Spoorwegen y tin varios hende ariba wachtlijst, nan lo no ta bay tuma mas hende den Ministerie di Waterstaat.
E ora nos a keda cu e unico solucion den cuadro di e Meerjarenplan.
E exigencia pa e counterpart ta H.T.S. y esey nos tiné caba y mi a bisa caba ta Señor Briezen ta counterpart di e Director y ora cu e Director bay den 3aña, si e a cumpli cu su trabao cabalmente, e ta bira e director.
Tocante e cambionan di Statuut, berdaderamente poco cambionan mester worde hací.
Algemene en Juridische Zaken ta bezig cu nan.
Nos lo yama un Algemene Ledenvergadering, cual ta Gobierno so cu e tijdelijke beheerder, lo trata e Estatutonan pa e cambionan cu mester worde hací.
Cual ta e cambionan exactamente? Un di nan ta p.e. cu nos kier duna e compañía un nomber comercial local. Señor Frank ta bin tur ora ariba dje, mi no kier bay en detayes, hasta nos tin un partido na Aruba cu tin nomber hulandes, pero solamente mi kier bisa, hotelnan di Aruven cu nan a pone nomber americano, ta awe mi ta tende ta pa e Chain nomber ta asina, pero nos a bisa y mi a contestá biaha pasá cu nos kier yama e compañía, Compañía di Bus Arubano, E toevalligheid di ABC ta bini desde cu e proyecto a iniciá. What's in a name? Basta cu e busnan bin. Basta cu nan cumpli cu e pueblo. Mi ta kere cu nomber di e compañía, ta haci e compañía val of staan cu su nomber.
Kiko ta Gobierno su experiencia di october, november y december?
Nos a corre cu e busnan cu nos a cumpra, kier meen e busnan uzá caba, e busnan bieuw. Na promer di october nos a tumé over, tabata tin un entrada bruto di f.14.093,--, november f.15.733,--, december f.16.246,--, januari 1980 cu nos a pone e ultimo siman esta dia 21 e busnan nobo f.18.400,-- y desde cu nos a pone e busnan nobo den 1 siman f.8.500,-- (solamente e ultimo siman).
Mi ta kere cu sigur sigur y mi ta convencí mirando reaccionnan cu mi a haya den pueblo(tin hende por ta cu kier hunga ariba sentimento, bula ariba cay abao) cu e proyecto aki ta bay bira un di e proyectonan mas interesante di tur Gobierno cu por tabata tin. Pasobra aki ta e homber chiquito bo a yuda. Aki nos a cumpli cu condicion cu semper Hulanda ta pone. Con cu bo miré,mi no ta kere cu cada ken lo por afford su mes sigui cumpra un auto, cada cas cu 2 0 3 auto.
Nos lo mester bay over y mirando e intensividad cu tin den nos trafico, aki poco tempo mas hopi hende di nos comunidad lo haci uzo di e busnan aki.
Te hasta mi ta optimista cu e compañía aki ta paga su mes.
Mi no ta bisa cu nos ta bay gana placa, mirando cu e busnan ta nobo bo por uza nan durante cierto aña, mi no ta tecnico, cu bo lo no tin tanto di gasta na mantenecion c u e busnan aki lo por paga nan mes, den e sentido paga henter e personal y e operacion.

Y mi tin sigur, pasobra mi a mira cu durante cierto horanan, tin hende cu ta bisa cu nan a mira un dos turistanan subi den e bus, pero hasta tin hende ta sinta abao na banda den e bus pa haya lugar den e bus. Corda ora cu e pueblo haya un motivacion cu ta di dje e ta. Busnan no ta di Nel Oduber. Tin hende den nos comunidad ta kere cu e busnan aki ta di mi, te hasta mi a haya acusacion ta kende ta share-holder. Nan ta geel cu blanco, pero esey ta un toevalligheid, no t'ami a pidi color, y di mi nan no ta.
E busnan ta di pueblo. Mi tin e responsabilidad pa cu e transporte publico, pero e busnan no ta di mi, mi no tin share aden. Pero sí m'a tende cu ta papiá, cu por tin hende cu por tin shares den e busnan aki. Mi kier bisa y ta bon pa e pueblo sá, cu e busnan aki ta Hulanda a cooperá cu nos isla un biaha mas via Meerjarenplan 50% comunidad ta paga bek pa un proyecto cu ta di interes general.
Tocante di e muchanan di school, mi a caba di bisa awor ey, e rutanan cu nos tin ta cubri cierto schoolnan. Pero e ta poní den e rapport. Mi ta corda e tempo cu nos a traha e rapport tabata tin e problema cu un compañía local cu ta hiba e muchanan di school.
Pero e ta sumamente dificil. Ta cuanto bus e compañía ey lo mester cuminzá corre cuné?
T'esey ta e 8 busnan cu tin extra. Pa motibo cu ora bo uza e bus pa bo hiba mucha di school, bo mester tené durante cierto horanan liber fuera di operacion. Bo no por lagué bay corre ruta, pasobra e mester ta na ora, e muchanan lo mester yega school na ora y bo mester por garantizá nan e transporte.
Nos di awor lo incorporá cierto parti, pero mi no kier duna e commitment cu esaki nos a cubri tur e schoolnan, pasobra no ta e caso.
Tocante e centraal busstation. Ta asina aki cu nos a busca e experto, Señor van Proosdij cu a duna cierto idea p.e. banda di Bestuurskantoor(pa noord). Hopi diferencia di opinion. Na Aruba aki nos tin hopi experto, ki ora cu bo bin cu un solucion tur hende tin un otro lugar pa poné, cu no ta e solucion. Nos tin e problema ey cu nos tin hopi experto ariba trafico y nos tin un aña ta buscando un Centraal busstation aki na Playa, pero te ainda e expertonan no por yega na dje.
Ultimo aki nos a pidi Señor Abele, cual ta un experto cu a yega di yuda nos caba aki na Aruba hunto cu nos hendenan, pa nan trata esaki a corto plazo. Bo mester tene cuenta cu un Centraal busstation mester ta un lugar cerca di e facilidadnan cu e hendenan lo mester haci uzo di dje. Bo no por bay poné unda cu ta leuw p.e. banda di Colegio Arubano. Mi ta mira un hende caba ta baha banda di Colegio Arubano pa e haya bin te den caya. Nos mester biba cu e pensamento cu e ta un servicio. Bo mester duna e cliente menos desventaha posibel. Pero e sugerencia cu tin panoord di Bestuurskantoor, ta un sugerencia e ta. Nos ta bezig cu diferente experto, y ohalá luz y claridad por cende den nan mente cu nos por haya un solucion a corto plazo. Pa motibo cu e ta urgente y nos mester cumpli y asina ta cu mi tambe ta purá pa yega na esey.
A worde puntrá di e experto cu nos tin cu ta yudando nos te ki tempo su salario ta corre? E persona ey a bin caba pa nos cu tur cos principio di januari y te e dia ey, y nos a palabrá cuné, si cualkier dia incidentalmente nos lo kier haci uzo di su expertise, nos lo hacié.
Gobierno no tin ningun hende mas ta paga fuera di nos hendenan aki den e proyecto aki.
Tocante e sugerencia di Wilhelminastraat tweerichting verkeer cu e cuentanan ey. Berdad esaki a worde terloops opgenomen den e proyecto. Pero mi ta corda un biaha nos Gobierno a yega di tuma un decision y mi ta corda cu mi a busca un dossier basta diki, a base di sugerencia di Camara di Comercio un tempo, pa sera Nassaustraat.

Tur hende por corda cuanto problema esaki a trece cuné y esakinan tambe.
Esey ta nos problema aki nan den trafico, cual medida cu bo tuma, semper tin hende pa bisa bo cu e no ta bon. Y nos a bisa mihor laga esaki por lo pronto. Locual nos kier evitá cu e busnan ta pa nan no pasa den Nassautraat, pa di e forma ey evitá tardanzanan hopi largo. Awor mes ta asina, pa merdia of atardi ta dura bo basta minuut promer cu bo sali for di tur e confusion di autonan.
Tocante e pregunta: con bini Raad no a haya e Estatutonan?
No ta trata di Estatutonan nobo, ta gewoon nos a neem over un N.V. y nos a nombra un tijdelijke beheerder. Y awor cu nos tin mester di un aanloopkapitaal, nos a acercá Bestuurscollege y ora nos ta cla completamente Raad lo mester aprobá e proyecto aki. No ta pasobra no kier a bin Raad, mi por bisa ta cuanto proyecto tabata tin caba normalmente den e careda di e checucion a bini Raad y a pidi Raad pa aprobacion pa e proyecto. Pasobra fin di aña, manera cu ta poní den e Estatutonan, ora cu mester duna cuenta y pidi Raad credito, Raad por haya delaster un informacion cu Raad kier, pasobra ta nan ta esun cu lo mester vota placa pa e compañía. Pero awor aki ta djies e inicio, un aanloopkapitaal, unda cu nos tabata kier a cubri e promer lunanan.
Cual ta e rutanan cu nos ta corriendo? Manera mi a bisa, e mesun rutanan cu e busnan tabata corre, cual ta for di San Nicolaas- Oranjestad y Palm Beach y tambe ta corre via Oranjestad- Santa Cruz e ruta di San Nicolaas.
Kier meen cu e rutanan aki ta e mesun rutanan bieuw y pronto, promer cu fin di februari, nos lo pone na vigor e rutanan nobo. Den futuro e rutanan, manera nan ta poní den e proyect-dossier y cu por ta modificá.
Y esakinan no ta e rutanan definitivo, pasobra dependé di e peticion di den pueblo, pero nos mester beware, nos por siña di otro nan fout. Na otro isla unda cu hopi hende ta pidi transportacion y despues no ta haci uzo di dje.
Y no lubidá bo tin un dagelijks bestuur den un N.V., bo tin e hendenan cu ta run e compañía. Laga na nan pa nan haci uzo di nan capacidad y mira kiko ta necesario. Si berdaderamente bo tin un behoefte,bo mester cumpli cuné.
Y no ta e behoefte ta bepaal e completamente, pero nos ta di opinion cu tur caminda aki na Aruba on the long run, cu poder di Dios, lo mester por tin e transporte publico di e forma cu un persona lo no tin nodi di cana asina hopi. Pero no laga nos haci e pueblo floho sí, bus dilanti di cas pa tur hende, lubidá! Nan lo mester cana pa bay na cierto bushaltenan pa haya bus. Manera mi a tende bus pa Pos Abao, bus pa.....
Señor Presidente, intencion ta pa e busnan cubri e rutanan mayor na Aruba. Pero mi no kier haci promesa na ningun miembro di Parlamento pa bus dilanti di porta di cas.
A bin sugerencia pa week-tarief, maand-tarief, 62 plussen. Nos a studia esaki caba. Bo tin e problema administrativo. Na Hulanda mes na diferente caminda nan a schaf e af, nan a caba di schaf e af na Corsow y mi kier spliké cu ta mihor bo tene e tarifa abao, cu bo bay den maand-kaart di biaha.
E problema ta lo siguiente: E control ta hopi dificil.
Ta algemeen bekend, por ta atardi bo chauffeur ta bisabo: tuma aki, tanto hende a bini den e bus, pero tur tabata tin kaarchie.
Mi ta trece esaki cu tur honestidad,na Corsow mes nan a kitó, na Hulanda diferente di e streekvervoernan ey nan a kitó. Pa motibo cu e ta trece un administratieve rompslomp cuné y mihó bo trata di tene e tarifa abao, cu bo bay introducí un maandkaart.
Den e busnan nos a pone tourniquet. Kier meen cu ken cu pasa, e ta marca, kier meen tanto cantidad di hende a drenta den e bus, tanto placa lo mester tin. Nos ta pensa den un overstapsysteem, unda bo ta paga un biaha so y lo bo hayé na un prijs mas reducí y esey sí tin e posibilidad pa djies ranca un pida di e kaarchie. E por worde poní na un manera cu administrativamente no ta trece hopi trabao y complicacion.

E cantidad di hende,mi a bisa caba.
E cuenta di 80 chauffeur pa 16 bus, no ta un waterhoofd nos kier crea.
Expertonan semper ta heem e aan de hoge kant, cu nan ta mira tanto hende ta bay bin den un busbedrijf.
Pero no lubidá, cu mi ta kere responsabilidad ta di esnan cu ta manehá e empresa pa ora presenté na Raad cu bo por tin tur motivacion y argumentonan pakiko lo bo mester tanto for di Eilandsraad. Pasobra ta placa di comunidad y mas eficiente bo run e, mihor e ta pa e comunidad, menos dolor di cabez esnan cu ta traha e compañía lo por haya di Parlamento. Y mi ta spera, y mi a bisa esaki for di comienzo, cu den e empresa no tin politica, pa motibo cu si bo cuminzá cu esey, anto lubidá. Un compañía asina mester por dependé di hendenan disciplinä, hendenan cu ta willing pa traha, y ningun momento cu lo bay trata na hunga politica cu né. Si bo kier crea problema den un empresa ta ora bo kier trata bo trahadornan no tur igual, esta un mas cu otro. Mi ta kere cu nos tin empresa, bo tin un director cu ta responsabel. Pe esun cu ta cumpli, y esun cu ta cumpli cu e exigencianan, mester por bin na remarke pa haya un ocupacion na e compañía.
Y mi ta kere cu nos por siña di otro camindanan cuanto problema ela trece ora bo kier mete bo mes directamente, esta cu loke e diputado bisa p.e. pa e director, asina e mester haci.
Sí tin un hoofdlijn cu BC ta stipulá kiko e kier logra cu e busbedrijf, pero mi no ta kere cu BC mester bay bisa e director kiko e mester bay haci, ken e mester tuma of laga den e empresa.
E suma di 4mil mi ta kere cu mi a spliké bon cla con nos a yega na dje. E no ta un suma "zomaar uit de lucht gegrepen", pero e ta un suma cu ta un handgeld cu e hendenan di autobus ta usa awor aki.
E pregunta ariba e vergunning pa un tour. No ta intencion cu e busbedrijf ta bay organizá tour, pero bo por mira padilanti cu por ta e compañía di bus aki por worde usá durante cierto ocasion pa Gobierno y legalmente bo mester cumpli cu exigencianan di ley y esey ta e intencion. Ningun momento ta e intencion di bay haci negoshi of concurri cu e T-vergunning of organizá tournan di Gobierno.
En relacion cu carrentals, BC asina leu cu mi sa cu no tin ningun problema cu e cooperativa.
Nos tin un "appeltje te schillen", manera nan ta bisa na Hulandes, wak con nos por haya otro.
Cu e Autobus Unie nos a keda di reuní un biaha mas y nos lo bay participá nan e ora exacto. Pasobra ta bon pa sa ki ora e bus ta pasa exactamente pa di e forma ey nan tene cuenta cu nan no ta pasa directamente tras di e bus, y consecuentemente keda corre bashí. Ningun momento esey ta e intencion.
Tocante e trahadornan di hotel anochi cu Sr.Roy van Putten a trece padilanti, por tin hende akiden kizas no ta kere si mi bisa cu varios trahadornan di casino a bay na e busbedrijf y puntra si nan por haci uso di e busnan aki anochi. Nos a bisanan cu nos a bisa cu e busnan lo por corre den cuminzamento te 12'or di anochi, pero 3'or di madrugá y oranan asina ta dependé di e behoefte.
Mi ta comprendé cu hopi hende cu ta traha den e hotelnan, especialmente esunnan cu ta biba hopi leu, madrugá despues di perde hopi soño y cansá door di trabao, hopi biaha e hendenan aki ta haya accidente y haya nan mes den problema, pero laganos mira promer si e necesidad ta asina grandi cu e personanan aki kier haci uso di e busnan, y nos lo por mira con leu nos por cumpli cu e demanda aki.
Señor Presidente, mi a splica e segunda fase kiko e ta caba.

Señor Presidente, nos no por compará nunca e asunto di UPA cu e asunto di taxi, y toch ela worde trecí akiden. Nunca bo por compará e cosnan aki cu otro, pa motibo cu e asunto aki ta algo cu ta completamente diferente.
Lo mi no kier bay den detayes awor aki, pero pa esnan cu ta kere cu nos no tin sentimiento pa e pueblo trahador, net nos DC- y mi ta contento cu Señor Bob Lopez-Henriquez a trecé bon clá padilanti- con e Gobierno aki, teniendo cuenta cu e interes di e trahadornan aki lo kier haci algo pa nan.
Pero ainda Hulanda lo mester duna su bendicion ariba esaki.
Y nos tin tur e berekeningnan awor y mi intencion ta pa bay trata na defendé, manera nan ta bisa"met kunst en vuistwerk" trata di argumenté mas tanto cu ta posibel, pasobra mi ta hayé di suma importancia. Bo no por haci e comparacion di e posicion di e hendenan aki y e posicion di nos taxistanan awor aki.
Si Gobierno ta pensa pa tuma vergunning di taxi over? Ningun momento ta e intencion di Gobierno di tuma vergunning di taxi di ningun hende, pa motibo cu nos a bisa cu nan tin nan libertad completo pa sigui operá, nos no kier mata e iniciativa particular ey, y mi ta kere cu varios hende di Parlamento a bolbe duna sugerencia, laganos ban mira kiko nos mes por haci pa solucioná esey. Y mi ta kere cu e cooperativa lo por tin bon conseho pa su miembronan den esaki, pa motibo cu e desaroyo ta ponebo bisa cu bo no por sigui manera bo tabata hacié promer.
E sugerencia den cambio di horario, nos a pensé caba. Principalmente despues di 6'or ariba Boulevard nos tin un pensamento con nos lo por haya otro, mi ta kere cu e ta un solucion.
Tocante horanan di shift, tin hende cu a kere di 7'or pa 3'or, di 3'or pa 11'or y 8'or pa 4'or.
Si mi bay leza tur e shiftnan di e hotelnan, e busnan lo ta 24 ora pa dia ariba e Boulevard.
Principalmente cu cierto hotelnan mi ta kere cu nos por papié, mira kiko por worde hací.
Tin shift cu ta cuminzá p.e. for di 5'or di mainta y ta keda bay p.e. te 12'or di anochi y te madrugá. No ta 3 shift so tin. Tin hotel cu tin por lo menos 10. Akiden mi tin nan, y ta hopi dificil pa adopté.
E ta hopi dificil, pasobra mi ta corda durante e reunion cu e cooperativa mi a bisa nan: nos ta bay corre e shift di e hotelnan. Di biaha nan a bisa nos: completamente di acuerdo, no ta problema. Ora mi a leza e shiftnan, e ora sí nan a bisa: No, no.
Mi kier ta sincero y bisa cu e hotelnan tin hopi shift, p'esey bo mester bay wak ki ora bo ta cubri e grupo mas grandi. Pero di awor mi ta bisa caba cu nos no kier cuminzá cu descriminá. Si mi ta traha 7 pa 3, mi ta haya un bus, pero si ta di 9 pa 5, lubidá, mi no mag di haya bus.
Kier meen ta algo cu bo mester bay midi cual ta e rutanan sigur cu lo bo kier cubri pa e hendenan cu kier yega nan trabao. Wak con pa yega na un modus unda e bus ta para.
Nos a pensa di San Nicolaas straight te Hotel, pa e trahadornan cu principalmente ta traha anochi, di forma cu e no ta para banda di Bali, banda di warda di Polis(pazuid di Imigracion). Ya bo no ta haya cu hendenan cu ta bay come na restaurantnan ta sinta warda e bus. Kier meen estrictamente e ora ta hendenan di trabao so y e no ta warda ningun hende. Pero eseynan ta cosnan cu nos no por mira, ta praktijk lo demostrá con esaki lo por bay traha. Pero den esey por bini un solucion.
Tocante e sugerencia pa e posibilidad di aumentá e suma, mi ta bisa ta dificil, pa motibo cu nos a usa e suma cu ta worde gehanteerá awor aki. Awor si Raad kier bay duna un suma mas halto, Raad por dicidí, pero no lubidá cu esaki por tin consecuencianan cuné, pa motibo cu mi kier sá a base di kiko bo ta yega e ora na un cifra. Con bo ta yegé? Kiko ta e maatstaf pa a yegé?

Tocante di mira padilanti dia nos a duna e vergunning cu nos a duna, mi ta kere cu mi no kier cay den repeticion, pasobra mi a splica con nos a dunanan.
Tocante loke Nisbet a bisa di e expresionnan. En berdad nos tabata tin un reunion cu e cooperativa locual mi a declará den courant, pasobra mi ta haya cu di acuerdo cu mi responsabilidad nos mester tin respeto mutuo pa otro, y mi ta kere cu ningun hende por carga e pensamento cu "ora nos pone presion, Gobierno mester haci locual nos ta deseá".
Manera mi a haya hopi yamada: Coy tur loke bo tin, bay cas, pasobra bo no vale e confianza cu e pueblo a dunabo, bo mester por traha bao di tur sorto di presion.
Claro bo ta tene cuenta cu circunstancia, pero nos a duna e hendenan aki tur atencion pa nan problema. Hasta dado momento mi a bay pidi e hendenan aki nan cooperacion a base di e rutanan, y mi ta corda mi a mira Señor Bareño .ey,pero ya si bo kier demostrá cu bo t'ey pa demostrá.
Esaki no ta bon pa nos turismo.
Pero mi ta bisa cu e ta un tendencia peligroso
Nos por bira victima di nos mes sistema. Inyectá pueblo, mayan t'abo t'ey ta mescos e ta bin pa bo. Bo por instigá, pero no lubidá un Gobierno t'ey y ta e pueblo a poné, ta e pueblo ta kité.
Bo tin bo responsabilidad, pero no kere cu Gobierno ta sintá pa perhudicá hende, ni ningun organizacion den nos comunidad.
Un informacion cu ta incorrecto por trece hopi problema.
Mi a duna e informacion na television ora mi a worde entrevistá pa calma tur hende mi a bisa nan: no e rutanan aki no ta definitivo, ta e mesunnan nos ta corre, y nos ta asina leu nos lo reuní.
Pero milagro sí mi no por haci, esta e milagro cu mi ta prohibí e busnan di subi Boulevard, prohibí turistanan di subi aden, of cu mi ta duna e garantia cu lo mi reuní cu esnan cu ta traha den e sector aki bisanan lo bo mester duna tanto porcentahe.
Mester miré den e concepto di free enterprise, cada hende ta traha pa e bay padilanti. Mi no ta kere cu mi ta traha, anto fin di luna mi ta manda un hende cobra p'ami. Mi ta kere cada hende, ora e traha cu sudor di su frente, promer cu e partié e ta pensé dos biaha. Nos ta tratando, mi a papia un biaha caba y mi ta kere cu pa cierto puntonan cu a worde trecí padilanti mi ta mira luz di claridad, un solucion. Pero no verwacht sí, cu nos lo por solucioná tur problema, pasobra esey sí ta un garantia cu mi no por duna.
Terminando mi kier a bisa laganos tur pensa ariba e interes general, laganos tur duna un man pa yega na un solucion y mi por bisa cu e transporte por funcioná casi sin problema.
Pasobra e meta ta di tan importancia cu e interes general aki no mag worde perdí for di vista.
Señor Presidente, te asina leuw den mi contestacion.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Oduber. Sr. Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi kier a puntra e diputado si e por a bisami ta kende a traha e cijfermateriaal cu a worde gevoegd como bijlaga na e stuknan?
E di dos pregunta ta si Señor diputado por a bisami, si loke mi ta asumí,esta cu enberdad e ruta Playa- Hotelnan, ta e parti mas atractivo di entrada den e funcionamento di e linea di autobusnan.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi kier pa nos comprendé otro bon. Vraagpunt e ta, e pregunta ey a worde hací na mi, nos tin un tweede ronde of con? Pasobra mi ta sintá ta nota y mi no tiné notá akinan.

Mi no ta contestá e pregunta.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Mi no tin nada contra, Señor Presidente. Si Señor Oduber no ta consideré como vraagpunt mi ta wardé pa tweede ronde.

DE HEER J.R. FRANK: Mi a haci un pregunta den eerste ronde: si no tabata e deber di BC di trata e oprichting di e N.V. aki promer den un reunion y despues bini cu un segundo agendapunt pa trata e subsidio di awenochi.

DE HEER N.ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Frank parce cu no ta scucha, mi a caba di splica cu nos ta neem over un N.V.
Nos mester un aanloopkapitaal y ta pesey nos ta bini Eilandsraad y e ora nos ta cla totalmente, Eilandsraad lo hayé, y ora yega e kalenderjaar Eilandsraad lo trata tur aña di e busbedrijf aki. Pues ora ta cla completamente tambe Eilandsraad lo hayé. Mi a spliké.

DE HEER J.R. FRANK: Juist andersom e mester tabata ta. Pasobra bo ta votando pa algo cu bo no a duna bo aprobacion ainda.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Rudi Frank tin tur chance pa vota contra ainda.

DE VOORZITTER: Señores, nos ta pasa over pa segunda vuelta. Palabra ta na Señor Lopez-Henriquez.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi kier a cuminzá pa agradecí Señor diputado Nel Oduber pa e exposicion cu ela duna. Tin algun pregunta cu mi a referí na nan cu no a worde contestá, pero como cu Señor Oduber no ta corda mas cu mi a hacinan, lo mi hacinan atrobe den tweede ronde.
Mi kier a cuminzá bisa cu, y kizas esaki ta un vrolijke noot pa 12'or di anochi, cu nos ta lamentá cu e busnan nan color ta geel, y nos por acceptá esaki como toevalligheid, y nos sa cu e color aki ta mescos cu e partido cu ta cargé no ta dura mucho y aki na 3 aña nan mester worde pintá berde toch y probablemente e ora no tin nodi di schuur nan mas.
Di nos banda tambe nos kier a expresá un palabra di gratitud na e personanan manera Señor Oduber a mencioná cu desinteresadamente a traha despues di ora di trabao riba e proyecto aki.
Mi kier ta masha corto den e segunda vuelta, en vista di e ora di madruga, mi kier a expresá mi lamento sí cu Señor Betico Croes, lider di fraccion di MEP, den su discurso a generalizá y a bisa cu e ta strañé cu oposicion a bin awe nochi, bin hunga politica y haci critica ariba e proyecto aki.
Mi mester bisa cu mi ta suponé cu cada miembro di e partidonan di oposicion lo ta basta homber pa defendé nan mes, pero mi kier a constatá cu di parti di Partido di Pueblo Arubano, A.V.P., ningun momento nos a bin awe nochi pa bin hunga politica. Al contrario. Bao di condicionnan sumamente dificil y Señor Croes mes sa cu den nos fraccion un persona ta directamente envolví, nos por a trece e curashi y sinceridad di bini aki awe nochi, bin elogiá e proyecto aki. E unico cos cu nos a haci ta constatá cu tin cierto problemanan y pidi atencion pa e problemanan ey pa busca un solucion pa nan.
Señor Presidente, sí mi kier a trece padilanti un cos cu segun mi ta tecnico, y ta lo siguiente: Den e bijlage 1 cu a worde presentá aki hunto cu e carta, nos ta haya un liquiditeitsbegroting, es decir loke nos por yama na ingles un "cashflow" beeld di e bedrijf. Esaki no ta un exploitatie, un begroting di un exploitatietekort.

Logicamente un begroting di placanan cu ta bay drenta y placanan cu mester sali ta bira dus via liquidemiddelen. E pregunta ta si Bestuurscollege of Gobierno mester bay duna un subsidio pa e liquidemiddelen, pasobra normalmente ta duna subsidio pa exploitatietekort y mi pregunta ta si nos a cuminsá papia di un voorschot en bez di un subsidio of un lening na e compañía, anto cu despues ta worde omgezet na un subsidio ora tin un exploitatietekort.
Pasobra aki por ta asina masha bon cu e compañía por tin falta di placa, pero no ta perdiendo placa. Pasobra tin diferencia entre un cashflow problem y un exploitatietekort. Loke mi kier a proponé ta wak si Bestuurscollege ta dispuesto na cambié den un lening na e compañía.
Un voorschot aki ariba kiko?
E ta un lening na e compañía cu despues por worde omgezet na un subsidie ora resultá cu compañía en berdad a perde placa.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Un aclaracion. E kop ta luidt "beschikbaarstellen aanvullend krediet circa t.b.v. voorschot op subsidie".

DE HEER R.LOPEZ-HENRIQUEZ: Sí, Señor Presidente, bo ta duna un subsidie ora bo tin un exploitatietekort y e cos aki no ta proba cu tin un exploitatietekort, loke e ta proba ta cu tin un liquiditeitstekort, e no ta un exploitatieresultaat, e ta un liquiditeitsbegroting.
Kier meen in feite loke nos ta bay haci ta avansá e compañía placa pa e fin.

DE HEER G.F. CROES: Por ta cu Señor Henriquez lo por ta contento of satisfecho cu e voorschot op een eventuele subsidie?

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Con bo por duna voorschot ariba subsidie, ora cu bo no sa cu bo ta duna subsidie ainda.

DE VOORZITTER: Correcto.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, tecnicamente t'asina e mester tá.

DE VOORZITTER: Bo tin razon.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Ta p'esey mi kier a trece e punto padilanti, pasobra mi ta bolbe ripití cu e liquiditeitsbegroting tin un tekort, pero esey no ta encerrá cu e exploitatiebegroting ta automaticamente mester tin un tekort. Ta p'esey e cos aki por ta un voorschot ariba un eventuele subsidie, of un lening cu por worde despues omgezet den subsidie.
Danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, mi no kier bay ariba e insinuacionnan cu a worde trecí padilanti door di e diputado concerní. Solamente mi kier a bisa cu di principio caba den mi promer ronde mi a expresá cu di banda di nos partido RUBA, nos ta duna tur clase di cooperacion, nos ta 100% tras di e proyecto aki.
Esaki ta encerrá cu nos ta duna no solamente nos respaldo na locual Gobierno a pidi aki, sino tambe na e proyecto.
Awor pa e motibo ey tambe nos a trece padilanti cierto criticanan, pa motibo cu mester trese solucion pa e problemanan cu surgi door di modernizacion.
Dus un facilidad cu worde creá tin su problemanan cu e ta trece cuné y nos no por sera wowo pa e problemanan ey.

Manera p.e. Gobierno ta bisa cu no ta un responsabilidad di Gobierno si encaso cierto problemanan surgi cu cierto gruponan.
Nos ta considerá cu sí e ta un responsabilidad di Gobierno y mi ta duna un ehempel.
E containerhaven cu Gobierno ta trahando ariba dje. Gobierno a pidi Hulanda placa pa un afvloeiingsregeling pa e trahadornan cu despues cu esey worde introducí, e personanan aki muy probablemente lo perde trabao, anto Gobierno ta acceptá cu ta su responsabilidad pa cuida cu e hendenan aki tin un entrada despues.
Pues analoog ariba esaki nos a trece padilanti cu door di introduccion di e proyecto di transporte publico aki, si tin cierto consecuencianan na dje, esaki tambe ta responsabilidad di Gobierno cu nos no por kita.
Pues esaki no ta ningun clase di instigacion, ni ningun clase di critica.
Solamente nos ta constatá.
Pasobra si nos sera wowo pé, mas oro nos por haya nos den problema cuné y manera mi a mustra e problema aki por ta perhudicabel pa nos turismo.
Pues ban weita pa sinta na mesa y reglé.
Esaki ta loke mi a trese padilanti y ningun momento tabata mi intencion pa instigá. Esaki ta un palabra cu e diputado a trese padilanti y cu mi no por compartí.
Den su alocucion e mes ta mustra cu lo mester bay sinta na mesa pa resolvé e problema aki. Y pakiko e ta bisa cu mester bay sinta na mesa? Pasobra e ta consideré parti di su responsabilidad.
Y p'esey den e mesun rosea e ta bisa cu mester bay sinta na mesa.
Pero un cos sí, y mi ta contento cu e diputado a bisé na fin di su discurso: laganos tur pensa ariba e interes general y laganos tur busca solucion.
Y hustamente ta esaki nos ta buscando, solucion pa e problemanan cu ta bay surgi. Pero si nos polarisá door cu e agrupacion ta duna un declaracion y Gobierno na su banda ta reacioná di un manera cu e distancia di e dos gruponan aki ta bira mas grandi, anto e ora no por pidi nos ban busca solucion,pasobra Gobierno na e momento ey mes ta ocasionando un gap entre e organizacion y Gobierno.
Pues den esaki nos kier duna nos cooperacion, pero nos ta spera tambe di Gobierno cu e ta cumpli cu su responsabilidad door di weita pa e ambiente entre Gobierno y e organizacion no daña.
Di otro banda una bez mas nos ta bisa cu transporte publico ta un necesidad ariba nos isla y nos ta contento cu esaki ta worde realizá pronto.
Na nos director nobo, Señor Briezen y e otro expertonan mi ta deseá nan hopi forza cu e encargonan cu nan ta bay tuma, y hopi exito tambe den esaki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Vos. Palabra ta na Señor Frank.

DE HEER J.R. FRANK: Señor Presidente, Despues cu mi a haci un vraagpunt relacioná cu e Aanbiedingsstuk aki mi a haya como contesta di e diputado cu mas oro mi ta haya un chance pa mi vota contra.
Señor Presidente, normalmente ora Bestuurscollege bini cu cualkier aanbiedingsstuk ta nan deber di haci tur nan posibel pa convencé nos riba kiko nos ta bay vota.
Ningun momento mi a expresá akiden cu mi ta contra e proyecto aki, como cu te hasta den hoofdbegroting mi a manda palabra di elogio pa diputado Oduber, cu por fin nos por bay disponé di un bon openbaar vervoer aki na Aruba cu lo bay mengua e gastonan di e famianan aki na Aruba.
Pero ora mi haci preguntanan ta pa puntra cierto cosnan cu tabata deber di Bestuurscollege pa haci promer cu nan bini akiden y pidi e creditonan pa asina juda e compañía aki por cuminsá traha.

No tabata preguntanan pa obstaculisá e trabao di Bestuurscollege, obstaculisá e proyecto aki, sino mas bien pa bienestar y bon marcha di e asunto aki.
Señor Presidente, nos por a comprendé awenochi cu cada ken akiden ta di acuer do cu ta bini un openbaar personen vervoer aki na Aruba, pasobra e ta un necesidad na e momento aki y tambe den futuro.
Pero tambe tur hende ta di opinion cu tin un amenasa grandi cu ta colgando ariba cabez di esnan cu ta corriendo bus y esnan cu ta corriendo taxi.
Y p'esey tambe nos a comprendé cu Bestuurscollege lo trata na yega na un solucion pa asina cada ken keda contento den futuro, maske cu lo bini un openbaar personen vervoer aki na Aruba.
Señor Presidente, nos ta comprendé tambe cu e horarionan lo worde trahá di tal manera cu no ta kita chance di un taxista di hotelnan pa vliegveld y vice vers
Tambe nos por a tende cu mayoria di Raad ta di acuerdo cu e suma di f.2.500,-- y f.4.000,-- cu lo worde ofrecé na esnan cu entrega nan vergunning no ta un suma di gaba, como cu mas cu 24 aña pasá un suma di f.8.000,-- a worde presentá y regalá na esnan cu e tempo ey pa cierto motibo mester a entregá nan vergunning na Bestuurscollege.
Pero Bestuurscollege a trese back pa Raad y bisa si Raad kier por hisa e suma aki, como e 4mil florin aki ta un sorto di ijkpunt cu nan a usa, como custumber di e personanan cu tin un busvergunning ora nan stop di traha nan ta bendé na cualkier persona na e suma aki.
Esaki naturalmente ta un suma cu Bestuurscollege no tabata tin mag di usa,como cu e tabata algo cu tabata sosodé entre e personanan, pasobra nan tabata sa cu nan no tin maga di bende vergunning como vergunning ta di Gobierno.
Solamente ela bira un custumber, pero esaki no mag ta un suma cu Bestuurscollege mester acoplá pa entrega di un vergunning den futuro.
Nos sabi cu e grupo aki ta un grupo cu no por defendé nan mes, pasobra nan no tin e medionan pa bay den huelga, cu cualkier empleado di Gobierno tin, ora e no ta satisfecho cu e trabao e ta bay den huelga pa p.e. mas sueldo, of cualkier necesidadnan cu e falta den su trabao, y Bestuurscollege y cualkier empresa ta sucumbí pa e menazanan aki y den mayoria caso semper esnan cu a huelga ta sali gané y Gobierno of empresa ta tene cuenta cu nan deseo.
Pero e grupo aki si nan bay den huelga mes, nan ta perhudicá nan mes, pasobra nan no ta empleá ni na Gobierno, ni na ningun empresa y nan ta trahando pa nan mes. P'esey nan a bira un parti debil den nos comunidad.
Ta p'esey nos ta spera cu Bestuurscollege tene debidamente cuenta cu e personanan aki, pa asina yega na un solucion cu nan ta contento cu né den futuro.
Nos a papia tambe, Señor Presidente, tocante e personanan cu a haya e oferta pa bay traha como chauffeur ariba e busnan aki.
Kizas por tin hopi di nan cu tin e deseo pa bay traha como chauffeur di e busnan aki, pero nos tur sá cu kizas e deseo por t'ey, pero e capacidad, e habilidad pa manehá e busnan(e monsternan aki) lo impedí nan pa bay haci e trabao aki den futuro.
Ami ta manehá un auto di famia, Señor Oduber ta manehá un auto di famia, Señor Croes ta manehá un auto di famia, Bo persona, Señor Presidente ta manehá un auto di famia, pero e momento cu nan bisa nos pa bay traha como chauffeur ariba e busnan aki nos ta pensa nos mes dos biaha, pasobra e ta algo dificil y bo tin di pasa un examen di nobo cu kizas na e edad cu bo tin lo ta hopi dificil pa bo tin e habilidad pa reacioná manera un hende di un edad hopi mas jong cubo lo por.
Y mayoria di e taxistanan aki, mayoria di e hendenan cu ta corre e busnan chikito ya caba a pasa e edad di 40 aña, hopi di nan a pasa e edad di 50 aña,y pa nan ta dificil un cambio asina drastico, un cambio asina grandi cu nan ta sinti nan mes comfortabel den e busnan grandi, corriendo pariba pabao den tur skina di Aruba. E ta algo peligroso. Masha poco hende por. E opleiding pa esaki ta uno di basta tempo, pasobra mi ta corda cu mi tabata tin un persona

cu mi conocé, promer cu ela bira chauffeur ariba un di e busnan aki den extranjería e mester a corre pa varios luna banda di un chauffeur promer cu e por a siña e ruta y conocé e busnan aki.
Ta p'esey no ta cuenta cu kizas nan no kier, pero ta e capacidad kizas no t'ey mas, pasobra e ta un adaptacion bastante grandi den bo bida.
P'esey un biaha mas mi kier pone enfasis cu mester tene bon y debidamente cuenta pa yega na un solucion favorabel.
Señor Presidente, Terminando mi mester bisa cu e bodenan a pidimi agradecí Bestuurscollege pa e bonus di aña pasá cu te ainda nan no a haya.
Masha danki.

DE HEER J.F. BAREÑO: Señor Presidente, lo mi ta masha corto.
Loke mi a tende di e diputado cu nan lo trata na haci posibel pa sinta na mesa cu e cooperativa di taxi mas pronto posibel. Asina ta mi ta spera cu envista di e contestanan cu mi a haya, mas pronto nan lo sinta na mesa.
Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi ta gradecí e diputado concerní Señor Nel Oduber pa e manera sobresaliente cu ela contestá tur e preguntanan na un manera masha zakelijk e tabata sá di duna contestanan cu den segunda vuelta casi ningun hende no kier papia mas, tur hende ta satisfecho.
Una bez mas na e diputado, na henter e Bestuurscollege, na tur e conseheronan na e instancianan cu a yuda cu financiamento, cu conseho etc., nos gratitud y palabra di felicitacion na e pueblo di Aruba den su totalidad.
Gustosamente Señor Presidente mi ta deseá sí di haya un palabra cla di parti di tur fraccion. Manera nos a bisa nos ta duna aprobacion pa e voorschot ariba un eventual subsidio manera ta pará den e carta, pero den nomber di e fraccion mayoritario den Eilandsraad, nos ta duna aprobacion tambe na e proyecto, y al mismo tiempo green-light pa continuá cu e proyecto aki.
Gustosamente, comokiera cu tur hende a bay den tur detayes di e proyecto aki, mi kier a invitá fraccion di A.V.P., P.P.A. y R.U.B.A. pa duna e apoyo total na e proyecto aki pa asina nos enfatizá e índole social di e proyecto na bienestar di henter nos pueblo y mas aun pa esnan den mas necesidad.
Masha Danki.

DE VOORZITTER: Danki, Señor Croes. Palabra ta na Señor Nisbet.

DE HEER B.J.NISBET: Señor Presidente, Di parti di fraccion di Partido Patriotico Arubano, manera nos ta bisa nos ta pro di e voorschot aki pa duna cen pa e proyecto di transporte publico, como subsidie. Nos no a bisa nada encuanto di e proyecto ainda y nos ta bisa esey den futuro, ora cu esaki worde mandá pa Raad.
Un pregunta cu no a worde hací cu nos lo kier un contesta ariba dje, djies pa.......

DE VOORZITTER: Señor Nisbet, bo a bisa un pregunta cu nó a worde hací........

DE HEER B.J. NISBET: Ta un pregunta cu nó a worde hací y cu mi ta bay haci awor aki. Just for the records, unda e agencia di e busnan Volvo aki ta establecí na Antiyas?

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, E busnan no tin agencia aki na Antiyas, e busnan ta cumprá directamente for di e compañía y onderdelen ta masha facil pa haya, nos a haya cierto onderdelen caba.

Nan tin representacion na Caracas. Kier meen si por tin cualkier cos cu nos mester urgente, p.e. cualkier pieza cu nos mester, no ta dificil pa nos haya nan.

DE HEER V. KOCK: Señor Presidente, E no a contestá mi pregunta tampoco.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE(Vervolg): Señor Presidente, Mi no sá kiko a pasa cu Señor Kock, pero e no ta scucha bon.
E pregunta tabata: E Volvonan, via cua agencia nan ta cumprá aki na Antiyas? Mi a bisa cu nos no tin agencia pa Volvo den Antiyas, nos a cumpra nan directamente for di e fabrica, y si nos mester di cualkier pieza nos a haya cierto partinan cu e busnan,y na Venezuela nan tin manera un centrum pa henter Latino America, kier meen no ta problema pa haya pieza pa e busnan.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi tin un punto di orden, ariba locual Señor Croes a trece padilanti.
Di principio caba manera mi a bisa nos a expresá nos mes encuanto e proyecto aki, pero mi ta weita un falta di sincronizacion atrobe den e partido.
Señor Croes ta pidi tur partido den oposicion pa nan expresa nan mes si nan ta duna nan aporte, nan respaldo na e proyecto aki, pero na e mesun momento mi ta tende e diputado ta bisa Sr. Frank , si e kier e vota contra.
E sincronizacion aki mi ta faltele. Siendo cu nos ta expresando nos mes, e ta bisa: Si Señor Frank kier, e vota contra.

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE(Vervolg): Mi ta puntra mi mes, kiko tabata ta e punto di orden di Señor Vos cu awor ta papia namens Señor Rudi Frank.
Pero no ta nada, Señor Presidente, mi a custumbrá cu e realidad ey caba.
E asunto di berekeningnan a worde hací door di e administrateur.
Di e rutanan si ta esun di Oranjestad- Palm Beach ta esun cu ta producí mas? No. Ta esun saliendo for di San Nicolaas te na Palm Beach, segun e datonan cu nos tin te awor.
Locual nos a pidi pa aclareacion ta voorschot ariba subsidio, kier meen den forma di un lening na e compañía, kier meen por ta cu mi proposicion no tabata di e cla ey, pero e intencion ta un aanloopkapitaal pa e compañía.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Punto di orden. Mi no a tende, pero Señor Oduber ta papia cu cabez abao.....

DE HEER N.O. ODUBER, GEDEPUTEERDE: Mi ta puntra mi mes, Señor Presidente, si mi mester wak Señor Bob Lopez-Henriquez den su cara?
Mi a contestá e pregunta cu locual nos kier meen ta un lening pa e compañía, un aanloopkapitaal, esaki pa evitá cualkier mal comprendemento.
Voor de rest mi no ta mira ningun pregunta cu a worde hací especificamente, pero solamente mi kier bisa cu nos lo trata na yega na un comprendemento y mi ta mira cu e posibilidadnan t'ey y cu e compañía aki lo funcioná debidamente y cumpli cu un gran necesidad den nos pueblo.
Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Asina aki nos a yega na final di e deliberacionnan ariba e peticion di BC pa haya un adelanto di 20 mas 40 mil, esta 60mil........

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Den e di dos turno mi a haci un proposicion cu si esaki por encerá e aprobacion di e proyecto comokiera cu tur miembro di Raad a haya tur e stuknan encuanto e proyecto y nos a deliberá extensamente ariba e proyecto.

DE VOORZITTER: Señor Croes, loke a pasa dilanti,mi por trece na votacion, pero di parti di PPA nan a trece nan reservanan cu nan no ta bay cu né pa motibo cu nan no a bini akiden pa discutí esey.

DE HEER E.J. VOS: Ademas di esey, Señor Presidente, mi tin cu bisa esaki, cu aunke di nos banda nos a duna tur apoyo, cierto momento ora mi tabata haci mi preguntanan ariba e proyecto den su totalidad, mi a worde limitá pa haci nan.

DE HEER R. LOPEZ-HENRIQUEZ: Señor Presidente, Mi kier a expresá mi opinion tambe.
Mi a bisa caba den mi alocucion cu defacto aprobacion di un subsidie ta encerá cu mi kier pa Señor Croes deducí di e votacion e conclusion cu e ta haya ta bon.

DE VOORZITTER: Esaki mi kier meen. For di locual a trece dilanti ya tin cierto conclusionnan caba cu a worde duná, asina ta cu mi ta acceptá cu lo bay tin hoofdelijke stemming.

Esun cu vota vóór ta di acuerdo. Esun cu vota contra, ta contra pa duna e voorschot.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, J.F. Bareño, M. Bislip, P. Bislip, C.B. Boekhoudt, G.F. Croes, F. Flanegin, J.R.Frank, V. Kock, C.F. Laclé, D.I.Leo, R. Lopez-Henriquez, B.J.M. Nisbet, N.O.Oduber, F.E.A. de Palm, J.C. Rasmijn, D. Tromp, E.J. Vos, L.F. van Putten.

DE VOORZITTER: E resultado ta duna cu e proposicion di Bestuurscollege pa haya e credito adicional aki a keda aprobá cu 19 votos vóór y 0 contra. Asina aki, Señores, nos ta yegando na fin di e reunion cu a cuminzá dia 19 di december y mi ta pidi atencion pa nos himno di Aruba.

Hierna wordt het "Aruba Dushi Terra" gespeeld.

DE VOORZITTER: Mi ta yama danki pa e asistencia. Mi ta deseá boso bon nochi y ta sera e reunion.

De Voorzitter sluit de vergadering om 1.00 a.m.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

DE VOORZITTER,

DE SEKRETARIS,